Demain: froid
(Voir page 2)

LE DROIT

Dernière édition

51e ANNEE — No 292 | OTTAWA, SAMEDI, 14 DECEMBRE 1963 | LE NUMERO: 10 cents

Lutte pour le bilinguisme

"JUSQU'AU BOUT" — MORIN



CHALEUREUX ACCUEIL AUX ETUDIANTS DE L'UNIVERSITE D'OTTAWA — Les commissaires Ellen Webber et Jules Morin accueillent ici les quelque 350 étudiants de l'Université d'Ottawa qui ont entrepris une marche sur l'hôtel de ville malgré l'interdiction du chef Reginald Axcell, vendredi. Cette marche avait été organisée en guise de protestations contre l'attitude du maire Charlotte Whitton qui ne veut discuter de bilinguisme sur le plan municipal. Le commissaire a déclaré que la lutte ne faisait que commencer et qu'elle se poursuivrait jusqu'à la victoire finale. On voit ici les commissaires en compagnie de M. Jean Gobeil, secrétaire de l'Association générale des étudiants de l'Université d'Ottawa, qui a présenté les deux commissaires aux étudiants.

(Photo Champlain Marcil)

Le commissaire Jules Morin a déclaré que la lutte pour la reconnaissance du bilinguisme à Ottawa se poursuivra tant et aussi longtemps que l'élément canadien-français n'aura pas obtenu justice.

Cette déclaration a été suivie d'une salve d'applaudissements et du chant de l'"O Canada", tellement elle a plu aux 350 étudiants qui ont entrepris la marche sur l'hôtel de ville, vendredi après-midi.

Le commissaire Ellen Webber et l'échevin Charles St-Germain, aux côtés de M. Morin pour recevoir les manifestants en l'absence du maire Charlotte Whitton, ont abondé dans le même sens.

La marche qui n'avait pas les sanctions officielles des autorités de l'Université d'Ottawa et de l'Association des étudiants, s'est tout de même déroulée dans le plus grand calme. A un certain moment, on a même entonné quelques mesures de la marche funèbre de Chopin, tellement l'occasion s'y prêtait.

C'est cependant sur l'air de "Quand j'entends japper Charlotte..." une chanson composée pour la circonstance, que les étudiants sont entrés dans le grand hall de l'hôtel de ville sur l'invitation des commissaires Morin et Webber.

De son côté, l'échevin St-Germain prie les étudiants de faire confiance aux représentants canadiens-français à l'hôtel de ville

A part des étudiants de l'Université d'Ottawa, des représentants de l'Association de la Jeunesse franco-ontarienne et de la Jeune chambre Ottawa-Eastview ont aussi participé à ce défilé pacifique.

Ce pacifisme, comme l'expliquait M. Jean Gobeil, secrétaire de l'Association des étudiants, prouve que les étudiants savent manifester sans effusion de sang contrairement à ce qu'en pense le chef de la Sûreté municipale.

On se souvient qu'avant que cette marche ne s'ébranle, MM. David Casey et Jean Gobeil, respectivement président et secrétaire de l'Association des étudiants de l'Université d'Ottawa, avaient demandé à leurs confrères de ne pas entreprendre cette manifestation sans l'autorisation de leur conseiller juridique, mais les étudiants ont fait fi de ces recommandations.

A l'issue de cette marche, le chef adjoint de la Sûreté municipale, M. Ab Cavan, a déclaré que tout s'était passé selon la loi et qu'aucune arrestation n'avait été effectuée. Un contingent d'une trentaine de policiers avait tout de même été dépêché à l'hôtel de ville.

M. Morin

Précisant son idée, M. Morin a dit: "Cette lutte pour la reconnaissance du bilinguisme à Ottawa sera longue et ardue, mais j'ai bien confiance que nous la gagnerons, et c'est justement l'appui de manifestations pacifiques, mais fermes, comme celle que vous faites aujourd'hui qui nous encourage à la continuer jusqu'au bout. Je vous remercie donc de cet appui moral et je vous félicite de votre comportement qui vous fait honneur".

M. Morin a ensuite laissé entendre que le maire Whitton lui avait dit qu'il recevrait les étudiants ou tout autre organisme pour discuter de cette question du bilinguisme sur réception d'une demande officielle et écrite.

Pour sa part, Mme Webber a gagné les coeurs des manifestants lorsqu'elle a dit: "Nous vivons ici un moment émouvant. Votre manifestation vous honore. Continuez à respecter la loi et vous saurez vous mériter le respect de tout le monde".

De son côté, M. St-Germain a demandé aux étudiants de faire confiance aux représentants canadiens-français à l'hôtel de ville. Il a ensuite exhorté tous les manifestants de retourner à l'université avec le même comportement qu'ils avaient affiché dans la marche sur l'hôtel de ville.

L'AJFO

L'Association de la jeunesse franco-ontarienne a tenu son assemblée vendredi après-midi, mais aucune décision finale concernant sa politique à suivre sur cette question du bilinguisme n'a été prise.

M. Rémy M. Beauregard, secrétaire exécutif de l'Association, a déclaré que des enquêtes et études étaient actuellement en marche, et qu'au début de la semaine prochaine, l'Association serait en mesure de déclarer la politique qu'elle suivra.

A Buckingham . . . au Québec

La minorité anglaise jouit pleinement de ses droits

par Guy BISSON

BUCKINGHAM — La ville de Buckingham, située à environ 25 milles au nord-est de la cité d'Ottawa, pourrait servir d'exemple d'harmonie entre les deux grands groupes ethniques du pays, les Canadiens français et les Canadiens anglais.

La population de cette petite ville de l'ouest du Québec est composée d'un tiers de langue anglaise et des deux tiers de langue française.

L'unité entre les deux groupes ethniques est un fait accompli, non seulement théoriquement mais pratiquement.

Toutes les enseignes de circulation sont bilingues dans la ville. Plusieurs rues portent des noms anglais, nommées d'après des fondateurs de la ville, telle la rue MacLaren, que personne voudrait voir changer de nom. Cette rue appartient à l'histoire de Buckingham, comme les rues Bélanger, Fournier, Costello, Hotte, Pigeon, Joyce, Brady et les autres.

Aux séances du Conseil municipal, les délibérations se font en français et en anglais, selon la langue de l'interlocuteur ou encore selon la langue de la personne qui se fait poser une question. Les procès-verbaux sont inscrits en anglais et en français et les échevins en reçoivent une copie dans leurs langues respectives.

Si, au cours des délibérations du Conseil municipal, un échevin, qu'il soit français ou anglais, n'a pas compris le sujet dans la langue qu'il a été discuté, il demande une traduction. Le secrétaire, ou un échevin, se fait un plaisir de traduire pour lui la question débattue et lui fournir des explications complètes et exactes sur le sujet.

Dans les services administratifs, la même procédure est suivie. Toutes les formules sont bilingues, de la papeterie à la correspondance, aux factures de taxes, de lumières, aux publications des avis publics et aux bons d'achat du bureau du contrôleur. Tous les policiers parlent les deux langues.

La même situation se retrouve dans les associations religieuses et sociales, qui ont des membres des deux groupes ethniques.

Actuellement, environ 50 personnes suivent des cours du soir, pour apprendre le français, non seulement comme langue, parce que la majorité d'entre eux la parlent passablement bien, mais comme nous le disait un des dirigeants d'une industrie locale, pour approfondir leurs connaissances de cette langue et aussi comme moyen de mieux comprendre la mentalité des Canadiens français.

A peu près le même nombre de Canadiens français suivent les cours de langue anglaise pour parfaire leurs connaissances de cette langue.

Dans les magasins de la ville, tous les commis sont bilingues. Quelques-uns le sont plus ou moins, mais, dans l'ensemble, ils font un grand effort quand ils doivent s'adresser à une personne d'une langue autre que la leur.

Les relations entre les familles sont en général harmonieuses, et les enfants pratiquent ensemble les mêmes sports et font partie des mêmes groupements dans la plus grande harmonie.

Dans la majorité des mariages mixtes, les enfants apprennent dès le bas âge à parler et à comprendre les deux langues.

Il serait inutile de mentir et de dire qu'il n'y a jamais d'anicroches, mais les personnes qui nous ont parlé au sujet du bilinguisme sont toutes d'accord pour dire que ces petits problèmes, qui surgissent à l'occasion, se règlent toujours à l'amiable.

En arrivant à Buckingham, il est facile de constater dès les premiers contacts avec la ville ou avec sa population que les deux grands groupes ethniques du pays y vivent dans une belle harmonie. De même les gens d'origine étrangère ou de couleur différente y sont bien accueillis par toute la population et, en moins de quelques mois, ils font partie intégrante de la vie civique.

Une aide du fédéral

Plus d'un million et demi accordé à Ottawa

La ville d'Ottawa pourra aller de l'avant dès les premiers mois de 1964 avec son projet de réaménagement urbain sur la rue Preston. M. John Garland, ministre fédéral de qui relève la Société centrale d'hypothèques et de logement, a annoncé vendredi que la ville allait recevoir une aide financière aux termes de la loi nationale sur l'habitation en vue de réaliser ce projet qui comprend l'aménagement d'une école secondaire, de logis à loyers modiques et d'édifices commerciaux.

On espère que les travaux seront terminés avant l'automne, 1965. Le gouvernement provincial a déjà donné son approbation au projet, le premier du genre dans la capitale.

C'est le premier projet de réaménagement urbain qui soit entrepris à Ottawa avec une aide financière obtenue aux termes de la loi sur l'habitation. Des projets semblables ont déjà été réalisés ou sont en cours à St-Jean, Terre-Neuve, Halifax, Saint-Jean, N.-B., Montréal, Toronto, Hamilton, Sarnia, Windsor, Winnipeg et Vancouver.

Aux termes de l'entente, le gouvernement fédéral paiera une contribution de $1.65 million de dollars qui sera affectée au coût d'acquisition et de déblaiement d'un quartier en état de délabrement, d'une superficie de 16.7 acres, qui est situé immédiatement au nord du Queensway et borné par les rues Preston, Balsam et Booth.

La cité estime que le coût d'acquisition et de déblaiement s'élèvera à un total de 4.5 millions de dollars. Aux termes des dispositions de l'article 23 de la loi nationale sur l'habitation, le gouvernement fédéral paiera la moitié du coût ou un montant de 2.25 millions de dollars. On estime que les sommes à recouvrer par suite de la vente des terrains s'élèveront à environ 1.2 million de dollars et que la part de la cité d'Ottawa sera d'environ $600,000. La contribution nette du gouvernement fédéral se chiffrera donc par 1.65 million de dollars.

Le gouvernement de la province d'Ontario a consenti à payer 25 p. 100 du coût d'acquisition et de déblaiement. Le reste, soit 25 p. 100, sera payé par la cité d'Ottawa.

On a aussi annoncé que des négociations allaient être entamées entre le gouvernement fédéral et le gouvernement provincial de l'Ontario en vue de construire un projet de logements à bas loyer subventionné pour reloger les familles qui seront dépossédées de leur logement par suite de l'acquisition et du déblaiement du secteur à réaménager. On projette de réserver six acres du terrain déblayé pour la construction de ces logements à loyer. Le coût en immobilisations et les déficits d'exploitation, s'il y a lieu, seront répartis à raison de 75 p. 100 et de 25 p. 100 entre le gouvernement fédéral d'une part et la province et la cité d'Ottawa, d'autre part.

La cité d'Ottawa projette de mettre à la disposition de l'Ottawa Collegiate Board un terrain de 6.8 acres borné par les rues Preston, Gladstone, Rochester et par le Queensway, pour la construction d'une école commerciale.

Le terrain à déblayer qui donne sur la rue Preston, entre la rue Balsam et l'avenue Gladstone, sera réservé à des fins commerciales.

La cité d'Ottawa projette également d'utiliser une partie du terrain déblayé à des fins de construction résidentielle.

Réponse de Mlle Whitton

Dès qu'elle fut informée de l'approbation par le gouvernement fédéral du projet de réaménagement urbain de la cité d'Ottawa le maire Charlotte Whitton adressa immédiatement la communication suivante à l'honorable John-R. Garland:

"En accusant réception aujourd'hui de l'approbation du projet de réaménagement urbain du district de la rue Preston, je tiens à vous remercier de votre appréciation de la splendide collaboration qui existe entre la cité et la Société centrale d'hypothèques et de logement et désire vous exprimer chaleureusement en retour mon appréciation de la magnifique collaboration que vous avez manifestée en faisant progresser ce projet aussi rapidement.

"Il sera question de ce projet à la réunion du Conseil dès lundi le 16 décembre où, sans aucun doute, on me donnera immédiatement l'autorisation de signer le contrat au nom de la corporation de la cité d'Ottawa."

Le district fédéral serait la solution, selon Chevrier

Selon le ministre de la Justice, la meilleure façon d'assurer le caractère bilingue d'Ottawa serait de créer un district fédéral.

"L'idée n'est pas neuve, a dit M. Lionel Chevrier, au réseau français de la télévision hier soir, alors qu'il était interviewé par M. Jean-Luc Pépin (L — Drummond-Arthabaska), et je ne crois pas qu'il y ait d'objections si les deux provinces concernées s'entendent sur la cession de terrain dont le gouvernement fédéral aurait besoin".

M. Chevrier, insistant surtout sur les gains qu'ont réalisés les Canadiens de langue française depuis l'avènement de M. Pearson au pouvoir, a précisé que 10 ministres du cabinet sont de langue française alors qu'on n'en avait jamais compté plus de six avant M. Pearson.

"Le climat a changé depuis l'arrivée de M. Pearson, tant sur le plan de politique intérieure qu'extérieure. La situation est moins tendue".

M. Chevrier a signalé également que la production nationale brute avait augmenté, que le chômage diminuait, que la balance des paiements s'améliorait et que la politique économique du gouvernement libéral fera encore augmenter l'emploi.

Vis-à-vis des provinces, M. Chevrier a expliqué qu'il règne un nouveau climat de fédéralisme coopératif.

"Je ne blâme pas M. Jean Lesage de vouloir obtenir plus qu'il n'a obtenu à la dernière conférence fédérale-provinciale. Il veut avoir ce dont il a besoin et Québec a besoin plus que jamais de nouveaux revenus. M. Lesage sait qu'il parle à des amis et il sait qu'il pourra obtenir davantage".

Au sujet des loteries, M. Chevrier s'est montré en faveur de leur établissement mais a souligné qu'il faudrait apporter une quinzaine d'amendements au code criminel afin de permettre à une province d'organiser une loterie sans nuire aux droits d'une autre province.

Dans la province d'Ontario

Le caucus libéral se prononce en faveur des enseignes bilingues

Le caucus du parti libéral de l'Ontario s'est prononcé hier en faveur de l'emploi d'enseignes bilingues dans la signalisation routière de la province de l'Ontario.

Les députés libéraux de la province ont en effet décidé de confier au député Horace Racine, de l'Est d'Ottawa, la rédaction d'un projet de loi autorisant la ville d'Ottawa à se servir d'enseignes bilingues de circulation.

Au moment de son retour de Toronto, où il avait assisté au caucus libéral, M. Racine nous a dit que les députés libéraux de l'Ontario ont convenu, à l'unanimité, qu'il n'y avait rien dans les règlements de la province qui puisse empêcher la ville d'Ottawa d'avoir des enseignes de signalisation routière dans les deux langues.

Le député Racine ne s'est prêté à aucun autre commentaire au sujet de la question épineuse du bilinguisme à l'hôtel de ville d'Ottawa.

Le directeur du nouveau poste français à Toronto ne parlerait pas français

L'homme qui a été appelé à diriger le nouveau poste de langue française de Toronto, CJBC, ne parle pas le français, suivant un député ontarien, M. Reid Scott, de Danforth. Le secrétaire d'Etat M. J. W. Pickersgill, a dit qu'il ferait enquête à ce sujet, auprès de Radio-Canada. La question a été soulevée aux Communes, vendredi après-midi, et des députés comme M. Douglas Fisher, NPD, de Port-Arthur, ont aussi posé des questions auxquelles M. Pickersgill a promis de répondre après avoir consulté Radio-Canada.

Il faut ajouter que le poste français de Toronto a créé un intérêt particulier aux Communes, et M. Scott a inscrit à ce sujet une série de questions au feuilleton, vendredi:

1. Quel est le nombre estimatif des auditeurs du poste CJBC de Toronto?

2. Quel est le nombre estimatif de personnes de langue française dans la région de Toronto?

3. Sommairement pourquoi a-t-on décidé de convertir le poste CJBC en un poste uniquement de langue française?

4. A-t-on étudié d'autres moyens de fournir à Toronto un poste de langue française, et en l'occurrence, quelles ont été ces autres solutions et pourquoi n'ont-elles pas été acceptées?

5. Quel est le montant approximatif des recettes qui sera perdu par suite de la transformation de l'anglais au français au poste CJBC?

6. Où obtiendra-t-on le personnel de langue française pour exploiter ce poste?

7. Quelles dispositions a-t-on adoptées en vue d'assurer l'emploi continu des personnes qui sont actuellement affectées au poste CJBC?

8. Combien d'employés de langue anglaise perdront leur poste par suite de ce changement?

9. Les services religieux protestants et catholiques que présente actuellement le poste CJ BC seront-ils transmis par un autre poste? En l'occurrence, par quel poste?

10. Dans quelle mesure les programmes actuels du poste CJBC seront-ils transmis au public?

11. Quels programmes, que transmet actuellement le poste CJBC le public ne pourra plus entendre?

12. Quelles mesures a-t-on prises en vue d'obtenir l'opinion des auditeurs de langue anglaise du poste CJBC relative à la nécessité ou l'à-propos d'effectuer ce changement de l'anglais au français?

Le secrétaire d'Etat, M. J. W. Pickersgill, a affirmé aux Communes hier matin que la minorité française du sud ontarien "mérite considération" en ce qui a trait à la conversion de la station d'Etat CJBC, de Toronto, en une station de langue française.

M. Pickersgill a toutefois nié qu'il avait personnellement exercé des pressions auprès des dirigeants de Radio - Canada pour que la conversion, prévue pour l'automne prochain, soit faite, ajoutant qu'aucun autre membre du cabinet ne s'était servi de son influence auprès de Radio-Canada.

Le président du Conseil privé, M. Maurice Lamontagne, a déclaré pour sa part qu'il n'avait pas discuté de la chose avec le président de la Société Radio - Canada, M. Alphonse Ouimet.

C'est le député néo-démocrate de Port Arthur, M. Douglas Fisher, qui a soulevé la question en demandant si le gouvernement était disposé à faire une déclaration au sujet de la controverse qui a éclaté à Toronto.

Le secrétaire d'Etat avait ajouté qu'il n'avait reçu aucun message ni même officieux de la part de la société d'Etat sur cette question.

M. Reid Scott (NPD—Toronto-Danforth) a demandé qu'on lui donne l'assurance qu'aucune pression n'avait été exercée par le gouvernement à l'endroit de Radio-Canada.

"En autant que je suis concerné, il n'y en a pas eu et je suis sûr qu'aucun de mes collègues du cabinet n'a exercé de contrainte puisque c'est moi qui suis le ministre responsable de la société d'Etat", d'ajouter M. Pickersgill.

Il a dit qu'il était personnellement d'avis que la minorité française du sud ontarien "méritait considération" tout comme il serait désolé d'apprendre par exemple que les émissions en langue anglaise dans la ville de Québec elle-même étaient limitées.

M. Fisher a demandé à M. Lamontagne s'il avait discuté de la question avec M. Ouimet.

"Non, monsieur le Président", de répondre le président du Conseil privé.

Présumé chef de "Cosa Nostra" appréhendé

WASHINGTON (PA) — Le présumé chef du syndicat criminel américain, connu sous le nom de Cosa Nostra a été appréhendé aujourd'hui par le FBI.

Angelo Bruno, âgé de 53 ans a été coffré au moment de quitter un aérobus de la société aérienne Pan American qui venait d'atterrir à l'aéroport international de Logan, à Boston.

Bruno avait quitté l'Italie jeudi soir. Il vivait dans ce pays depuis septembre, soit peu de temps avant qu'il ne soit accusé par un grand jury d'avoir conspiré pour violer une loi fédérale interdisant les voyages inter-Etats dans le but de commettre un acte d'extorsion.

Cette mise en accusation avait été formulée à Philadelphie le 31 octobre. Apparemment, Bruno était constamment harcelé par la police italienne qui coopérait avec les autorités policières américaines.

Dans Le Droit

Annonces classées	22 à 25
Bridge	15
Editoriaux	6
Horoscope	13
Hull	17-18-19
Le monde des jeunes	27
Littéraire	14
Mots croisés	23
Nécrologie	25
Radio, TV, cinéma	12-13
Sports	20-21-26
Votre monde, Mmes	4-5-11

Causerie aux Foyers Notre-Dame

Aux luttes de classes ont succédé les luttes d'âges — Roméo Maione

"Nous n'avons pas de luttes de classes mais des luttes d'âges", a souligné le conférencier à la quatrième soirée de la présente saison des Foyers Notre-Dame d'Ottawa.

Ayant choisi de parler des relations entre les jeunes et les adultes, M. Roméo Maione, directeur adjoint des affaires internationales au Congrès du travail du Canada, a tout d'abord rappelé que le problème entre jeunes et adultes est éternel, "c'est la vie contre la mort qui approche" ou la tension entre deux générations.

Alors qu'aujourd'hui tous les aspects de la vie changent considérablement, tout particulièrement depuis vingt-cinq ans, et que l'on répète que le monde a plus changé durant ce temps que pendant les vingt-cinq derniers siècles, qu'il changera encore davantage au cours des années à venir, M. Maione a noté qu'aux luttes de classes ont succédé effectivement les luttes d'âges.

Respect des vieux

Traçant un tableau de la vie il y a deux ou trois décades, le conférencier a dit qu'à cette époque, on respectait les vieux, on avait une vénération à l'endroit des vieillards. Aujourd'hui, les jeunes en savent plus que les vieux.

Autrefois, l'éducation se faisait à la maison. Les époux ne se séparaient pas; ils travaillaient ensemble autour de la maison ou dans le champ voisin.

Aujourd'hui, le mari part le matin et revient le soir, fourbu. Le dialogue devient donc difficile entre les conjoints.

Le monde entre

Autrefois, toutes les classes de la société étaient fondues en un bloc homogène. Maintenant: aucun contact. Les parents qui seront dépassés par leurs enfants ne seront plus aux yeux de leur progéniture les idoles qu'ils étaient.

Les enfants ont accès à une plus grande dimension de la réalité du monde. Par les moyens d'information, la radio, la presse, la télévision et les livres, ils sont présents au monde. Aujourd'hui "le monde" entre dans la maison par toutes les ouvertures.

M. Maione a poursuivi son exposé en affirmant "qu'il faut préparer nos enfants au monde qui les attend. Pour cela, il faut toucher la réalité du monde d'aujourd'hui, avec toutes ses implications, tous ses problèmes.

"La solution des problèmes, il n'est pas une personnes qui puisse prétendre la posséder, mais, cependant, tous doivent collaborer pour la trouver.

"Tous les dons de Dieu sont laissés incomplets, non terminés, d'expliquer M. Maione. A nous de compléter et d'appliquer ces dons au monde d'aujourd'hui.

Les aimer, les aider

"Trop longtemps l'Eglise disait en gros que le monde était passager, qu'il fallait penser au ciel uniquement, a-t-il noté. Aujourd'hui, l'Eglise part du fait que nous vivons dans le monde, sur la terre, avec toutes ses implications.

"Les jeunes ont reproché souvent à l'Eglise de nous avoir désincarnés. Fuyez les mauvais compagnons, allez aux réunions à la salle paroissiale, tels étaient les refrains quotidiens d'alors.

"Aujourd'hui, il faut côtoyer toutes sortes de gens et en tenir compte, d'insister M. Maione. Il ne faut pas les fuir, mais bien les aimer, les aider".

Connaître le monde

Ancien président international de la Jeunesse ouvrière catholique et jusqu'à récemment attaché au département des affaires sociales de la Conférence catholique canadienne, M. Maoine a invité ses auditeurs à se mettre pleinement au diapason du monde d'aujourd'hui en lisant les encycliques "Mater et Magistra" et "Pacem in Terris" de Jean XXIII.

Présenté par M. Bernard McNicol, M. Maoine a été remercié par M. Jean-Guy Pagé.

Mgr René Audet

A l'issue de la première partie de la séance des Foyers Notre-Dame d'Ottawa, à la maison diocésaine des oeuvres, Mgr René Audet, évêque auxiliaire à Ottawa et curé de la paroisse Notre-Dame, a célébré une messe à l'intention du groupe en la chapelle du sous-sol de la basilique-cathédrale Notre-Dame.



MADAME DIEFENBAKER REÇOIT — L'épouse du chef de l'Opposition, Mme John Diefenbaker, a reçu à sa résidence, 541, avenue Acacia, Rockcliffe, à l'heure du thé vendredi après-midi, les femmes de la presse. C'est la première fois que Mme Diefenbaker reçoit ainsi la gent féminine qui s'occupe de la presse. On y comptait environ 150 invitées. La photo nous fait voir, de gauche à droite, Mme Waldo Monteith, épouse de l'ancien ministre de la Santé et député actuel de Stratford; Mme Diefenbaker et Mme Greg Connoly, épouse du président de la Tribune parlementaire.

(Photo Champlain Marcil)

DANS LE MONDE

Otages toujours retenus

LA PAZ, Bolivie (Reuter) — Dix-neuf "otages", dont quatre Américains, retenus par des mineurs d'étain à Catavi, en Bolivie, en étaient à leur septième jour de captivité.

Les efforts de médiation d'une commission de Bolivie centrale qui s'est rendue à Catavie pour essayer d'obtenir la libération des otages n'ont pas encore abouti.

Abattu en tentant de s'enfuir

BERLIN (Reuter) — Un homme qui essayait de s'enfuir à Berlin-Ouest a été abattu hier par les gardes-frontières d'Allemagne orientale, annonce la police de Berlin-Ouest. L'homme s'enfuit en courant vers le canal Teltow qui forme la frontière dans le secteur de Johannistal; aux premiers coups de feu, il s'arrêta, fit demi-tour, puis s'écroula. On ignore s'il a été mortellement blessé.

Conférence du centenaire

Quatre jeunes invités à la réunion de lundi

Quatre jeunes Canadiens ont été invités à participer à la séance de la conférence nationale du centenaire de la confédération qui s'ouvrira lundi à Ottawa.

Ce sont le président de la presse étudiante nationale et étudiant à la faculte de Droit de l'université de Montréal, M. Robert Gratton, Mlle Joanne Tovell, de Toronto, M. Gerard Schuller, d'Edmonton et M. David Sutheriand, de Sackville, au Nouveau-Brunswick.

La conférence nationale, qui groupe 60 membres représentant toutes les parties du Canada se réunit pour la seconde fois en deux mois.

M. Maurice Lamontagne, président du Conseil privé, a invité ces quatre jeunes gens à venir contribuer aux travaux de cet organisme consultatif du centenaire.

M. Lamontagne a exprimé ainsi son désir de donner à la jeune génération la chance de se faire entendre.

La conférence durera deux jours et les participants se consacreront à l'étude des projets destinés à marquer l'année du centenaire de la confédération en 1967.

Des rapports seront présentés par chacune des provinces ainsi que par le commissaire de l'administration du centenaire, M. John Fisher.

La réunion plénière de lundi sera suivie de réunions, mardi, des trois comités chargés d'étudier les aspects culturels, historiques et commémoratifs des célébrations du centenaire.

Ces comités sont présidés par MM. Roland Michener, de Toronto, Mavor Moore, de Toronto également et Horace Boivin, maire de Granby, au Québec.

Les rapports seront soumis à l'assemblée plénière, mardi, avant la fin de la réunion.

Amendes de $800 à un hebdo et à un journaliste

MONTREAL (PC)—Le journaliste André Lecompte et les éditeurs de l'hebdomadaire "Nouvelles Illustrées" ont été condamnés hier à payer $800 d'amende pour avoir publié, durant les élections municipales de Montréal de 1960, un article diffamatoire concernant M. Pierre Desmarais.

M. Desmarais, qui était alors président du comité exécutif de Montréal, a été battu dans ces élections.

Le juge Armand Sylvestre a présenté à André Lecompte l'option de payer $200 d'amende ou de passer trois mois en prison. Les éditeurs, au nombre de deux, ont été condamnés chacun à $300 d'amende.

Rencontre des professeurs et des commissaires

HAILEYBURY (DNC) — La Commission des écoles séparées de Haileybury a donné un banquet pour les membres du personnel enseignant.

Cette réunion sociale a eu pour but de resserrer les liens entre les membres de la Commission scolaire et le personnel enseignant. La soirée était sous la présidence d'honneur de M. le curé C. Lapointe, de la paroisse Ste-Croix, et était rehaussée par la présence de plusieurs visiteurs de marque.

Professeurs et commissaires se sont bien amusés à ce banquet qui donnait un avant-goût par ses décorations de la saison des Fêtes.

M. Lorrain Charette, inspecteur des écoles bilingues, de Haileybury, était présent, de même que M. Surtees, inspecteur des écoles anglaises, de North Bay.

M. Armand Renaud, président de la Commission des écoles séparées, était accompagné des commissaires.



L'ÉDUCATION à tous les feux . . .

par Jean-Raymond St-Cyr

Le "père" du concours de français

Le "père" du concours provincial de français de l'Ontario, M. Robert Gauthier, vient de faire cession totale de l'organisation de cette rencontre annuelle où s'affirme à bon escient la virilité du fait et du verbe français.

Pendant vingt-cinq saisons académiques, M. Gauthier a été l'âme animatrice, la présence stimulante, l'artisan fidèle et le grand responsable du concours de français.

Il a pensé cette initiative; il l'a réalisée généreusement, il l'a imposée comme un fleuron de choix par tout l'Ontario français, il l'a établie magnifiquement. En un mot, il a doté ses compatriotes d'une tradition bien à eux, d'une concrétisation de la fierté de tous.

Le printemps dernier, celui que l'on a désigné comme "le grand absent" de la Semaine française d'avril 1963, celui qui pour la première fois n'était pas à la barre de l'organisation du concours de français, avait fait confiance à un autre Franco-Ontarien attaché au ministère de l'Education, M. Benjamin Michaud, pour présider ce carrefour du fait français dans l'anglophone Ontario.

Tout récemment, en présence des représentants de l'Association canadienne-française d'éducation d'Ontario, de l'Association des enseignants franco-ontariens et de l'Association des inspecteurs de l'enseignement primaire et des professeurs des écoles normales, M. Gauthier a annoncé officiellement qu'il passait définitivement la barre, la gouverne du concours de français, à M. Michaud, le surintendant adjoint de l'enseignement primaire en Ontario.

"J'y laisse un peu de mon coeur, même beaucoup, disait-il alors, mais je suis confiant que le nouveau responsable et ses collaborateurs sauront apporter à la fois leurs talents respectifs, leur énergie indomptable et leurs convictions personnelles pour assurer de nouveaux succès au concours de français et permettre à notre jeunesse de se maintenir fièrement dans les sillons tracés par tous les tenants du fait français dans la province."

"Toujours en accord avec son but initial, à savoir stimuler l'étude et l'enseignement de la langue maternelle, le concours de français, institué en 1937-1938, a suscité la participation de milliers de jeunes tant de l'école primaire que du cours secondaire à cette manifestation véritablement franco-ontarienne", confiait-il aussi.

Le "père" du concours provincial de français, qui est aussi directeur de l'enseignement du français en Ontario, ancien président de l'Association canadienne des éducateurs de langue française et un praticien reconnu de l'enseignement de la langue seconde, n'épouse pas pour autant l'ombre. Son concours de français, le concours de français qu'il a créé de toutes pièces pour témoigner comment on pouvait secouer l'inertie possible dans certains centres, rappelle à la fois ses efforts et sa confiance en la réalité franco-ontarienne.

M. Robert Gauthier sera d'ailleurs présent à toutes les tentatives de ceux qui lui succèdent à la direction du concours de français. Le pli donné durant vingt-cinq ans ne pourra que s'épanouir dans un climat où la compréhension et la fierté des Franco-Ontariens continueront de faire foi et loi.

De ce concours, parents et éducateurs n'ont pas attendu en vain une contribution même à la formation de la jeunesse, a-t-on répété dès la tenue des premières séances, et les excellents résultats n'ont pas boudé les efforts des responsables.

Le concours de français n'a-t-il pas apporté, depuis sa fondation, la cristallisation d'un idéal et de convictions bien senties de l'actualité franco-ontarienne et de l'avenir même du groupe qui n'a pas voulu l'isolement pour lot.

Lors de la séance du 26 avril 1962, le gouverneur général du Canada, M. Georges-P. Vanier, disait : "Il n'est que juste de remercier et de féliciter le directeur de son travail dévoué, continu et efficace, et de la patience et du tact dont il a fait preuve, qui conduisirent à la réalisation dont nous sommes témoins ce soir. Au nom de tous ceux qui se réclament du génie français et qui désirent le voir rayonner et faire son oeuvre au Canada, je vous donne l'assurance, M. Gauthier, de notre admiration et de notre profonde gratitude".

A M. Gauthier succède maintenant M. Michaud et toujours la jeunesse franco-ontarienne est conviée à l'action, au développement de ses talents et à l'extériorisation de son savoir. Le concours de français demeure un actif précieux pour les francophones de l'Ontario.

Il a vu la mort de près

CORNWALL (DNC 1) — Un homme de Vankleek Hill a vu la mort de près, tôt vendredi matin, lorsque sa voiture a été happée par un train passager du Canadien National qui filait à une vitesse de 80 milles à l'heure alors qu'il traversait le passage à niveau de Glen Robertson, à environ 38 milles à l'est de Cornwall.

Paul Lalonde, 29 ans, a miraculeusement échappé à de graves blessures et est sorti de son véhicule tordu, n'ayant subi que quelques lacérations légères et meurtrissures à la tête. Après avoir été pansé à la clinique Smith, de Hawkesbury où il a été transporté en voiture-patrouille de la Sûreté provinciale de Lancaster, M. Lalonde a pu réintégrer son domicile.

L'agent Mervin Robinson, de Lancaster, a déclaré que Lalonde, qui était seul dans sa voiture de modèle 1951, se dirigeait vers le sud sur la route de comté no 10, lorsque sa voiture a été happée par le train composé de moins de 10 wagons qui se dirigeait vers Montréal. La locomotive a heurté l'arrière de l'auto, la projetant à une distance de 47 pieds dans le fossé.

Le conducteur du train était M. M. Patte, de Montréal. L'accident est survenu vers 8 h. 40 vendredi matin dans le village de Glen Robertson. Le train a subi un léger retard à la suite de cet accident.

Bière de Noël perdue dans un naufrage

Le problème que les résidants des localités de la Côte Nord pourraient avoir à affronter — soit la perte par naufrage de leur bière de Noël — a été soumis hier à l'attention de la Chambre des communes.

M. Gustave Blouin, député libéral de Saguenay, a déclaré que 1,110 tonnes de bière ont coulé à pic au cours d'un naufrage pendant la tempête de décembre.

Il a demandé ce que le gouvernement pouvait faire afin de ramener le navire à la surface afin que "mes commettants puissent avoir leur bière pour Noël".

Le ministre des Transports, M. McIlraith, a répondu: "étant donné les circonstances, j'imagine que je n'aurai pas de mal à obtenir des résultats rapides quant à cette affaire".

A Ste-Thérèse-de-Blainville

On a identifié 114 des victimes de l'écrasement

SAINTE-THERESE-DE-BLAINVILLE, Qué. (PC) — On a jusqu'ici réussi à identifier 114 des 118 victimes de l'écrasement d'un DC-8F d'Air-Canada, survenu à Sainte-Thérèse-de-Blainville il y a deux semaines.

Le chef inspecteur de la police provinciale du Québec, M. Gérard Houle, qui dirige l'enquête sur les lieux de l'écrasement, a déclaré hier que le "travail de recherches continuera, mais à un rythme moins rapide, et que désormais les efforts tendront surtout à amasser des pièces pouvant contribuer à déterminer la cause de l'écrasement."

Jusqu'ici, 43 victimes de l'écrasement du DC-8F ont été positivement identifiées, soit par empreintes digitales, par des marques particulières ou par des articles personnels trouvés près de restes non-identifiables et quatre victimes de la tragédie n'ont pu encore être identifiées.

Le département du procureur général du Québec a annoncé qu'une inhumation commune aura lieu pour les restes humains qu'il a été impossible d'identifier et pour les cas où la famille en a exprimé le désir.

CALENDRIER

DIMANCHE 15 DECEMBRE
349e jour de l'année 1963

	Lev.	Cou.
Soleil	7.35	4.17
Lune	6.56	4.14

FETE
III Avent

PRONOSTICS

(Bureau météo d'Uplands)

FROID

MAXIMUM (aujourd'hui) 15
MINIMUM (cette nuit) .. 0

SOMMAIRE — Pour les régions d'Ottawa et Sudbury: nuageux avec quelques périodes ensoleillées et quelques rafales de neige aujourd'hui et demain. Froid.

Bois et matériaux

Thibault Lumber	746-8125
Green Valley East.	746-4633
Gavard Ltée	777-1681
Amyot & Fils	777-5204
F. Thibault, Hull	771-6247
Aylmer Lumber	684-3275
Pilon Ltée	771-5841

Payez moins chez l'ami "PAL"

Tarifs d'abonnement

	Canada	Etats-Unis et pays étrangers
1 mois	1.50	2.25
3 mois	4.00	6.00
6 mois	7.00	11.00
12 mois	12.00	20.00

Par porteur: 35c par semaine
$17.00 par année



"ÉTÉIFIEZ"* L'HIVER

*Étéifier: v. tr., 1er gr.: rendre semblable à l'été; mot que Littré n'a pas connu, mais qu'il eût, frileux, sûrement apprécié!

$134
Ottawa—Tampa
Tarif "Excursion 21 jours" classe économique, aller-retour (à partir du 15 décembre)

...GRÂCE AU SERVICE MONTRÉAL-FLORIDE D'AIR CANADA — LE SEUL SANS ESCALE!

L'hiver, on peut s'y plier, s'y résigner, y résister, l'injurier; on peut hiberner...

Air Canada vous offre de l'"étéifier", et met pour cela à votre disposition ses rapides et confortables appareils Vanguard à moteurs Rolls-Royce qui vous prennent dans la neige et vous déposent à Tampa/St. Petersburg, au chaud soleil de la Floride! Quatre petites heures suffisent pour opérer la transformation. Quatre petites heures que vous passez agréablement à lire, converser, vous reposer et savourer un délicieux repas sous l'oeil attentif d'un personnel expert. Puis c'est Tampa —la Floride—et vous oubliez hiver, neiges, frimas. *SI, POUR ALLER À MIAMI, VOUS DEVEZ CHANGER D'AVION, FAITES-LE DONC À TAMPA, AU GRAND SOLEIL DE LA FLORIDE. C'EST PLUS AGRÉABLE QUE SOUS UNE TEMPÊTE DE NEIGE!*

Pour tous renseignements, voyez votre agent de voyages ou téléphonez à Air Canada: 232-9611

VOYAGEZ À LA CANADIENNE, PAR AIR CANADA
TRANS-CANADA AIR LINES

SERVICE TELEPHONIQUE
LUNDI AU VENDREDI — 8 h. a.m. à 8 h. p.m. et LE SAMEDI — 8h. a.m. à 4h. p.m. 236-7431
APRES 8 h. p.m. (Service des nouvelles seulement) 236-5940

LE DROIT
OTTAWA, SAMEDI, 14 DECEMBRE 1963 — 3

CKCH 970 Kc 5000 Watts
Tél.: 777-2771



Faits et gestes à Eastview

par Jean-Louis de LESELEUC

La rencontre tant attendue entre le Conseil et la Commission d'urbanisme a été fixée au 19 décembre. La Commission sera l'hôtesse des élites d'Eastview à un souper qui sera servi au Motel Butler, à sept heures.

On se souvient que c'est l'échevin Roger Crête qui a préconisé — ou plutôt exigé — cette rencontre afin qu'on apporte certaines modifications aux règlements de zonage qui, selon lui, empêchent la venue de petites industries à Eastview.

M. Georges Potvin, dont les services professionnels ont été retenus pour diriger et vérifier les travaux de la Commission, adressera le premier la parole. M. Potvin est un expert en planification et professeur de géographie à l'Université de Toronto.

M. Potvin parlera sans doute des travaux de la Commission qui ont été faits jusqu'à maintenant et de ceux qui restent à faire. Il expliquera également le pourquoi de la rigidité de plusieurs règlements de zonage. Après quoi, les membres du Conseil auront toute la liberté de lui poser les questions qu'ils désirent.

Selon certains échevins, cette rencontre abattra également une cloison étanche qui semble exister entre les deux parties et facilitera un meilleur travail de collaboration pour le plus grand bien d'Eastview.

Les contribuables sont au courant de cette rencontre et ils ont hâte de savoir ce qui transpirera de cette réunion. Les cartes seront mises sur table et il est à souhaiter qu'un communiqué de presse sera émis à l'issue de cette rencontre... à huis clos.

x x x

Un dépouillement d'arbre de Noël aura lieu dimanche après-midi à la salle du Conseil. Il a été organisé par l'Association des policiers d'Eastview pour les enfants des agents de la Sûreté municipale.

On s'attend à ce qu'une quarantaine d'enfants bénéficient de la générosité de cet organisme. Il y aura un Père Noël et à l'issue de la distribution des cadeaux et friandises, un goûter sera servi.

Le tout débutera à deux heures, et les responsables de cette fête sont les agents Yvon McNichol, Pierre Samson et Georges Ethier. Le chef Claude Dwyer sera l'invité d'honneur.

x x x

Quand le Conseil a adopté la résolution de l'échevin Roger Crête concernant l'ouverture des magasins le soir à partir du 2 décembre, il y a eu plusieurs protestations et critiques surtout de la part de l'Association des marchands du chemin de Montréal qui aurait aimé à être consultée avant de prendre une telle décision.

Mais depuis ce temps, plusieurs commerçants de cette artères principale, membres de l'Association, nous ont révélé que leurs ventes avaient accusé une augmentation sensible depuis ce temps et que cette résolution, après tout, n'était pas si mauvaise.

x x x

Une soirée dansante aura lieu le mardi, 17 décembre, à la salle de la Légion canadienne, rue Cyr, au profit du club de hockey d'Eastview de la ligue junior "A" d'Ottawa. L'équipe connaît actuellement des difficultés financières et tous les sportifs de cette ville doivent se faire un devoir de venir en aide à cette équipe locale qui en est à sa première année dans ce circuit. "Il faut absolument que le club subsiste jusqu'à la fin de la saison", disait M. Roland Groulx, directeur du Service des loisirs d'Eastview, qui a dû faire des miracles pour assurer jusqu'à maintenant la survivance de l'équipe.

x x x

La soirée récréative du club "60" d'Eastview, organisée à l'occasion de la fête de Noël, aura lieu le vendredi, 20 décembre au Centre récréatif. Il y aura danse avec orchestre et des surprises pour tous les membres.

Les amis des membres sont également invités, mais tous devront être âgés de 21 ans et plus. Mme Pauline Charron, présidente de cet organisme, a laissé entendre qu'un corps de majorettes agrémentera la soirée.

x x x

MOT DE LA FIN — Une jeune fille demande une place de secrétaire dans un bureau. On lui demande si elle est bilingue et si elle possède l'expérience nécessaire. Elle répond: "J'ai "clerké" pendant dix ans sur la même "job".

Un cargo heurte une maison

ISTANBUL, Turquie (PA) — Un cargo chargé de blé canadien a heurté une maison située sur la rive asiatique du Bosphore.

Deux personnes auraient été blessées et conduites à l'hôpital, selon les premiers rapports.

L'accident s'est produit aux environs de la banlieue de Kanlica.

Le commandant du ferry-boat reliant les deux rives a déclaré qu'il s'agissait, de toute vraisemblance du cargo grec Panos.

Il a ajouté que le cargo avait poursuivi sa route en aval après avoir heurté la maison.

Le service des bateaux-pilotes d'Istanbul a déclaré que le cargo jetterait ses amarres à quelque distance du lieu de l'accident.

Le cargo, dit-on, transportait du blé canadien à destination de la Mer Noire. Un pilote turc était monté à bord dans les Dardanelles.

L'accident s'est produit presque vis-à-vis de l'endroit où un cargo soviétique avait heurté une maison plus tôt cette année, entraînant la mort de trois personnes.

Laing veut ramener la paix au Musée

Le ministre des Ressources, M. Arthur Laing, a déclaré hier aux Communes qu'il tentera de ramener la paix et le travail constructif au Musée national, qui est le théâtre depuis 1956 de rivalités et de démissions.

M. Laing a dit qu'il placera d'abord le Musée sous une administration centrale à la tête de laquelle sera nommé un homme compétent. Il a mis en doute les capacités d'un homme de science à tenir cet emploi.

Le ministre a souligné l'extrême importance d'un nouvel édifice où loger le Musée à Ottawa et a qualifié "d'excellente idée" la proposition du député néo-démocrate Tom Barnett qui a suggéré que les objets du Musée soient montrés dans toutes les parties du Canada.

La question du Musée a été soulevée aux Communes hier lors du débat sur les crédits du ministère du Nord canadien et des Ressources nationales, dont $1,229,500 au poste du Musée national.

M. Douglas Fisher, néo-démocrate de Port-Arthur, a parlé de la division des activités du Musée entre l'histoire naturelle te les sciences de l'homme et a mentionné la démission de M. Jacques Rousseau et celle, plus récente, de M. L. S. Russell.

Récriminations

M. Fisher a rejeté le blâme sur l'actuel sous-ministre, M. Ernest Côté, quant aux difficultés que connaît actuellement le Musée.

Il a dit que M. Côté, de même que le premier ministre Jean Lesage, qui était alors le titulaire de ce portefeuille, était responsable de l'embauche de M. Rousseau au Musée et que M. Côté avait une grande part de responsabilité dans les récriminations qui suivirent.

Le député néo-démocrate a aussi formulé des réserves sur la nomination de M. Richard Glover, historien de l'université du Manitoba, au poste de directeur du département des sciences de l'homme. Le département des sciences naturelles est sans directeur depuis la démission de M. Russel.

M. Fisher a dit que M. Glover n'a pas eu le genre de carrière académique qui aurait pu l'amener au poste de directeur d'un tel département même dans une petite université.

Le ministre a répondu que le député de Port-Arthur était beaucoup plus prompt à déceler le mal qu'à tenter d'y apporter un remède.

Un Canadien français de Windsor met au point une machine pour fabriquer des portières d'autos

par Maurice LACASSE

Une machine mise au point et fabriquée par un industriel canadien-français de Windsor semble en voie de révolutionner le procédé de fabrication des portières d'automobiles au Canada.

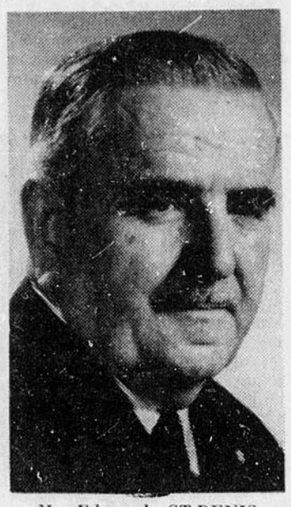
Cette invention permettrait aux grands manufacturiers d'automobiles d'économiser plusieurs centaines de milliers de dollars par année et contribuerai peut-être à réduire, à la longue, le coût des automobiles.

M. Edouard St-Denis, qui fabrique des modèles de pièces d'autos depuis dix ans dans son usine de Windsor, a déjà soumis une demande de brevet aux autorités gouvernementales du Canada et des Etats-Unis.

A ce jour, deux compagnies d'automobiles, Chrysler et American Motors, ont signé avec la maison St-Denis des contrats d'une valeur globale de $182,000. Pour sa part, la société Chrysler a commandé 18 machines pour la fabrication de ses modèles 1965 et American Motors en a acheté dix pour ses modèles 1964. En plus de s'outiller pour le marché canadien, les fabricans de la Rambler ont exporté de ces machines à leur usine de montage en Argentine.

Par ailleurs, la compagnie Studebaker placera probablement une commande de $50,000 à $60,000 pour ses modèles 1965. La technique St-Denis suscite aussi beaucoup d'intérêt chez Ford et General Motors.

Le procédé lui-même, tel que nous l'a expliqué M. St-Denis, consiste à joindre sous pression les panneaux intérieurs et extérieurs de la portière qui sont déjà découpés et façonnés. A l'aide de la nouvelle machine, les manufacturiers d'autos peuvent assembler de 50 à 60 portières à l'heure, alors que, jusqu'ici, du moins dans le cas d'une compagnie, on n'en fabriquait que 18 à l'heure. La portière se trouve mieux construite, présente un plus beau fini et coûte incontestablement moins cher.



M. Edouard ST-DENIS

La fabrication de toutes les pièces composantes de la machine, à l'exception des morceaux de fonderie, est exécutée à l'usine St-Denis. A noter qu'il ne s'agit pas d'une seule machine. Il faut construire une machine distincte pour chaque portière de chaque modèle de voiture des diverses compagnies d'automobiles.

Ingénieur de profession, M. St-Denis est originaire d'Ottawa où il a d'abord exercé son métier au compte de la maison Capital Brass Works, aujourd'hui disparue. Déjà, à cette époque, on lui reconnaissait un réel talent d'innovateur. C'est, en effet, en travaillant à cette usine qu'il mit au point une machine de chauffage automatique à charbon mou connu sous le nom de Capital Stoker, dont l'usage est aujourd'hui répandu partout au Canada.

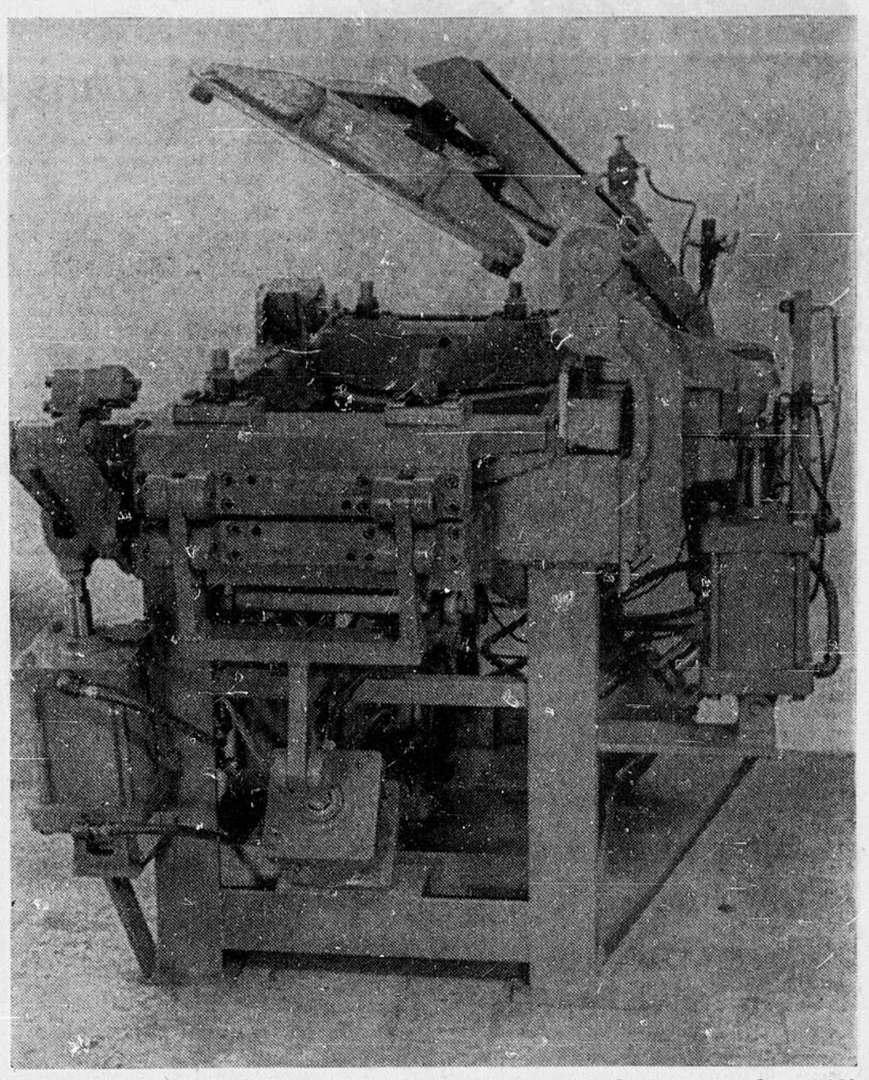
En 1936, peu après la fermeture de l'usine Capital Brass Works, qu'un incendie avait rasée, M. St-Denis s'établissait à Windsor où il s'engageait pour un établissement de modelage dont les produits étaient destinés à l'industrie automobile. C'est en mai 1953 qu'il fonda, en société avec ses cinq fils qui sont toujours avec lui, la maison E.-R. St-Denis et Fils Limitée. Deux autres de ses fils sont engagés à leur compte dans la fabrication de modèles de bois pour la même industrie.

Au cours des années, l'entreprise ne cessa de grandir et prendre de l'importance dans les milieux industriels. Les constructeurs d'automobiles, notamment, sont impressionnés par l'ingéniosité et le caractère pratique de ses machines.

L'usine occupe 25 personnes, ce qui représente une industrie moyenne pour une ville fortement industrialisée comme Windsor. Dès le printemps prochain, on portera à 16,000 pieds carrés la superficie de l'élégant bâtiment qui est maintenant de 10,000. Le chiffre d'affaires de la compagnie s'élève actuellement à $250,000 par année, mais on prévoit que, par suite de l'application du nouveau procédé qu'elle vient de mettre au point, ce chiffre augmentera considérablement d'ici quelques années.

Industriel et inventeur accompli, M. St-Denis s'intéresse, dans ses loisirs, aux mouvements d'action sociale et patriotique de langue française. Il est membre fondateur du club Richelieu-Windsor, ancien président du même club, délégué officielle de la Fédération de la St-Jean-Baptiste de l'Ontario pour la région de Windsor, et membre fondateur de la paroisse St-Jérôme de langue française, de Windsor.

Il est père de sept fils et une fille, et il compte, à Ottawa, un frère et sept soeurs. Mme St-Denis, née Blanche Joly, est également originaire d'Ottawa.



UNE AUBAINE POUR LES CONSTRUCTEURS D'AUTOS — Voici la machine, inventée par M. Edouard St-Denis, de Windsor, qui retient en ce moment l'attention des manufacturiers d'automobiles du Canada. Elle permet d'assembler les panneaux d'une portière d'automobile plus parfaitement et en beaucoup moins de temps que le procédé habituellement en usage. Dans le cas d'un manufacturier qui a déjà adopté cette technique, il peut assembler de 50 à 60 portières à l'heure alors que l'ancien procédé ne lui en donnait que 18 durant le même délai.



EXECUTIF DE L'UCFO — La 34e assemblée générale annuelle de l'Union des cultivateurs franco-ontariens a eu lieu vendredi à Plantagenet. A cette occasion, le conseil a été élu pour l'année fiscale 1963-64, soit du 1er septembre au 31 août. Dans notre photo, nous voyons les membres de ce bureau de direction, qui sont, de gauche à droite, en avant: MM. Lionel Bercier, premier vice-président, Roger Lalonde, président, et Ambroise Arcand, deuxième vice-président; à l'arrière, même ordre, MM. Régis Drouin, Roland Piché et Eugène Bourgon, directeurs. A l'exception de M. Piché, tous faisaient déjà partie du bureau de direction.

(Photo Champlain Marcil)

Roger Lalonde réélu président de l'UCFO

par Ovila LEGAULT

M. Roger Lalonde, de St-Pascal-Baylon, a été réélu, vendredi, pour un deuxième mandat, président de l'Union des cultivateurs franco-ontariens.

L'élection du conseil a été faite lors du 34e congrès général annuel de l'UCFO tenu à Plantagenet, dans le bureau du ministère provincial de l'Agriculture.

Les autres membres du conseil sont: MM. Lionel Bercier, de St-Isidore-de-Prescott, premier vice-président, Ambroise Arcand, d'Embrun, deuxième vice-président, et MM. Régis Drouin, de Marionville, Eugène Bourgon, de St-Isidore et Roland Piché, de Bourget, directeurs.

Le secrétaire général est M. J.-François Séguin qui vient d'être réélu, il y a trois semaines, gouverneur de la Fédération d'agriculture de l'Ontario. C'est son cinquième mandat à ce poste et il en est le premier et l'unique gouverneur de langue française.

M. Séguin fait aussi partie depuis sept ans de l'exécutif de la Société canadienne d'établissement rural ltée.

Le congrès général de l'UCFO groupait des délégués de 11 paroisses, soit: Bourget, Casselman, Clarence Creek, Embrun, Marionville, Plantagenet, St-Albert, St-Bernardin, St-Isidore, St-Pascal-Baylon et Sarsfield.

L'Union compte 553 membres recrutés surtout dans les deux régions de Russell-Stormont et Prescott-Glengarry. Elle existe depuis 1929, et elle a été une des quatre premières associations franco-ontariennes à s'affilier à l'ACFEO. Elle est aussi affiliée à la Fédération d'agriculture de l'Ontario, à la Société canadienne d'établissement rural et à l'Institut canadien d'éducation des adultes.

Résolutions

Parmi les résolutions adoptées vendredi, mentionnons celle qui demande au gouvernement provincial d'adopter une loi afin que les cultivateurs ne soient pas taxés davantage lorsqu'ils améliorent leurs bâtiments.

La résolution la plus importante de la journée a été celle qui demande au gouvernement fédéral que soient maintenus les subsides sur le transport du grain de provende des provinces de l'Ouest vers les provinces de l'Est.

L'assemblée a adopté en tout une douzaine de résolutions qui ont trait à plusieurs problèmes auxquels doivent faire face les cultivateurs de l'Ontario. Il y a été question de la mise en marché du lait et des produits laitiers, notamment des prix du fromage et du test du lait.

Les loisirs à la JOC durant les Fêtes

Les loisirs organisés par la section du Très-Saint-Rédempteur de la Jeunesse ouvrière catholique de Hull cesseront durant la période des Fêtes. Ils reprendront le 13 janvier prochain.

Ceux qui participent aux jeux de badminton, ping-pong et sac de sable pourront s'adonner à ces sports encore une fois avant les Fêtes, soit lundi soir. On annoncera plus tard les différents loisirs qu'organiseront en 1964 la JOC et la JOCF de cette paroisse.

Proposition d'un député

Emettre un chèque sans provision, un délit criminel

Un député conservateur a proposé hier que l'émission d'un chèque sans provision devienne un délit criminel.

M. Louis-Joseph Pigeon, député conservateur de Joliette-L'Assomption - Montcalm, a déclaré que le code criminel devrait être amendé de manière à faire diminuer le nombre des chèques émis contre des comptes qui ne comportent pas de provisions suffisantes.

M. Pigeon a déclaré qu'il est en faveur du système adopté en Suisse où une personne qui fait un chèque sans provision peut être arrêtée immédiatement pour être envoyée devant les tribunaux. M. Pigeon n'a pas déclaré à quelle condamnation un tel délit peut exposer.

M. Réal Caouette, chef des Créditistes, a réclamé des condamnations plus rigoureuses pour ceux qui sont condamnés pour avoir violé la loi anti-trust. Au lieu d'être passibles d'une condamnation à l'amende, les dirigeants de la compagnie devraient recevoir des peines de prison.

M. Caouette a déclaré que certaines compagnies condamnées pour des méthodes commerciales illégales ou pour s'être entendues entre elles ne valent pas mieux que des "voleurs publics". Dix ans derrière les barreaux donneraient le temps de réfléchir à de tels personnages, a-t-il déclaré.

M. Caouette et M. Pigeon ont tous deux pris la parole alors que la Chambre des communes était en train d'examiner la situation du ministère de la Justice.

M. David Orlikov, député socialiste de Winnipeg-Nord, a déclaré que des juges canadiens rendent des sentences tellement rigoureuses qu'elles rappellent celles de l'inquisition du Moyen Age.

Il y aurait 17,000 Canadiens en prison contre 18,500 Anglais incarcérés au Royaume Uni où la population est beaucoup plus nombreuse.

La commission royale d'enquête Fauteux de 1956 sur le système correctionnel a recommandé que des sentences moins rigoureuses soient rendues et que l'on utilise davantage les mises en libération conditionnelles pour ceux qui en sont à leur premier délit ou qui ont fait preuve d'une bonne conduite alors qu'ils étaient en prison. Cependant de nombreux juges ont ignoré ces recommandations.

"Le moment est venu pour nos juges de se rendre compte que nous sommes au 20ème siècle et non plus à l'époque de l'inquisition," a déclaré M. Orlikow alors que l'on examinait la situation du ministère de la Justice.

Il a cité un cas récent à Montréal où la défense et l'avocat de la Couronne ont recommandé une sentence d'un an. Le juge a imposé une condamnation de sept ans après avoir pensé à condamner l'accusé à une peine de 17 ans.

M. Orlikow a également réclamé que l'on accélère les programmes de réhabilitation et que l'on forme le personnel pénitentiaire à cet effet.

Daniel Johnson forme un comité politique

QUEBEC (PC) — Le chef de l'Union nationale, M. Daniel Johnson, a annoncé hier la formation d'un comité politique et une formule nouvelle d'autofinancement pour son parti.

Ce comité politique sera chargé d'organiser et d'orienter l'action politique du parti.

Il sera formé de M. Johnson, et de MM. Jean-Jacques Bertrand, député de Missisquoi, Paul Dozois, Montréal-St-Jacques, et Albert Gervais, Montmorency.

M. Johnson a dit que les cadres seront complétés un peu plus tard.

Il n'a pas fourni de précisions sur ce dernier point, mais on croit comprendre que ce comité comptera deux autres membres, qui seront des non-parlementaires.

Le leader de l'Union nationale a aussi annoncé que le parti continue de mettre sur pied par toute la province des associations comprenant pour chacun des bureaux de scrutin un minimum de six membres.

Au 1er mai dernier, un total de 156,193 personnes avaient donné leur adhésion écrite au parti.

Pour être membre en règle de l'Association, il faut maintenant, en vertu d'une décision sanctionnée par le caucus, payer une contribution de $1 comme premier pas vers l'autofinancement.

Nominations

Dans la campagne de recrutement, qui a déjà été amorcée dans presque tous les comtés, mais qui est poursuivie plus intensément dans 43 comtés représentés par des libéraux, le parti demande aux recruteurs de trouver deux souscripteurs de $10.

M. Johnson a également annoncé qu'il a nommé deux groupes de députés pour activer le recrutement, l'un dans le district de Québec sous la direction de M. René Bernatchez, député de Lotbinière, qui est assisté du Dr Fernand Lizotte, député de l'Islet, et de Me Gabriel Loubier, député de Bellechasse et l'autre, dans le district de Montréal qui est présidé par M. Fernand Lafontaine, député de Labelle. Ce dernier est assisté de M. Raymond Johnston, député de Pontiac et de M. Armand Russell, député de Shefford.

Le chef de l'Union nationale a souligné que ces députés s'occupent de l'organisation des cadres. Ils ont reçu instruction de faire les travaux préparatoires à la mise en vigueur du plan complet d'autofinancement des dépenses électorales à l'échelle de chaque comté.

Quatre cliniques de sang, la semaine prochaine

Il y aura quatre cliniques de donneurs de sang à Ottawa la semaine prochaine, nous annonce la Croix-Rouge.

Lundi, la clinique régulière pour le grand public aura lieu au quartier général de la rue Bronson, de 1 h. 30 à 4 h. 30 puis de 6 h. 30 à 8 h. 30.

Lundi également, l'unité mobile commencera une clinique de deux jours à la chambre E-3 de l'édifice temporaire numéro huit. Lundi, elle aura lieu de 1 h. 30 à 4 heures et mardi, de 8 heures à midi puis de 1 h. 30 à 4 h. 15.

Mercredi, l'unité mobile sera à l'édifice M-19 du Conseil national des recherches, de 9 h. à midi puis de 1 h. 30 à 4 h. 30. Vendredi, l'unité mobile se rendra dans la salle de l'église St. Andrew, de 10 h. à midi puis de 1 h. 30 à 4 heures de l'après-midi.

Cliniques pour bébés à Orléans

La clinique Gloucester-Nepean pour bébés aura lieu à Orléans le mardi 17 décembre, de 9 h. 30 à 11 h. 30 de l'avant-midi.

Cette clinique aura lieu à l'hôtel Orléans d'Orléans.

Pour vous mesdames



NOCES D'ARGENT — M. et Mme Léo Cousineau (Jacqueline Galipeau), 39, rue Ste-Marie, Hull, ont célébré récemment le 25e anniversaire de leur mariage. A cette occasion, un dîner dansant a été offert au salon Bleu de l'hôtel Duvernay, groupant de nombreux parents et amis. L'heureux couple a trois enfants: Mme Gilles Foisy (Cécile), Mme Réjean-Marcel Bigras (Claudette) et Marguerite. Ils ont également deux petits-enfants.

Qui chausse les nouveaux cuirs enraye le cauchemar des emplettes de Noël

Ce Noël-ci, les personnes qui chaussent les nouveaux cuirs ont les pieds autant que le coeur à liège.

"La mode actuelle en chaussure — sans prétention et facile à s'accommoder — a donné aux femmes un nouveau confort", dit le service de la mode en chaussure des Industries du cuir. Les plus récents modèles de chaussure, bottes, souliers de marche, souliers bas et escarpins accomplissent avec honneur la grande corvée d'aider le Père Noël dans son étourdissante tournée des magasins.

La botte de cuir est la réponse presto à la prière des femmes qui s'acharnent à tous les comptoirs. Mais noblesse vient de vertu! Les bottes de cuir protègent en effet contre les vents froids et la neige; la souplesse et la légèreté des nouveaux cuirs font passer toute une journée sans traîner les talons. Les bottes sont disponibles dans une gamme de modèles, de teintes et de textures. Ils vont de la cheville au genou.

Autrefois réservé aux pieds des vieilles femmes mal fagotées, le soulier de marche se présente maintenant dans des cuirs élégants à textures lisses, grenues, cirées ou brossées. Les courroies, les laçages, les garnitures perforées, les langues montantes et les boucles d'ornement donnent aux souliers bas une touche de personnalité. La semelle de cuir, flexible et durable, du soulier de marche permet un port assuré aux femmes chargées de colis et leurs talons chics, bas ou moyens, accordent un support supplémentaire à leurs pieds affairés.

Toujours dans la note, l'escarpin de cuir de la saison, au talon diminué, est idéal pour faire ses emplettes. Les montants et les semelles de cuir donnent une fermeté et une flexibilité à la base, pendant que la doublure de cuir retient la chaleur naturelle du pied, tout en permettant l'évaporation de l'humidité.

C'est le bon sens qui dicte qu'il faut éviter de porter des souliers dotés d'une ouverture à la pointe, au talon ou aux côtés quand il s'agit de faire acte de bravoure aux comptoirs d'aubaines de Noël. En plus d'y trouver des aubaines, il est plus que probable que vous vous heurterez le pied à un obstacle caché à l'intérieur de vos couvre-chaussures, que vous vous salirez les pieds ou que quelqu'un vous écrabouillera les orteils.

Soyez intelligente et bien mise. Si vous ne l'avez déjà fait, rendez-vous au magasin de chaussures de votre choix acheter une paire de souliers de cuir confortable. Ce sera le plus joyeux Noël que vos pieds n'auront jamais connu.

Noël dans les hôpitaux

Le conseil des hôpitaux d'Ottawa annonce que les autorités des hôpitaux d'Ottawa ont prévu, pour le temps des Fêtes, certains préparatifs qui permettront aux personnes hospitalisées de passer des jours agréables. Le personnel des hôpitaux a le devoir d'apporter, aux jeunes comme aux personnes âgées, un rayon spécial de joie qui caractérise si bien les fêtes de Noël et du Nouvel an.

Les chorales d'infirmières, d'étudiantes, de religieuses offriront un programme spécial de chants et de cantiques de Noël. Là où les règlements le permettent les chorales d'église, de clubs sociaux ou d'associations musicales donneront des concerts en soirée.

Des cérémonies religieuses auront lieu dans les chapelles à l'intention des malades le jour de Noël et aussi aux autres jours fériés.

Les auxiliaires des hôpitaux de même que les organismes à but non lucratif de la ville d'Ottawa s'occupent déjà de l'emballage des cadeaux qui seront distribués aux malades, et en plusieurs endroits le Père Noël distribuera lui-même les cadeaux aux enfants.

Dans le but d'apporter plus de précaution et d'éviter les incendies, les hôpitaux ont résolu de s'abstenir de certaines décorations mais les chambres et les salles publiques n'en seront pas moins rayonnantes de joie, grâce aux guirlandes multicolores.

Les cuisines se feront plus savoureuses, des aliments spéciaux apparaîtront sur les cabarets, accompagnés de décorations aux emblèmes et sur le thème du temps de Noël.

Religieuse native de Sturgeon Falls au Nyassaland

STURGEON FALLS (DNC) — Avant son départ pour le Nyassaland, la R.S. Daniel-de-l'Enfant-Jésus, f.d.l.s. (Jeanne Lavallée), est venue faire ses adieux à ses parents, M. et Mme Arthur Lavallée.

La religieuse missionnaire, qui avait dans son enfance fréquenté l'école St-Joseph, avant de terminer son cours secondaire au couvent Notre-Dame-de-Lourdes d'Eastview, était infirmière à l'hôpital St-Louis-Marie-de-Montfort au moment de son obédience au Nyassaland, où elle travaillera dans un hôpital de ce pays. C'est à l'hôpital St-Jean-de-Brébeuf, de Sturgeon Falls, que la religieuse avait suivi ses études d'assistante infirmière. Elle était au nombre des premières diplômées. En 1950, elle entrait au couvent des religieuses de la Sagesse. Elle s'arrêtera à Rome, à la maison mère, avant de se rendre en Afrique.

Filles d'Isabelle

Initiation de 44 membres au cercle de Lorrainville

VILLE-MARIE (DNC) — Il y a eu récemment à l'ordre des Filles d'Isabelle, cercle St-Louis-de-France de Lorrainville, initiation de 44 nouveaux membres. L'effectif de l'ordre compte présentement 125 membres.

Le salut du Très-Saint-Sacrement, pour les membres et les aspirantes, a précédé la cérémonie d'initiation. Mme Mathilde Bellehumeur, députée-régente, et les régentes des cercles de Noranda, Rouyn, Témiscaming, Belleterre et Ville-Marie étaient présentes. L'abbé Jean Goulet, curé de la paroisse et aumônier, a assisté à la cérémonie.

Une réunion aura lieu le 18 décembre et une soirée sociale est prévue pour le mois de janvier.

Que doit acheter, que doit porter le skieur débutant?

Il est plus coûteux de s'équiper et de s'habiller pour le ski que pour tout autre sport. Heureusement, ces accessoires et vêtements sont offerts à de nombreux prix différents et pourront ainsi satisfaire aussi bien ceux qui surveillent leur budget que ceux qui ne regardent pas à la dépense. Comme pour tous les achats, le principal est d'obtenir le plus possible pour son argent. Le skieur qui se procure l'équipement convenable à ses débuts en retirera des années de plaisir.

Les skieurs expérimentés offrent ce conseil pratique aux débutants: achetez un bon pantalon extensible et de bonnes chaussres de ski, tous bien ajustés. Vous pourrez ensuite louer ou emprunter autant que possible les autres accessoires qui vous seront nécessaires pour votre première excursion sur les pentes. Dans les boutiques de location d'accessoires pour le ski, on vous trouvera facilement les skis, les fixations et les bâtons qui vous conviennent et on vous expliquera comment les utiliser. De cette façon, le skieurs débutant pourra se familiariser avec les divers accessoires et déterminer ainsi ceux qu'il préfère ou qui lui conviennent le mieux. Lorsqu'il sera ainsi renseigné, il pourra alors acheter son équipement complet en connaissance de cause.

La tenue complète du skieur comprend des chaussettes bien chaudes, un caleçon long ou un collant pour les femmes, un maillot ou chandail de dessous de tricot plat à col roulé, un pantalon extensible, un chandail de dessus, un anorak, des chaussures, des mitaines et, probablement, des chaussures après-ski pour l'intérieur.

Les modèles seront choisis d'après les goûts de chacun, mais ils doivent tous être de bonne qualité. Les experts insistent là-dessus. Le pantalon doit être de bonne coupe et confectionné en un tissu de qualité, résistant et offrant cette aptitude à s'étendre pour ensuite reprendre sa forme que possèdent, par exemple, les tissus extensibles faits en un mélange nylon et laine. On doit essayer le pantalon avant de l'acheter. Celui-ci ne devra pas pocher sous le siège ni sous les genoux apres une flexion.

En plus d'être essentiel au confort du skieur ou de la skieuse, l'anorak doit aussi assurer son élégance. Les anoraks en nylon piqué, qui présentent une entredoublure en une matière résiliente qui ne se feutre pas, sont à la fois chauds et légers. Nombre d'anoraks sont, cette année, plus longs et dotés d'une ceinture.

Il est très à la mode cette année de porter plusieurs chandails superposés. Cette mode fera le bonheur des skieurs car elle assure à la fois chaleur et élégance.

En un mot, il est inutile, lorsque vous vous équipez pour le ski, de faire des dépenses exagérées, mais il est également déconseillé de faire des économies de bouts de chandelle.

CONVOCATIONS

Le Musée national, rues Metcalfe et McLeod, Ottawa, en collaboration avec la Librairie de sciences naturelles, présentera deux soirées de films sur les sciences. LE MARDI 17 DECEMBRE : "Nothing to Eat but Food", "The Radiation of Heat", "Earth and Sky", "Alder Woodwaps and their Insect Enemies". LE VENDREDI 20 DECEMBRE: "What is Margarine", "New Power in their Hands", "Mirror in the Sky", "The Double Bond" et "Peaceful Revolution". A 8h. 15 du soir, entrée libre.

1 FILM GRATIS
Pour votre CAMERA ou KODAK

Un rouleau de **film VP** (noir et blanc) ou en couleurs **Kodacolor** donné **gratuit** avec **chaque** rouleau de **film** développé et imprimé **double grandeur** aux prix suivants:
Service de Première Qualité, très RAPIDE, à prix spéciaux, par la poste.
Economisez **50%** sur films noir et blanc **25%** sur films en couleurs

FILMS NOIR ET BLANC SERVICE D'UN JOUR
Roul. 8 POSES 3½ x 5 0.79¢
Roul. 12 POSES 3½ x 3½ 0.99¢
Roul. 20 POSES 3½ x 5 $1.75
Réimpressions .05¢ chacune

FILMS EN COULEURS KODACOLOR SERVICE DE 3 JOURS
Roul. 8 POSES 3½ x 5 $4.00
Roul. 12 POSES 3½ x 3½ $5.00
Réimpressions .30¢ chacune

Les prix mentionnés s'appliquent aux films 127, 120, 620, 135.
Service de photographie perfectionné, expérimenté, bien établi.
FRAIS de RETOUR. Ajoutez .05¢ par rouleau de films, noir et blanc ou en couleurs, plus taxe de vente 4% ou 6%. Pas de commande C.O.D. ou chèque.
Enveloppes spéciales GRATUITES pour envoyer vos rouleaux de films.
4 Envoyez vos films, remise, nom et adresse à
Photo LUCHAR Enrg.
Case Postale 1119, Montréal, P.Q.
Veuillez m'envoyer des enveloppes spéciales GRATUITES pour rouleaux de films.
Nom . . . . .
Adresse . . . . .
Ville ou village . . . . .
S.V.P. Ecrire bien lisiblement pour livraison rapide des enveloppes.

De nouveau, à la demande populaire!
en exclusivité chez STEINBERG

LES ménagères de toute la province se sont sûrement donné la main pour acheter l'Encyclopédie de la Cuisine Canadienne, car celle-ci s'est "envolée" de notre étalage comme par enchantement et cela en quelques semaines. Il nous a donc fallu en faire réimprimer une nouvelle édition pour répondre aux exigences et aux besoins de nos clientes de plus en plus nombreuses.
C'est pourquoi nous vous l'offrons de nouveau... à la demande populaire et... à prix populaire!

JEHANE BENOIT... la plus grande autorité canadienne en matière culinaire
L'Encyclopédie DE LA CUISINE CANADIENNE



12 SECTIONS QUE VOUS ASSEMBLEZ VOUS-MEME SOUS UNE RELIURE ATTRAYANTE!

PLUS de 1,000 illustrations et dessins — 1,056 pages dont 384 en deux couleurs — 6,056 RECETTES. Texte facile à consulter, index par sujets et par ordre alphabétique. Ce sont toutes des recettes authentiques du Québec faciles à suivre qui s'adressent aussi bien au cordon bleu qu'à la jeune ménagère sans expérience. Toutes les recettes comprennent des ingrédients en vente chez STEINBERG!

MADAME! Si vous voulez trouver dans un livre toutes les recettes utiles, celles que vous pouvez faire en vous procurant les ingrédients, tous les ingrédients chez Steinberg, si vous voulez trouver dans un livre des recettes CANADIENNES qui vous disent exactement quoi faire, comment le faire et dans quel ordre, si vous voulez enfin varier à l'infini vos menus pour susciter l'admiration et la satisfaction de vos convives, alors soyez heureuse, Steinberg vous offre ce livre: c'est L'ENCYCLOPEDIE DE LA CUISINE CANADIENNE!

BONI SPÉCIAL

1. Achetez un fascicule par semaine pour 99c seulement.
2. Avec chaque fascicule, vous trouverez dix coupons-rabais d'une valeur totale de $1.00.
3. Chaque coupon d'une valeur de 10c est applicable à l'achat des produits mentionnés sur la page de coupons à l'intérieur de chaque fascicule.
4. Tous les coupons sont utilisables jusqu'au 30 septembre, 1964.
5. Utilisez tous les coupons et vos économies vaudront plus que le prix de l'Encyclopédie de la Cuisine Canadienne.

Une valeur incomparable!
Fascicule no 1 49¢ seulement
Fascicules 2 à 12 99¢ chacun
Reliure pour 99¢ disponible en tout temps!

COUPONS-RABAIS VALANT $1.00 AVEC CHACUN DES 12 FASCICULES . . .
Achetez un fascicule par semaine chez STEINBERG

MAINTENANT EN VENTE EN ONTARIO
TRIPLE SEC CHERRY BRANDY
CHERRY WHISKY CREME DE MENTHE
QUATRE FAMEUSES LIQUEURS HOLLANDAISES
A partir des essences authentiques importées de Hollande ces liqueurs réputées dans le monde entier sont embouteillées ici même en Ontario par la maison Corby, sous la surveillance de Wynand Fockink d'Amsterdam. Les délicieuses liqueurs WF constituent un cadeau idéal à l'occasion des Fêtes. Elles sont en vente dans tous les magasins de spiritueux.
WF
QUALITE D'IMPORTATION . . . A PRIX COURANT

LES JOUETS LES PLUS POPULAIRES



Pour les brise-fer

On ne sait au juste pourquoi les petits garçons plus que les filles éprouvent un besoin irrésistible de démantibuler les jouets. Peu importe le motif, le résultat est toujours déplorable. Fort du principe qu'il vaut mieux accepter un penchant plutôt que de le contrarier, un fabricant torontois offre cette année une série de jouets attrayants, pratiques et conçus spécialement pour être mis en pièces, puis rassemblés.

Cylindres à vapeur avec roues détachables, fourgons d'incendie qui se démontent et se rassemblent à volonté, camions citerne, béliers mécaniques, etc, etc. sont en polythène. Ils sont pour les enfants d'un à six ans des jouets qui développent leur sens de coordination et leurs aptitudes mécaniques. Léger, durable et coloré, le polythène n'offre jamais de bords coupants ou pointus.

Pour les tout-petits, il y a des cylindres à vapeur dont les roues se détachent aisément puis se remettent en place un peu à la façon d'un énorme bouton pression. L'assortiment pour les bambins de deux à six ans comprend de solides véhicules dont toute les pièces sont fixées à l'aide d'écrous et de boulons. Des outils de format exact font partie du jeu. Attachés au jouet même, ils permettent au mécanicien en herbe de se mettre à l'oeuvre sans tarder.

* * *

Le futur mathématicien

L'enfant d'âge pré-scolaire apprend par la vue et le toucher. Un jeu de blocs à calculer lui permettra de comprendre par le jeu le système du calcul. Les blocs sont de grandeurs variables, allant progressivement en grosseur de un à 10. La grandeur proportionnelle des blocs et leur couleur lui permettront des additions justes. La participation du toucher comme celui du sens de la vue encouragera l'enfant à trouver agréable les mathématiques, avant même d'en acquérir des notions théoriques.

* * *

Un jouet musical

La musique fascine les enfants. Quelle petite fille et quel petit garçon n'aimeraient pas recevoir en cadeau un tourne-disque pensé et fabriqué pour leurs doigts encore un peu gauches? Les enfants apprennent dès leur très tendre enfance à ne pas toucher au tourne-disque familial. Ils savent que cet objet si mystérieux et si cher au coeur des parents n'est pas pour eux. Mais la musique les fascine toujours et en maintes et maintes fois ils reviennent, désobéissants, à la charge mettre le doigt là où il ne faut pas. D'où correction, pleurs, plaisir gâté.

Le tourne-disque pour enfant qui se trouve chez les marchands de jouets est de confection solide, très joli de couleur et muni de nombreux dessins montrant des enfants en train de chanter une farandole ou de sauter en ronde. Les disques sont incassables, la manipulation facile. Il est une source infinie de joie.

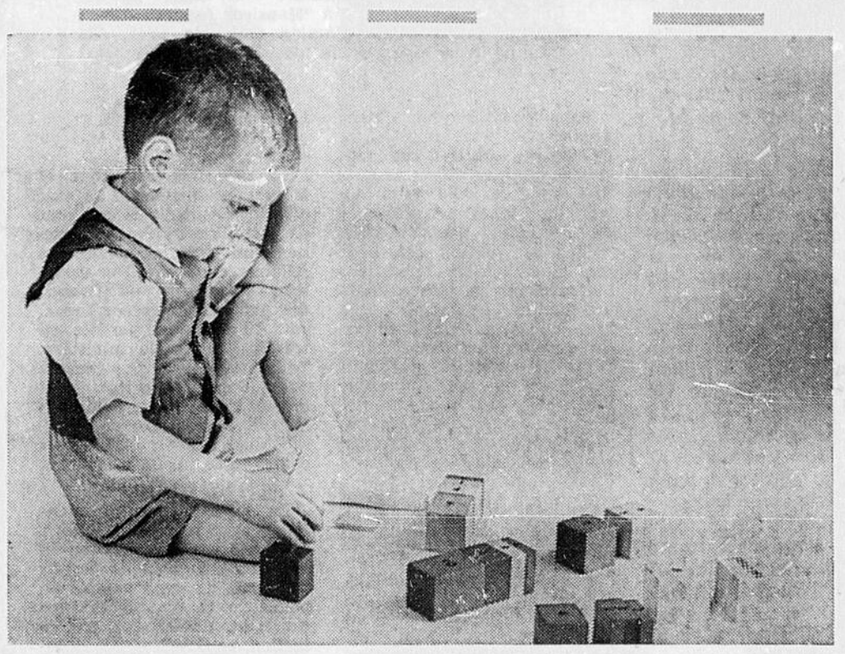
La boîte de chimie

"Maman, est-ce que je pourrais avoir une boîte de chimie pour Noël?" Cette question reflète la curiosité naturelle des jeunes pour la science.

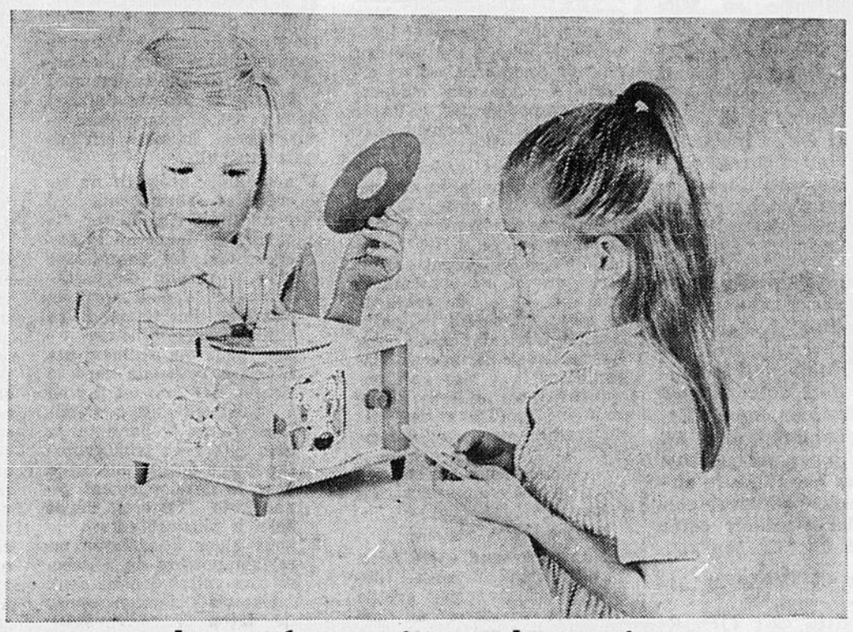
A la campagne, un garçon peut satisfaire sa curiosité scientifique en recueillant des grenouilles, des serpents ou des têtards, tandis que sa soeur observe probablement un cocon de papillon. A la ville, les enfants sont généralement privés de ces contacts étroits avec les questions scientifiques à moins qu'on ne mette ces questions à leur portée.

Un enfant peut aimer construire des modèles de bateaux, d'avions ou de fusées. Cependant, s'il ne se contente pas de les assembler mais désire les modifier ou les améliorer, on peut voir dans cette tendance une aptitude scientifique. C'est au garçon ou à la jeune fille qui ne cesse de demander "pourquoi", "comment" et "quoi" que la boîte de chimie est réservée.

L'enfant qui aime travailler les sciences, qui est doué d'un esprit spécial fait d'intelligence et de curiosité intellectuelle s'amusera réellement avec sa boîte de chimie. En manipulant les éprouvettes et les solutions il apprendra qu'il lui faut faire preuve d'une volonté active pour bien réussir, il apprendra aussi qu'il lui faut travailler avec propreté, diligence et persistance pour arriver aux résultats promis. Il est faux de croire que la boîte de chimie est toujours un jouet qui n'intéresse l'enfant que pour dix minutes. Il y a des enfants qui savent s'en servir comme il se doit. Pour ceux-là, la boîte de chimie est leur jeu le plus populaire.



Le futur mathématicien



Les enfants aiment la musique

FEUILLETON DU "DROIT"

LE CHÂTEAU des loups

LUC DE SURGENS

COLLECTION MIRABELLE

42 —

"Et je viens humblement faire amende honorable et vous dire que je m'étais trompé. Lorsque je suis venu à la soirée où je vous revis, j'étais fermement décidé à ne pas épouser ma fiancée. J'avais devant moi près de deux ans pendant lesquels bien des choses pouvaient se passer et ma lâcheté s'accommodait de ce délai qui me permettait de ne pas désespérer une jeune fille et de n'être pas la cause d'une déception profonde pour ma mère; et malgré ma douleur, je croyais en un avenir heureux. La jeune fille que j'aimais me rendait mon amour et rien ne nous séparait désormais lorsque j'appris au bal, d'une façon fortuite par la conversation de deux jeunes gens, que contrairement à ce que vous m'aviez dit vous étiez riche, et qu'Iléana Alexandresco était la fille d'un gospodar propriétaire du domaine de Boldetza et non celle d'un simple régisseur. Ce coup de foudre m'anéantit; je ne pouvais aspirer, modeste peintre, à la fille d'un riche châtelain.

"Mon orgueil, ou plutôt ma dignité, m'interdisaient toute démarche qui aurait pu paraître intéressée et je n'étais pas assez sûr de mon avenir pour anticiper et compter sur un nom et une célébrité hypothétiques afin de compenser le défaut de fortune.

"Je viens d'apprendre seulement la mort de votre père, et que vous êtes seule, Iléana. Ah! si j'avais connu plus tôt ce deuil cruel qui vous frappe, je crois que toute ma cuirasse d'orgueil et de dignité se fût écroulée. Je n'ai rien su, et je vous ai laissée, pauvre enfant, seule avec votre douleur.

"Cette solitude a beaucoup pesé dans la balance de mon orgueil, et cet orgueil a capitulé. Je ne crois pas que ce retour vers une affection perdue et désespérément désirée au-desus de toute chose vous paraisse une démarche déguisée pour m'insinuer dans l'intimité de la riche héritière; je ne connaîtrais pas votre coeur si cette pensée m'effleurait. J'ai depuis peu la certitude d'un avenir qui me permet toutes les espérances et je viens avec une joie indicible vous demander de partager ma vie. Un délai sera nécessaire pour que nos voeux soient comblés. Votre deuil récent en empêche la réalisation immédiate et, de mon côté, il est indispensable que l'obscur peintre ait un nom à offrir à la fiancée et une fortune qui, malgré la disproportion qu'elle conservera toujours avec la vôtre, lui permette de franchir le fossé qui les sépare.

"Un prince italien, propriétaire sur le grand canal à Venise de l'un de ces palais merveilleux dont les pieds baignent dans les eaux dormantes et qui possède dans ses murs des trésors d'une valeur inestimable, m'a demandé de venir réparer ses fresques détériorées par l'humidité dispensée par les eaux. Il m'offre pour ce travail de longue haleine une petite fortune. J'ai accepté et, dès mon retour de voyage auquel me donne droit un concours passé récemment à Paris, j'irai donc à Venise. Le prince Bozelli ayant eu l'occasion de voir quelques-unes de mes peintures tient absolument à me charger de cette oeuvre et attendra mon retour.

"Cette séparation est nécessaire pour mon orgueil défaillant mais encore présent. Elle l'est aussi pour vous car elle vous permettra de garder pieusement la mémoire de votre père, de laisser à votre douleur le temps de s'apaiser et vous préparera au bonheur qui sera notre partage quand les pénibles devoirs accomplis nous serons libres d'être tout à notre amour.

(A suivre)

ANTIDOULEUR

MAUX DE TÊTE
DE DENTS
RHUMES
MALAISES FIÉVREUX
LA GRIPPE

2 Calmés sûrement avec

ANTALGINE

8 sur 10 optent pour le gaz

Le gaz naturel est le combustible le plus populaire pour le chauffage domestique. Plus de maisons sont chauffées au gaz qu'avec tout autre combustible automatique. Huit maisons sur 10 en Amérique du Nord sont chauffées au gaz naturel.

Ottawa Gas

376, rue Bank 236-9491

Récents Mariages

CROOK-BOUCHER

SARNIA (DNC) — Récemment, en l'église St-Joseph, l'abbé B.-R. Laverty bénissait le mariage de Mlle Donna-Louise Boucher à M. Paul-Franklin Crook.

La mariée est la fille de M. et Mme D. Boucher, et le marié est le fils de M. et Mme F. Crook, de Point Edward, Ont.

M. James O'Reilly a interprété le programme musical accompagné de Mlle Frances Miller, à l'orgue.

Accompagnée de son père, la mariée portait une longue robe de soie blanche à encolure ronde. Sa jupe était agrémentée à l'avant d'un panneau de dentelle et se terminait à l'arrière par une courte traîne. Son voile de tulle illusion, serti de petites perles, était retenu par une couronne de plumes et d'organza. Elle tenait un bouquet de roses jaunes.

Mlle Mary Jane Boucher, soeur de la mariée, ainsi que Mlle Anne-Marie Dillon étaient filles d'honneur. Elles portaient des toilettes identiques de peau de soie turquoise et tenaient des pompons jaunes et rouille. M. John Reardon était garçon d'honneur. MM. Don Verbeem et Robert Boucher, frère de la mariée, ont placé les invités.

A l'issue de la cérémonie religieuse, une réception a été offerte à la salle des Chevaliers de Colomb, après quoi les nouveaux époux sont partis en voyage. La mariée portait un tailleur de lainage beige et brun, avec chapeau or et accessoires bruns. Elle portait une jaquette de fourrure avec corsage de roses jaunes. Les nouveaux époux éliront domicile à Sarnia, à leur retour.

GINGRAS-BLAIS

EARLTON (DNC) — L'abbé Raymond Brunette, curé de Virgiana Town, a béni le mariage de Mlle Rolande Blais, fille de M. et Mme Origène Blais, de Virginia Town, à M. Germain Gingras, fils de M. et Mme Alfred Gingras, d'Earlton. De nombreux parents et amis ont assisté à la cérémonie religieuse et à la réception donnée à l'hôtel McGarry, de cet endroit.

La mariée portait une longue robe de tulle de soie et de dentelle, à corsage ajusté et à encolure ronde. Son bouquet se composait de roses blanches et roses. Son père lui a servi de témoin. M. Alfred Gingras a servi de témoin à son fils.

Pour le voyage de noces, la nouvelle épouse avait choisi un deux-pièces de tricot couleur or et des accessoires blancs. Les nouveaux époux éliront domicile à Kearns.

O'TOOLE-BOURGET

HAILEYBURY (DNC) — L'église Ste-Croix a été la scène du mariage de Mlle Florianne Bourget, fille de feu Jean Bourget et de Mme Suzanne Bourget, de Haileybury, à M. Ronnie O'Toole, fils de M. et Mme J. O'Toole, de Timmins.

Accompagnée de son frère Ben, la mariée avait choisi pour son mariage un deux-pièces, une coiffure et des accessoires assortis. Elle tenait un bouquet de chrysanthèmes jaunes. Mlle Jeanne Grignon était demoiselle d'honneur.

L'abbé Charles Lapointe, curé, a donné la bénédiction nuptiale.

Après la cérémonie religieuse, une réception a groupé les invités à la demeure de la mère de la mariée. Après leur voyage de noces, M. et Mme Ronnie O'Toole demeureront à Timmins.

SCHIAVONE-WOOD

EARLTON (DNC) — L'église Ste-Rita, de North Bay, offrait une décoration florale d'oeillets rouille et or récemment, quand Mlle June Dawn Wood, fille de M. et Mme Thomas Wood, de Charlton, a épousé M. Stephen Schiavone, fils de Mme D. Schiavone et de M. Schiavone, décédé. Le R. P. C. J. Brunck a donné la bénédiction nuptiale.

soie blanche à jupe élaborée qui se prolongeait en une soie blanche à jupe élaborée qui se prolongeait en une courte traîne. Des appliques ornaient sa jupe et un large noeud marquait sa taille. Son voile de tulle de nylon, semi-long, était retenu par une couronne de cristal. Son bouquet se composait de roses rouges, de lis et d'oeillets blancs.

Mlle Eileen Malloy était dame d'honneur et Mme Delbert Passmore ainsi que Mlles Dorothy Charron et Judy Boudreau, demoiselles d'honneur. Elles portaient des toilettes courtes, en organza de soie d'un rose vif, décorées de dentelle à l'encolure et dotées d'une surjupe aussi de dentelle. Elles coiffaient des couronnes de même tissu et tenaient des bouquets de lis et d'oeillets blancs mêlés de marguerites.

MM. Léonard Grassi, James Fava, Ralph Priola et Michel Suraci étaient garçons d'honneur.

M. Edward Laframboise, soliste, a interprété le programme musical accompagné à l'orgue par Mlle Rita Cybulski.

La réception de noces a été donnée au club Devedi, d'où les nouveaux époux sont partis pour leur voyage de noces. Pour voyager, la mariée avait choisi un deux-pièces de tricot de laine, couleur glacier avec accessoires noirs. Elle portait un bouquet de corsage fait de roses roses.

BROUSSEAU-MAISONNEUVE

ANGERS (DNC) — Le mariage de Mlle Pauline Maisonneuve, fille de M. et Mme Rodolphe Maisonneuve, d'Angers, à M. Jean-Marie Brousseau, fils de M. et Mme Aimé Brousseau, du même endroit, a eu lieu récemment à l'église paroissiale.

Les deux pères ont servi de témoins à leurs enfants. Mlle Marie-Rose Maisonneuve, demoiselle d'honneur, a accompagné sa soeur. La petite Yolaine Maisonneuve a servi de bouquetière.

Après la cérémonie religieuse, une réception a eu lieu à l'hôtel National, de Masson. La soirée de noces a eu lieu au même endroit.

Les nouveaux époux éliront domicile à Bourget.



Récent mariage — En l'église de la Nativité de Cornwall, l'abbé Bernard Guindon, curé, a béni récemment le mariage de Mlle Denyse Guindon, de Montréal, fille de M. et Mme Elphège Guindon, de Cornwall, à M. Efrain Lopez Mijangos, fils de M. et Mme Efrain Lopez Robles du Guatemala.

(Photo PC)



Jules Gauthier, D.C.

DOCTEUR EN CHIROPRATIQUE

265, ch. Montréal Eastview

Sur rendez-vous — 749-4647

MAUX DE DOS — ASTHME
NEVRALGIES

PROCLAMATION

JOUR DES ETRENNES

BOXING DAY

Avis est par la présente donné que le Conseil de la ville d'Ottawa, lors de sa réunion du 9e jour de décembre 1963, a décrété une résolution par laquelle on proclame le jeudi 26 décembre 1963 un "Congé civique" qui sera observé comme "Jour des étrennes".

Nous prions toutes les maisons de commerce de bien vouloir fermer leurs portes ce jour-là.

LE MAIRE
CHARLOTTE WHITTON.

LA SEMAINE PROCHAINE

LE MAGASIN

CAPLAN

OUVRIRA TOUS LES SOIRS jusqu'à 9h.

Profitez des

Aubaines de 6h. à 9h.

Premiers arrivés, premiers servis !
Pas de commandes téléphoniques ou postales, s. v. p.

En vente LUNDI SOIR, de 6 h. à 9 h.



Un cadeau pour lui

CRAVATES pour hommes

Vaste choix de tissus et de teintes. Dans de belles boîtes à cadeau.

Valeur jusqu'à 1.50 ..... $1

REZ-DE-CHAUSSEE

Spécial !

CHANDAILS pour garçons

Quel cadeau de Noël idéal! De chics cardigans à boutons et à glissière au devant. Des pull-overs à manches longues. De nombreux modèles et agencements de teintes. Orlon à tricot massif, lainages massifs... fins tricots d'orlon. Teintes au choix. Grandeurs 6 à 16.



Val. ord. jusqu'à 5.98 — ½ PRIX! 2.99

DEUXIEME ETAGE



ROBES pour fillettes

Les petites soeurs comme leurs aînées aimeront ces jupes bouffantes et les teintes adorables. La maman appréciera l'entretien facile des tissus. Des modèles coquets et gais pour vos cadeaux des fêtes. Diverses teintes unies et motifs nouveauté. Grandeurs 4 à 14 dans l'assortiment.

Valent ordinairement jusqu'à 5.98'

½ PRIX! 2.99

MAGASIN DU SOUS-SOL

BARBOTEUSES pour bébés

Plusieurs modèles au choix, en velours côtelé, coton et velours. Teintes: rouge, maïs, bleu, aigue-marine. Pour bébés jusqu'à 18 mois. Valent ordinairement jusqu'à 3.98. $1

DEUXIEME ETAGE





Offrez des FOULARDS !

En doux mélanges de soie et rayonne, à gais motifs imprimés sur fond blanc ou pastel. A prix d'aubaine!

Ord. $1

58c ch. 2 pour $1

REZ-DE-CHAUSSEE

COUVRE-CHAUSSURES

à entrées de toison et de fabrication canadienne pour dames.

Entrées en toison, semelles antidérapantes, courroies ajustables. Pointures 6 à 3.

Ord. 3.99 la pr. 2.99 la paire

DEUXIEME ETAGE

100 paires seulement !

BOTTILLONS COCKTAIL

imperméables pour dames

Réfractaires aux taches. Aux teintes de noir et brun. Talons cubains et illusion. Pointures 5 à 10.

Ord. 7.95 la pr. 2.97 la paire

MAGASIN DU SOUS-SOL

ROYAUME DES JOUETS, AU SOUS-SOL

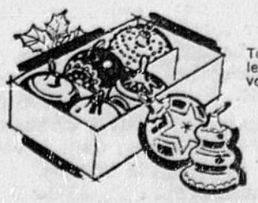
OURSONS DE PELUCHE

Des oursons adorables en tissus pelucheux à long poil; yeux de plastique et noeud de ruban. 24" de haut.

Ordinairement 3.98 2.99

MAGASIN DU SOUS-SOL





ORNEMENTS D'ARBRES DE NOEL

Toutes les formes, grosseurs et couleurs. Ces gais ornements embelliront votre arbre de Noël!

10¢ - 15¢ - 19¢ - 25¢ - 29¢ ch.

MAGASIN DU SOUS-SOL

Caplan ... Rue Rideau ... Tél. 235-3381

LE DROIT

"L'avenir est à ceux qui luttent"

Fondé le 27 mars 1913 et publié par le Syndicat d'Oeuvres Sociales Limitée 375, rue Rideau, Ottawa

Journal totalement dévoué aux intérêts de l'Eglise et de la Patrie et indépendant en politique

Autorisé comme envoi postal de deuxième classe par le Ministère des Postes, Ottawa. La Presse Canadienne est la seule autorisée à reproduire les dépêches du DROIT attribuées à la Presse Canadienne, à la Presse Associée et à l'Agence Reuter ainsi que les informations locales publiées par LE DROIT.

LE DROIT est affilié à l'Association des Editeurs de Quotidiens canadiens, à l'Audit Bureau et Circulation, à l'Union internationale de la Presse catholique, au Bureau international de Presse de la Conférence catholique canadienne, à l'Association des Quotidiens de langue française. Il est abonné au service de Téléphoto de la Presse Canadienne.

La chère Mlle Whitton

Après les événements de cette semaine à l'hôtel de ville d'Ottawa, il est plus que jamais évident que séparatistes et crypto-séparatistes n'habitent pas tous la province de Québec, ne sont pas tous des Canadiens français. Mlle Charlotte Whitton et les hommes qui n'ont pas su (ou n'en ont pas eu le courage) de s'opposer efficacement à la francophobie active du maire d'Ottawa fournissent des arguments nouveaux aux partisans d'un Etat français (chimérique à notre avis) sur les rives du Saint-Laurent. Les subtilités juridiques de la demoiselle-maire et la faiblesse de ses adversaires, jointes à la veulerie de ses amis et à certains propos (sur d'autres sujets) de MM. John Diefenbaker et Gordon McGregor, rendent plus difficile la tâche de ces hommes de bonne volonté, d'origine française, anglaise ou autre, qui voudraient rétablir l'unité du pays. Dans cette perspective, et sans tomber en extase, nous enregistrons avec plaisir les protestations, qui s'ajoutent aux nôtres, du "Citizen", du "Journal", du "Montreal Star" et de quelques autres journaux.

Mlle Whitton n'est pas bête mais joue à merveille les imbéciles par souci de publicité et, probablement aussi, pour se venger des conservateurs qui n'ont pas voulu d'elle comme député à Ottawa ou à Toronto, ni comme sénateur, ni comme ambassadrice en Irlande. Jusqu'à preuve du contraire, nous refusons de croire à de la sottise congénitale de sa part. Elle sait bien que l'on voit des affiches de circulation bilingues à Eastview, dans la banlieue d'Ottawa, en Ontario, et que le gouvernement provincial ne s'y est jamais opposé. Elle sait bien que ce gouvernement ne protesterait pas si l'administration municipale donnait un caractère bilingue à la capitale du Canada, Etat fédéral. Par amour de la chicane, et, encore une fois, par besoin maladif de publicité, il lui faut une petite loi spéciale dont elle contesterait sans doute la validité, si elle l'obtenait, pour faire parler d'elle davantage. Dans ce dernier but, Mlle Whitton n'hésite pas à secouer l'édifice déjà chancelant de la Confédération.

Toutefois, le maire d'Ottawa ne doit pas porter tout le blâme dans cette affaire de la résolution de M. David Dehler. Selon le procès-verbal de la dernière séance du Conseil municipal, c'est à l'unanimité que l'opinion du maire (c'est-à-dire l'expression de préjugés basée sur des arguties) a prévalu. Tout simplement parce que Mlle Whitton s'était bien préparée et que les partisans du bilinguisme, eux, ne s'étaient pas entendus au préalable pour présenter un front commun et combattre jusqu'au bout. Ce n'est pas pour rien que l'on écrivait mardi dernier: "L'autorité municipale n'est pas constituée uniquement de la demoiselle-maire. Les commissaires et les conseillers doivent imposer à cette dernière, par tous les moyens légaux, les solutions de bon sens à tous les problèmes qui se posent et, à cette fin, ne pas se laisser entraîner dans le dédale de la procédure tatillonne où Mlle Whitton se meut avec tant de plaisir". Pour ne pas se laisser entraîner dans ce dédale, qu'ils apprennent par coeur les règlements municipaux et les lois sur lesquelles sont basés ces règlements. De cette façon, la demoiselle-maire ne pourra plus escamoter le problème du bilinguisme de la capitale du Canada et l'on connaîtra les responsabilités réelles de chacun.

Commentant une question de M. Léon Balcer au Premier ministre du Canada, Maurice Huot a fait une suggestion intelligente au gouvernement de l'Ontario. Mais c'est à l'hôtel de ville que l'on doit d'abord lutter; les déclarations après les séances du Conseil municipal et les communiqués aux journaux perdent beaucoup de valeur quand leurs auteurs n'ont pas essayé de river son clou à la demoiselle-maire, cette perverse (au dire du "Citizen").

Willie CHEVALIER

Nouvel institut coopératif

A travers tous les événements du début de décembre, il en est un qui à notre avis n'a peut-être pas reçu toute l'attention qu'il méritait. Il s'agit de l'inauguration de l'*Institut coopératif Desjardins*.

Un édifice moderne, construit au coût de trois quarts de million de dollars et équipé de toutes les dernières commodités techniques d'enseignement, est déjà en soi une acquisition considérable. Toutefois, le rôle prépondérant que peut jouer un tel institut, tout spécialement à notre époque, est incontestablement un facteur encore plus important.

Les Caisses populaires Desjardins, et plus tard l'Assurance-vie du même nom ainsi que La Sauvegarde, ont jusqu'ici rendu de précieux services au Canada français. Il importe de féliciter le Mouvement Desjardins de vouloir continuer dans la même voie en s'adaptant aux exigences modernes. Lui-même était parvenu à un tournant au même moment que le Canada français était rendu à un carrefour. Seule une nouvelle formule avec l'accent sur l'éducation économique pouvait permettre la transition qui s'impose.

L'Institut coopératif Desjardins devient donc le trait d'union indispensable vers le progrès. Naturellement, il est avant tout à l'intention des membres du Mouvement Desjardins en assurant une formation professionnelle au sein de cet organisme. De nos jours, c'est là une garantie indispensable. De plus, il sera à la disposition d'autres organismes canadiens en quête de perfectionnement. Enfin, il aura même une envergure internationale, devenant un centre de formation au bénéfice des stagiaires des pays en voie de développement.

Deux tendances marquent le réveil actuel au Québec et au Canada français. Dans l'ordre idéologique, l'éducation doit sans contredit avoir la préséance. Cependant, dans le domaine pratique, la vie économique doit être au point de départ. Dans ce dernier champ d'action, on a été témoin de plusieurs heureuses initiatives. Mais, à tout prendre, la formation de l'Institut coopératif Desjardins n'est-elle pas l'une des innovations les plus profitables?

Gérard BERNIER

Moscou et Budapest

A Montréal, "La Presse" de jeudi dernier publiait une dépêche de Moscou (attribuée et à la U.P.I et à l'A.F.P.) selon laquelle "l'armée soviétique, qui écrasa la révolution hongroise il y a sept ans, quittera probablement la Hongrie d'ici quelques mois". Vous avez remarqué l'adverbe, souligné par nous ? Après une autre phrase, on continuait : "Dans les milieux occidentaux, on interprète cette mesure comme un signe de stabilisation politique dans l'est de l'Europe et de la confiance de Khrouchtchev dans la stabilité du régime hongrois de Janos Kadar".

Avant de nous réjouir, attendons que soient écoulés les "quelques mois". Et rappelons pour mémoire que les belles âmes qui veulent déposséder le Portugal de ses territoires d'outre-mer n'ont jamais, au grand jamais, réclamé le retrait des troupes soviétiques cantonnées en Hongrie depuis 1956 malgré les demandes réitérées de l'Assemblée générale des Nations unies. Et ajoutons que M. Kadar a donné à plusieurs reprises l'assurance, après son installation au pouvoir, que le retrait des forces de Khrouchtchev serait l'un de ses premiers objectifs. Lequel, on le voit par la dépêche citée plus haut, n'est pas encore atteint.

Le même Kadar avait fait appel à l'armée rouge lors de la révolte des travailleurs hongrois en octobre 1956. Cette armée retournât-elle chez elle que la Hongrie resterait pays occupé aussi longtemps que Kadar en serait le maître, puisque le sinistre personnage fut imposé à son pays par la force. Et la "stabilisation" et la "stabilité" qu'illustrerait le retrait des troupes soviétiques seraient bien artificielles si Kadar ne libérait pas les milliers de professeurs, de journalistes, d'écrivains et d'ouvriers qui croupissent dans les prisons hongroises depuis sept ans (à moins que ces gens ne soient morts de tortures et de privations). Encore une fois, acclamons la conscience universelle pour la façon dont elle s'exprime à l'O.N.U. !

Willie CHEVALIER

Citez-moi un seul cas où la Confédération a servi à faire respecter les droits des minorités canadiennes-françaises. Lorsqu'on nous a volé nos écoles, nous avons protesté auprès des autorités fédérales et on nous a répondu qu'elles ne pouvaient pas intervenir dans les affaires des provinces. Cependant le gouvernement fédéral a désavoué les lois Aberhart en l'espace de 24 heures. Dans le premier cas, on lésait les droits sacrés de l'éducation, on violait le principe de la liberté religieuse; dans le second, on s'attaquait à la finance.

Le R. P. A. Cobeil, O.M.I.

Le Conseil des Arts du Québec et l'Action nationale

Nous croyons utile de reproduire cet article du directeur de la vaillante revue "L'Action nationale". Malheureusement, nous ne pouvons publier le fac-similé de la lettre dont il parle, mais en voici le texte: "Monsieur, j'ai le regret de vous informer que le Conseil des Arts du Québec a étudié votre demande de subvention au cours de sa onzième session et que sa recommandation est négative. Veuillez agréer, Monsieur, l'expression de ma considération distinguée". La lettre est écrite sur du papier de la "Province de Québec, Ministère des Affaires culturelles, cabinet du sous-ministre", datée du 19 septembre 1963, signée par M. Guy Frégault et adressée à "Monsieur François-Albert Angers, Revue Ligue d'Action nationale (sic), 535 avenue Viger, case postale 189, Station M. Montréal (Québec)."

A notre réunion du cinquantenaire, fut posée la question de **savoir si L'Action nationale** devait ou pouvait demander une subvention au Conseil des Arts du Québec. Le directeur de la revue opina que oui. "Ne doit-on pas prévoir, demandèrent certaines personnes, qu'on vous demandera la mise en sourdine de certains thèmes, ou la mise au rancart de certains collaborateurs?" (**L'Action nationale,** mai 1963 p. 973). Autrement dit, on se demandait si la liberté d'expression restait possible à partir du moment où une revue comme la nôtre reçoit un octroi gouvernemental.

Dans un reste de candeur naïve (il faut toujours en conserver une part, en dépit de toutes les expériences!), le directeur souligna que s'il s'agissait d'une subvention provenant d'un "ministre ou d'une officine vraiment politique", il ne serait même pas question de faire une demande. "Mais le Conseil des Arts, dit-il, est autre chose", un organisme composé d'intellectuels bien connus, sur le jugement indépendant duquel on devrait pouvoir compter. C'est un organisme censément indépendant, constitué par l'Etat il est vrai, mais justement pour permettre à l'Etat d'exercer son rôle envers les initiatives culturelles sans ingérence politique. Il n'y a donc pas lieu de le bouder: "Nous risquons la demande".

Et il ajoutait: "Il ne saurait être question de consentir à quoi que ce soit du genre de ce qu'appréhendent les participants. L'orientation de **L'Action nationale** ne saurait être modifiée. (...) Nos positions sur l'existence de la nation canadienne-française et de l'Etat du Québec, sur la culture catholique et française dont nous nous réclamons, etc., resteront inchangées ou nous refuserons l'octroi".

Une belle histoire

Notre demande a été faite. Les dirigeants du Conseil (distinction volontairement subtile entre les "membres" du Conseil et ceux qui le mènent) avaient sans doute pris connaissance de ce texte. Ils n'ont osé rien critiquer de ce que nous faisons, ni rien nous suggérer. Ils se sont jugés eux-mêmes à leur juste valeur... et ils nous ont refusé l'octroi sans autre forme de procès et sans explication. Nous reproduisons ci-contre le fac-similé de la lettre reçue, il est éloquent, croyons-nous, dans son dépouillement verbal! Le fait que cette lettre est signée, non pas par le président du Conseil des Arts, mais par le sous-ministre des Affaires culturelles, constitue d'ailleurs à lui seul une raison de reprendre l'histoire de notre demande d'octroi, de vous la raconter, afin qu'en ressortent des conclusions qui dépassent de beaucoup notre seul cas.

Il faut le souligner au départ, ce n'est ni au sous-ministre des Affaires culturelles, ni à un fonctionnaire du ministère, que nous nous sommes adressés pour notre demande, mais bien à **qui de droit,** s'il s'agit de l'organisme vraiment indépendant que nous avons toujours réclamé et qui devra nous être donné: au président du Conseil des Arts. Nous lui faisions parvenir, en même temps, notre numéro spécial, "50 ans de nationalisme positif", comme témoignage on ne peut plus probant de nos états de service. Nous lui signalions qu'après avoir pu vivre pendant 50 ans par des moyens de fortune, et avoir retenu l'appui constant d'un nombre d'abonnés auquel aucune autre revue du genre ne peut prétendre — même si d'autres ont pu, pour un temps court, obtenir des résultats plus spectaculaires — la preuve de nos mérites intrinsèques, face à un organisme naissant comme le Conseil des Arts, ne se trouvait plus à faire. "Il nous semble donc, écrivions-nous, que c'est de plein droit que nous pouvons nous présenter devant le Conseil des Arts pour lui demander son appui en vue d'asseoir d'une façon plus stable l'action du mouvement". Et cela d'autant plus, soulignions-nous, que nos principes ont toujours interdit de demander quoi que ce soit au Conseil des Arts d'Ottawa, de sorte que nous ne pouvons pas, comme d'autres, émarger à deux sources de subventions. Notre seul mécène de ce genre, c'est le Conseil des Arts du Québec.

La première équivoque et le premier glissement se sont effectués immédiatement. Tout de suite, c'est avec un fonctionnaire du ministère des Affaires culturelles, **en même temps secrétaire du Conseil des Arts,** que la correspondance a dû continuer, par des lettres à l'entête du ministère. Le soussigné ne vous cachera pas que dès ce moment, il eut le goût de retirer sa demande; mais il s'est ravisé en se disant qu'il valait mieux laisser l'expérience suivre son cours.

Trois possibilités

En réponse aux demandes faites pour plus de précision, nous avons offert au Conseil des Arts un choix de projets tels qu'aucun motif valable ne pouvait être opposé à notre demande. Exposant notre situation, nous avons d'abord garanti au Conseil des Arts que la subvention reçue ne servirait pas à payer, au directeur et à l'administrateur qui travaillent gratuitement, un salaire ou des émoluments quelconques: l'argent reçu du Conseil serait destiné entièrement à assurer le progrès culturel de la revue, directement ou indirectement. Et nous offrions trois possibilités:

1° nous aider à établir un secrétariat permanent, qui permettrait d'améliorer la qualité de la revue et son expansion, lui fournissant ainsi l'occasion de passer le cap du "point mort" et d'arriver finalement à se suffire à elle-même; — pour ceux qui n'aiment pas **L'Action nationale** dans le Conseil des Arts (et il y en a quelques-uns!), c'était sans doute la formule la plus apte à les faire grimacer, parce que la plus utile pour le développement général de l'oeuvre; c'était aussi la plus coûteuse;

2° nous aider à défrayer un certain nombre de collaborateurs autres que les deux intéressés déjà mentionnés de façon à récompenser comme il se doit le travail intellectuel de nos écrivains, objectif qui ne pouvait pas être plus compatible avec les fins du Conseil des Arts et qui était le moins coûteux; — c'est le projet sur lequel ils auraient pu se replier pour avoir l'air de faire au moins un beau geste;

3° subventionner la publication de 25 pages additionnelles chaque mois, du point de vue à la fois frais d'impression et rémunération à des collaborateurs, consacrées à des fins strictement culturelles: "y poursuivre plus systématiquement les études politiques, sociales et économiques qui conditionnent l'épanouissement du Canada français, en même temps que d'en étudier et d'en analyser dans des chroniques régulières les reflets littéraires et artistiques, ouvrant par là des possibilités plus grandes d'expression non seulement à ceux qui s'adonnent à des études plus engagées, mais aussi bien aux littérateurs, aux artistes, aux critiques de littérature et d'art"; — c'est la formule qui pouvait enthousiasmer le plus les membres d'un Conseil des Arts, celle qu'ils ne pouvaient écarter que par un prétexte budgétaire, parce que plus coûteuse que la seconde, si quelque bouledogue hargneux au Conseil des Arts même ou ailleurs ne mettait pas d'opposition radicale dans son incapacité de tolérer d'autres formes de pensée que la sienne.

D'ailleurs, la proposition soumise était aussi large qu'il est possible dans l'admission du droit du Conseil de prescrire lui-même les règles d'utilisation de l'octroi dans les cadres suggérés. La lettre précisait, en effet: "Voilà donc trois objectifs précis à la réalisation desquels le Conseil des Arts peu nous aider grandement, dans la proportion qui pourra lui paraître convenable, et en spécifiant au besoin les fins particulières auxquelles il veut voir appliquer son aide, pourvu bien sûr qu'après en avoir discuté avec nous au besoin il nous impose des normes qui restent compatibles entre elles."

Qui décide?

Mais il y a eu quelque part ce bouledogue hargneux, et nous avons reçu le "non" embarrassé ou cavalier, on ne sait trop, dont on a vu la reproduction. Or ici d'ailleurs, nouveau glissement: ce n'est plus ni le président du Conseil des Arts, ni le secrétaire à cheval sur le ministère et le Conseil qui répond, mais bien le sous-ministre lui-même. Ca ne saurait être plus irrégulier et plus incompatible avec le fonction du Conseil des Arts. Est-ce le Conseil des Arts ou le ministère des Affaires culturelles qui décide des octrois? Et à partir du moment où tout passe par le ministère, où tout est cuisiné au ministère, comment toute ingérence politique pourrait-elle sûrement être absente?

Il ne s'agit pas de mettre en cause, pour le moment, ni M. Lapalme, ni M. Frégault, mais le système. Nous n'avons bien sûr rien contre M. Frégault. Il a été jusqu'à tout récemment l'un des directeurs de la Ligue d'Action nationale; il a même été autrefois directeur de la revue. C'est un historien remarquable; et dans la mesure où il a jugé à propos d'abandonner la carrière scientifique et universitaire pour entrer au service public — on ne saurait conscrire personne à aucune tâche, même si on peut regretter des départs ou des mutations —, nous ne pouvons qu'être honoré d'avoir un sous-ministre de cette qualité. Mais il est maintenant sous-ministre, et comme tel ne devrait pas participer aux décisions du Conseil des Arts ou avoir à les entériner.

D'ailleurs, les entérine-t-il vraiment? Et n'est-il pas simplement lui-même victime d'un système qu'il a trouvé tel quel en arrivant? Sait-on jamais, à voir la disposition même de la lettre qu'il a signée, s'il a vraiment fait attention à qui sa lettre a été expédiée; et si dans sa volonté même de respecter l'autonomie du Conseil des Arts, il ne l'a pas paraphé sans regarder, sur la foi du rapport d'une secrétaire: "Un refus d'octroi par le Conseil des Arts"? Qu'on ne croie pas à une blague même si c'en est peut-être une: ce sont des choses qui arrivent quand un mauvais système surcharge un homme de besognes qui ne le regardent pas, par excès de centralisation. Nous tenons vraiment, ici, à lui donner tous les bénéfices du doute.

Soyez donc en paix, lecteurs: votre revue restera indépendante dans sa pauvreté. Cinquante ans au service du Canada français, cinquante ans pendant lesquels votre revue a élaboré, envers et contre tous, aux grands hurlements de tous les politiciens qui vivent aujourd'hui du nationalisme et surenchérissent en sa faveur après l'avoir dénoncé et combattu, une pensée sans laquelle rien ne pourrait être au Canada français de ce qu'il est maintenant et dont nous sommes si fiers, cela ce n'est pas assez pour avoir des mérites aux yeux des politiciens, ou des semi-politiciens que sont tant d'intellectuels arrivistes. Non seulement ce n'est pas assez, mais c'est une raison de plus pour nous ignorer. Car nous reconnaître, ce serait admettre notre victoire. Ce serait pour ces nationalistes en place, qui presque tous, hier, vitupéraient le nationalisme comme étant la marque suprême de l'étroitesse d'esprit, ce serait, dis-je admettre la sorte de défaite la plus humiliante: avoir dû changer de peau pour satisfaire ses ambitions. Nous avons eu le tort d'avoir raison; il faut bien que nous en payions le prix!

Ont donné pour la Maison Franco-Ontarienne

Malette Lumber Ltd., Timmins	$100.00
L'Ass. des commissions scolaires bilingues d'Ontario, Plantagenet	$100.00
M. Alfred-P. Larivière, Ottawa	$15.00
M. Donat Lauzon, Ottawa	$10.00

Les folies congolaises

par Max RIVEL

Voici que son Excellence Cyrille Adoula, Premier ministre du Congo ex-belge, prétend que son pays est menacé par ... le Portugal. Cette énormité a été proférée au cours d'une "conférence de presse" tenue à New York par ladite excellence. Bien sûr, il est difficile à ce Président du Conseil fraîchement émoulu de sa brousse de comprendre et plus encore d'admettre que l'Angola cherche à défendre SES frontières, non pas seulement contre les menées subversives de la bande à Holden Roberto, mais encore contre les troupes envoyées par certains "petits copains" dont Ben Bella. Il est vrai que ce dernier devra bientôt renoncer à faire faire à ses djounoud le petit voyage d'agrément qu'il leur a promis du côté de l'Equateur et qu'il devra les maintenir chez lui, pour sa défense personnelle et celle de son "Pouvoir". Certes, nous savons qu'en démocratie la vérité n'a que fort peu de sens pour les politiciens, mais Adoula, depuis "l'indépendance" congolaise, n'a cessé de donner asile à toute la voyoucratie qui n'a d'autre but que de rééditer l'aventure de Léopoldville en Angola et que la dolce vita des Congolais "arrivés" empêche de dormir. Voici trois ans bientôt que le "Premier" Adoula laisse arriver des armes au Congo via Brazzaville, à destination des mouvements dits d'indépendance angolais et il est tellement d'accord avec eux que sa part du gâteau lui est déjà réservée.

Le plus comique de toute l'affaire, c'est que les reporters blancs américains ont écouté et noté sans broncher ces déclarations pour le moins farfelues. Partisans de la ségrégation pour eux, naturellement, pas pour les autres, ils ont gravement reproduit que "les autorités portugaises abritent des groupes de mercenaires à la solde de ceux qui n'ont pas renoncé à l'espoir de faire revivre la sécession du Katanga" et que "ces provocations n'ont pas abouti à un conflit grâce à la pondération congolaise ..."

La pondération congolaise ? Parlons-en. Les nantis du régime, du plus petit au plus grand, jouent au dictateur, travaillent de la chicotte ou de la mitrailleuse au petit bonheur la chance. Sans doute est-ce cette pondération congolaise qui fait mettre à l'ombre des Blancs refusant de cracher au bassinet de ces Messieurs les millions qu'ils convoitent ? Tel le colonel Cassart emprisonné depuis des mois pour n'avoir point voulu "faire cadeau" au gouvernement de Léo d'un avion qui ne lui appartenait pas. Pondération aussi, le plaisir que peuvent trouver les militaires noirs à faire des cartons sur les maisons des Européens !

Il est certain que le rêve des soi-disant autonomistes angolais sera plus difficile à réaliser qu'ils ne le supposaient. Dès lors, pour emporter le morceau, il faudrait un petit coup de main de la part des "frères" congolais. D'où le désir d'Adoula d'obtenir des Etats-Unis que les "Casques bleus" soient renforcés. Or, le gouvernement américain n'est plus aussi chaud pour payer le plus gros de ce genre d'opérations. Il faut donc essayer d'ameuter "l'opinion" en se présentant comme une victime pitoyable de ce méchant Salazar, fasciste comme chacun sait. L'ennui c'est que les Etats-Unis en ont déjà plein les mains avec leurs propres nègres et qu'au surplus les élections présidentielles approchent à grands pas.

Toujours dans le domaine des déclarations fracassantes, à Elisabethville, Joseph Iléo, ministre d'Etat, estime que "tous les problèmes politiques du Katanga ont été réglés". A ceci près que la population noire continue à réclamer à grands cris le retour de Moïse Tshombé et que, chaque jour, l'armée nationale congolaise affronte les gendarmes katangais, et qu'il y a des morts de chaque côté et, naturellement, des victimes blanches. Iléo a beau déclarer: "Je ne considère pas la gendarmerie katangaise comme un danger réel. Il s'agit de bandes ou de petites unités incapables de communiquer les unes avec les autres", il sait que ce n'est pas vrai. D'autant mieux que les troupes dites régulières doivent constamment se replier pour éviter d'être décimées par les raids des gendarmes katangais, lesquels ont établi plusieurs quartiers généraux dans les forêts avoisinant les villes et qu'ils connaissent parfaitement. Un autre handicap que le ministre se garde bien d'indiquer, c'est que les soldats de l'armée nationale congolaise se défendent peut-être, mais ne se battent pas et qu'il y a à cela une raison primordiale: ils ne sont payés qu'avec la plus grande fantaisie, alors qu'ils ont été munis, au départ de Léo, de contrats en bonne et due forme. Ces hommes qui étaient de véritables "desperadoes" avaient trouvé dans l'armée l'espoir d'une existence moins misérable au moins pour leur famille. Se voyant une fois de plus leurrés, ils ne tiennent pas du tout à perdre le seul bien qui leur reste: la vie.

Quant à l'O.N.U., après tous les dégâts qu'elle a commis, elle "laisse tomber" aussi bien le Katanga que le reste. Comme nous le disions plus haut, les Etats-Unis arrêtent les frais. Ils avaient tout imaginé sauf qu'Adoula accorderait — en remerciement des services rendus — le monopole d'exploitation des pétroles à l'E.N.I.T.

(Rivarol)

La Bible vous parle

Si nous nous examinions nous-mêmes, nous ne serions pas jugés.

(I Cor 11, 31)

AU JOUR LE JOUR

Un bon mot... manqué

Se levant l'autre jour aux Communes, M. Réal Caouette demanda au Premier ministre, M. Lester B. Pearson si, étant donné la proximité de Noël, époque des cadeaux par excellence, il ne conviendrait pas de donner au pays un drapeau distinct. Ce à quoi M. Pearson rétorqua sur-le-champ: "Nous n'aurions pas le temps d'envelopper ce cadeau avant la Noël." M. Caouette, qui semble en perte de vitesse, se trouva vraisemblablement désarmé devant cette réponse. Il aurait pu répondre cependant qu'il n'était pas nécessaire d'envelopper ce cadeau et que les Canadiens le prendraient sans papier de soie ni rubans de couleurs. Ce fut un bon mot... manqué. Les députés ont droit à leurs jours ternes. M. Caouette se réserve peut-être pour la prochaine campagne électorale? En tout cas, la présence d'esprit aux Communes vaut souvent tout un long discours.

Les conifères

Le ministère fédéral des Forêts vient de publier une utile brochure intitulée: "Inflammabilité des arbres de Noël". Bien que le danger des incendies par les arbres de Noël soit moins grand depuis que, dans nombre de foyers, on place ces arbres à l'extérieur de la maison, et que, de plus, on décore aussi à l'aide d'arbres artificiels, il reste qu'un très grand nombre de personnes utilisent des arbres naturels à l'intérieur du foyer.

C'est pour ces personnes, surtout, que la brochure sera utile et d'actualité à quelques jours du 25 décembre. On y trouvera ce qu'il faut savoir sur les conifères quant à leur inflammabilité. Pour ceux qui n'auraient pas le temps de la consulter, disons qu'une bonne méthode de réduire le danger d'incendie des arbres servant à décorer le foyer au temps des fêtes est d'en immerger le pied dans un bassin d'eau et de ne pas oublier de renouveler la quantité d'eau.

M. H.

Un beau geste

L'Association canadienne pour la santé mentale, 5757, Decelles, Montréal-26, tend maintenant la main pour pouvoir offrir des cadeaux à Noël aux arriérés mentaux. Noël sera bientôt la fête de la joie pour tous, jeunes et vieux. Grâce à la générosité d'âmes charitables, Noël est souvent une fête joyeuse même pour les pauvres et les malades. Cependant, de cette dernière catégorie, il existe une classe sur laquelle on fait trop souvent la moue ou à laquelle on ne réserve trop souvent qu'indifférence, c'est-à-dire les personnes atteintes de maladies mentales. Toutefois, depuis quelques années l'association précitée recueille des fonds pour leur offrir des cadeaux au temps des fêtes. Cet organisme mérite donc beaucoup d'encouragement. Un chèque ou des vêtements? Les bienfaiteurs n'ont que l'embarras du choix. Répondons généreusement à cette invitation. Il n'y a que plus de mérite à donner, sans aucun espoir de gratitude.

G. B.

"Le Français au Canada"

Les oeuvres de M. Victor Barbeau, fondateur de notre Académie canadienne-française, ne laissent personne indifférent, et cela depuis fort longtemps. On attend avec une immense impatience, son plus récent ouvrage; "LE FRANÇAIS AU CANADA". C'est, dit-on, l'histoire de notre langue, de ses origines à nos jours, racontée et illustrée, qui contiendra plus de deux mille exemples, des archaïsmes aux barbarismes de forme et de fond, commentés et suivis d'une table alphabétique.

Au moment où, au Canada français, on s'efforce de rendre à notre langue tout son éclat, ce livre constituera pour les travailleurs de la plume un précieux instrument de plus pour mieux écrire.

"DO-DIS" fait peau neuve

Il fait toujours plaisir au DROIT d'encourager les jeunes dans leurs entreprises. Cette aide peut prendre diverses formes dont celle de signaler leurs activités constructives. On nous en fournit l'occasion en nous apportant un exemplaire de "DO-DIS", l'excellent organe de l'Ecole normale de l'Université d'Ottawa, qui a fait peau neuve sous la direction éclairée de M. Nelson Van Chesteing. Ce dernier dit très bien en éditorial ce qu'un journal d'étudiants doit être, quand il écrit:

"Avec la coopération de tous, l'équipe d'un journal scolaire tend à parfaire la formation individuelle en aidant les intéressés à s'exprimer librement sur des sujets d'un certain intérêt général, à piger des idées dans tel ou tel exposé d'un sujet donné. Elle veut faire acquérir le sens de la critique constructive en amenant l'étudiant à discuter le point de vue du rédacteur par des tribunes libres. La discussion de problèmes l'entraînera à trouver des solutions adéquates."

Les élèves et professeurs de l'Ecole normale de l'Université d'Ottawa trouveront sans doute dans les pages de "DO-DIS" de quoi se renseigner et se divertir. Ils trouveront aussi une tribune où s'exprimer librement sur les sujets les plus variés. Il nous fera plaisir à l'occasion de signaler et de commenter quelque aspect du contenu de cette feuille qui repart du bon pied.

Un livre attendu avec impatience

Si, comme l'annonce l'écrivain français Romain Gary, le président John F. Kennedy venait tout juste avant sa mort de terminer un livre traitant de l'anatomie de la violence et de la haine, l'essai, publié, deviendra vite un "best-seller". Les circonstances de la mort du jeune président ne pourront que fouetter la curiosité du lecteur.

M. H.

Quel cadeau aimeriez-vous grand-mère?

par Gertrude LAPOINTE

Quelle personne, à l'approche des Fêtes, oublierait de souligner par un présent l'amitié et la tendresse qu'elle doit à sa grand-mère?

Les petits enfants, d'un commun accord, tout simples et tout naïfs qu'ils sont, n'oublient pas, eux, de penser à leur grand-maman. Pour l'un, ce sera un joli dessin, pour l'autre un petit rien fait de papier aux tons vifs, pour d'autres la récitation qu'ils seront fiers de déclamer. Et même à ça, à l'improviste, ils demandent quand même: "Quel cadeau aimeriez-vous grand-mère?"

La plupart des grands-mères sont discrètes sur leurs goûts. Elles le sont par bonté, par délicatesse, aussi parce qu'elles savent combien il en coûte d'argent au gagne-pain pour plaire à tout le monde à Noël... "Tout ce que vous m'offrirez me fera plaisir," disent-elles, et elles ajoutent toujours: "Vous savez, ce n'est vraiment pas nécessaire!"

Même si le présent n'est pas nécessaire, une grand-mère aime recevoir des articles vestimentaires. Lingerie, bas, blouse, robe de nuit, gants, chandail, mouchoirs. Dans les cadeaux plus dispendieux... un manteau pour remplacer celui qui a peut-être quinze ans... une robe, un chapeau à la mode, des bottes doublées, un sac à main.

Les dons en argent font toujours plaisir. Ils sont pratiques et permettent à celle qui les reçoit d'en disposer à son goût.

Il y a des choses qui se donnent difficilement mais qui font plaisir tout de même. Si grand-mère a besoin d'une paire de lunettes, de fausses dents, de remèdes, d'une nouvelle permanente, un bon d'achat chez un optométriste, un dentiste, une pharmacie et un salon de coiffure se donnent parfaitement.

Les personnes qui ont à sortir souvent raffolent des livrets de billets d'autobus. Des billets de chemin de fer qui permettront à grand-mère de visiter un garçon ou une fille et même une amie qu'elle n'a vue depuis longtemps sont indiqués pour faire plaisir aux personnes qui trouvent les hivers longs et ennuyeux.

Les cadeaux pratiques semblent paraître en tête de liste chez les personnes qui s'occupent du soin des personnes âgées. Aussi, dans cette catégorie, entrent les cadeaux qui peuvent servir à égayer les passe-temps favoris des grands-mères. L'une aime-t-elle la couture, quelques verges de tissu ainsi que le ric-à-rac, les boutons, les fermoirs éclairs, le fil, le tout bien emballé dans un joli colis se présente bien. Une personne disait avoir donné à sa belle-mère qui aime confectionner des tabliers de fantaisie qu'elle vend à ses proches ou à ses amies, tout le nécessaire qu'il faut pour cinq tabliers. Sa belle-mère n'a jamais oublié ce cadeau. Une autre dit que sa mère aime les fleurs et le jardinage. Elle lui présentera des gants de travail et des outils.

Il y a des personnes qui ont le temps de peindre, de jouer de la musique. Les accessoires comme une boite de peinture à l'huile, un chevalet, des brosses de différentes grosseurs, de la gouache, du papier à dessin et côté musique, des cahiers de belles chansons populaires, feront la joie des personnes qui aiment accompagner soit au piano, soit à l'harmonium ou simplement à la guitare les groupes de jeunes chanteurs. Une musicienne disait que le rêve de sa vie était d'avoir un violon et que finalement son rêve se réalisait cette année car son fils l'avait amenée dans un magasin d'instruments de musique et le choix avait été fait.

Celles qui aiment le tricot, la broderie, le petit-point, le tissage ont besoin de cahiers de modes, de laine, de fil, de canevas imprimé. Avec un métier sur table, la tisseuse peut confectionner des napperons, des serviettes de table, des foulards pour messieurs et pour dames, des ceintures, des sacs à main, une foule d'objets.

Dans les appareils plus dispendieux il y a l'appareil portatif de télévision, le radio-transistor, la petite machine à laver pour personne seule. Parlant de machine à laver, un simple siphon ferait plaisir si grand-mère se voit encore obligée de soulever des chaudières pleines d'eau.

En général, et comme les jeunes personnes, les grands-mères aiment ce qui fait joli. Que ce soit une pièce de vêtement, un jeu de cartes, une boite de poudre, une bouteille de lotion.

Elles aiment avant toute chose recevoir une lettre à temps, recevoir d'avance une invitation pour le réveillon de Noël. Elles se feront un peu prier mais seront heureuses d'être reçues à un restaurant pour un dîner spécial. Elles aimeront recevoir des billets pour assister à un film en compagnie d'une amie. Elles aimeront recevoir un vin blanc, rose ou rouge pour recevoir leur parenté; ou des fleurs, des plantes, une souscription à leur journal préféré, à une nouvelle revue, un appareil de téléphone dans leur chambre.

Une grand-mère me disait: j'aimerais bien un chat, mais je ne peux pas demander ça... les enfants riraient de moi. A part d'un joli minet, le chien fait un fidèle camarade à la personne seule et le canari égaie bien des après-midi.

Ulric Saint-Amour
OPTOMETRISTE
Examen des yeux
Tél. : 233-4505
Heures de bureau :
9 a.m. à 12 p.m.
1 p.m. à 5 p.m.
Samedi : absent
48, rue Rideau, Ottawa

A QUEL AGE DESIREZ-VOUS PRENDRE VOTRE RETRAITE !



A 55 ans; à 60 ans; à 65 ans?
Combien par mois désirez-vous retirer ?
$150 - $200 - $250 - $300 ou plus...
Construisez-vous un programme de retraite aujourd'hui !
Consultez :
Joffre J. Sigouin
"Assureur-Vie"
Représentant:
La Laurentienne Cie Mutuelle
Tél. 746-6507

Le club Pilot adhère à l'Alliance des arts

Le club Pilot d'Ottawa deviendra membre de l'Alliance des arts de la capitale nationale. C'est le premier cercle de bienfaisance de la région à adhérer à ce mouvement de promotion artistique. La décision a été prise par tous les membres à l'unanimité, lors de la récente réunion régulière du groupe.

Mlle Lorna Hancock, présidente, a annoncé que plus de 700 personnes avaient assisté à la dégustation de vins et fromages, offerte par le club Pilot, récemment au Centre récréatif du RA. Les recettes de cette soirée aideront à mettre en oeuvre les projets de bienfaisance du club Pilot.

Les membres du club ont assisté en grand nombre, cette semaine, à leur dîner annuel à l'occasion des Fêtes, qui a eu lieu à l'hôtel Talisman. M. Charles P. Wright, de Radio-Canada, était l'invité d'honneur. Il a présenté un texte littéraire intitulé: "L'autre sage".

La grande réunion internationale annuelle des clubs Pilot de l'Est du Canada et des Etats-Unis, aura lieu les 17, 18 et 19 avril prochain à l'hôtel Royal York de Toronto.

Chemins d'accès

Ne rien décider avant l'étude des rapports

CORNWALL (DNC 1) — Le Board of Trade de Cornwall a soumis au Conseil municipal un mémoire sur les chemins d'accès de la route 401.

Le but de ce mémoire est de présenter au Conseil municipal des récommandations en ce qui concerne le choix et l'acquisition de bons chemins d'accès entre la ville et la route 401, nouvellement ouverte à Cornwall.

Le Board of Trade recommande que la ville ne prenne aucune décision sur le choix d'un rond-point ou de chemins d'accès avant que son mémoire soit étudié et que les rapports des deux firmes, qui ont entrepris l'étude de la rénovation urbaine et de la circulation, soient considérés.

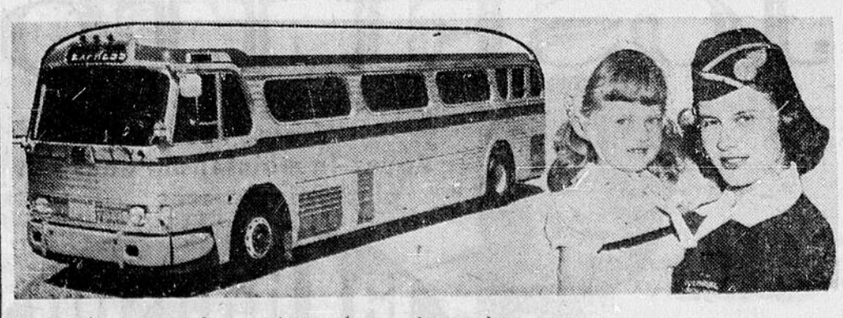
Dans ce mémoire de 11 pages, le Board of Trade présume que dans peu de temps, la ville de Cornwall aura une population de 100,000 âmes. Les recommandations suggérées par cet organisme portent sur le chemin Nine Mile, la rue Brookdale. Les rues McConnell et Pitt, le chemin Boundary, les chemins d'accès de Charlottenburg, et la rive du canal de Cornwall.

Un comité spécial fera l'étude du mémoire avant que d'autres discussions ne se fassent sur cette question.

Le feu détruit une maison à Namur

ST-EMILE-DE-SUFFOLK — (DNC) — Le feu a ravagé récemment la maison de M. et Mme Horace Miron, de Namur, Québec. Il n'y a pas eu de perte de vie, mais la maison et tout ce qu'elle contenait ont été réduits en cendres. Mme Robert Maurice, née Aline Bernard, une locataire, a pu se réfugier avec ses trois enfants chez les voisins. Son mari, un travailleur en forêt, était absent. M. et Mme Maurice n'avaient aucune assurance sur les effets personnels.

Maintenant
Colonial Coach
vous offre
les tarifs les plus bas d'Ottawa à Montréal
Plus bas que tout autre mode de transport
*Plus ces caractéristiques exclusives —
OTTAWA—MONTREAL
Du LUNDI au JEUDI, et le SAMEDI
$2.65 à l'aller seulement
$5.00 aller-retour
Le VENDREDI et le DIMANCHE
$3.35 à l'aller seulement
$6.00 aller-retour



1. Aucune réservation n'est nécessaire
2. Economisez à l'achat de billets aller-retour
3. 7 voyages quotidiens en direct, au choix
4. Voyages additionnels en direct durant les week-ends
5. Ottawa-Montréal en deux heures et demie.
6. Renseignez-vous au sujet de nos tarifs les plus bas pour l'ouest du Canada.

*Ces tarifs peu élevés sont en vigueur durant le temps de Noël et du Jour de l'an
RENSEIGNEZ-VOUS au sujet de notre excursion de 99 jours de l'Amérique du Nord (Canada et Etats-Unis), à $99
Nous avons actuellement les tarifs les plus bas pour toute province dans l'ouest du Canada
Colonial Coach
265, rue ALBERT Tél. 236-9681

Trend homes
by ASSALY and JOHANNSEN
GOLD MEDALLION HOME — LIVE BETTER ELECTRICALLY
A présent vous pouvez devenir propriétaire d'une
"MAISON DE VILLE" A 2 ETAGES
4 CHAMBRES A COUCHER,
1½ SALLE DE BAINS
SOUS-SOL PLEINE GRANDEUR SUR TERRAIN PARFAITEMENT PAYSAGE, MOYENNANT UN
PAIEMENT INITIAL
de seulement $290

PRIX TOTAL $11,580
HYPOTHEQUE $10,790
OCTROI POUR TRAVAUX D'HIVER $500
PAIEMENT INITIAL $290

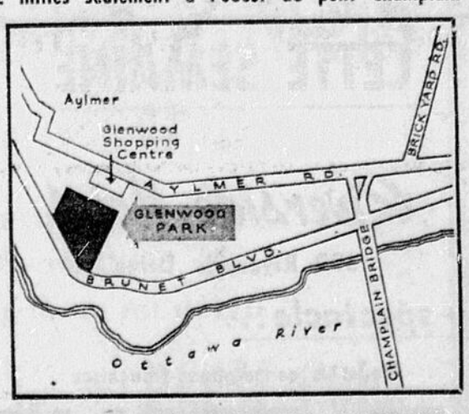
Une seule hypothèque de la LNH — Pas de 2e hypothèque
MENSUALITES TOTALES TAXES COMPRISES
de seulement $65

Chaque "Maison de Ville" au Parc Glenwood, à Hull-Sud, vous offre le très économique CHAUFFAGE ELECTRIQUE SANS FLAMME ainsi que ces suppléments sans frais additionnels :

• Thermostat dans chaque pièce pour en régler la température • Cuisine d'un concept très élégant • Tuiles en céramiques et joli papier peint dans la salle de bains • Planchers en bois dur de première qualité • Garde-robe spacieuse dans la grande chambre à coucher • Chauffe-eau Cascade "40" ultra-rapide • Plomberie en tuyaux de cuivre • Secteurs électrique "ample énergie" de 150 ampères pour tous vos besoins éventuels; tableau sans fusibles • Fenêtres à thermoglaces hermétiques • Couche isolante très épaisse de 3" dans les murs et de 6" dans le plafond • Isolant de 2" le long des murs de la cave exposés au froid • Fondation de 10" en béton coulé • Toute la superficie de la cave peut être aménagée pour la famille; pas de fournaise, de réservoir ou de tuyauterie pour encombrer • Ventilateurs de luxe dans la salle de bains et la ½ salle de bains • Toutes les maisons Trend sont conçues par des architectes et contrôlées aux normes professionnelles sous tous rapports • Commutateurs silencieux • Terrains parfaitement paysagés, en avant et en arrière, avec arbustes, arbres et entrées pavées • Tous les services, y compris l'aqueduc et l'égout d'eaux pluviales, l'égout sanitaire, les chemins pavés de 36 pieds, les bordures, canalisations électriques et de téléphone enfouies, le tout, entièrement payé — aucune taxe d'améliorations locales.

au
PARC GLENWOOD
on vous offre le summum du confort en banlieue. Les écoles publiques et l'école secondaire de même que les églises sont à proximité du Parc Glenwood. Un centre commercial et des allées de quilles sont pratiquement "dans le parc" tandis que le terrain de golf n'est qu'à quelques minutes de marche. Excellent service d'autobus.

Le PARC GLENWOOD est situé le long du chemin d'Aylmer, à 2 milles seulement à l'ouest du pont Champlain



POUR TOUS RENSEIGNEMENTS, TELEPHONEZ AU BUREAU DES VENTES : 684-5361
OUVERT SUR SEMAINE, de 1 h. à 9 h. p.m.
EN FIN DE SEMAINE, de 1 h. à 6 h. p.m.



DECORS POUR "ALI BABA ET LES 40 VOLEURS" — L'équipe de la pantomime que présentera en anglais Roy Hayden-Hinsley et compagnie travaille ferme dans les coulisses depuis longtemps. Il s'agit de recréer pour les jeunes l'atmosphère des mille et une nuits. C'est ce que font en souriant John Hadrill, Dave Castleman, Bill Thomas et Gerry Garrard. "Ali Baba et les 40 voleurs" est un spectacle de comédie, de musique et de danse conçu pour les jeunes. Les représentations se dérouleront, du 27 au 31 décembre, à l'Ecole technique d'Ottawa. C'est une autre production Roy Hayden-Hinsley.

Horaire des Cinémas

CAPITOL — "Ticklish Affair" (1) 1.05 - 3.15 - 5.20 - 7.25 - 9.40. Dern. 9.00. Dim. 1.50 - 3.40 - 5.30 - 7.30 - 9.30. Dern. 9.00.

CARTIER — "The Young Racers" (2R) 1.00 - 4.03 - 6.49 - 9.52. "The Young and the Brave" (1) 2.39 - 5.25 - 8.28. Dern. 8.28 (sam. et dim.).

CENTRE — "Wild In The Country" (2R) 12.25 - 4.20 - 8.10. "Twiligt of Honor" (2R) 2.25 - 6.15 - 10.05. Dern. 8.10. Dim. "Have Rocket Will Travel" (1) 1.30 - 4.55 - 8.20. "White Christmas" (1) 2.45 - 6.15 - 9.40. Dern. 8.20.

CINEMA DE PARIS — "La Chanson de l'orphelin" (1) 6.30 - 9.52. Dim. 12.06 - 3.28 - 6.30 - 9.52. Agent double" (3) 8.22. Dim. 1.38 - 5.00 - 8.22. Dern. sam. et dim. 8.00.

LITTLE ELGIN — "The Balcony" (4) 1.35 - 3.35 - 5.40 - 7.40 - 9.45. Dern. 9.10 sam. et dim.

ELGIN (Main) — "Toys In The Attic" (2) 1.35 - 3.35 - 5.35 - 7.35 9.40. Dern. 9.10 sam. et dim.

ELMDALE — "Parson and the Outlaw" (1) 1.05 - 3.20. "On the Right Scent" (?) 2.25. "Blood of the Vampire" (2R) 5.25 - 8.30. Dim. 2.55 - 5.45 - 8.45.

"Kiss of the Vampire" (2) 6.55 - 10.00. Dim. 1.30 - 4.20 - 7.10 - 10.10. Dern. sam. 8.25, dim. 8.45.

LAURENTIEN (Gatineau, P. Qué.) — "Espionnage à Hong Kong" (3) 6.30 - 10.10. "Combat dans l'Ile" (2R) 8.30. Dern. 8.30. Dim. "Count of Monte Cristo" (1) 1.00 - 4.47 - 8.34. "Man From The Dinner's Club" (1) 2.50 - 6.37 - 10.04. Dern. 8.34.

LINDEN — "Sad Sack" (1) 2.00 - 6.45. "Master Mind" (1) 1.00 - 5.45 - 10.30. "Harold Lloyd's World of Comedy" (1) 4.05 - 8.50. Dern. 6.45, sam. et dim.

MAYFAIR — "Main Attraction" (2R) 1.00 - 4.30 - 8.05. "Donovan's Reef" (2) 2.30 - 6.05 - 9.40. Dern. 8.05. Dim. Films italiens à partir de 1.30 p.m.

NELSON — "Cleopatra" (3). Spectacle tous les soirs à 8.00 p.m. Dim. 7.30 p.m. Matinées — mer., sam., dim. et jours de congés: 2.00 p.m.

REGENT — "Fun In Acapulco" (2R) 12.30 - 2.45 - 5.00 - 7.15 - 9.35. Dern. 9.05. Dim. 2.10 - 4.35 - 7.00 - 9.25. Dern. 8.40. Guichet ouvert à 1.00 p.m. Rep. 1.30 p.m.

RIALTO — "Naked Jungle" (2) 1.00 4.40 - 8.45. "Jaguar" (1) 2.15 6.20 - 10.25. "Zamzabuku" (2) 3.20 - 7.25. Dern. 7.25. Dim. "Tower of London" (2) 1.30 - 5.45 - 10.15. "Beauty and the "Beast" (1) 2.00 - 7.00. "Siege of Syracuse" (2R) 4.10 - 8.35. Dern. 7.00.

RIDEAU — "Tall Stranger" (2). "Jinx Money" (1) 12.00 p.m. "Fury At Smugglers Bay" (2) 5.00 - 8.25 sam. et dim. "Women of the World" (4) 6.40 - 10.05. Dern. 8.25, sam. et dim.

SOMERSET — "Kiss of the Vampire" (2) 1.00 - 4.05 - 7.04 - 10.04. Dim. 3.24 - 6.44 - 9.54. "Blood of the Vampire" (2R) 2.30 - 5.39 - 8.39. Dim. 1.40 - 5.00 - 8.15. Dern. sam. 8.39, dim. 8.15.

CINEMA EN PLEIN AIR

ODEON QUEENSWAY — "Kiss of the Vampire" (2). "Blood of the Vampire" (2R). Guichet ouvert à 7.00 p.m. Films 7.30 p.m., sam. et dim.

Billets réservés en vente au guichet, de midi à 9 p.m. Un spectacle tous les soirs, à 8h. Le dimanche, à 7h. 30 p.m. En matinée, les merc., sam. dim. et congés.

Spectacle pour adultes

Il est permis de fumer dans les loges. Amplement de stationnement à prox.

20th Century-Fox presents ELIZABETH TAYLOR
RICHARD BURTON • REX HARRISON
in Joseph L. Mankiewicz'
CLEOPATRA
IN TODD-AO • Color by De Luxe
CINEMA NELSON
325, rue Rideau — 233-8803

CE SOIR !
"PRIVATE LIVES" de Noel Coward
Une comédie désopilante inspirée par un imbroglio matrimonial!
Les étoiles de Stratford des CANADIAN PLAYERS
WILLIAM HUTT, Amelia Hall, Eric Christmas, Zoe Caldwell
Ecole secondaire technique d'Ottawa,
8 h. 30 du soir
Contrôle de la Fondation théâtrale: au Treble Clef, 104, rue Bank 10h. du matin à 6h. de l'après-midi
Tél.: 234-0334; après 7h. 30 du soir, composez 236-5540
Prix: $2.00 - $2.50 - $3.00 - $3.50

"Le "Disque-jockey" préféré d'Ottawa"
DEAN HAGOPIAN
et les STACCATO'S
Un homme pour qui le swing n'a vraiment aucun secret!
AUCUNS FRAIS MINIMUMS NI DE COUVERT
EN BAS AU
RIB
399 Riverside Drive

CETTE SEMAINE
au
Riverside Hotel
399 Riverside Drive
En spectacle...
Vedettes canadiennes-françaises
LES JEROLAS
Pour réservations -- 746-4678

Inscription au Festival de musique jusqu'au 16 décembre

Les directeurs du Festival de musique de Hull rappellent à tous les intéressés que la date-limite pour les inscriptions aux épreuves a été fixée au lundi 16 décembre. Le Festival lui-même se déroulera au mois d'avril 1964.

Les concurrents, les professeurs ou les parents intéressés peuvent se procurer les formules d'inscription ainsi que le prospectus officiel, aux bureaux de la Commission des loisirs, à l'hôtel de ville de Hull.

Jean-Marie Beaudet dirige l'Ensemble CBO

Jean-Marie Beaudet dirigera l'Ensemble CBO, dimanche après-midi, à 3 heures, en l'auditorium de la Galerie nationale du Canada. Ce concert dominical est rendu possible grâce à la collaboration du poste CBO et de l'Association d'Ottawa de la Galerie nationale.

Ancien prix d'Europe 1929, M. Beaudet, pianiste de belle réputation, est natif de Thetford Mines. Il a fait ses études classiques au collège de Lévis et par la suite au Petit séminaire de Québec. Jean-Marie Beaudet étudia l'orgue et le piano pendant trois ans au Conservatoire international de musique de Paris.

A son retour au Canada, Jean-Marie Beaudet dirigea nombre d'orchestres. Il fut attaché à Radio-Canada de 1937 à 1947. Ensuite, il enseigna au Conservatoire de la province de Québec.

Une bourse de la Société royale du Canada, en 1952, lui permit de faire un autre séjour d'études en Europe. En 1953, il rentrait au pays et retournait à Radio-Canada.

Cinq ans plus tard, Jean-Marie Beaudet était nommé secrétaire général du Centre de musique canadien. Cet organisme en était alors à son enfance.

Dimanche après-midi, à 3 heures, l'Ensemble CBO interprétera le programme suivant pour les habitués de ces concerts.

Programme

Suite (Ouverture) no 3 en ré ..... Bach
Ouverture
Air
Gavotte 1
Gavotte 2
Bourrée
Gigue

Symphonie no 11 en si majeur ..... Hayden
Adagio
Allegro
Allegretto
Menuetto
Finale

L'entrée est libre à ces concerts dominicaux. Il suffit de se présenter à bonne heure pour s'assurer d'un fauteuil.

Bob Ruby chante au Gréber

Bob Ruby, jeune chanteur de charme de Hull, de son vrai nom Robert Robillard, remplit présentement un engagement à l'Hôtel Gréber. Il y tient l'affiche jusqu'à dimanche soir inclusivement.

Ce jeune interprète de la chanson populaire a depuis longtemps quitté la région. Il est établi à Montréal où sa carrière se porte de mieux en mieux.

En un mois, par exemple, Bob Ruby a vu deux de ses disques sortir sur le marché, fait très rare. Le premier fut "Sans toi" et "Cadeau des cieux", deux de ses compasitions. Le second remporte beaucoup de succès après seulement une semaine sur le marché. Il s'agit de "Maria Elena" et "De tous les jours", une autre chanson de Bob Ruby.

A une voix très agréable, Bob Ruby allie un physique très imposant. Il a peut-être droit plus que personne à ce titre de "chanteur de charme". Bob Ruby chante avec une même aisance tant en anglais qu'en français.

C'EST UN THEATRE DE FAMILLE, PANTOMIME AU STYLE ANGLAIS.

"Ali-Baba and the 40 Thieves"
du 27 au 31 décembre
à l'AUDITORIUM de l'ECOLE TECHNIQUE d'OTTAWA
BILLETS: $1 & $1.50
au Treble Clef — 232-2911
104, rue Bank

A "Témoignages"

Les causeries de la semaine à TEMOIGNAGES, du 16 au 21 décembre, (une émission de Radio-Sacré-Coeur).

LUNDI, 16 déc. — Roger Brien, acad.: **Le civisme, fine fleur de la charité.**

MARDI, 17 déc. — Rosaire St-Laurent, A.A.: **Mensonges de la publicité.**

MERCREDI, 18 déc. — Société catholique de la Bible: **Les tentations de l'impatience.**

JEUDI, 19 déc. — Chanoine Pierre de Locht: **Amour fidèle.**

VENDREDI, 20 déc. — Chanoine Pierre de Locht: **Amour fécond.**

SAMEDI, 21 déc. — Abbé Gaston Chalifoux et Gilbert Charron: **Noël nous parle d'amour.**

Films sur l'art à l'Université

Le jeudi 19 décembre, à 8 heures, le département d'histoire de l'Université d'Ottawa présentera d'autres films sur l'art et les artistes. Cette séance a lieu à l'amphithéâtre de la faculté de Médecine, 10, avenue McDougal. L'entrée est libre.

Voici les films qui seront projetés.

"Isiam" (France), "Minarets in the Sun" (France), "Ispahan" (Iran) et "Delacroix, peintre de l'Islam" (France).

L'organisation des programmes a été confiée à Mme Liliane Grey, licenciée de l'Institut d'art et d'archéologie de Paris et chargée du cours d'histoire de l'art à l'Université d'Ottawa.

Cinéma
COTE MORALE

1 Ne semble offrir aucun danger pour le public en général.
2 Ne convient qu'aux personnes adultes formées.
2R Film qui présente quelqu'u danger.
3 A déconseiller, parce que dangereux.
4 A proscrire absolument, à rejeter par tous.
? Film dont nous n'avons pas la cote.

LINDEN Jusqu'à samedi !
4 grandes comédies
Jerry Lewis dans
"SAD SACK"
"HAROLD LLOYDS WORLD OF COMEDY"
Les Bowery Boys dans
"MASTERMINDS"
Les Three Stooges dans
"INCOME TAX SAPPY"


OLE! ELVIS MUSIC AND GIRLS!
RETENU
"FUN IN ACAPULCO" TECHNICOLOR
HAL WALLIS
REGENT
Continuel à partir de midi
235-5111

Vous n'avez jamais rien vu de semblable à
RESTRICTED
Toutes les scènes incroyables sont authentiques
Rideau
RETENU! 3e et dernière semaine
Venez le voir maintenant !
WOMEN OF THE WORLD



"LEGENDE ECOSSAISE" — Voici Frederic Braun, qui dansera trois rôles importants des quatre ballets au programme du Concert Group pour Noël, en compagnie de Marilee Williams dans une scène de "Légende écossaise", une création de Madame Nesta Toumine sur une musique de Bruch.
(Photo Ted Grant de Photo Features)



LA VIE ARTISTIQUE

Le rideau se lève...

par Edgard Demers

Frederic Braun, premier danseur du Classical Ballet Concert Group, aura la part du lion lors des représentations des 26, 27 et 28 décembre à Fisher Park

Les amateurs de ballet le connaissent bien. Il fait partie de la compagnie du Classical Ballet Concert Group depuis plus d'une demi-douzaine d'années. D'ailleurs, c'est chez Madame Nesta Toumine qu'il apprit ses premiers pas de danse. Avec les années, il devint de plus en plus en évidence, surtout comme partenaire.

SON NOM EST FREDERIC BRAUN.

Si les amateurs de ballet le connaissent, ils le connaîtront encore plus après Noël lors des représentations du Concert Group en l'auditorium Fisher Park. A titre de premier danseur de la compagnie, Frederic Braun aura trois rôles de premier plan dans quatre des oeuvres au programme. C'est la part du lion, quoi !

En octobre dernier, ce jeune danseur créa le rôle de Persée dans "Méduse", une création de Madame Toumine. C'était une nouvelle production en vue du IIe Festival automnal des arts d'Ottawa. Il reprendra son personnage aux côtés de Claire Ellen Davidson (Méduse).

On verra également M. Braun dans le Grand pas de deux, extrait de "La Bayadère". Il sera le partenaire de la première danseuse Joanne Ashe.



FREDERIC BRAUN
... part du lion ...

Son troisième rôle est une autre création de Madame Toumine. Inspirée d'un thème écossais, la directrice-fondatrice du Concert Group donnera encore du nouveau aux habitués de ses spectacles des Fêtes. "Légende écossaise" a été réglé sur une musique de Bruch.

Frederic Braun pourra se reposer durant le deuxième acte de "Coppelia", le ballet idéal pour les enfants. Joan Askwith sera en vedette dans le personnage de Swanhilda. Elle aura pour partenaire Guy Bannerman en Franz.

Le Concert Group se produira trois fois à Fisher Park. Il y a deux matinées, les 26 et 28 décembre, à 2h.30, et une soirée, le 27 décembre, à 8h.30.

Il y aura donc quelque chose à faire et pour les jeunes et pour les autres durant la période des Fêtes.

Le Ballet national

Les danseurs de Celia Franca seront à Ottawa, soit au Capitol, les 13 et 14 janvier.

A cette occasion, on verra dans la capitale le nouveau ballet "The House of Atreus". Il s'agit d'une production qui devrait soulever beaucoup d'intérêt. Grant Strate a signé la chorégraphie, Harry Somers la musique originale et le peintre Harold Town ses premiers costumes et décors.

La première ballerine Lois Smith dansera le rôle d'Electre. David Adams et son frère Lawrence alterneront dans le personnage d'Agamemnon, tandis que Earl Kraul et Jeremy Blanton en feront autant pour Oreste.

Ce ne sont là que quelques-unes des nouvelles concernant ces représentations du 13 et 14 janvier. Nous aurons suffisamment de temps pour y revenir.

DE CECI ET DE CELA

Le Boishoi à la Place des arts de Montréal ... On y danse des extraits et de courts ballets ... Mais c'est le Bolshoi ... Les fameux danseurs tiennent l'affiche jusqu'à dimanche inclusivement ... Dimanche, il y a matinée et soirée ...

La danseuse **Paulette Saint-Amour,** anciennement du **Concert Group** et maintenant de Toronto, a passé quelques jours à Ottawa avec son mari **Bill Roberts** ... On se souviendra de ce dernier dans des productions du **Drama Guild** de l'Université d'Ottawa et à l'**Orpheus** ... Le jeune couple espère revenir dans la capitale pour les représentations du **Concert Group**, les 26, 27 et 28 décembre, à Fisher Park ...

Dernière chance ... **Pauline Julien "Au Mazot"** ... A 9 et 11 heures ...

Bob Ruby ou **Robert Robillard** pour les anciens copains est à l'**hôtel Gréber** ... Il y sera jusqu'à dimanche soir ...

Lundi ... Le chanteur montréalais **Fernand Gignac** commence un engagement d'une semaine à l'**hôtel Riverside** ... La chanteuse **Matti,** qui chante en français, anglais et même en italien, langue qu'elle parle d'ailleurs couramment, prend l'affiche au **"Belle Claire"** ...

Belle et bonne fin de semaine !

LE MUSEE NATIONAL
rues Metcalfe et McLeod, Ottawa
présentera, en collaboration avec la Librairie de sciences naturelles, deux soirées de films sur les sciences.
LE MARDI 17 DECEMBRE : "Nothing to Eat but Food", "The Radiation of Heat", "Earth and Sky", "Alder Woodwaps and their Insect Enemies".
LE VENDREDI 20 DECEMBRE : "What is Margarine?", "New Power in their Hands", "Mirror in the Sky", "The Double Bond" et "Peaceful Revolution".
8 h. 15 du soir — Entrée libre

Les portes ouvrent tous les jours à 12 h. 30
A L'AFFICHE AUJOURD'HUI A MARDI SOIR
en couleurs
"THE YOUNG RACERS"
avec William Campbell et Luana Anders
AUSSI AU MEME PROGRAMME
"THE YOUNG AND THE BRAVE"
avec Rory Calhoun et William Bendix
Entrée: Matinée, enfants: 25c
Adultes, en matinée: 50c
et en soirée: 75c
DIMANCHE: Matinée, enfants: 50c
Adultes, matinée et soirée: 75c
Cartier HULL, QUEBEC

THEATRE LAURENTIEN GATINEAU 663-4515
Dimanche à mardi !
"THE MAN FROM THE DINER'S CLUB"
avec Danny Kaye
EGALEMENT A L'AFFICHE
"COUNT OF MONTE CRISTO"
En couleurs
Louis Jourdan — Yvonne Furneau

PLUS GAI QUE DES NOCES !

a Ticklish Affair
(they're the funniest kind!)
SHIRLEY JONES • GIG YOUNG • RED BUTTONS • CARKINE JONES
Metrocolor
Capitole A FAMOUS PLAYERS THEATRE BANK AT QUEEN STS. CE. 2-1579
Tous les jours, à partir de midi; et de 1.30 le dim.

2 aventures fantastiques au royaume du Bizarre !

KISS OF THE VAMPIRE
Pour ADULTES
In EASTMAN COLOR
A Hammer Film Production • A Universal Release
AT THESE THREE THEATRES
SOMERSET
SOMERSET AT BANK — CE. 6-9528
ELMDALE
WELLINGTON AT PARKDALE — PA. 8-2333
QUEENSWAY DRIVE-IN THEATRE
AT MONTREAL ROAD AND QUEENSWAY — 745-7145
En plus, cette seconde rencontre de la convoitise et de l'effroi avec le mort-vivant.
"BLOOD OF THE VAMPIRE"
En couleurs
Guichet ouvert à 7 h. du soir. Le spectacle commence à 7 h. 30.

EH ! LES ENFANTS ! MATINEE SPECIALE
SAMEDI ET DIMANCHE — 2 INTERESSANTS FILMS D'ACTION

JOEL McCREA VIRGINIA MAYO
THE TALL STRANGER
CINEMASCOPE COLOR BY DE LUXE
Leo GORCEY
BOWERY BOYS dans
"JINX MONEY"
Huntz HALL
NOTA — Nous ferons évacuer la salle à 4 h. 45 p.m. avant la représentation du soir pour adultes de "Women of the World".
Rideau CONT FROM 1 PM RIDEAU AT DALHOUSIE

Cinéma de Paris HULL 3e SEMAINE
EN GRANDE PRIMEUR
L'enfant à la voix d'or qui a charmé le monde entier!
JOSELITO
que vous avez adoré dans "Ecoute Ma Chanson"
Voyez-le maintenant dans son plus grand succès

La Chanson d'Orphelin
EN COULEURS


AGENT DOUBLE
Un formidable expose des intrigues du contre-espionnage et des call-girls du 3e Reich
"Le sceau de garantie des plus beaux films au monde"
DIMANCHE: Représentation continuelle à partir de midi trente. Autres jours ouverture des portes à 6 h.

Des patineurs heureux à Sturgeon Falls

STURGEON FALLS (DNC) — L'aréna municipal de Sturgeon Falls a reçu ses premiers patineurs. En effet, ce centre sportif attendu depuis tant d'années, est devenu une réalité et les enfants s'en sont donné à coeur joie sur une belle suface glacée. M. Bob Wiggins, directeur municipal des loisirs, a ouvert larges les portes de l'aréna afin de permettre à la population de visiter ce nouvel amphithéâtre. Il a aussi permis aux enfants de patiner librement, et sans frais, de mercredi à samedi. Les petits d'âge préscolaire ont pu patiner de 2 h. à 4 h. de l'après-midi tandis que les écoliers ont eu usage de la glace de 5h. à 7h. Le soir, de 7h. à 9 h. on admettait les étudiants des écoles secondaires. Les jeunes ont pu encore patiner gratuitement samedi matin et samedi après-midi. La soirée sera toutefois réservée pour les adultes. Depuis dimanche, il faudra payer un certain montant pour patiner. Il semble que les jeunes et leurs parents feront bon usage de cette patinoire au cours des mois d'hiver.

Projet de cénotaphe à Fauquier

FAUQUIER (DNC) — Les anciens combattants, division de Fauquier, désirent ériger un cénotaphe dans leur municipalité afin de pouvoir s'y rassembler le Jour du souvenir, et en d'autres occasions, afin de payer un tribut à leurs anciens confrères morts pour la patrie. A cette fin ils ont organisé une récente soirée à laquelle assistaient le curé J.-Donat Deschenaux, M. et Mme Antoine Laferrière; M. et Mme François Bordeleau, de Smooth Rock Falls; M. Stan Lavoie, de Moonbeam; M. et Mme Alphonse Marquis, de Val-Albert ainsi que plusieurs autres personnes de Fauquier et de l'extérieur.

HOROSCOPE

(La consultation de l'horoscope est un passe-temps inoffensif à condition de ne pas considérer comme des certitudes les indications de ce jeu).

Le lundi, 16 décembre 1963

21 mars au 19 avril (LE BELIER)



Vous avez un penchant qui pourrait vous entrainer trop loin. Une aventure vous fait réfléchir. La chance ne vous abandonne pas.

20 avril au 20 mai (LE TAUREAU)



Il surgit un problème complexe que vous ne pourrez résoudre sans l'assistance d'un parent ou d'un ami. Heureusement que la chance vous sourit toute la journée.

21 mai au 21 juin (LES GEMEAUX)



Manifestez de l'originalité et, ne vous croyez pas obligé de vous comporter comme tout le monde. Vous pouvez rencontrer un adversaire assez redoutable.

22 juin au 21 juillet (LE CANCER)



Il faut chasser les papillons noirs de votre esprit. Les conditions varient constamment et, il faudrait être prêt à faire face à certaines éventualités.

22 juillet au 21 août (LE LION)



Aujourd'hui, vous pouvez beaucoup pour transformer le moral des gens qui vivent près de vous. On compte sur vous pour régler une affaire.

22 août au 22 septembre (LA VIERGE)



Tout en restant fidèle à votre idéal, ne manquez pas de sens pratique. En garde contre la rêverie et les illusions.

23 septembre au 21 octobre (LA BALANCE)



Il faut retourner au point de départ et faire quelques retouches. Evitez les réunions mondaines, et, si possible, restez chez vous aujourd'hui.

22 octobre au 21 novembre (LE SCORPION)



Vous prenez une attitude réfléchie et sérieuse en ce qui concerne l'avenir et les arrangements. Accordez aux autres beaucoup de temps pour communiquer leurs opinions et décisions.

22 nov. au 21 déc. (LE SAGITTAIRE)



Soyez assez renfermé au sujet de vos affaires et activités, si vous désirez vous reposer et envisager une possibilité d'arranger les choses.

22 déc. au 20 janv. (LE CAPRICORNE)



Les nouvelles, le courrier et les coups de téléphone qui vous parviennent contribuent à éclairer cette journée pour vous et des événements profitables et intéressants pourraient avoir lieu dans la soirée.

21 janvier au 19 février (LE VERSEAU)



Arrangez-vous maintenant pour laisser les autres choisir les premiers et donnez-leur la préférence. Essayez d'avoir l'esprit ouvert dans vos relations avec des partenaires et le public.

20 février au 20 mars (LES POISSONS)



Vous aurez à faire face à des circonstances inattendues en ce qui concerne votre travail ou vos subordonnés. Ne vous laissez pas impliquer dans les problèmes des autres.

SI C'EST AUJOURD'HUI VOTRE ANNIVERSAIRE

Votre force réside dans votre facilité d'adaptation et de votre attitude positive devant les événements. Votre sens de l'hospitalité vous rend sympathique. Vous pouvez réussir dans les affaires, mais votre tempérament vous attire plutôt vers une carrière ou l'imagination et la fantaisie occupent le premier plan. L'amour est censé jouer un rôle dans votre vie.



LES CANADIAN PLAYERS A OTTAWA — La célèbre troupe canadienne de tournée est encore une fois parmi nous. Vendredi soir, elle a joué "Chef-d'oeuvre de la comédie", extraits des meilleurs textes comiques écrits en anglais, tandis que samedi soir la troupe présentera une oeuvre contemporaine, "Private Lives", de Noel Coward. Le rideau se lèvera dans les deux cas à 8h.30. Ce sont des soirées organisées par la Fondation théâtrale d'Ottawa. Le document plus haut a été croqué sur le vif lors d'une répétition. On remarque, de gauche à droite, AMELIA HALL, ERIC CHRISTMAS, ZOE CALDWELL, WILLIAM HUTT et le metteur en scène DAVID GARDNER.

Un premier conflit au sujet de l'aréna de Sturgeon Falls

STURGEON FALLS (DNC) — L'aréna municipal de Sturgeon Falls est à peine ouvert que déjà survient un conflit. Il appert que les autorités de la Commission récréative de Sturgeon, qui administre l'aréna, exige 60 p. cent des recettes brutes lors des joutes du club des "Marchands" de Sturgeon. Cette équipe fait partie de la Ligue de hockey du Nord de l'Ontario. Or, les directeurs de l'équipe prétendent qu'ils ne parviendront jamais à rencontrer leurs dépenses s'ils ne retirent que 40 p. cent des recettes et, à moins d'une entente plus favorable de la Commission, ils menacent de disputer leurs joutes régulières à l'aréna de North Bay.

Dimanche dernier les représentants de la Commission, MM. Angus Cockburn et Gilbert Ouellette ont rencontré les responsables de l'équipe de hockey des Marchands, MM. John Duhaime et Pat Merchant. C'est là qu'on a appris que la Commission exigeait la large part du gâteau.

De leur côté, les représentants de l'équipe ont déclaré que dans ces circonstances, les revenus ne seraient pas suffisants pour couvrir les dépenses et particulièrement les frais d'assurance-accident pour protéger les joueurs de l'équipe. Les conditions offertes par l'aréna de North Bay sont plus avantageuses et on a songé à les accepter. M. Duhaime, entraîneur de l'équipe, a suggéré que l'on renverse les propositions, c'est à dire que le club de hockey reçoive le 60 p. cent et l'aréna le 40 p. cent.

Partage égal

M. Bob Wiggins, directeur des loisirs, a dit que l'aréna ne pourrait pas boucler son budget de cette façon. M. Duhaime a alors lancé: "J'ai l'impression que vous ne vouley pas que nous disputions nos joutes de hockey ici à Sturgeon".

Après plusieurs minutes de discussion, cependant, l'équipe a signalé qu'elle consentirait à un partage égal, 50-50. On soumettra le compromis à une réunion de la Commission municipale de la récréation. On a donné jusqu'à minuit samedi soir pour en venir à une décision.

Un manège militaire est peu probable à Sudbury

SUDBURY (DNC) — La construction d'un manège militaire de $500,000 à Sudbury semble peu probable à la suite de l'annonce par le ministre de la Défense, Paul Hellyer, d'une réduction dans les dépenses pour la défense.

En effet, on apprend de sources ordinairement bien renseignées que la construction d'un manège militaire à Sudbury a été remise indéfiniment.

L'annonce par le gouvernement, cette semaine, à l'effet qu'on réduirait le nombre de postes de radar, a porté la population de Hanmer à craindre que le poste de radar de l'ARC à Falconbridge deviendrait une victime du programme du gouvernement fédéral.

Le commandant, L. G. R. Virr, de la base de Falconbridge, a déclaré qu'il n'avait reçu aucun communiqué officiel à ce sujet mais souligna qu'il croyait fort peu probable qu'on décide de fermer le poste de Falconbridge.

Films à l'affiche

Voici une appréciation de films présentement à l'affiche de cinémas de la région. Les textes sont tirés des fiches de l'Office catholique national des techniques de diffusion.

Nos lecteurs feraient bien de conserver cet article pour référence future.

Jinx Money — **Adultes et adolescents**

Américain. 1948. 68 min. Comédie réalisée par William Beaudine avec les Bowery Boys: Leo Gorcey, Huntz Hall et Gabriel Dell.

Cinq hommes, des copains de vieille date, découvrent un paquet contenant cinquante mille dollars. Cet argent, provenant d'un gain au jeu, a signé l'arrêt de mort du gagnant. Chacun des partenaires essaie de récupérer le magot. Pour y parvenir, les joueurs n'hésitent pas à se descendre les uns les autres. Un journaliste et la police entreprennent une enquête. Les meurtriers sont arrêtés et l'argent laissé à ceux qui l'ont trouvé. Ces derniers dépensent alors largement jusqu'à ce que le fisc se mette de la partie.

Si ce n'était de certains gags, qui prennent encore malgré leur âge et leur usure, ce film banal, à l'histoire invraisemblable et ennuyante ne se serait certes pas vu décerner l'honneur d'une reprise. Tel quel il amusera peut-être un public pas trop difficile.

Appréciation morale: *Le ton bouffon de l'ensemble atténue ce que ce film pourrait contenir de répréhensible. Adultes et adolescents.*

The Tall Stranger — **Adultes**

Américain. 1957. 82 min. Cinémascope. Deluxe color. Western réalisé par Thomas Carr avec Joel McCrea, Virginia Mayo, Barry Kelly et autres.

Un revenant de la guerre, un soldat de l'armée de l'Union, est victime d'une bande de hors-la-loi qui le laissent pour mort. Des voyageurs viennent à son secours et une jeune veuve se fait son infirmière. Le vétéran découvre alors que ces gens ce font tromper par un opportuniste sans coeur qui veut se servir d'eux pour s'emparer de terres qui appartiennent à son demi-frère. Après de tragiques aventures, le jeune homme disposera du gang et, devenu le propriétaire de ces domaines, épousera la veuve.

L'histoire n'est pas nouvelle. Et pourtant, comme celle du petit Poucet, elle trouve toujours des auditeurs et des spectateurs. Tous les poncifs du *western* s'y retrouvent, au milieu d'une action extrêmement rapide que vient rehausser la couleur. L'interprétation est dans la note, notamment celle de Joel McCrea.

Appréciation morale: *La violence qui anime ce film le fait réserver aux adultes.*

Parson and the Outlaw, The — **Adultes et adolescents**

Américain. Col. 1957. 71 min. Technicolor. Western réalisé par Oliver Drake avec Anthony Dexter, Sonny Tufts et Buddy Rogers.

Billy the Kid, spécialiste des règlements de compte au pistolet, décide de changer de vie et de ne plus toucher aux armes à feu. Il s'arrange pour qu'on le croie mort dans une bagarre et, aidé du shérif de l'endroit, obtient une nouvelle identité et s'installe sur une petite ferme. Mais un certain Morgan, chef d'une bande de tueurs, fait régner la terreur sur la région. Un pasteur, de passage, reconnaît Billy the Kid et le supplie de reprendre les armes pour ramener l'ordre et la paix. Billy refuse jusqu'au moment où son ami le pasteur est abattu. Il s'arme alors de deux révolvers et en moins de temps qu'il n'en faut pour le dire, abat tous les indésirables.

L'interprète de Billy the Kid a commencé sa carrière au cinéma en interprétant le rôle du grand séducteur Rudolf Valentino; il aurait dû s'en tenir là car le personnage du redresseur de torts, armé de pistolets, lui va assez mal. Le scénario et la réalisation sont des plus stéréotypés. La couleur est bonne dans l'ensemble.

Appréciation morale: *L'époque où se déroule l'action atténue la portée des violences et des meurtres qu'on y trouve. Adultes et adolescents.*

Dr. No — **A déconseiller**

Plusieurs séquences de costumes et dialogues provocateurs.

Have Rocket, Will Travel — **Adultes et adolescents**

Américain. Col. 1959. 66 min. Comédie réalisée par David Lowell Rich avec Moe Howard, Larry Fine et Joe De Rita.

Dans une base de fusées interplanétaires, trois hommes à tout faire collaborent aux recherches d'une jeune femme de sciences. Un nouveau combustible est découvert et les trois hommes sont les passagers involontaires d'une fusée qui atterrit sur Vénus. Après de périlleuses aventures sur la planète, les voyageurs reviennent sur terre et sont accueillis comme des héros.

Bien connus par leurs émissions à la télévision américaine et par leurs courts métrages, les trois Stooges se spécialisent dans le comique facile, souvent lourd, bête et vulgaire. Ce film est bâti spécialement pour eux et ne cherche qu'à les mettre en vedette. Toutefois, quelques rares bons gags se dégagent de l'ensemble.

Appréciation morale: *Ce divertissement d'un comique un peu gros ne contient rien de nocif. Adultes et adolescents.*

Young and the Brave, The — **Tous**

Américain. 1963. 84 min. Drame de guerre réalisé par Francis D. Lyon avec Rory Calhoun, William Bendix et Manuel Padilla.

Durant la guerre de Corée, trois soldats américains, faits prisonniers, s'échappent et tentent de regagner leurs lignes. En cours de route, ils rencontrent un jeune Coréen accompagné d'un chien de l'armée. Ils les emmènent avec eux, et ensemble ils entreprennent un trajet long et périlleux qui les conduira jusqu'à un avant-poste de l'armée américaine.

Il s'agit ici d'une mince anecdote de guerre, assez attachante par ses personnages, mais bien peu originale comme réalisation cinématographique. Plusieurs situations sentent le préfabriqué et les dialogues sont souvent artificiels et trop abondants. Les interprètes jouent le jeu sans conviction. Le jeune Padilla toutefois est étonnant pour son âge.

Appréciation morale: *Les héros font preuve de courage. Quelques scènes de violence, inhérentes au genre, pourront impressionner de jeunes enfants. Tous.*

Young Racers, The — **Adultes, des réserves**

Américain. 1963. 82 min. Eastmancolor. Drame réalisé par Roger Corman avec William Campbell, Mark Damon et Luana Anders.

Joe Machim, un as de la course en automobile, est un dur pour qui tous les moyens de gagner sont bons. Il est, une espèce de don Juan toujours prêt à tromper sa femme à chaque endroit où l'amènent les compétitions sportives. Joe encourt un jour la colère d'un certain Children, ancien coureur devenu écrivain, en lui volant sa fiancée. Pour se venger, Children décide d'écrire un livre sur Machin; mais, lorsqu'il est parvenu à le mieux connaître, il comprend que Joe n'est pas la canaille qu'il croyait.

Sur un scénario conventionnel servi par un dialogue souvent faux et artificiel, l'auteur a réalisé un film qui vaut surtout par la qualité de sa photo et la présentation des pistes célèbres de Monaco, de Belgique, de France et d'Angleterre. Les courses d'autos, nombreuses, y auraient gagné à être filmées avec plus d'originalité et de variété. Les interprètes, à l'exception de Campbell, manquent de vie et de conviction.

Appréciation morale: *La conduite libre du héros, pour qui la fidélité conjugale ne compte guère, motive des réserves.*

La Boîte à Chanson "AU MAZOT"
195, rue Principale, Hull
(Sous-sol restaurant Au Cochon d'Or)
présente
PAULINE JULIEN
Dernière fois ce soir
9 h. et 11 h.

CENTRE DE MUSIQUE
- Chants et disques français pour enfants
- Guitare, violon, flûte, trompette, melodica, harmonica
- Matériel d'éducation musicale
- Accessoires d'instruments musicaux, accordage de pianos

SIGNALEZ 234-0291
241, rue RIDEAU, OTTAWA

CINQ TABLEAUX DE PICASSO
1908-1909
Prêtés par le ministère de la culture de l'U.R.S.S. jusqu'au 18 décembre
Deuxième étage
A LA
Galerie Nationale
RUDE BLOOK BY SLATER / BUTADE
GRATUITE / VISITES DIRIGÉES: 993-6451

Le Diplomate
CUISINE FRANCAISE ET CHINOISE
CE SOIR
Madeleine Paquette
TRIO DE
LARRY QUIROUET
DIMANCHE: MUSIQUE DE DANSE 6 h. à 11 h.
N.B. — Réservez dès maintenant pour vos soupers de Noël et le nouvel an
1, rue Montcalm 771-6677

Sous le distingué patronage de
Mgr Paul-Emile Charbonneau, évêque de Hull
"CONCERT SACRE"
par la
CHORALE GAGNON
Directeur: Me Patrick Gagnon
A l'orgue: M. Yvon Déziel
Le dimanche soir 22 déc. 1963
Eglise Notre-Dame-de-la-Guadeloupe
rue Doucet, Hull
8 h. 30 Billets: $1.00


Guylaine Chanson
A L'AFFICHE
MARDI-JEUDI-SAMEDI
Faites l'essai de notre réputé
SMORGASBORD
servi du lundi au samedi de 6h. à 9h. du soir
TEA WAGON
112, rue Rideau 232-8411

BINGO
LE LUNDI
A 8 HEURES
Salle de bal "Midtown"
Angle Bank et Somerset
GROS LOT: $500
Organisé par le Kinsmen Club d'Ottawa
Entrée 50c

SOIREE MONSTRE
CLUB LIONS D'OTTAWA
PROCHAINE SOIREE MONSTRE
16 JANVIER 1964

Rétrospective Homer Watson
jusqu'au 5 janv. 1964
Exposition commémorative de peintures et de dessins de Homer Ransford Watson, R.C.A. (1855-1936), faisant voir l'attrait qu'exerçaient sur la sensibilité de l'artiste le paysage ontarien et les caprices de la nature.
Quatrième étage
A LA
Galerie Nationale
RUDE BLOOK BY SLATER / BUTADE
GRATUITE / VISITES DIRIGÉES: 993-6451

Bientôt...
très bientôt...
sur les ondes de
CKCH
"JOUEZ RADIO"
Un hommage des
magasins Excel

Gratuite!
Livraison d'eaux gazeuses
Appelez
HOME SOFT DRINK DELIVERY
749-5504
Toutes les marques nationales sont disponibles aux prix réguliers au détail
◆ PURE SPRING ◆ PEPSI-COLA ◆ CANADA DRY
Nous acceptons des bouteilles vides de nos clients.

La vie littéraire

Simone en déroute

Un mythe exorcisé

par Jean-Louis Major

Jean Lemoyne a en quelque sorte psychanalisé la littérature canadienne-française en montrant l'image de la mère qui se profilait derrière tous les échecs de nos héroïnes et motivait l'irréductibilité de leur éloignement. "Seule en effet, écrivait-il, la mère peut rendre compte de l'interdit qui frappe nos héroïnes; la mère, respectable, vénérable, sacrée, intouchable, imprenable, la mère est bien le principe d'interdiction que nous chercherions vainement ailleurs." L'archétype de la mère était un élément négatif de notre littérature surtout parce qu'il n'était pas exprimé comme tel et se travestissait en personnages féminins aux traits modernes mais auréolés du tabou maternel.

Cette année pourtant les oeuvres semblent vouloir démentir la tradition psychologique décrite par Lemoyne. Serait-ce le résultat de la mise à jour accomplie par l'analyse ou, plus simplement et plus fondamentalement, le fait d'une littérature qui prend conscience d'elle-même et atteint une certaine maturité?

On a vu tout ce mouvement psychologique s'incarner dans **Le Temps Sauvage** d'Anne Hébert, où la mère est omniprésente mais enfin bien en vue. L'archétype maternel s'y est incarné dans le personnage de la mère, puissant, tyrannique, et l'influence de la mère devient l'action du drame. C'est une véritable catharsis par la personnification. Aussi voit-on, dans cette pièce, les êtres se libérer peu à peu de la domination d'un monde clos où la mère tentait de les enfermer. Les enfants du **Temps Sauvage** préfigurent peut-être une réalité psychologique plus générale.

D'autre part le récit d'**Amadou** a créé l'image d'un être à la recherche de soi-même et d'autrui à travers les voies de l'indéfini. Evoluant hors du cercle magique de la mère et de la maternité, dans un univers d'aspirations et de rêves, la Nathalie d'**Amadou** n'est pas affligée du même genre d'isolement que les femmes de Laure Conan ou de Langevin, elle est l'exemple d'un être qui a échappé à la lignée.

Simone en déroute (1) participe au même mouvement d'exorcisme mais en revenant au coeur même du cercle magique. Claude Mathieu replace la mère au centre du roman mais pour la démythifier en quelque sorte. A cette fin, il utilise les deux moyens les plus sûrs, l'humour et la transgression. L'interdit qui entourait la mère est défié, mais de l'intérieur, comme un sorcier qui, un bon jour, montrerait lui-même le comique de ses attitudes, de ses tours de passe-passe et qui avouerait son impuissance et sa crainte devant les forces qu'il prétend conjurer. Roger Caillois nous l'a démontré (**L'homme et le sacré**) : la psychologie du sacré résiste difficilement à ce genre d'assaut. Le roman de Claude Mathieu se divise distinctement en deux parties, chacune correspondant à l'un de ces modes de désacralisation.

Simone est une veuve de quarante-cinq ans, bien campée dans la réalité, solidement charpentée, pas désagréable au physique (à l'examen devant le miroir, elle s'accorde 72 points sur 100). Elle vit dans un monde qu'elle ordonne et domine selon son "devoir" et ses caprices. Mais sa tyrannie, Simone en est consciente : elle en exploite tous les aspects et toutes les possibilités. Pareil tempérament ne produirait que l'image classique de la marâtre ou de la veuve acerbe si l'humour ne venait tout transformer. Simone possède un solide sens de l'humour, qui perce jusque dans ses excentricités, lui inspire de truculentes blagues et la conduit parfois jusqu'à la gaminerie. De plus, elle est capable de reconnaître le comique d'une situation dont elle est la victime. Le romancier a fourni à cette matrone aux allures bouffonnes, citant l'Histoire comme un fermier ses animaux, deux acolytes dignes d'elle : un épicier grand admirateur de Musset et de la veuve, un vicaire gourmand, auteur d'un **Petit traité de spiritualité à l'usage des dames du monde.** Il s'ensuit une série de reparties et de situations souvent cocasses. Trois personnages de cet acabit se donnant des airs solennels, avec, en plus, un auteur complice, voilà de quoi créer un comique plein de verve et de santé, tonifiant et parfois tonitruant. Evidemment, le moyen comique par excellence, c'est Simone, qui emporte en coup de vent les quelque cent pages de cette première partie. Et j'avoue préférer la conversation de cette veuve martiale aux commentaires spirituels du narrateur. Pourtant Claude Mathieu y est allé de sa part en montant tout un décor digne de ses personnages. Il n'hésite pas à évoquer Python, Parque, Ariane ou Sibylle, pour dessiner un regard, un geste, une attitude de Simone. Le vicaire-auteur devient un "Ovide chrétien" et Simone ne connaît la Sicile que par la carrière de Spartacus. Jusqu'aux divisions du roman qui empruntent leur titre aux phases de l'histoire.

Toute la première partie du roman est emportée par l'humour des personnages eux-mêmes et par le comique de la disproportion entre eux et le cadre où les pousse l'auteur, à leur insu en quelque sorte. Quel que soit le jugement porté sur la valeur comique de tel jeu de mot ou de telle blague, il faut reconnaître dans cette partie du roman une force comique d'une rare santé en littérature d'ici. L'humour de **Simone en déroute** est apparemment dénué de la volonté de dérision, qui viciait l'atmosphère d'un livre comme **Le Charivari** de Goulet. Avec Claude Mathieu on s'amuse sans arrière-pensée. Si l'auteur voulait libérer notre mentalité littéraire de l'archétype maternel il a réussi, car son humour est dégagé de tout malaise, de toute contrainte, qui n'auraient qu'accentué l'emprise psychologique de cette hantise.

La première partie du roman se termine à peu près avec un succulent hors-d'oeuvre : Calvet mariné. Je sais bien que ces quelques pages s'intègrent mal à l'ensemble du roman, mais pour ceux qui ont eu à subir pendant des années les manuels du savant littérateur moraliste, la lecture du texte de Mathieu offrira un délice qu'ils dégusteront avec un léger arrière-goût de vengeance.

Je suis moins sûr cependant que la deuxième section de **Simone en déroute** soit aussi heureuse. De l'une à l'autre, le ton et l'atmosphère changent radicalement. On passe de l'humour à la transgression : la Mère s'avoue femme, le sorcier révèle sa faiblesse. Peu après l'arrivée de Gino le chauffeur, l'humour est étouffé ou, du moins, il devient incertain. A partir de ce moment, une certaine équivoque s'installe dans le récit : il semble que l'auteur hésite entre le comique et le drame psychologique. Après l'acquisition d'une automobile qu'elle ne sait pas conduire et l'addition d'un jeune chauffeur italien à son mobilier, Simone, dont la santé et le bon sens ne laissaient aucun doute, devient instable, indécise. Les sentiments de la veuve à l'égard de son domestique passent de la curiosité à l'amour maternel, qui bientôt se démasque et devient un amour charnel.

L'épisode romanesque de **Simone en déroute** pouvait se prêter à l'humour et continuer la veine du début; il suffisait de beaucoup de santé et d'un certain tact. L'auteur a préféré marquer l'évolution de son personnage et modifier ainsi le ton de son roman. Il a alors tempéré l'humour par la description psychologique plus nuancée. Mais en essayant de maintenir l'équilibre entre les deux modes, il s'est mis en position difficile. S'il n'y a pas malaise, il y a toutefois moins d'allégresse dans la lecture de cette deuxième partie. Le comique n'ose plus s'afficher et l'analyse psychologique demeure insuffisante pour créer un cadre nouveau. Pour traiter pareil sujet sur le mode majeur, il eût fallu le symbolisme cosmique, la finesse du sentiment, l'orchestration poétique d'un Thomas Mann. C'est précisément ce livre merveilleux, **Le Mirage,** qu'on ne peut s'empêcher d'évoquer en lisant la seconde moitié de **Simone en déroute.** La comparaison est peut-être injuste pour un auteur à son premier roman, mais elle s'est imposée à moi à tel point que je relus le récit de Thomas Mann. Et une fois de plus je me laissai bercer par cet afflux de vie et de sentiments qu'est l'amour de Mme Von Tümmler, résurrection ultime de la féminité et participation euphorique au réveil de la nature.

Malgré l'éclipse, partielle, imposée au roman de Claude Mathieu par cette lecture de Thomas Mann, je continue de croire que **Simone est** un personnage fort remarquable, surtout la Simone du début, celle qui peut bousculer un vicaire et faire soupirer un épicier amoureux tout en se donnant des airs de Mère Outragée. Enfin l'humour ne se cantonne plus dans notre théâtre, où il avait bonne place; il envahit le roman. Espérons qu'il sera contagieux.

(1) Claude Mathieu, Simone en déroute, Montréal, Cercle du Livre de France, 1963, 211 pages.

Réflexions et images

par Roger Duhamel

Le vieillissement n'est pas toujours rigoureusement accordé à la chronologie. La gérousie littéraire ne renferme pas que des barbons entêtés et rabâcheurs. S'avançant allègrement vers ses quatre-vingts ans, François Mauriac conserve tout son mordant; les lecteurs du **Figaro littéraire** s'en réjouissent chaque semaine. Il conserve une pétulance juvénile; le temps ne viendra sans doute jamais de lui enlever le caveçon, à supposer qu'il ait jamais toléré qu'on l'y assujettisse !

Jean de La Fontaine, qui connaissait l'âme humaine presque aussi bien que nos psychanalystes contemporains, bien qu'il usât d'un vocabulaire plus accessible et moins prétentieux, a écrit une fable d'une observation cruelle. Le roi des animaux a fait trembler toutes les bêtes qu'il maintenait en sa présence dans une crainte respectueuse. Mais les années ont passé. Il a perdu sa vigueur et sa férocité, personne ne le redoute plus; on s'en moque à gorge déployée, on rachète ainsi sa lâcheté d'autrefois. L'âne, si sot qu'il a donné son nom à la sottise, lui administre même un coup de pied. Ah ! que la vengeance est douce aux impuissants . . .

Cet apologue d'une véracité permanente m'est revenu à l'esprit en relisant un numéro spécial que la revue de Jacques Laurent, **La Parisienne,** aujourd'hui disparue, avait consacré à François Mauriac. Je sais bien que le rapprochement est approximatif, puisque le vieux polémiste conserve encore la dent longue et acérée. Il demeure néanmoins révélateur qu'une génération plus jeune d'écrivains ressente quelque impatience, quelque agacement en face d'une gloire consacrée. Si l'on pouvait en bonne conscience classer Mauriac dès maintenant dans les manuels de littérature, auprès des membres les plus éminents de sa famille spirituelle, comme tout deviendrait plus commode, comme tout paraîtrait plus facile! Contrairement à quelques-uns de ses contemporains immédiats dont la gloire est au passé défini, ce diable d'homme a le mauvais goût de se refuser au gâtisme et au bénissage. Ce qu'il est encombrant . . .

Fait curieux et sans doute à l'opposé de ce qu'espéraient les initiateurs de ce cahier aux intentions iconoclastiques, la plupart des collaborateurs sont incapables de s'interdire, malgré tout, une certaine admiration, comme à leur corps défendant. Je retiens ici quelques jugements que j'ai cochés au passage. R.-M. Albérès voit en Mauriac la plus pure illustration du romantisme chrétien: "Mauriac n'est-il pas notre grand représentant du catholicisme romantique, celui que le XIXe siècle n'a pu avoir, dont Lacordaire et Barrès avaient ébauché la figure ?" C'est une tentative d'analyse qui éclaire l'oeuvre d'une lumière assez neuve. Dans une langue ondoyante et savoureuse où la pensée se veut toujours fraternelle, Gérard Bauer évoque la première d'**Asmodée,** en novembre 1937: "Mauriac venait au théâtre pour nous y faire entendre ce qui fut peut-être l'émouvant adieu au théâtre bourgeois. Je veux dire de ce théâtre dont Giraudoux avait sonné le glas, et qui tenait la scène, avec plus ou moins d'éclat, depuis Emile Augier et Dumas fils, c'est-à-dire depuis près d'un siècle".

L'auteur de **Lucien Morin, prêtre,** Béatrice Beck, voit dans l'écrivain un tentateur: "L'oeuvre tout entière de François Mauriac est un baiser au lépreux, une communion "pour le meilleur et pour le pire" avec ses semblables". L'éloge est de taille et me paraît amplement justifié. Un autre ancien Prix Goncourt, Jean-Louis Bory (**Mon Village à l'heure allemande**), voit en lui un phénomène et tire son chapeau à "un Monsieur qui est en train . . . de faire de sa vie un chef-d'oeuvre". Pierre de Boisdeffre, qui vient d'abandonner la critique pour la radio-télévision d'Etat, étudie surtout le journaliste et lui reproche, tout en servant la justice, d'ignorer la charité. François Brigeau — vous le connaissez, vous ? — insiste lourdement sur les inévitables contradictions de l'écrivain, qu'il estime être des palinodies, et l'accuse de sa manière "où la perfidie est toujours ointe de charité". Comme un bon professeur au tableau noir, Jean-Louis Curtis se livre à un savant travail d'analyse grammaticale et logique sur un paragraphe de **Thérèse Desqueyroux.**

Un texte datant d'une trentaine d'années nous rappelle, comme si nous l'avions oublié, que Drieu La Rochelle ne manquait pas de lucidité. Un écrivain marocain, Driss Chraibi, ne se console pas que Mauriac n'ait pas parlé de son livre ! Jean de Fabrègues fait revivre le temps où il a connu intimement l'écrivain et collaboré avec lui. Bernard Frank est sévère, mais il lui est impossible de raturer un homme qu'il n'aime pas: "Ce médiocre romancier, ce polémiste qui connaît bien, trop bien, trop scolairement la polémique d'antan a gagné, il existe, il a son mauvais goût propre". André Frossard voit en lui un Pascal paresseux et regrette qu'il se soit contenté "d'être le mauvais élève de ses dons". Une formule piquante n'est pas une explication.

Jean-Jacques Gautier, la bête noire des gens de théâtre, signe un bon article sur Mauriac auteur dramatique. A noter cette remarque judicieuse: "Toutes les pièces notoires ont accouché d'un personnage. C'est la condition de survie d'un ouvrage. **Phèdre, Tartuffe, Don Juan, Hamlet, Lorenzaccio, Monsieur Poirier, Jean de la Lune, Siegfried . . . Asmodée** nous a laissé "Monsieur Coûture". Serge Groussard conclut ainsi ses brefs paragraphes: "Les vrais romanciers ne sont pas si fréquents en France. En voilà un grand. Il me plaît de le saluer". Il fallait que cela fût écrit. Même s'il n'aime guère l'engagement, Jacques Laurent ne cherche pas à s'interdire de goûter les sautes d'humeur du polémiste de l'**Express** d'abord, du **Figaro** aujourd'hui. Des pages de journal de Maurice Martin du Gard nous présentent un Mauriac encore jeune, tremblant au seul de sa gloire et bien outillé pour en hâter l'avènement.

Roger Nimier, brisé tragiquement en plein essor, se livre à une gaminerie inoffensive: une page blanche avec, au bas, cette note: "Roger Nimier, pour une fois, n'a rien caché de ce qu'il pensait de François Mauriac". Sourions . . . Au nom du communisme, Claude Roy s'exprime avec le simplisme propre à son église: il comprend mal que Mauriac, catholique, ne soit pas communiste. A notre tour, nous comprenons mal que Claude Roy ne comprenne pas ou feigne de ne pas comprendre. Jacques de Ricaumont voit dans **L'Agneau** le symbole de tout l'oeuvre mauriacien et se livre sur ce roman, qui ne me semble pas mériter un sort aussi distinctif, à un essai d'interprétation tout à fait remarquable. Roger Stéphane s'intéresse davantage à l'homme et souligne tout particulièrement sa grande générosité de coeur. Enfin, François Truffaut, après avoir reconnu l'échec du **Pain vivant,** se félicite du film que Roger Leenhardt a composé sur Mauriac, ce petit film qui "nous en apprend bien plus sur le grand homme que de relire ses oeuvres complètes". Hum . . . je ne tombe pas tout à fait d'accord. N'hésitons pas à relire ses oeuvres complètes, le reste nous sera donné par surcroît !

A reprendre cette chronique, je conviens qu'elle se présente comme un catalogue; je le trouve révélateur. Somme toute, Mauriac n'a pas tellement à se plaindre de l'impatience de ses cadets. J'ai sans doute eu tort d'évoquer la fable du lion devenu vieux. Il se porte au contraire à ravir. Il ne nous reste qu'à admettre que les premiers romans de Mauriac, malgré lacunes et faiblesses, ont moins de rides que plusieurs Goncourt de ces dernières années. Cette fois, je ne citerai aucun nom.

KOTIKOTI

Irène de Buisseret se faisait connaître récemment par L'HOMME PERIPHERIQUE (1), livre d'une forme absolument parfaite, à l'écriture riche et simple. Ecrivain né, on sentait qu'elle ne se livrait pas tout entière, qu'elle contenait sévèrement la tendresse et la poésie qu'on soupçonnait être comme la respiration de son âme, qu'elle ne pouvait pas admettre ce triste monde réel où nous vivons. La preuve en est faite avec KOTIKOTI ou LA POULE QUI VOULAIT DEVENIR ARTISTE (2).

C'est un autre bijou sorti de ses mains. L'auteur délaisse ici les problèmes philosophiques pour les animaux simples et les hommes qui sont simples comme les animaux. Qu'il s'agisse de la poulette KOTIKOTI, du chien Wouf, de Valentin le violoniste, du Duc de Sinéus et Trouvayre, espèce d'ogre qui vit dans un château, de son fils Rurick, ou du bijoutier qui avait une longue barbe noire de roi assyrien et des yeux de braise ardente, tous vivent, ombres impalpables, au royaume de poésie.

KOTIKOTI est l'oeuvre d'une artiste d'une extrême délicatesse. Là, I. de Buisseret jette à pleines mains les sentiments débordants de son imagination et de son coeur. Ce n'est plus l'écrivain qui s'attriste devant le tragique de la vie; c'est la poétesse raffinée, hantée depuis longtemps par les fées de l'enfance, qui livre à l'irréel les désirs trompés de la réalité. Puisque la beauté et la bonté doivent exister quelque part, notre auteur décrit son rêve, rêve d'enfant, rêve d'adulte toujours enfant, rêve d'un monde habité par l'amour et par l'art, sorte de paradis terrestre. Dans ce livre, nous décollons vraiment de cette terre, naviguant ailleurs, dans l'espace infini et invraisemblable, restant toujours dans les airs, sans jamais redescendre. L'illusion est complète. Cette poulette qui joue de la flûte, ce chien qui se donne des airs de loup, cette vache qui se dresse sur ses pattes de derrière et se met à valser, cet Américain qui achète cette vache, cette ondine qui coule dans les eaux, cet élixir merveilleux qui convertit en douceur le farouche Duc de Trouvayre, ce château ancestral où s'ennuie le petit prince Rurick, cette source, amie de Kotikoti, qui voulait savoir la couleur de la mer, Valentin et son étoile en poche, tout nous transporte dans le fantastique, peuplé d'êtres mystérieux et surnaturels. KOTIKOTI est du Walt Disney évocateur, transposé en écriture.

Et pourtant, cette fantasmagorie animale et humaine ne nous dépayse pas. Comme nous nous reconnaissons dans ces bêtes irréelles et ces mannequins d'hommes! Le sourire naît tout seul sur nos lèvres devant la stupidité et la malice. Quelle plus haute comédie que celle du Duc de Trouvayre qui, pour aguerrir son fils, lui ordonne de casser chaque jour la vaisselle de luxe! Mais la méchanceté n'est versée qu'en dose infinitésimale sur toutes ces douces illusions. L'emportent la bonté et la tendresse et même le sens profond de la vie. KOTIKOTI ou LA POULE QUI VOULAIT DEVENIR ARTISTE a fini par trouver que, pour bien chanter, il faut avoir un coeur brisé. Elle est enfin devenue artiste "parce qu'elle a appris à aimer et à souffrir", comme le disent les derniers mots de la dernière phrase du livre.

Oeuvre délicieusce. On évite d'en trop parler pour ne pas l'abîmer. On serait tenté de dire: "N'y touchez pas avec votre critique, vous aller la briser!" Quelle poésie! Quelle âme accordée à la nature que celle d'I. de Buisseret. Quels dons d'écrivain! Elle a entendu, bien sûr, le murmure de la brise, le bruissement de l'herbe, la chanson des fleurs qui poussent. Elle a entendu surtout la chanson qui est en elle. Et elle l'a chantée.

KOTIKOTI rejoint ce qu'il a de plus délicat dans l'âme des enfants, dans l'âme des adolescents, et dans l'âme des adultes qui doivent rester enfants.

Paul GAY, ptre c.s.sp.

(1) I. de Buisseret. L'HOMME PERIPHERIQUE. Les Edition A LA PAGE, Montréal, 1963.

(2) I. de Buisseret. KOTIKOTI. Librairie Beauchemin, Montréal, 1963.

Littérature romande

Littérature romande et culture française. Essais. Paris, Editions Seghers, 228, boulevard Raspail, 1963. Vol. relié de 104 pages.

L'auteur de ces cinq essais sur la littérature de la Suisse romande et, par ricochet, sur les "petites littératures de langue française", est un Canadien authentique (né à Edmonton, en 1921), déjà fort avantageusement connu dans nos lettres pour son **Histoire de la littérature canadienne-française** (Paris, Presse Universitaires de France, 1960). Diplômé de l'université McGill et de l'Université de Paris, docteur de l'université Stanford en Californie, il est, depuis 1953, professeur de langue et de littérature françaises à l'Université de Colombie-Britannique à Vancouver. Il se consacre donc depuis une dizaine d'années aux "petites littératures de langue française" voire à la littérature francophone d'Afrique. Et son prochain livre portera probablement sur ce sujet.

L'ouvrage qu'il vient de publier aux Editions Seghers comprend, outre une bibliographie sommaire (p. 96-98) et un Index général (p. 99-101), cinq chapitres dont les titres seuls sont aussi révélateurs que prometteurs: I. **Situation de la littérature romande et des petites littératures de langue française.** II **Edmond Gilliard.** III. **Gustave Roud et Pierre-Louis Matthey.** IV. **Jean Hercourt, ou le triomphe du concrétisme helvétique. — Maurice Chappaz, ou le chantre d'un monde finissant.** V. **Deux grands morts et quelques vivants.** Gérard Tougas a dédié son livre au grand éditeur suisse, Henry-Louis Mermod, décédé à Lausanne le 14 avril 1962. Grâce à l'abondante documentation, aux notes et aux citations bien choisies et habilement commentées, le lecteur se fait aisément une idée exacte de l'oeuvre et de la personnalité des écrivains romands les plus représentatifs. Gérard Tougas y exprime aussi plus d'une idée qui convient on ne peut mieux à la littérature canadienne-française; le chapitre premier, par exemple, et la conclusion s'appliquent, **mutatis mutandis,** aussi bien au Canada français qu'à la Suisse.

Voulez-vous savoir les principaux facteurs qui empêchent les lecteurs de France de connaître les meilleures productions littéraires des pays francophones hors de France, lisez le chapitre premier et la conclusion. L'auteur écrit:

". . . le Suisse, comme le Canadien, comme l'Haïtien, et demain, comme les Africains de langue française, appartient à un pays dont l'influence politique est faible. Or, c'est une loi constante des rapports littéraires internationaux que les petits pays, quelle que soit la valeur de leur littérature, ne sauraient prétendre normalement, à faire connaître universellement leurs grands écrivains. En revanche, la littérature des pays puissants bénéficie automatiquement d'un succès de curiosité qui, pour être impur, n'en permet pas moins aux réputations nées de la réclame de s'étendre à la plupart des pays de l'Occident . . . (p. 12-13).

"Un seul roman canadien-français — **Maria Chapdelaine,** de Louis Hémon — et encore Hémon n'est-il pas Canadien — a connu une vogue internationale, non parce que ce roman est le meilleur qui se soit écrit au Canada, mais simplement parce qu'il a connu en France un grand succès de librairie." (p. 13).

S'il a connu ce succès, c'est grâce à la critique d'un grand écrivain français qui en avait salué la parution. Or le livre admirable de Georges Bugnet, **La forêt,** aurait dû connaître le même sort que celui de Louis Hémon; mais il est encore assez peu connu. Mais est-il bien nécessaire de se soumettre à l'approbation du "Saint-Office de Paris" (p. 20-21)?

"Ramuz doit sa réputation européenne beaucoup plus à la France qu'à son propre pays. En dépit des lointaines origines de sa littérature, la Suisse romande se trouve donc, à l'égard de Paris, dans une situation de dépendance fort semblable à celle du Canada français. (p. 13).

Chaque pays francophone brûle d'avoir ses chefs-d'oeuvre et son Prix Nobel de littérature. Mais "les métiers d'écrivain, de critique et d'éditeur, sans différer essentiellement, en Suisse romande, de ce qu'ils sont ailleurs, subissent des pressions qui sont particulières aux petites littératures du monde entier." (p. 23).

"Pays unique au monde, la Suisse, dans sa partie francophone, contribue d'une façon originale à la culture française par l'apport de ses écrivains . . . (p. 23).

Maurice LEBEL

EXPOSÉ LUMINEUX
sur un PROBLÈME OBSCUR



UN LIVRE À NE PAS MANQUER

En vente partout

$1.00 l'ex.

Chronique de bridge

par NOEL DUCHESNE, chroniqueur du bridge

Adresser toutes communications au sujet du bridge à M. Noël Duchesne, 781, 3e avenue, Limoilou, Québec

4259 B-2546

Conceptions divergentes

Entre les bridgeurs débutants et les experts il y a souvent de fortes divergences sur la façon d'envisager les problèmes que soulève une main et ceci est tout à fait naturel et logique. Si le débutant s'applique à rechercher la simplicité et que là se limitent ses efforts, au contraire l'expert analysera les diverses variantes et son choix s'arrêtera sur celle offrant les plus fortes probabilités, même si elle demande un plus grand effort. Si à la longue les meilleures probabilités produisent les meilleurs résultats, fatalement quelques mains isolées seront pour l'expert une source de déception alors que le débutant s'en remettant à la simplicité connaîtra le succès.

Alors que la main suivante était jouée au tournoi régional de Victoria, Colombie Canadienne, seul l'un des meilleurs experts était impuissant à réaliser les treize levées.

Donneur : Nord
Personne vulnérable

	♠—A-D-10-9-7 ♥—A-D-4-3 ♦—A-7-5 ♣—4	
	N	
♠—R-6-5 ♥—10-8-6-2 ♦—R-D-V-10 ♣—6-3	O E	♠—4-3-2 ♥—néant ♦—9-8-6-3-2 ♣—V-9-7-5-2
	S	
	♠—V-8 ♥—R-V-9-7-5 ♦—4 ♣—A-R-D-10-8	

Nord	Est	Sud	Ouest
1-pique	passe	2-coeurs	passe
4-coeurs	passe	4-S-A	passe
5-piques	passe	7-coeurs	contre
passe	passe	passe	

Entame:— roi de carreau.

Comme nous pouvons le constater, pour le bridgeur inexpérimenté cette main est d'une extrême simplicité, il faut recourir à l'impasse contre le roi de pique et si cette carte se trouve chez Ouest, sans effort les treize levées sont réalisées.

Tout d'abord l'expert prête à Ouest un jugement d'expert et se dit que celui-ci n'a certainement pas fait un contre de pénalité qui aurait pu trahir chez lui le roi de pique. Donc le roi de pique se trouve chez Est. Dans ces conditions comment réussir le contrat ?

Une impasse contre le roi de pique ou contre le dix de trèfle sont des chances équivalentes, et toujours sous l'impression que le contre de pénalité a été fait dans le simple but de le dérouter, le déclarant accorde ses préférences à l'impasse contre le valet de trèfle.

Après le jeu de l'as de carreau, Sud en coupe le cinq, puis remonte au Mort par la dame de coeur. Le déclarant coupe le dernier carreau du Mort et fait suivre le roi et le valet de coeur, ce qui donne le tableau suivant:—

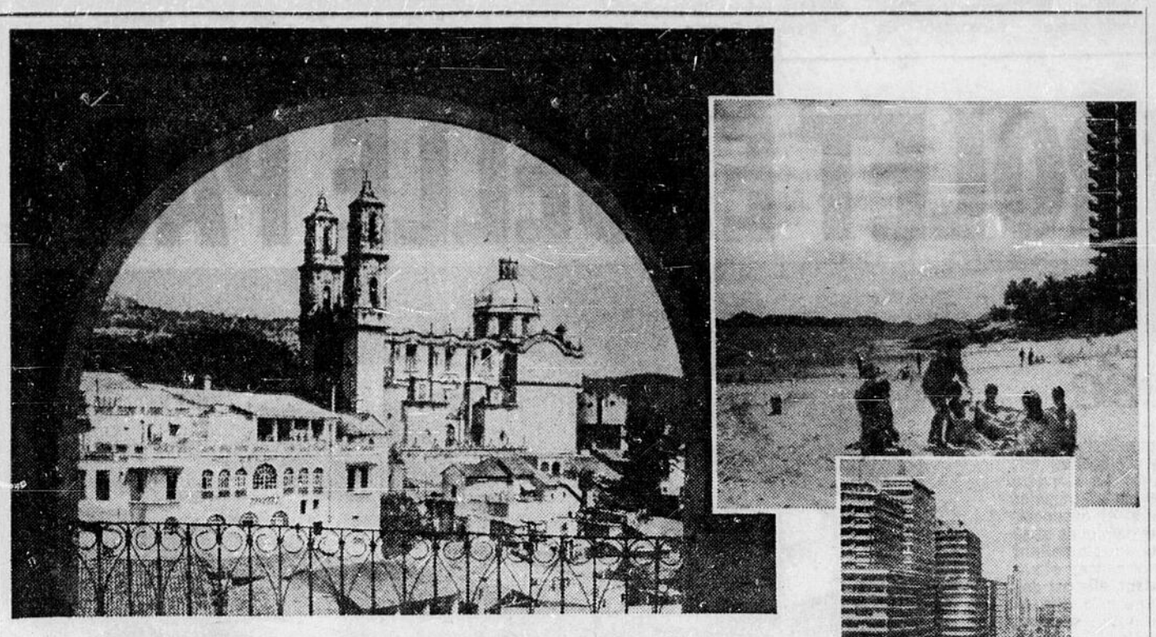
	♠—A-D-10-9-7 ♥—A ♦——— ♣—4	
	N	
♠—R-6-5 ♥—10 ♦—10 ♣—6-3	O E	♠—4-3 ♥——— ♦——— ♣—V-9-7-5-2
	S	
	♠—V-8 ♥——— ♦——— ♣—A-R-D-10-8	

Le valet de pique est joué vers l'as et alors que le Mort retire le dernier atout de l'adversaire, le déclarant dispose de son dernier pique. Comme avec succès le déclarant tente l'impasse du dix de trèfle, il se félicite tout d'abord de son plan d'action. Mais cruelle déception, la suite refuse de céder et il faut perdre la dernière levée !

Les débutants avaient fait mieux que l'expert !

Noël Duchesne

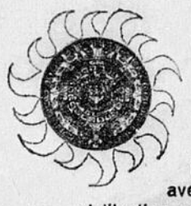
VOYAGE — VILLEGIATURE





Si près... et si différent!

MEXIQUE



A quelques heures de vol par jet se trouve un pays magnifique où les immeubles ultra-modernes voisinent avec des temples superbes, vestiges de la civilisation aztèque. Divertissements et expériences nouvelles vous attendent dans ce pays qui vous enchantera... le Mexique.

Ce sera pour vous le coup de foudre ... les longues plages de sable blond ... les hôtels luxueux ... l'eau bleue du Pacifique ... les baignades au clair de lune ... la pêche en mer ... quelques attraits parmi tant d'autres qui rendent le Mexique irrésistible.

Vous découvrirez les hautes montagnes du Mexique, la grande ville de Mexico, ses gratte-ciel modernes, cabarets, théâtres et son ballet folklorique. Vous vous régalerez de la fameuse cuisine mexicaine.

Vous aimez les combats de taureaux, les aubaines? Ou peut-être préférez-vous les excursions?

Quel que soit votre choix, vous le trouverez au Mexique. Le coût de la vie est modique et l'accueil chaleureux.

Vous voulez explorer un peu plus? Visiter les temples et pyramides, les villages pittoresques? Vous pouvez prendre l'avion, le train, l'autobus ou une limousine. Vous vous féliciterez d'avoir choisi le Mexique comme destination ... il vous offre tellement pour si peu. *Vols directs sur Mexico, de Montréal, Toronto, Windsor, Calgary et Vancouver.*

PROFITEZ PLEINEMENT DE VOTRE VOYAGE — CONSULTEZ VOTRE AGENT DE VOYAGES

CONSEIL NATIONAL DU TOURISME MEXICAIN
2 E. 55TH ST., NEW YORK 22, N.Y.

Madrid, le coeur de l'Espagne

Petite localité hispano-musulmane il y a quatre cents ans, Madrid fut, par la volonté de Philippe II, érigé en capitale de l'Espagne en l'an de grâce 1561. Il a, de cette époque, conservé la finesse de son air, un morceau de remparts, deux tours mudéjares, les yeuses du Prado, les perspectives bleutées de la Sierra et son pauvre Manzanares. Toujours situé au coeur de l'Espagne, il se dresse sur le vaste plateau castillan, à une altitude de 230 pieds. Ses habitants, qui dépassent aujourd'hui 2 millions proviennent des quatre points cardinaux de l'Espagne, mais le pouvoir d'assimilation de la ville est tel qu'ils deviennent tout de suite plus madrilènes que la fontaine de Cibeles soi-même.

Madrid possède évidemment un centre nerveux, qui a vu se dérouler les événements les plus importants du pays: la Puerta del Sol. De là partent tous les axes routiers de l'Espagne. Autour de ce kilomètre O se développent l'animation et le mouvement incessants d'une bonne partie de la population madrilène. Le point central de l'histoire de la ville, en quelque sorte, c'est la Plaza Mayor, chaque jour plus belle et dont le moindre charme n'est assurément pas l'Arc de Cuchilleros que l'on découvre sous ces arceaux.

Dans l'air sec et stimulant venu de la Sierra, le Palais Royal est toujours l'un des plus beaux palais d'Europe. La Ribera de Curtidores est le siège du Rastro, ce marché aux puces madrilène dont les boutiques d'antiquités connaissent tous les dimanches la plus vive animation. Au Rastro comme dans les grands magasins, comme dans les boutiques de modes, chacun peut se livrer, au-delà de toute raison, au plaisir — ou à la passion — des achats les plus divers.

"La Cibeles", sur son char, semble régier la circulation et indiquer qu'à gauche comme à droite, il y a beaucoup de choses qui doivent être visitées.

A gauche surtout, le Musée du Prado abrite de merveilleuses toiles de Vélasquez, du Greco, de Goya. Un peu plus haut s'étendent les jardins du Retiro, dont la fine mélancolie est tempérée par les cris et les jeux des enfants. On y voit une mer minuscule où, sur son piédestal, Alphonse XII regarde comment les Madrilènes se livrent aux plaisirs du canotage. Cadeau de Charles III à sa bonne ville, la Porte d'Alcalà, au milieu de son massif de tulipes, marque l'entrée d'un grand quartier madrilène, création du siècle dernier: le quartier de Salamanca, à la belle ordonnance rectiligne et où toute famille de la bourgeoisie madrilène qui se respecte a sa demeure. Ce qui compte aussi à Madrid, et beaucoup, c'est son climat; un climat peut-être un peu imprévisible, mais aux journées si claires, si pures, qu'on peut dire quil n'a pas son pareil dans le monde. L'époque la plus agréable de l'année est l'automne, avec ses fins d'après-midi extraordinaires de douceur et une température moyenne qui pendant toute la saison se maintient autour de 65°. L'hiver, généralement sec, voit rarement descendre le thermomètre au-dessous de 32°. La moyenne des journées ensoleillées est très élevée, avec des températures qui varient entre 52° et 55°. Le printemps offre des températures moyennes de 55°, l'été, même au moment de ses journées les plus chaudes, jouit toujours pendant la nuit de l'air frais venu de la Sierra.

Consultez votre agence de voyage

ALLEN'S TRAVEL SERVICES LTD.
63, rue Sparks, Ottawa
232-3724

AGENCE DE VOYAGE DUFOUR INC.
Len Malouin, président
133, rue Hôtel-de-Ville, Hull
777-4346

MORRISON & ELVIDGE LTD.
222, rue Elgin, Ottawa
232-9663 — 232-8843

L'agence ALLAN
VOUS PRESENTE
CES VOYAGES GUIDES

Barbades	Mexico,	et plus Bermudes,	Bermudes,
1er février 1964 $399.00	15 février 1964 $429.00 et plus	7 mars 1964 $329.00	Pâques 1964 $411.00 et plus

Téléphoner ou écrire pour obtenir des brochurettes.
ALLAN'S TRAVEL SERVICE LIMITED
65, rue Sparks — 232-3724 — Ottawa 4e (Ontario).

J.-A.-L. LAFRENIERE, R.O.
OPTOMETRISTE

EASTVIEW
166, ch. de Montréal
Tél.: 749-0481

OTTAWA
101, rue Rideau
Tél.: 234-3215

AVIS: Eastview, ouvert les lundis, mercredis et vendredis soir. — Mardis et jeudis: 10 a.m. à midi.
Bureau d'Ottawa ouvert le samedi jusqu'à midi

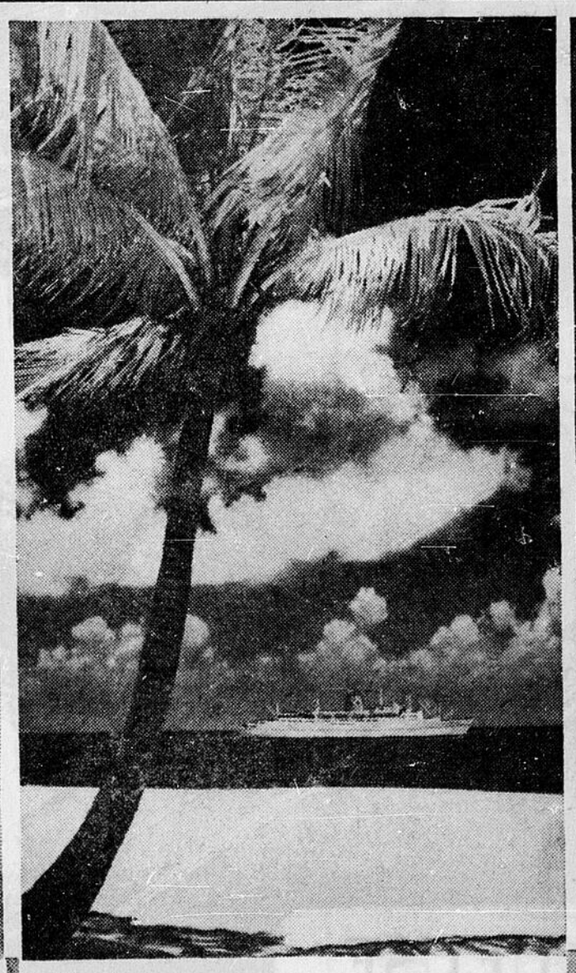
HOLT RENFREW
Les premiers Fourreurs du Canada depuis 1837
L'étiquette H.R. aux Fourrures
signifie la Qualité supérieure, la correction du Style et la Satisfaction durable.
HOLT RENFREW.. 182, *rue Queen*



NOUVEAU TARIF-ÉPARGNE OTTAWA-REGINA $25
(EN VIGUEUR TOUS LES JOURS)

Tel est le nouveau prix du trajet simple en coach, d'après la formule des tarifs-épargne. Et voyez tout ce que vous donne un voyage en voiture ordinaire, à bord du "Canadien": fauteuils à dossiers inclinables avec appuis-jambes pleine longueur, voitures à dôme parnoramique, garçon de service et musique. Vous pouvez aussi prendre d'excellents repas dans le café ou dans le restaurant. La formule des tarifs-épargne comprend également des tarifs tous-frais-compris: repas, billet de train et couchette en voiture-lits ordinaire ou en voiture-lits de la classe touriste. Consultez votre agent de voyages ou le représentant du Canadien Pacifique.

OTTAWA-REGINA Billet simple coach $25
Ottawa/Winnipeg $20.50; Ottawa/Calgary/Edmonton $32.50
Renseignez-vous sur les autres tarifs-épargne
Renseignements et réservations: CE. 2-5363, CE. 2-1511



CROISIÈRE AUX ANTILLES À BORD D'UN "EMPRESS" POUR AUSSI PEU QUE $243

Repas fabuleux, spectacles de premier choix, deux piscines, bals masqués, luxueux paquebot entièrement climatisé, ciel sans nuages—tout est compris dans le prix. Cet hiver, l' "Empress of Canada" fera six croisières aux Antilles. Vous oublierez l'hiver dans une atmosphère de gaieté, sous un soleil radieux. Vous visitez la baie de Montego, Port-of-Spain, Curaçao et plusieurs autres merveilleux ports d'escale. Projetez une croisière dès maintenant. Consultez votre agent de voyages ou le Canadien Pacifique.

DE NEW YORK CROISIÈRE DE 8 JOURS $243 et plus
20 décembre (14 jours), 20 janvier (16 jours), 7 février (15 jours), 24 février (14 jours), 11 mars (14 jours) et 27 mars (9 jours).
Renseignements et réservations—CE. 2-1511



VACANCES "PLAISIR ET SOLEIL" DANS LE SUD DE L'EUROPE

Visitez le Portugal, l'Espagne, l'Italie—les pays ensoleillés du sud de l'Europe. Choisissez parmi les excursions "Empress" que vous offre le Canadien Pacifique. Vous en trouverez une qui correspond parfaitement à votre goût et à votre budget. L'Europe *offre plus* et *à meilleur marché* à ce temps-ci de l'année. Même avant le départ vous économisez $162, grâce aux tarifs d'excursions de 21 jours en classe économique. Vous obtenez l'incomparable service "Empress", à bord d'un Superjet DC-8. Pour renseignements et dépliants, consultez votre agent de voyages ou le Canadien Pacifique.

PORTUGAL ET ESPAGNE—21 jours $208 plus le billet d'avion
Renseignements et réservations—CE. 2-3561

EN VACANCES DÈS LE DÉPART AVEC LE Canadien Pacifique
TRAINS / CAMIONNAGE / BATEAUX / AVIONS / HÔTELS / TÉLÉCOMMUNICATIONS
LA COMPAGNIE DE TRANSPORT LA PLUS COMPLÈTE DU MONDE

GUILD OPTICIANS

LES HOMMES PREFERENT...

celles qui portent une monture dernier cri Guildcraft.



La première chose à faire, c'est de venir examiner notre assortiment.

ROYAL DIGUER
votre représentant français chez
GEO. H. NELMS
OPTICIEN D'ORDONNANCES
67, RUE SPARKS Téléphone 233-1132

Nombreux trophées remis au rassemblement des 4-H du comté de Russell

ROCKLAND (Spéciale) — Plusieurs trophées ont été accordés aux gagnants de concours agricoles, récemment, à la salle municipale de Leonard, lors d'un grand rassemblement de parents et de jeunes, à l'occasion d'une soirée 4-H du comté de Russell. La soirée a été présidée par M. André Demers, agronome adjoint des comtés de Russell et Prescott. Nelson Charlebois, préfet du canton de Cumberland, a souhaité la bienvenue aux quelque 200 personnes présentes.

Ont aussi porté la parole: MM. Maurice Tessier, agronome du comté de Russell; Roger Lalonde, président général de l'Union des cultivateurs franco-ontariens; Ernest Burton, de la municipalité de Russell.

Les trophées

Le trophée Gordon Lavergne, pour le plus haut pointage de la section masculine, a été attribué à Peter MacGregor.

Le trophée Ronaldo Chénier, pour excellence, section féminine, a été décerné à Ardith Ekdahl.

Le trophée Union du Canada, pour le plus haut mérite personnel, a été décerné à Peter MacGregor. Jean-Roch Brisson s'est mérité le trophée W.E. Burton pour s'être classé premier pour sa bonne conduite, ses accomplissements et son esprit sportif. André Pommainville a remporté l'écusson de l'Exposition canadienne nationale dans la catégorie "bon jugement".

David Williams et Peter MacGregor se sont classés premier et deuxième pour le trophée du Citizen.

André Cabana a remporté le trophée du magasin Mayer dans la division "clubs des tracteurs".

Le trophée Bourbonnais est allé à Gérald Lalonde pour avoir réussi le plus haut pointage dans le club de Sarsfield.

Autres clubs

Louise Lafrance s'est classée première dans le concours de jugement et écrit et a remporté le trophée de la Coopérative laitière. Elle appartient au club de St-Albert. De ce même club également, Réjean Legault a mérité le trophée de la Coopérative agricole pour avoir obtenu le plus haut pointage (moins la génisse).

Les deux gagnants du club de Casselman ont été Denis Pommainville, qui, pour présentation, a remporté le trophée de la Coopérative agricole. André Richer a mérité le trophée de la Meunerie Léo Gagné dans le concours de jugement et écrit.

Denis Lalonde, du club de Clarence Creek, s'est mérité le trophée de la Coopérative agricole pour avoir réussi le plus haut pointage.

Les deux gagnants du club de Marionville ont été Lise St-Pierre qui, pour avoir réussi le plus haut pointage, s'est mérité le trophée de la Coopérative agricole d'Embrun. Gisèle Marion a gagné le trophée de la Banque de Nouvelle-Ecosse, succursale de Russell, pour le plus haut pointage au concours d'appréciation.

Le club d'Embrun a connu trois gagnants. Nicole Blanchard a mérité le trophée de la Banque Royale du Canada pour le plus haut pointage; Roger Brisson, dans le concours de présentation, a mérité le trophée de la Coopérative agricole; Serge Clément a remporté le prix spécial Denis Latrémouille pour "qualité et entretien de la génisse".

Lise St-Pierre, du club de Marionville, a aussi mérité un prix spécial, le trophée du club de Guernsey de l'Est d'Ontario.

Changement d'adresse
J.-Guy Laframboise, M.D.F.R.C.S. (c)
Chirurgie — Oreilles — Nez — Gorge
255, rue Metcalfe — Edif. Kenson 237-0971

Elu président des ingénieurs du nord-ouest

ROUYN-NORANDA (DNC) — M. R.-H. Lalande, directeur de l'Hydro-Québec pour le nord-ouest de la province et président de la société Northern Quebec Power, a été élu, pour un mandat de deux ans, représentant régional de la Corporation des ingénieurs du Québec, lors de la récente réunion annuelle de la section du nord-ouest à l'hôtel Noranda, à Noranda.

La section locale représente environ 175 ingénieurs dans une région qui s'étend du Témiscamingue, dans le sud, jusqu'au nord de la province, incluant Chibougamau. La majorité des membres viennent de la région de Rouyn-Noranda.

La Corporation des ingénieurs compte environ 12,000 membres et son principal but est de régulariser la pratique professionnelle de l'ingénieur.

M. Pierre Demers, président de la Corporation des ingénieurs professionnels du Québec, a donné un aperçu des problèmes de la corporation.

M. R.-H. Lalande et M. Adrien Morin ont décrit les difficultés techniques de la conversion du système électrique à 60 cycles récemment entreprise en Abitibi.

Exécutif des artisans complété au Témiscamingue

VILLE-MARIE (DNC) — Le conseil de la Société des Artisans du Témiscamingue, complété lors d'une réunion tenue récemment, se compose comme suit: M. Marcel Raymond, professeur à Lorrainville, président; M. Robert Richer, agronome à Ville-Marie, vice-président; M. Gérard Trépanier, de Ville-Marie, secrétaire vérificateur; M. Eugène Baril, de Lorrainville, trésorier, et M. Léo Vachon, de Guigues, publiciste.

Les autres membres du conseil sont M. Jacques Plamondon et Mme Padoue Simard, de Notre-Dame-du-Nord; Mme Eugène Baril, de Lorrainville; M. Guy Chénier et le Dr Fernand Lavigne, de Ville-Marie; M. Aurélien Lacroix, de Guigues, et M. Gabriel Bastien, de St-Eugène.

Durant cette assemblée, il a été décidé que la fête des enfants, cette année, aurait lieu le 28 décembre au sous-sol de l'église de Ville-Marie. Ceux qui ne pourront s'y rendre pourront la suivre sur les ondes du poste de radio CKVM de Ville-Marie.

Les organisateurs de cette fête sont MM. Marcel Raymond, Léo Vachon, Robert Richer et Roger Coutu.

CHEVROLET EXCELLE PAR LA VARIÉTÉ

racée

La voiture la plus sensationnelle, dotée de lignes dont l'élégance fait également sensation! La Corvette Sting Ray est présentée en modèles coupé sport (ci-contre) et décapotable. Ses lignes aérodynamiques et sa conception technique lui permettent de réaliser des performances étourdissantes. Et cependant, elle est des plus faciles à conduire à la ville. Si vous voulez une vraie voiture de sport, choisissez une Corvette.

La corvette Sting Ray

UNIQUE

La Corvair rappelle une voiture de sport mais présente le confort d'une voiture familiale. La puissance de son moteur monté à l'arrière a été augmentée de 15 CV. Cette voiture possède l'économie à l'usage, la sûreté de marche et la qualité durable de tradition chez Chevrolet.

CORVAIR

NOUVELLE

Une toute nouvelle gamme de voitures aux dimensions nouvelles, aux lignes nouvelles, et de prix toujours particulièrement avantageux. La Chevelle offre un intérieur presque aussi spacieux — à un pouce près — que la plupart des voitures normales. Carrosserie Fisher réputée. Onze modèles.

CHEVELLE!

ÉCONOMIE

En matière d'économie, rien ne vaut la Chevy II: un prix d'achat modique, des frais d'utilisation peu élevés, beaucoup de confort et la qualité durable propre aux Chevrolet. Et pour compléter: le luxe de l'équipement et des accessoires. 4 cyl., 6 cyl. ou V8* au choix.

CHEVY II

LUXUEUSE

Plus que jamais, la Chevrolet est luxueuse à tous égards . . . sauf par son prix. Tous les modèles comportent des rembourrages de mousse, des accoudoirs et un épais tapis à l'avant et à l'arrière. Quatorze groupes moteur-transmission au choix, d'une douceur de marche digne d'un jet. Et bien entendu, ces modèles possèdent la qualité durable, la sûreté de marche et les performances qui font la réputation de Chevrolet.

CHEVROLET

'64 CHEVROLET

*Moyennant supplément

UNE VALEUR GENERAL MOTORS

VOTRE CONCESSIONNAIRE CHEVROLET PRÉSENTE 5 TYPES DE VOITURES DIFFÉRENTES

NE MANQUEZ PAS L'ÉMISSION TÉLÉVISÉE "RUE DE L'ANSE", TOUS LES MARDIS SOIR AU CANAL 9

CX-464BF

Concessionnaires CHEVROLET pour OTTAWA-HULL

Myers Motors Co. Ltd.
ANGLE DES RUES ELGIN et CATHERINE
233-8411 — 233-5653

Guest Motors Ltd.
72, RUE LEDUC — HULL, Qué.
777-2735

Bélisle Automobiles Ltée
444, CHEMIN DE MONTREAL — OTTAWA, Ont.
749-5941

LE DROIT

Tél. BUREAU DE HULL : 236-7431 POSTE CKCH : 777-2771 SAMEDI, 14 DECEMBRE 1963 — 17

Hull et la région . . .

Programme de sport amateur

Dommage que le Québec n'ait pas discuté ce projet — Roger Dion

M. Roger Dion, directeur intérimaire du service de la Santé et du sport amateur au ministère fédéral de la Santé, déplore que le Québec n'ait pas encore signé d'accord avec son ministère pour une participation au programme de santé et de sport amateur.

Parlant devant les membres du club Rotary de Hull jeudi, il a dit : "Malgré le régime d'austérité qui a réduit de $5 millions à $2 millions les montants disponibles pour le programme de santé et de sport amateur, le ministère a fait une sélection sage des organismes devant être secondés. Il est à regretter cependant, que l'Etat du Québec n'ait pas encore voulu discuter ce plan, parce que les Canadiens français, comme on le sait, doivent se faire accepter davantage dans le domaine du sport, sur le plan national. Ils possèdent certes le talent voulu, mais ils doivent s'efforcer d'être présents pour être reconnus".

Le conférencier a rappelé le but de la loi votée par le gouvernement fédéral en septembre 1961 : "Favoriser les compétitions sportives à travers le pays et seconder les gouvernements provinciaux et municipaux dans leurs campagnes d'organisation des loisirs".

Il a aussi parlé du travail accompli par le ministère depuis ce temps : "Sur le plan national, a-t-il dit, les étudiants, désireux de suivre des cours postscolaires à l'étranger, ont obtenu des bourses. Les universités intéressées à la recherche en matière de santé et de sport ont aussi reçu des subventions du ministère. Une trentaine d'organismes nationaux de sport ont profité de subventions leur permettant d'améliorer les concours nationaux. Enfin, le ministère a commencé à mettre sur le marché des films et des volumes sur le sport".

M. Jacques Dussault a présenté le conférencier et M. Paul Laflamme l'a remercié.



UNE INITIATIVE TRES LOUABLE — La population de Hull connait et apprécie les initiatives du comité social des pompiers de Hull à l'endroit des sinistrés et des orphelins, mais plusieurs n'ont jamais entendu parler de la cueillette annuelle de conserves pour les Servantes de Jésus-Marie, du monastère de Hull. Dans le passé, les pompiers organisaient une représentation cinématographique annuelle pour les enfants et demandaient somme tarif d'admission une boite de conserves. Cette année, les pompiers, après avoir obtenu la permission de Mgr Paul-Emile Charbonneau et de la Commission scolaire, ont décidé de faire cette cueillette dans les écoles. On voit dans cette photo M. Bernard Séguin, président du comité social des pompiers, montrant une partie des victuailles recueillies cette semaine. Il a déclaré que les résultats avaient dépassé les prévisions. Il remercie les jeunes et toute la population pour leur grande générosité. Les pompiers organisent chaque été un piquenique pour les orphelins. Les profits du "Tag Day" servent à venir en aide aux sinistrés.

(Photo Champlain Marcil)

M. André Corbeil, à Aylmer

Il nous faut oublier l'esprit de clocher

M. André Corbeil, délégué industriel du ministère de l'industrie et du commerce pour l'Ouest du Québec, a déclaré à la Jeune chambre d'Aylmer, récemment, qu'il est impératif de grouper et de canaliser les énergies et les efforts si l'on veut faire de l'Ouest du Québec une région prospère dans les domaines agricole et industriel.

"Les frontières de nos villes et de nos villages doivent disparaitre, a-t-il affirmé. Il faut se débarrasser de l'esprit de clocher et envisager le développement économique sur une base de coopération étroite entre tous les individus et les organismes concernés. C'est ainsi que nous préparerons un avenir prospère pour nous-mêmes et pour les générations futures."

Sur le plan agricole, M. Corbeil a souligné que la région devrait se prévaloir des services offerts par l'Association rurale du développement agricole (ARDA), créée en 1960 par le gouvernement fédéral pour bâtir et stimuler l'économie rurale du pays. "Pour bénéficier des services offerts par l'ARDA, la population agricole de la région doit d'abord s'y intéresser et ensuite se grouper pour étudier des problèmes communs et chercher des solutions non sur le plan individuel d'abord, mais sur une base plus vaste d'un secteur ou d'une région. La création de cellules sur les plans local et régional va bon train, a dit M. Corbeil. Nous avons déjà obtenu d'intéressants résultats. Plus vite les cellules locales seront formées et plus elles seront actives, plus nous pourrons espérer obtenir une planification rapide."

* * *

Les membres de la Jeune chambre ont adopté deux résolutions recommandées par leur comité des affaires municipales dont M. Gérard Quenneville est le président visant à améliorer la circulation. On demande que le stationnement soit permis du côté ouest de la rue Park, entre les rues Principale et Albert, et que la rue Bancroft soit à sens unique vers le nord, entre les rues Principale et Eardley, et qu'on y permette le stationnement des deux côtés.

La réunion était sous la présidence de M. Aurèle Villeneuve.

Québec accentuera ses efforts pour la perception des impôts

QUEBEC (PC) — Le gouvernement du Québec, sous l'égide de son nouveau ministre du Revenu, M. Eric Kierans, accentue ses efforts en vue de percevoir toutes les sommes imposables qui lui reviennent.

On estime que l'on pourrait percevoir jusqu'à $40,000,000 de plus dans le cadre des lois fiscales actuelles. C'est ce qu'a déclaré hier un porte-parole de ce ministère.

M. Kierans, qui a été nommé membre du cabinet québecois, s'est clairement prononcé à plusieurs reprises sur le fait que son ministère cherchera à dépister les gens qui ne paient tous leurs impôts, que ce soit délibérément ou par accident.

Le porte-parole a déclaré qu'un pas dans cette direction a déjà été fait: le ministère cherche à engager un plus grand nombre de vérificateurs que par le passé parmi les jeunes gens qui viennent d'obtenir leurs diplômes. Le ministère possède à l'heure actuelle 360 vérificateurs qui sont comptables agréés et 330 autres inspecteurs dans les services fiscaux qui s'occupent des taxes sur les repas, l'essence et le tabac.

Le minitère désire éventuellement engager 150 nouveaux comptables agréés.

Le porte-parole a déclaré que le domaine dans lequel il serait possible de recevoir de plus grandes sommes, dans le cadre des lois actuelles, serait celui de la taxe de vente.

La majeure partie des défauts de paiements seraient dus à des inadvertances.

"Il y a beaucoup de gens qui ne payent pas ce qu'ils doivent payer simplement parce qu'ils ne sont pas au courant de ce qu'ils doivent faire. Si nous les imposons d'une forte somme, ils feront attention par la suite de verser ce qu'ils doivent.

A l'échevinage

M. Paul Brunet posera-t-il sa candidature ?

M. Paul Brunet, un jeune industriel de Hull, sera-t-il candidat à l'échevinage aux élections municipales de Hull en avril prochain ?

A la suite de rumeurs en ce sens, le représentant du "Droit" a posé la question à M. Brunet lors de la dernière réunion de la Jeune chambre de Hull.

Il a refusé de faire connaitre ses intentions. "Les élections n'auront lieu qu'en avril prochain et il est encore trop tôt pour en discuter", a répondu M. Brunet.

M. Brunet, dont le père a déjà été maire de Hull et président de l'Union des municipalités du Québec, a lui-même été président de la Jeune chambre de Hull, il y a deux ans.

Mario Bachand écope de quatre ans de prison

MONTREAL (PC) — Mario Bachand a été condamné vendredi à quatre ans de prison pour le rôle qu'il a ajoué dans l'attentat à la bombe qui a grièvement blessé, le printemps dernier, le sergent-major Walter Leja.

Bachand, qui est âgé de 20 ans, a été également condamné à 3 ans de prison pour avoir déposé une bombe dans une boîte aux lettres de Westmount le 17 mai dernier, et à six mois de prison pour avoir participé à une vaine tentative de faire exploser une tour de communications sur le Mont-Royal. Ces trois sentences doivent être purgées concurremment.

Richard Bros, 18 ans, accusé d'avoir allumé des incendies à deux manèges militaires après que les activités principales du FLQ eurent cessé, a causé beaucoup d'émoi en Cour à sa comparution hier. Il devait comparaître le 20 décembre mais il avait demandé aux autorités à être entendu immédiatement. La Cour s'est rendue à cette demande de Bros et celui-ci, affirmant son innocence, a déclaré devant le tribunal: "Je refuse d'être jugé par une Cour de Québec aussi longtemps que l'on pourra croire que les "assassins de Coffin" font partie du système judiciaire du Québec,"

Le juge Ignace Deslauriers a été étonné par ces propos de Bros. Il a souligné que les tribunaux cherchent à aider les jeunes accusés et "voyez ce que cela donne!" s'est-t-il s'est-il exclamé. Il a ordonné de renvoyer Bros aux cellules.

Jacques Lanctot et Guy de Grasse, accusés de conspiration avec Bros à mettre le feu aux deux manèges militaires, ont été déclarés coupables et ils ont reçu des sentences suspendues de deux ans.

Comité protecteur des scouts à Pte-Gatineau

La paroisse St-François-de-Sales de Pointe-Gatineau vient de se donner un comité protecteur qui verra à prêter son concours et à veiller aux organisations des scouts et des guides de la paroisse.

M. Raymond Cholette a été nommé président de ce comité. Le vice-président est le Dr Lévis Larocque. M. Jean Bourbonnais, en est le secrétaire-trésorier tandis que M. Jean-Louis Moreau est directeur du groupe. Les deux aumôniers sont les abbés Roch Besner, pour les guides, et Michel Legault, pour les scouts.

Ce comité protecteur cherchera à créer un climat général favorable au développement du scoutisme et du guidisme en faisant connaitre son action éducative et ses possibilités; agira auprès des parents et éducateurs; collaborera avec les aumôniers. Ses membres joueront un rôle de conseillers discrets dans une atmosphère de confiante collaboration; s'assureront que les jeunes ont le matériel nécessaire, y compris les argents nécessaires pour mener à bien le travail d'éducation qu'ils poursuivent.

Le rôle du comité protecteur est parallèle au rôle d'une commission scolaire.

Le succès du scoutisme repose d'une part sur les chefs et les aumôniers qui mettent leur compétence et leur dévouement au service des jeunes dans ce mouvement et d'autre part, sur l'action coordonnée d'adultes sympathisants qui apportent le précieux concours de leur sagesse et de leur expérience de la vie.

C'est dans cet esprit que des paroissiens de St-François-de-Sales de Pointe-Gatineau veulent servir la cause de leurs enfants, les scouts et les guides.



M. PAUL PLOUFFE

vous invite à venir voir les nouveaux modèles Chevrolet, Chevelle, Chevy II, Corvair et Oldsmobile 1964 chez Guest Motors Ltd., 72, rue Leduc, Hull. Paul est à l'emploi de Guest Motors Ltd., depuis 1936, donc 27 ans et est membre du "Club Vendeur par Excellence General Motors". Appelez 777-2735, domicile 771-2569, pour vous renseigner sur tous les avantages de faire affaire avec Paul Plouffe et Guest Motors.

***

A. LACHAPELLE
SERRURIER
107 EDDY — HULL
PR. 7-0118 PR. 2-2868

TENEZ ! 6 portes pliantes en contre-plaqué de bois Pella
Pin
Frêne
Chêne
Noyer
Acajou des Philippines
Merisier



Pella WOOD FOLDING DOORS

Romuald LaBrecque
MAC SAUNDERS and Company Limited
127, rue Hickory
Tél. 722-8335

REMERCIEMENTS

ARSENAULT — M. et Mme Raoul Arsenault et leurs enfants désirent remercier parents et amis, qui, lors du décès de H. P. Arsenault survenu le 19 novembre 1963, leur ont témoigné des marques de sympathies, soit par offrandes de messes, fleurs, bouquets spirituels, messages de condoléance, visites ou assistance aux funérailles.

AUBAINE !
Oldsmobile 98
1960
4 portes, toit rigide, servo direction et freins. Vitres et siège électriques. Pneus blancs, radio.
$2695
Le jour : 663-5777
Après 6 hres : 663-3464

RENE RICHARD
ARCHITECTE
A.R.A.I. - M.A.R.Q. - M.O.A.R. - M.I.R.A.C.
85, PRUD'HOMME HULL
TEL. PR. 7-2357

BINGO
DIMANCHE
16 DECEMBRE
8 HEURES
Ecole St-Rédempteur
Association folklorique de Hull
39 St-Florent, Hull
Jackpot $170
Admission 50c

A VENDRE
1956 Familiale (station wagon)
9 passagers, automatique, radio, parfaite condition.
$495.00
1954 Chevrolet
$150.00
YVON BRUNET
771-5122

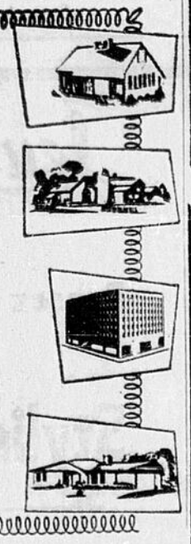
Pour l'achat
D'APPAREILS ELECTRIQUES
Laveuses, sécheuses, poêles, réfrigérateurs, congélateurs,
voyez ou appelez
W. BOUVIER
ou
H. ROBILLARD
chez
SIMPSONS-SEARS
729-2561 — loc. 342

KELLY-LEDUC
QUINCAILLERIE
MATERIAUX DE CONSTRUCTION
ACCESSOIRES ELECTRIQUES
OUTILS MECANIQUES,
ARTICLES DE SPORT,
USTENSILES DE CUISINE,
ETC., ETC.
OUVERT VENDREDI SOIR
JUSQU'A 9 H. 30
SAMEDI
TOUTE LA JOURNEE
JUSQU'A 6 HEURES
LIVRAISON DANS HULL
ET OTTAWA
67, rue Wellington, Hull
angle Wellington - St-Rédempteur
777-1641



POUR TOUT GENRE D'ASSURANCE
consultez
MAURICE LACHANCE
successeur de feu Emm. Binet
Ass.-vie — feu — automobile — vol — accident-maladie — responsabilité, etc.
Binet & Lachance Enr.
Représentant
LA LAURENTIENNE
CIE MUTUELLE D'ASS.-VIE
15 CINQ-MARS - HULL
PR. 1-3700

Nous vendons des maisons . . .
. . . parce que nous connaissons les goûts de chacun en particulier! Joignez-vous à nous et seules les personnes qui désirent le genre de maison que vous offrez iront visiter la vôtre. Coulez-vous-la douce — laissez-nous le travail. Le nombre de nos clients satisfaits en dit long quant à nos capacités. Lorsque VOUS penserez au courtage, pensez à . . .
André TESSIER Ltée
COURTIERS EN IMMEUBLE
236, boul. St-Joseph, HULL
771-5867





COURTIERS D'ASSURANCES DE PERE EN FILS

Soyez à la page !
Economisez en fusionnant toutes vos assurances en une seule police.
• Compagnies canadiennes-françaises
MARC PAQUIN
Assurance générale
84, boul. St-Joseph. Hull
Téléphone 771-1049



NE PERDEZ PAS DE TEMPS !
Préparez-vous à combattre le chômage cet hiver !
FAITES-LE MAINTENANT
pendant que la main-d'oeuvre est disponible



Adressez-vous au
SERVICE NATIONAL DE PLACEMENT
55, rue St-Rédempteur, HULL 777-3814

AVIS IMPORTANT
AFIN DE SATISFAIRE NOTRE CLIENTELE NOTRE BUREAU DU PERSONNEL ET DE PERCEPTION SERA SITUE A COMPTER DU 16 DECEMBRE A :
102, rue MONTCALM
et non à 348, rue Notre-Dame
LA CIE D'UTILITES SANITAIRES DE HULL INC.

LE DROIT

18 — HULL ET LA REGION, SAMEDI, 14 DECEMBRE 1963

Henri Bergeron est honoré par la France

QUEBEC (PC)—Le Conseil de la vie française a honoré, hier soir, trois personnalités qui ont servi la cause de la langue française en Amérique.

Mgr Louis - Albert Vachon, recteur de l'université Laval, a reçu les insignes d'officier de l'ordre de la fidélité française et MM. Henri Bergeron, annonceur à Radio-Canada, et Edgar Noël, de l'Office provincial du tourisme, ont été les récipiendaires de médailles d'or.

Le Conseil est un organisme qui se dévoue à la cause de la culture française au Canada et aux Etats-Unis.

$700
et plus
d'économie
offerts par
Beaudry Construction
au
RIVIERA
Taxes
à compter de $122
par année
Prix
à partir de
$11,485
Acompte
$435
Visitez nos maisons modèles

Notes généalogiques

La mission de Klock doit son nom à une famille venue d'Allemagne

par l'abbé Jos.-E. GRAVELLE

OTTER LAKE, Qué. (DNC) — La petite gare de KLOCK, à quelques milles de Mattawa, doit son nom à une famille venue d'Allemagne au début du 19e siècle. En effet, Robert Klock naquit en Allemagne en 1792. Alors qu'il était tout jeune homme il émigra aux Etats-Unis où il demeura pendant quelques années dans le comté de Kerkiner, Etat de New York. En 1812 Robert Klock vint s'établir au Canada, dans le Québec, plus précisément à Aylmer où il construisit sa demeure, lui donnant le nom de Heidelberg, ville universitaire célèbre d'Allemagne.

Robert Klock avait épousé une Irlandaise, Eliza Bell, originaire du comté de Monahan. Ils eurent trois enfants: Robert H., Nancy (née vers 1826) et James.

Robert Klock avait été à l'emploi de Philémon Wright, fondateur de la ville de Hull. Par après il avait travaillé pour Ruggles Wright, fils de Philémon. Il était capitaine d'un des bateaux que Ruggles avait placés sur la rivière Outaouais. Robert Klock mourait en 1849, après une chute de cheval. Il avait 57 ans.

L'Hôtel Union

Ses deux fils, Robert H. et James, quittèrent à leur tour la vieille terre ancestrale pour venir s'établir eux aussi à Aylmer. Tous deux se portèrent acquéreurs de l'hôtel Union. Après avoir dirigé cet établissement commercial pendant 32 ans, les frères Klock achetèrent des limites de bois sur la rivière Coulonge, vendant leurs coupes de bois aux compagnies Eddy et Booth.

Voulant réaliser de plus amples profits, les deux frères achetèrent une limite à dix milles à l'est de Mattawa et y bâtirent une scierie. Cette scierie était une des premières érigées si loin d'Ottawa, de Hull, d'Arnprior et de Pembroke. Ils appelèrent leur endroit "Rocky Farm", et le nom de Klock fut donné à l'emplacement où on construisit la gare de chemin de fer. "C'est là, en 1919, que j'ai célébré la messe un certain dimanche matin. Le même après-midi, je baptisais une petite sauvagesse à qui je donnais le nom de Mary Buckshot".

Les "cageux"

Non seulement la compagnie des frères Klock vendait beaucoup de bois en planches pour les constructions à Mattawa et aux environs, mais elle descendait des radeaux de billots sur l'Outaouais.

Au mois de juillet 1888, leurs radeaux, dont M. Wade avait la charge à titre de contremaitre, avaient été descendus jusqu'à la rivière Creuse, en face de Pointe-Alexandre. Soudain, le temps changea et un grand vent s'éleva, ébranlant la contrée et agitant la rivière de toute sa violence, menaçant de casser les radeaux et de briser les billots en morceaux contre la rive rocheuse. Il a fallu que les hommes renforcent les cages avec de solides câbles.

La compagnie se composait de R.H. Clock et de ses deux fils James B. et Robert A. C'est James B. qui dirigeait l'entreprise. Il avait établi sa résidence à Mattawa et s'était fait élire au Parlement d'Ottawa. Son épouse, née Alice McDougall, était originaire des Trois-Rivières. Elle était la fille de l'honorable juge McDougall. Ils eurent sept enfants dont l'aîné, le Dr R.H. Klock, pratiquait la médecine à Shawville. Il était l'arrière-petit-fils de Robert Klock et d'Eliza Bell. Il avait épousé Margaret Thompson. On trouve dans le cimetière Belleview, sur le chemin d'Aylmer, les noms de ces pionniers: Klock, Bell et Bolton.

Autres familles

Abraham Laferrière, fils de Joseph Laferrière et de Sophie Boucher dit Morency, a épousé Agnès Danis, fille de Louis Danis et d'Emélie Bruyère, de Hull.

Alex Dufond et son épouse, Marie-Anne Simon, dont le fils Alex épousa Marie-E. Pilon, à Mattawa.

La veuve de François Lamirande, née Marie Brown, de l'île du Grand-Calumet, et ses deux enfants: Eulalie, mariée le 26 janvier 1937 au Calumet à Eli Raquez, fils d'Emmanuel Raquez et de Lucie Fleurie, de Maskinongé. Ce mariage fut un des premiers bénits par les missionnaires. L'autre enfant était Xavier Lamirande, marié à Cécile Lena (Layne), fille de William Lena et d'Agnes Clarke, veuve de Calixte Crêtes. Ces derniers eurent trois enfants: Georges et François-Xavier, frères jumeaux nés en 1868, et Aimée, née en 1870.

Albert Janveau, né en 1871, fils de Michel et d'Elisabeth Janveau, et son épouse Philomène Lapointe, née en 1880, fille d'Onézime Lapointe et de Delia Parent. Ils eurent cinq enfants.

Albert Janveau avait trois frères: Aristide, 1880; Calixte, 1882, marié à Orize Larante, et François, 1886, marié à Olivine St-Cyr, fille de Delphis St-Cyr et de Lucie Chartrand.

Elie Dicaire, fils de Magloire Dicaire et d'Onézime Danis, a épousé Mennie Lebret. Leur fils Joseph a été baptisé à Klock en 1894. Joseph, frère d'Elie, a épousé en 1893 à Mattawa, Emma Rochon, d'Alfred, Ontario, fille de Cyril Rochon et d'Emélie Villemaire. Un fils de Joseph Magloire, Oscar, a été baptisé en 1894.

François-Xavier Boucher a épousé Agnes Forsythe. Leur fille Alice-Louise a été baptisée en 1894.

Léon Bonneville, né en 1878, a été garde-feu à Klock.

Employé du Pacifique

Eugène Fillion était à l'emploi du Canadien Pacifique à Klock. Son épouse Bernadette Sarrazin est décédée subitement à Rutherglen, en mars 1948. "J'ai baptisé leur fille Rose à Klock en décembre 1919. Cette dernière a épousé Adélard Laplante à Bonfield, en 1942. Une soeur de Rose a épousé Anthony Guilbeault, de Mattawa.

Marie Lebeau, née à Pembroke en 1879, fille de Marien Lebeau et de Mary Owens, a été confirmée à Klock en 1894.

Narcisse Marcotte, fils de Narcisse Marcotte et de Julie Perrier, a épousé à Klock en 1884, Marie Rochon, fille de Cyrille Rochon et de Domitilde Guay. Leur fille Julie, née en 1887, a épousé à Sudbury en 1914 Adrien Bertrand.

De Hull est venu à Klock, Georges Martel, fils de Modeste Martel et d'Adèle Braconnier. Georges épousa à Mattawa, en 1888, Agnès Diquerre, fille de Magloire Diquerre et d'Onésime Danis, de Clock.

D'Aylmer vint Médéric Longpré, fils de Jean-Louis Longpré et d'Eugénie Deschamps. Il épousa Sara Dicaire (ou Diquerre), la soeur d'Agnès. D'Aylmer vinrent également les deux frères McConnell: John, né en 1880, et William, né en 1883.

De Papineauville

De Papineauville était venu Arsène Nicholas, fils de Maxime Nicholas et de Marcelline St-Onge qui, en 1895, a épousé Rose Rochon, fille de Cyrille Rochon et de Domitilde Guay, de L'Orignal.

Klock a eu un forgeron du nom de Pierre Pigeau. Celui-ci venait de Packenham. Son épouse se nommait Philonise Lévesque. De ce mariage est née une fille, Dona-Léonie, à Klock en 1895. Cette famille alla ensuite s'établir à Chiswick et demeure présentement à North Bay.

Calixte Rondeau et son épouse, née Délina Coursol, née en 1859, venaient tous deux de La Victoire, Québec. Mme Rondeau est décédée à Klock en 1894 et enterrée à Mattawa.

Théodule Villeneuve, né en 1853, et son épouse, Olivine Monette, née la même année, habitaient Klock. Leur fils Adélard naquit en 1887. Celui-ci épousait à Hanmer, en 1912, Emma Leclaire. Adélard travaillait pour la compagnie de chemin de fer, à la section de Klock. Ses deux soeurs, Elisabeth, née en 1883, et Rose-Anna, née en 1884, ont été confirmées par Mgr N.-Z. Lorrain en 1894. Thérèse Soulière, née en 1881, fille de Xavier Soulière et de Louisa Chartrand, a été confirmée à Klock la même année, de même que Mani St-Amour, fille d'Antoine St-Amour et de Cécile St-Amour.

Familles récentes

En 1913 les familles suivantes s'ajoutèrent à la population de cette mission de Klock:

Philippe Boivin, époux de Lovina Jeanveau; Alexandre Dufont (1857), époux de Marie-Anne Simon; Louis Bastien, (Lucie Pierre); Benjamin Lance, (Virginia Meilleur); Thomas Leclaire, (Louisa Jocko); Georges Leclaire, (Mathilde Chevrier); Jewel Meilleur, (Hattie Moore); Augustus Moore, (Marie Leclaire); Elzéar Morin, (Eugénie Duchemin); Dominic Simon, (Elizabeth McDonnell); Thomas Talbot, (Marie Morin) et Xavier Simon, fils de Baptiste Simon et Susan Simon, de Golden Lake, et son épouse Marie-Zoé Pesindawate, fille de Jean-Baptiste Pesindawate et de Marie Stoqua, de Pembroke, mariés à Mattawa en 1893.

A Pointe-Gatineau

Les pauvres, bénéficiaires d'un pari perdu

Un pari d'élections sera réglé dimanche à Pointe-Gatineau et ce sont les pauvres des trois paroisses qui en seront les bénéficiaires.

M. Jacques Provost avait misé sur le candidat qui a subi la défaite aux élections à la mairie, lundi dernier. Pour pénitence, il devra promener le maire, M. Daniel Lafortune, dans un traîneau tiré par un cheval.

Le défilé partira dimanche à 1h. 30 de la rue Ste-Yvonne, et empruntera le boulevard Issalys, les rues St-Louis, St-Thomas, St-Georges, Alfred, Berthe, St-Louis et Champlain.

Le long du parcours, les organisateurs, MM. Jean-Paul Richard, Jacques Provost et Emilien Lafortune, ont préparé une quête dont les profits iront aux pauvres des paroisses Notre-Dame du St-Rosaire, St-François-de-Sales et St-Jean-de-Brébeuf.

Dion se dit victime de la société

par JEAN-GUY LAPIERRE

QUEBEC (PC) — Léopold Dion, ébéniste de 43 ans, a été condamné hier à la peine capitale pour le meurtre qualifié du jeune Pierre Marquis, assassiné par strangulation le 26 mai dernier.

Le président du tribunal, le juge Gérard Lacroix a entendu le verdict des douze jurés par la voix de leur président, M. Vincent Beaupré.

Le jury n'a délibéré que 15 minutes.

La date de la pendaison a été fixée au 10 avril 1964.

Avant le prononcé de la sentence, Dion, debout entre ses deux gardiens, la voix coupée par l'émotion a dit en élevant ses bras: "Ces deux maudites mains ont fait quatre petits saints."

Il a dit avoir été victime de la société à qui il doit d'être ce qu'il est aujourd'hui et que lorsque qu'il a tué ces quatre petits enfants, au fond de lui-même, il ne savait pas ce qu'il faisait.

" . . . Peut-être que la société pourrait penser qu'elle est satisfaite de ce qu'elle a fait, de ce qu'elle va faire de moi. Peut-être ça en soulagera-t-il plusieurs que la société soit satisfaite."

"J'ai 43 ans, je n'ai pas encore vécu dans la vie. On a voulu m'étouffer dans la vie. Qu'on m'étouffe. C'est tout ce que je peux dire. Je peux rien faire."

Le juge, ganté de noir, a gravement répondu que ces enfants avaient droit à la vie, mais qu'à cause de sa perversion, ils n'avaient même pas commencé à vivre. Vous avez été défendu royalement, a dit le juge Lacroix, et vous avez subi un procès équitable.

Procès unique

Ainsi a pris fin un procès unique dans les annales judiciaires du pays par la condamnation à mort, sans recommandation à la clémence de la part du jury, d'un ex-bagnard, deux fois condamné à l'emprisonnement à vie et deux fois libéré par la Commission des libérations conditionnelles.

Le juge Lacroix a démontré que selon les termes de la loi, Léopold Dion n'était pas un fou, mais bien un être intelligent, responsable de ses actes.



BANQUET ANNUEL DU BARREAU DE HULL — Les membres du Barreau de Hull ont été honorés de la présence de visiteurs de marque lors de leur banquet annuel au Royal Ottawa Golf Club, vendredi soir. Me Oscar Lundell, c.r., président du Barreau canadien, a fait un arrêt spécial à Hull pour assister à cette fête. Me Lundell, de Vancouver, revient de Paris, où il a assisté à un congrès international. Me John O'Brien, c.r., bâtonnier du Barreau de la province de Québec, a aussi pris part à la fête. Parmi les autres dignitaires de l'extérieur, on remarquait Me Peter Newcombe, c.r., président de Carleton Law Society, et le capitaine J.-P. Dewis, président du cercle des avocats à l'emploi du gouvernement fédéral. Plus de 100 personnes prenaient part à cette fête. Fait à signaler, treize personnes prenaient place à la table d'honneur un vendredi treize. On remarque dans la photo, de gauche à droite, Me O'Brien, Me Millar Wallace, c.r., bâtonnier du Barreau de Hull, Mme Charles Major, représentant les épouses des hommes de loi, et Me Lundell.

(Photo Champlain Marcil)

Les commissions étaient comprises dans le prix — Talbot

QUEBEC (PC) — M. Antonio Talbot a déclaré hier midi que les commissions payées à des intermédiaires désignés par lui sur les ventes de la Canadian Bitumuls Company Ltd., au ministère de la Voirie étaient comprises de toutes façons dans le prix et que ce prix n'aurait nullement été diminué si les commissions n'avaient pas été payées.

Témoignant pour sa propre défense à son procès sommaire pour fraude de $47,000 envers le gouvernement, le député de Chicoutimi a dit avoir consenti à désigner des agents une fois mis au courant par le sous-ministre, M. Arthur Bergeron, que le prix n'augmenterait en aucune façon et ne pouvait non plus être réduit. Cela se passait vers 1950, date des premières ventes de la Canadian Bitumuls au ministère.

Sous-ministre à l'arrivée de M. Talbot au ministère en 1944, M. Bergeron est décédé en fonctions en 1961.

Le haut - fonctionnaire, selon l'accusé, avait expliqué que la procédure était courante et s'apparentait à l'achat d'une automobile à l'usine ou d'une police d'assurance au bureau-chef de la compagnie. Dans les deux cas, aurait précisé M. Bergeron, la commission du vendeur n'est pas réduite du prix ou de la prime; dans le premier, seul les frais de transport sont économisés.

Me Yvan Mignault, procureur de la Couronne, s'est opposé à cette preuve pleine de ouï-dire à son sens.

Les amis de la gamme à CKCH dimanche soir

Un officier de la Cour au Palais de justice de Hull, M. Honorius Laframboise, 75, boulevard St-Joseph, Hull, a été l'objet d'une réception vendredi, à l'occasion de sa retraite.

Né le 26 septembre 1893, M. Laframboise était à l'emploi du gouvernement provincial depuis 1946. Il a été affecté à la police des liqueurs et à la Sûreté provinciale avant d'être nommé officier de Cour en 1961.

Des employés du Palais de justice, plusieurs membres du Barreau de Hull, le juge Avila Labelle, le procureur de la Couronne, Me Orville Frenette, ont assisté à cette petite fête, organisée par M. J.-Aexis Larose, président du Cercle des journalistes de l'Ouest du Québec. Une bourse a été remise à M. Laframboise.

Une fête en l'honneur de M. Laframboise

"Les amis de la gamme" seront les artistes invités à la 534e émission radiophonique hebdomadaire de la Société St-Jean-Baptiste de l'Outaouais-Nord, qui sera entendue sur les ondes de CKCH à 6 h. 15, dimanche soir.

Cette chorale interprétera cinq chants: "O Canada, mon pays, mes amours", "Je vous salue, Marie", d'Amédée Tremblay, soliste, Lyse Piché; "Panis Angelicus", de César Franck, soliste, Lyse Piché; "Chanson pour Noël", de Charles Trenet; et "Le sommeil de l'Enfant-Jésus". Mlle Pierrette Froment accompagnera au piano.

L'organisation de cette émission a été confiée à M. Edouard Renaud, président du comité de la radio de la SSJB.

Au Rotary de Hull

Des paniers à Pâques plutôt qu'à Noël

Le club Rotary de Hull a décidé de remettre à Pâques la distribution de paniers de provisions qu'il faisait ordinairement aux approches de Noël.

Une des raisons exprimées pour appuyer cette décision est que le club Rotary a lancé cette initiative il y a quelques années et que maintenant, de nombreux organismes ont suivi cet exemple, de sorte que les pauvres connaissent une abondance à Noël et une indigence à d'autres périodes de fêtes au cours de l'année.

"Si nous préparons des paniers de provisions à l'occasion de Pâques, a commenté le président, M. Marcel D'Amour, il est possible que cette initiative soit imitée par d'autres organismes; un plus grand nombre de personnes en retireront ainsi des avantages et les pauvres en seront reconnaissants."

Divers comités formés à Pte-Gatineau

Le nouveau Conseil de Pointe-Gatineau n'a pas tardé à se mettre à l'oeuvre. A sa première assemblée, vendredi soir, les échevins ont décidé de nommer les présidents des divers comités.

Le comité des finances sera sous la présidence du notaire Fernand Larose; celui de la police et des pompiers, M. Lucien Charette; les travaux publics, M. Laurentien Carrière; loisirs et santé, Jean Bourbonnais; publicité, Raymond Berlinguette, zonage et construction, Raymond Berlinguette; circulation, Lucien Charette; électricité, Laurentien Carrière.

DOCTEUR
J.-C. SIMARD
Médecin chirurgien
Heures de bureau :
2 à 4 p.m. — Soir : 7 à 9
777-1388

A la Cour suprême

La demande de Me Mougeot sera entendue lundi

C'est à 11 heures du matin, lundi, le 16 décembre, que trois juges de la Cour suprême du Canada entendront la demande de permission d'inscrire en appel le jugement Labelle-Hodge, rendu le 3 décembre sur l'affaire Richard, de Pointe-Gatineau.

La requête sera présentée par Me Lionel Mougeot, procureur de M. Alfred Lafontaine, de Pointe-Gatineau. M. Lafontaine avait demandé l'émission d'un bref de "quo warranto" pour obtenir la démission de l'échevin Jean-Paul Richard. Dans leur jugement, les juges Avila Labelle et Robert Hodge ont rejeté la requête et déclaré que l'échevin Richard siégeait légalement au moment où la demande a été inscrite, le 15 octobre. Pour sa part, le juge Arthur Labbé s'était montré dissident en déclarant que l'émission du bref aurait dû être accordée.

Me Michel Pharand représente l'échevin Richard et répondra à la demande de Me Mougeot.

EMMAUS
Emmaüs désirent aider les moins fortunés. S.V.P. appelez-nous pour les choses dont vous ne vous servez plus et nous nous ferons un plaisir d'aller les cueillir chez vous. Linge usagé, meubles de toutes sortes, etc.
771-5309
663-3277
de 9 h. a.m. à 9 h. p.m.
Nouveau local
28, rue Eddy
HULL

GATINEAU WESTGATE
Choix de maisons incomparable de 3 à 5 chambres à coucher. Du simple bungalow au plus beau split level, près des écoles et églises.
Paiement initial $486
COMPRENANT FRAIS LEGAUX ET ASSURANCE-FEU POUR 3 ANS
• PAS DE 2ième HYPOTHEQUE
Paiement mensuel
aussi bas que $88
Principal Intérêt et taxes inclus.
Avez-vous visité nos maisons modèles ?
Si non, n'achetez pas avant d'avoir visité le projet "Gatineau Westgate".
IL FAUT LE VOIR POUR LE CROIRE !
GATINEAU: La seule ville qui aura toutes les rues pavées en 1964.
DIRECTION: Tournez à gauche au feu de circulation, à gauche au boul. St-René jusqu'au bureau des ventes à 332 St-René Ouest.
MAURICE RENAUD
gérant des ventes
663-6907 663-5018
Ouvert de 9.30 a.m. à 9.30 p.m.

CONCOURS HULL-MEXICO
PLUS DE $3,500 EN PRIX
LISTE DES NUMEROS DU HUITIEME TIRAGE:
1—B296153
2—B314693
3—B114448
4—B455829
5—B400185
6—A109286
7—B196069
8—B402400
9—B404862
10—B3007
N.B. Les détenteurs des billets dont les numéros apparaissent ci-haut devront se présenter au poste CKCH, angle des rues Laval et Hôtel-de-Ville, le lundi 16 décembre à 5h. 30 précises de l'après-midi. Si le détenteur du premier numéro n'est pas présent, le prix (un billet de $100.00) sera remis au détenteur du 2e numéro; si ce dernier n'est pas présent, le prix sera remis au détenteur du 3e numéro, et ainsi de suite. Il en sera ainsi à toutes les semaines.
Achetez à l'enseigne Hull-Mexico!
(Organisé par l'Association des marchands en détail de Hull avec la participation de l'Association des détaillants en alimentation de Hull.)


PAUL DE RYCKE
Directeur de l'Ecole de Haute Coiffure Paul De Rycke a connu de nombreux succès au cours de sa carrière. Entraîné en Europe, il fut le gagnant du Championnat européen de la coiffure et de plusieurs autres hautes distinctions. Au cours des années, il a fait des tournées en Europe, en Amérique du Sud, aux Etats-Unis et au Canada. Ses conférences et son enseignement ont beaucoup contribué à hausser le niveau technique et artistique de la coiffure au Canada et à travers le monde. Professeur de réputation internationale, il a prouvé avec certitude que personne ne naît coiffeur et que les études sont indispensables au succès.
Jeunes gens
Pensez à votre avenir... devenez
Styliste Coiffeur
L'Ecole de Haute Coiffure PAUL De RYCKE INC.
annonce avec fierté que ses cours de débutants commencent le 15 janvier 1964.
Vu la grande demande, les futurs élèves sont priés de se présenter le plus vite possible.
Professeurs de réputation internationale
COURS DE DEBUTANTS 1,040 heures — Durée 6 mois
GRATUIT — VALISE, AVEC OUTILS
Pour plus d'informations, écrivez ou téléphonez à
L'Ecole de Haute Coiffure PAUL De RYCKE INC.
155, rue Principale — HULL 771-8835

Dorion demande au Barreau d'examiner sa conduite lors du procès de Wilbert Coffin

QUEBEC (PC) — Me Noël Dorion a demandé au Barreau de Québec d'examiner sa conduite professionnelle pendant le progrès du prospecteur gaspésien Wilbert Coffin qui est monté sur l'échafaud en 1956 pour le meurtre de trois chasseurs américains.

M. Dorion était procureur de la Couronne au cours du procès.

Il a fait cette demande à la suite de la publication, la semaine dernière à Montréal, d'un livre de Jacques Hébert qui croit en l'innocence du prospecteur.

M. Hébert accuse un certain nombre de personnes, près de l'appareil judiciaire du Québec à l'époque, dont M. Dorion, d'avoir, entre autres choses, délibérement contribué à la perte de Coffin sans lui avoir accordé l'occasion de se défendre.

M. Dorion a dit que si le Barreau juge sa conduite répréhensible il lui appartiendra de sévir.

Interrogé par un journaliste, M. Dorion n'a toutefois voulu faire aucun commentaire sur les accusations portées par M. Hébert.

Faits saillants de 1963: l'assassinat de Kennedy et la mort de Jean XXIII

LONDRES (Reuter)—L'année 1963 aura vu l'assassinat du président Kennedy, la mort du pape Jean XXIII, des révolutions ainsi que des cataclysmes naturels.

Sur le plan diplomatique on aura assisté à un début de détente entre l'Union soviétique et l'Occident, concurremment avec un regain de polémique entre la Chine et l'URSS.

Le témoignage le plus marquant de la détente a été la signature le 5 août dernier d'un accord interdisant partiellement les essais nucléaires, après cinq ans de négociation. Le 20 juin un autre accord avait été signé entre la Maison Blanche et le Kremlin pour l'établissement d'une ligne téléphonique directe entre les chefs d'Etat des Etats-Unis et de l'URSS, dans l'espoir d'éviter le déclenchement d'une guerre nucléaire à la suite d'un accident ou d'un malentendu.

En 1963 également de nouveaux territoires africains ont accédé à l'indépendance, tels Zanzibar le 10 décembre et le Kenya deux jours plus tard.

Les hommes d'Etat

Des principaux hommes d'Etat occidentaux qui étaient au pouvoir au début de l'année, seul le général de Gaulle demeure. Le président Kennedy a été assassiné à Dallas, Texas, le 22 novembre. Deux jours plus tard son assassin présumé, Lee Harvey Oswald, est lui-même tombé sous les balles de Jack Ruby, propriétaire de boîtes de nuit à Dallas.

Le nouveau président des Etats-Unis, M. Lyndon B. Johnson, a prêté serment le même jour.

Un mois plus tôt, M. Harold Macmillan, Premier ministre de Grande-Bretagne, avait démissionné pour cause de maladie. Il a été remplacé le 19 octobre par le comte de Home, devenu depuis sir Alec Douglas-Home.

Un changement de gouvernement a également eu lieu en Allemagne occidentale. Le 16 octobre le Dr Konrad Adenauer, chancelier depuis 1949, cédait sa place au professeur Ludwig Erhard.

Au début de l'année, au Canada, les électeurs avaient infligé une défaite au gouvernement conservateur qui fut remplacé, le 22 avril, par un gouvernement libéral dirigé par M. Lester B. Pearson.

En Italie, M. Aldo Moro est devenu au mois de décembre Premier ministre d'un gouvernement orienté plus à gauche que les précédents.

Les coups d'Etat

Le début de l'année avait été marqué, le 14 janvier par l'échec des négociations pour l'entrée de la Grande-Bretagne dans le Marché commun.

Des révolutions et des changements de gouvernement par la violence ont eu lieu en Afrique, en Amérique latine et en Asie.

En Afrique, M. Sylvanus Olympio, président du Togo, a été assassiné. Le Congo, Brazzaville, a changé de gouvernement le 15 août avec la déposition du président Youlou et le Dahomey le 28 octobre avec le retrait du président Hubert Maga.

En Amérique latine des coups d'Etat ont amené de nouveaux gouvernements au Pérou le 3 mars, au Guatemala le 30 mars, en Equateur le 11 juillet, en République dominicaine le 25 septembre, au Honduras le 3 octobre.

D'autres coups d'Etat ont échoué en Argentine, au Brésil et en Haïti.

Au Moyen-Orient le général Abdul Kassem, Irak, a été déposé et exécuté au mois de février. De nouveaux troubles se sont produits en Irak au mois de novembre.

En Asie du sud-est, M. Ngo Dinh Diem, qui était président du Sud-Vietnam depuis 1955, a été assassiné au mois de novembre, ainsi que son frère, à la suite d'un coup d'Etat militaire.

Le coup d'Etat au Sud-Vietnam couronnait une période d'agitation marquée par le suicide de plusieurs moines bouddhistes et par une tension croissante entre le gouvernement de M. Diem et les Etats-Unis.

En Extrême-Orient également un nouvel Etat est né: la Fédération de Malaysia le 16 septembre.

Le pape Jean XXIII est mort le 3 juin à l'âge de 81 ans, le pape Paul VI lui a succédé le 21 juin. Le nouveau Pontife a poursuivi les efforts de son prédécesseur avec la réunion du 29 septembre au 4 décembre de la deuxième session du concile oecuménique au Vatican.

Le 18 janvier, M. Hugh Gaitskell, chef du parti travailliste britannique, est mort à l'âge de 56 ans et a été remplacé à la tête du parti par M. Harold Wilson.

Le monde des lettres a perdu dans l'année le poète français Jean Cocteau et l'écrivain et essayiste anglais Aldous Huxley.

L'espace

L'URSS et les Etats-Unis ont poursuivi pendant l'année la réalisation de leurs programmes spatiaux: le major américain Leroy Gordon Cooper a fait 22 fois le tour de la terre au mois de mai. Deux astronautes soviétiques ont doublé cette distance un mois plus tard.

De ces deux astronautes l'un était une jeune femme de 26 ans Valentina Tereshkova qui a tourné 49 fois autour de la terre et l'autre était le lieutenant-colonel Valery Bykovsky qui a accompli 82 orbites.

Catastrophes

Les principales catastrophes de l'année ont été la collision de deux trains au Japon qui a fait 162 victimes, le naufrage dans l'océan du sous - marin Thresher avec ses 129 hommes d'équipage qui ont été tous engloutis.

Le 25 octobre une explosion dans une mine en Allemagne a causé la mort de 29 mineurs et deux semaines plus tard au Japon 458 mineurs ont été victimes d'un accident analogue.

Le 10 août un tremblement de terre à Skoplje en Yougoslavie a tué plus de mille personnes. Deux mois plus tard la rupture d'un barrage dans le nord de l'Italie a fait 2,000 victimes. Une éruption volcanique dans l'île de Bali en Indonésie a coûté la vie à 1,548 personnes le 17 mars.

L'année n'a pas été épargnée non plus par les crimes, les vols et les scandales. Le 8 août des hommes masqués arrivaient à s'emparer de la somme colossale de 2,600,000 livres en Angleterre, qu'ils volaient dans un train qu'ils prenaient d'assaut.

Le grand scandale de l'année (en Grande-Bretagne du moins) a été l'affaire Christine Keeler qui a coûté son portefeuille au ministre de la Guerre, M. John Profumo, et la vie à M. Stephen Ward, ostéopathe connu.

Des actions de guérillas se sont poursuivies dans l'année au Laos, au Vietnam et au Yémen.

Des combats ont mis aux prises au mois d'octobre les Algériens et les Marocains sur leurs frontières contestées. Un cessez-le-feu est intervenu à Bamako, Mali, où se sont rencontrés le président algérien Ben Bella et le roi du Maroc Hassan II.

Brigade d'incendie à Fauquier

FAUQUIER (DNC) — Le canton de Fauquier a maintenant sa brigade d'incendie bien à elle. Cette brigade volontaire est ainsi constituée: chef: M. Norbert Ratté; pompiers: MM. Gilbert Bérubé, René Fraser, Georges Tremblay et Roger Groleau.

Lafortune promet la formation d'une commission des loisirs

Pointe-Gatineau aura sa Commission des loisirs. Vendredi soir, au cours de la première réunion du nouveau Conseil, le maire Daniel Lafortune a montré avec fierté une charte provinciale qui donne un statut légal à cet organisme qui portera le nom de "la Commission des loisirs de Pointe-Gatineau Incorporée".

On sait que cette question des loisirs a fait le sujet de nombreux débats lors de la récente campagne électorale. Me Marcel Bourget, conseiller juridique de la ville, à la demande du maire, a expliqué brièvement aux échevins ce qu'est une Commission des loisirs et comment la former.

"Cette charte, a dit Me Bourget, a été obtenue en vertu de la loi des compagnies. Elle permet la formation d'une Commission des loisirs pour promouvoir, organiser et maintenir en activité toutes formes de loisirs. La loi permet aux villes et aux municipalités de confier à des institutions sans but lucratif l'organisation et la gestion pour le compte d'une municipalité des organisations sportives. Cette Commission des loisirs est responsable au Conseil de ville. Celui-ci peut y joindre deux de ses membres." Me Bourget a conseillé la formation d'un comité temporaire pour l'étude de cette question.

Prenant de nouveau la parole, le maire a dit: "Nous ferons sans délai les démarches nécessaires pour la formation de cette Commission. Je suis fier d'accepter la charte et je vous promet que nous allons agir au plus tôt."

Le Red Ensign à l'envers chez Pearson

Le Red Ensign a été hissé à l'envers au mat de la résidence officielle du Premier ministre hier à Ottawa.

Un employé de la maison du Premierm inistre a fait cette erreur qui a passée inaperçue pendant plusieurs heures. Il a souligné par la suite qu'il n'avait pas voulu faire de signe de détresse et qu'il s'agissait d'une erreur tout humaine.

CONTRIBUABLES DE LA VILLE DE POINTE-GATINEAU



Veuillez accepter mes plus chaleureux remerciements à l'occasion de l'éclatante victoire que vous avez daigné m'accorder lundi dernier. Le résultat est significatif, convaincant et irrévocable.

Je veux assurer toute la population de mon entière et sincère reconnaissance pour la magnifique confiance dont elle a fait preuve. Je m'efforcerai d'en être digne et de ne pas vous décevoir.

Cordial merci à tous ceux qui m'ont adressé leurs félicitations soit sous forme de parole, télégrammes, lettres, cartes ou fleurs.

Aux centaines de militants qui se sont dévoués si généreusement pour la cause.

DANIEL LAFORTUNE, Maire

Le CLUB LIONS de HULL

Organise une

SOIREE MONSTRE

Mercredi, le 18 déc., 8h. p. m.

ARENA DE HULL

20 PARTIES EN TOUT

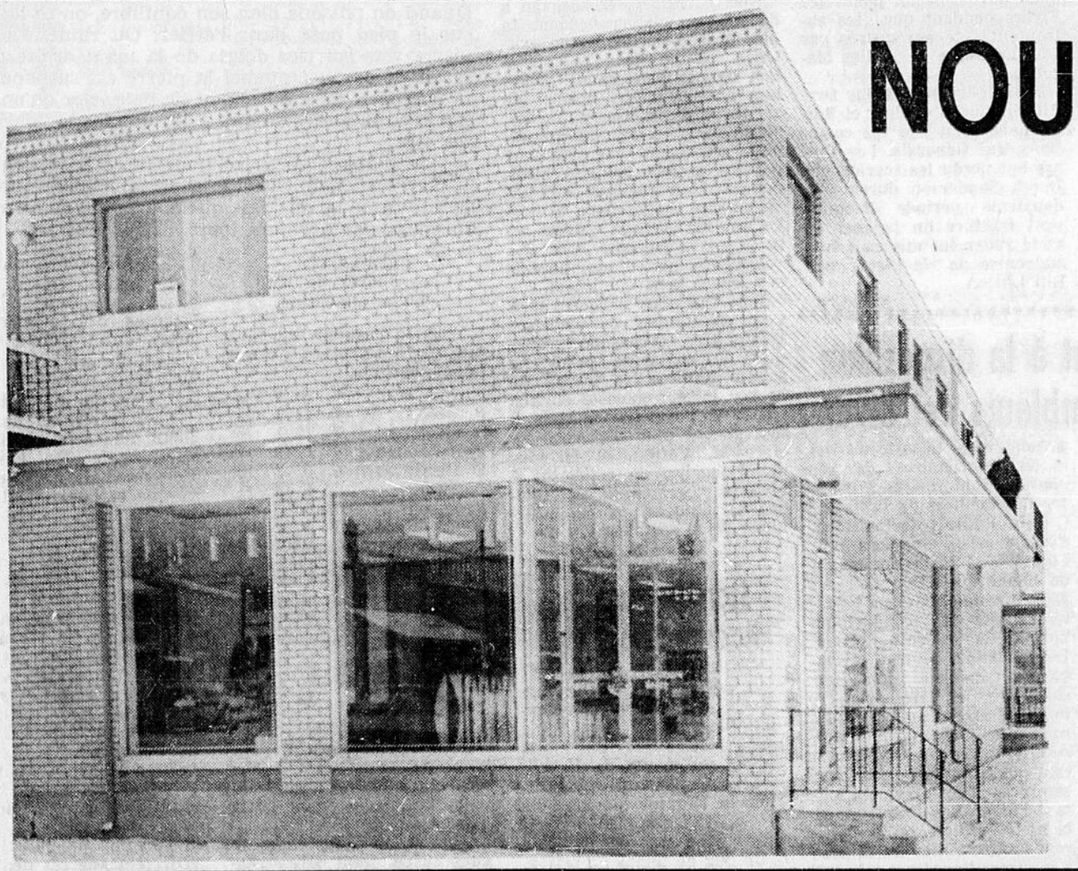
15 parties, $50 ch. - 3 parties spéciales, $100 ch.

2 PARTIES SPECIALES, $1000 CHACUNE

PRIX DE CONSOLATION

DINDE 12-15 liv. — DINDE 12-15 liv. — DINDE 12-15 liv.

BILLETS $1.00 (taxe incl.) — CARTES SUPPLEMENTAIRES 25¢



NOUVEL ÉDIFICE MODERNE à GATINEAU

à l'angle des rues Notre-Dame et Labrosse

Construit par

Bonicalzi Construction Ltée

Cet édifice comprend à l'étage supérieur 3 locaux des plus modernes pour bureaux. Le premier étage est entièrement occupé par La Commission des liqueurs du Québec. Un service que la ville de Gatineau attendait depuis longtemps.

Cette annonce est une gracieuseté des entrepreneurs suivants.

PLOMBERIE PAPINEAU LTEE
Route 8, Templeton, Qué.
663-2433

BRIERE & GRANDMAITRE LTEE
ENTREPRENEURS ELECTRICIENS
360, boul. Maloney, Gatineau
663-2454

BONICALZI CONSTRUCTION LTEE
ENTREPRENEUR GENERAL
277, rue Notre-Dame, Gatineau — 663-7044

Omer Bourbonnais & Fils Inc.
Fer ornemental
194, rue Harold, Gatineau — 663-4458

RENE BEAULNE
Entrepreneur peintre
215, rue Principale, Gatineau — 663-6280

M. ZAGERMAN & Co. Ltd.
Structure de métal
100 Bayview, Ottawa — 729-5111

Concrete Column Clamps Ltd.
1039, ch. Belfast, Ottawa — 746-1479

ICM International Concrete Materials Inc.
Boul. Maloney, Gatineau — 663-5354

THEO MINEAULT Inc.
Châssis, portes et armoires de cuisine
332, rue St-André, Gatineau — 663-7212

Gatineau Lumber
Matériaux de construction
Rue Principale, Gatineau
663-5383

RENE TASSE Enrg.
Tuiles céramiques et plancher
335 Notre-Dame, Gatineau — 663-2076

DUBE LANDSCAPING
Templeton, Qué. — 663-6613

RENE CYR
Couvreur
31, rue Champlain, Pte-Gatineau — 771-2619

GEORGES LONGPRE
Lattage et plafond suspendu
291 Principale, Gatineau — 663-5692

LUCIANO PIETRANTONIO
Entrepreneur — Plâtre et stuc
17, rue Poplar, Ottawa — 233-7069

...et le spectacle continue...



par Charles BRUYERE

Plusieurs de nos amis policiers de langue française sont à l'honneur dans les promotions annoncées par le directeur **Reg Axcell**, de la Sûreté municipale. Le sergent de la Cour **Roger Boudreau** a franchi deux échelons, ceux de sergent d'état-major et de sergent de pupitre pour atteindre le grade de sergent-major régimentaire. **Léo Séguin** est devenu inpecteur au poste no 2, de l'ouest de la ville. **Armand Soucie** a été promu détective et **Gérard Lefebvre** au grade de sergent. **Ernest Longpré** est le nouveau sergent de la cour. Les policiers qui suivent les cours de français, institués par le chef Axcell à l'intention des agents de langue anglaise, nous disent qu'ils font beaucoup de progrès depuis que le sergent Longpré est devenu leur professeur. Chaleureuses félicitations à tous les nouveaux titulaires.

★ ★ ★

Un sportif bien connu nous a quittés pour un monde meilleur. Il s'agit de **Bruno Lafleur**, d'Eastview, que nous avons bien connu comme gérant des salles de quilles et de billard de l'ancien Monument National, pendant que les bureaux du "Droit" se trouvaient sur la rue Georges. Athlète lui-même, Bruno avait brillé dans la Ligue Notre-Dame du temps. ★ Le commandant **Jean Boulet**, du service des relations extérieures de l'Aviation royale canadienne, nous apprend que l'ARC organise une visite de quatre jours à la base NORAD de Colorado Springs, aux Etats-Unis, à l'intention d'un groupe d'environ 25 journalistes de langue française. Il y aura plusieurs représentants de l'Association des Hebdos du Québec, dont le président est **Lucien Fontaine**, de Val d'Or, ainsi que des journalistes des principaux quotidiens français du Canada. "Le Droit" y déléguera évidemment un représentant. Jean nous apprend que tout se passera en français au cours de cet intéressant voyage. Au retour, les journalistes visiteront les installations de SAGE à North Bay.

★ ★ ★

Notre ami **Claude Bouchard**, qui se spécialise en criminologie pour le compte du ministère de la Justice, et qui est, à l'occasion, collaborateur du "Droit", a été nommé secrétaire général du 5e congrès international de criminologie du monde entier se réunissent sur le continent nord-américain. Tout jeune encore, Claude est le fils d'un autre bon ami à nous, **Ernest Bouchard**, homme d'affaires bien connu. ★ On aura tout vu ! Un canard sauvage dans la ville de Hull qui a été hébergé par le Cercle des journalistes de l'ouest du Québec, puis un orignal sur les bords du St-Laurent, près de Prescott. Le pauvre orignal était à environ 100 milles de son habitat naturel, puisque les animaux de son espèce demeurent généralement au nord de Maniwaki ou de Pembroke. Cet imprudent déambulait sur la grande route lorsqu'il a été heurté par une petite voiture européenne conduite par une résidante de la région. Le bilan: $300 de dommages à la voiture, et, pour l'orignal, deux pattes d'avant brisées. Des agents de la Sûreté provinciale ont abattu l'animal pour mettre fin à sa douleur.

★ ★ ★

Gaston Lebel, publiciste du Club de patinage artistique de Hull, nous communique d'intéressants détails sur les championnats de l'est du Canada qui auront lieu à l'aréna de Hull les 28 et 29 décembre. C'est une "première" pour la ville de Hull et le Club de patinage artistique de la ville transpontine a raison de se féliciter d'avoir été choisi par la Canadian Fancy Skating Association comme hôtes de ces importantes épreuves. Une centaine des meilleurs patineurs de l'est du Canada se disputeront les trois premières places des classes juvénile, novice, junior et senior. Il y aura en plus des concours de danses et de patinage libre pour couples. Les trois premiers de la classe senior pourront se présenter aux championnats du Canada en janvier prochain. Le club de Hull, dont la fondation ne remonte qu'à quelques années, aura une dizaine de concurrents dans les diverses catégories et on croit que certains d'entre eux pourront se mériter des médailles d'or. Ces concours attireront de nombreux visiteurs dans la ville de Hull et le comité social du Club hullois est à mettre la dernière main aux préparatifs et à l'accueil proverbial qui sera réservé aux concurrents.

★ ★ ★

LE MOT DE LA FIN:- C'est de la **tyrannie !**

La Ligue nationale des Etats-Unis termine sa saison en fin de semaine

Trois importantes joutes sont alors à l'affiche

NEW YORK (PA) — Les Packers de Green Bay, qui ont gagné le championnat de la Ligue nationale de football des Etats-Unis à deux reprises, tenteront une dernière fois aujourd'hui de remporter les honneurs de ce circuit pour une troisième année consécutive alors que les équipes professionnelles américaines entreprennent une fin de semaine de décision.

Lorsque les joutes de dimanche seront complétées, la Ligue nationale aura déterminé ses champions de division pendant que les Patriots de Boston et les Chargers de San Diego auront tout probablement remporté les honneurs dans la Ligue américaine de football.

Le Green Bay avec dix victoires, deux défaites et une joute nulle ne peut pas perdre contre les 49ers de San Francisco aujourd'hui s'il veule demeurer dans la lutte pour le titre de la division Ouest. Ils sont en arrière des Bears de Chicago, qui ont un record de 10-1-2 et qui en viendront aux prises avec les Lions de Détroit, dimanche.

Sous le système américain de compiler les statistiques, soit par le pourcentage, tout comme le baseball et contrairement au football canadien, alors que l'on accorde deux points pour une victoire et un point pour une partie nulle, une combinaison d'une victoire des Packers et une défaite des Bears donnerait le championnat au Green Bay.

Le Green Bay peut également nécessiter une joute décisive avec les Bears advenant une joute nulle contre les 49ers pendant que les Bears subiraient la défaite. Les deux clubs termineraient alors avec une moyenne de .800 chacun.

La joute entre Green Bay et San Francisco est la seule joute à l'affiche aujourd'hui dans la Ligue nationale. Dans la Ligue américaine, les Bills de Buffalo rendent visite aux Jets de New York et les Chiefs de Kansas City reçoivent la visite des Patriots de Boston.

Autre importante joute

En plus de la rencontre entre les Bears et les Lions de Détroit dimanche, la Ligue nationale présente aussi une autre très importante joute. Il s'agit de la rencontre entre les Giants de New York et les Steelers de Pittsburgh, qui batailleront pour le titre de la division Est. Les Giants, avec un record de 10-3 peuvent gagner le titre de l'Est avec une victoire ou une joute nulle. Les Steelers avec un record de 7-3-3 doivent remporter la victoire pour terminer en première place. Ils ont déjà défait les Giants au compte de 31-0 au début de la saison.

La Ligue nationale terminera donc sa saison régulière dimanche après-midi. La Ligue américaine, qui avait contremandé ses joutes de fin de semaine à la suite du président Kennedy, aura encore une autre semaine d'activité.

Dans les autres parties à l'affiche dimanche dans la Ligue nationale de football, les Browns de Cleveland, 9-4 rendront visite aux Redskins de Washinghon, 3-10; les Cowboys de Dallas, 3-10 en viendront aux prises avec les Cardinals de St-Louis, 9-4; les Rams de Los Angeles, 5-8 joueront contre les Colts de Baltimore, 7-4; les Vikings de Minnesota, 4-8-1 seront à Philadelphie, 2-9-2.

Dimanche dans la Ligue américaine de football, les Chargers de San Diego, 9-3 joueront contre les Oilers de Houston, 6-6 et les Broncos de Denver, 2-9-1 affronteront les Raiders de Oakland, 8-4.

Quatre équipes sont encore dans la lutte pour le titre de la division Est de la Ligue américaine, mais le Boston pourrait s'assurer du titre dès samedi en triomphant ou annulant à Kansas City, aujourd'hui. Les Patriots ont un record de 7-5-1 alors que débute la dernière semaine d'activité. Le Kansas City n'a qu'un piètre record de 3-7-2.

Les Bills de Buffalo avec un record de 6-6-1 termineront aussi leur saison avec une visite à New York, 5-6-1. Tous deux sont dans la lutte dans l'Est. Dans la division Ouest, dimanche une combinaison d'une victoire pour le San Diego et une défaite pour le Oakland assurerait le titre aux Chargers.

Le hockey

LIGUE AMERICAINE

Division de l'Est

	G	P	N	P	C	Pts
Providence	12	9	3	86	71	27
Hershey	12	13	1	82	95	25
Baltimore	12	14	1	69	72	25
Québec	11	14	0	84	86	22
Springfield	9	15	1	80	102	19

Division de l'Ouest

Pittsburgh	18	8	0	92	68	36
Cleveland	14	10	1	87	66	29
Rochester	13	10	0	91	75	26
Buffalo	7	15	1	58	94	15

VENDREDI

Québec 4, Baltimore 2
Springfield 2, Rochester 4

CE SOIR

Rochester à Cleveland
Québec à Hershey
Providence à Pittsburgh
Baltimore à Springfield

DIMANCHE

Cleveland à Buffalo
Baltimore à Providence
Québec à Rochester

JUNIOR "A" DE L'ONTARIO

	G	P	N	P	C	Pts
Toronto	19	2	2	148	74	40
Montréal	15	6	1	127	78	31
Peterboro	12	6	5	66	67	29
Niagara Falls	11	9	4	86	77	26
St. Cath.	10	10	2	102	95	22
Oshawa	5	14	4	75	100	14
Kitchener	3	15	3	43	118	9
Hamilton	3	16	3	76	114	9

VENDREDI

Oshawa 5, Niagara Falls 8
Peterborough 1, Toronto 6

DIMANCHE

Peterborough à St. Catharines
Niagara Falls à Montréal
Hamilton à Kitchener
Oshawa à Toronto

LIGUE JUNIOR OTTAWA-HULL

	G	P	N	P	C	Pts
Pembroke	13	1	1	90	40	27
Hull Hawks	11	3	0	96	52	22
Buckingham	9	3	0	70	36	18
Arnprior	7	5	1	61	70	15
Cornwall	6	9	1	72	88	13
Smiths Falls	5	10	0	49	72	10
Hawkesbury	4	11	0	59	88	9
Primrose	4	8	1	59	71	9
Brockville	3	11	2	48	74	7

Prochaines joutes

Dimanche — Cornwall à Hull; Arnprior à Buckingham; Smiths Falls à Hawkesbury.

LIGUE OTTAWA — ST-LAURENT

	G	P	N	P	C	Pts
Ottawa	13	2	0	122	46	25
Kingston	9	2	1	87	51	19
Hull	6	6	1	46	46	13
Lancaster	6	7	1	64	78	13
Cornwall	5	8	2	58	81	12
Morrisburg	2	9	1	48	75	7
Brockville	2	9	0	34	70	4

Prochaines joutes

Dimanche — Hull à Kingston; Brockville à Cornwall.

OHA SENIOR

	G	P	N	P	C	Pts
Woodstock	11	3	0	85	47	22
Welland	10	4	0	76	52	20
Galt	8	4	1	55	38	17
Oakville	7	8	0	52	70	14
Guelph	5	10	1	50	65	11
Port Colborne	2	14	0	42	88	4

VENDREDI

Guelph 4, Woodstock 8
Oakville 3, Welland 5

DIMANCHE

Welland à Oakville

CENTRALE PROFESSIONNELLE

Omaha	16	5	3	105	70	35
St. Paul	14	12	1	88	85	29
Minneapolis	11	10	5	100	92	27
St. Louis	8	12	6	89	92	22
Cincinnati	4	14	5	59	102	13

VENDREDI

Cincinnati 0, St. Paul 0

CE SOIR

St-Louis à Omaha
Minneapolis à St. Paul

LIGUE DE L'OUEST

Vancouver 4, Los Angeles 1
Portland 4, Sattle 7

LIGUE INTERNATIONALE

Fort Wayne 7, Chatham 1
Windsor 2, Port Huron 1

LIGUE DE L'EST

Knoxville 9, Greensboro 3
Long Island 4, New Haven 3
Philadelphie 7, Charlotte 3

OTTAWA—ST-LAURENT SENIOR

Brockville 8, Lancaster 2

SENIOR DU NORD ONTARIO

Abitibi 7, South Porcupine 4

OTTAWA-HULL JUNIOR

Pembroke 3, Smiths Falls 5
Arnprior 4, Ottawa 8
Hawkesbury 2, Brockville 4

JUNIOR DU NORD ONTARIO

Garson-Falconbridge 4, Espanola 3
North Bay 5, Sudbury 3

MANITOBA JUNIOR

St. Boniface 5, Winnipeg Br. 6
Brandon 2, Winnipeg M. 2

SASKATCHEWAN JUNIOR

Estevan 5, Weyburn 0
Moose Jaw 2, Regina 11

JUNIOR "B" ONTARIO

Chatham 5, Détroit 2

OTT.—ST-LAURENT INTERCOLL.

Sherbrooke 4, Loyola 5

INTERCOLLEGIALE DE L'OUEST

Alberta 4, Saskatchewan 1

HORS CONCOURS

Can. Olympics 5, Denver U. 0
Russia 4, Sweden 2

Le hockey mineur connaît beaucoup de succès dans le Grand Winnipeg

parr IRA DRYSDALE

WINNIPEG (PC) — La participation au hockey mineur organisé a triplé depuis huit ans dans le Grand Winnipeg. A la tête des équipes mineures de hockey du Grand Winnipeg se trouve l'Association du hockey mineur du Grand Winnipeg, organisme formé de volontaires il y a huit ans.

Dans un petit livre, l'association parle d'une chute dans l'action du hockey pour les jeunes alors que les agglomérations trouvaient difficile de supporter des équipes pendant la dépression. Des clubs professionnels formèrent alors des ligues pour les jeunes répartis par groupes d'âge jusqu'à 15 ans et au-delà.

En 1956, un groupe de citoyens qui voulait voir un plus grand nombre de jeunes gens jouer au hockey recommanda l'abolition du patronage professionnel dans toutes les catégories au-dessous du niveau professionnel, l'établissement d'une zone dans le Grand Winnipeg pour que les jeunes jouent exclusivement dans leurs districts d'origine et la fondation d'une association pour diriger le hockey mineur dans la région.

L'associatio

Ces recommandations furent acceptées par l'Association du hockey amateur du Manitoba et par les clubs professionnels. Ainsi naquit l'Association du hockey mineur du Grand Winnipeg. Elle dirige le hockey mineur de la région, bien que ce soit la ville qui s'occupe de ce sport pour les moins de 13 ans.

Le hockey fleurit dans la région qui compte environ 100 patinoires surveillées en plein air. Avec 15 joueurs par équipe, le Grand Winnipeg comptera cet hiver environ 5,700 joueurs de hockey mineur; il y en avait 1,875 en 1955-56.

Noel G. Filbey, 49 ans, qui a dirigé l'association pendant la plus grande partie de son existence, estime que l'augmentation de ces participants apportera un plus grand nombre de grands joueurs. Gerry Varnes, secrétaire trésorier du groupe, pense cependant que, patronné par les professionnels, l'entraînement était meilleur aux niveaux plus élevés dans le hockey mineur. Avec le système actuel, les entraîneurs sont des volontaires, surtout des parents des jeunes gens qui jouent.

Mais tous deux indiquent qu'il s'agit de former de meilleurs jeunes gens, et pas nécessairement des étoiles de hockey. La saison dernière, le travail du hockey mineur a coûté environ $10,000 à l'association. Mais il faut encore plus d'argent, déclare M. Varnes, et un plus grand nombre de patinoires à l'intérieur permettrait aux équipes de prolonger la saison actuelle de 10 semaines.

Ligue junior "A"

Le Marlboro a une avance de neuf points en première place

par la PC

Les Marlboros de Toronto ont porté leur avance à neuf points sur les Canadiens de Montréal et en tête de la Ligue junior "A" de l'Ontario en remportant vendredi soir une victoire facile de 6-1 sur les Petes de Peterborough. Wayne Carleton a alors été la grande vedette des Marlies avec trois buts.

Les Marlies ont maintenant disputé 13 parties consécutives sans connaître la défaite. Ils ont annulé une fois. Dans l'autre partie à l'affiche, vendredi soir, les Flyers de Niagara Falls ont défait les Generals d'Oshawa au compte de 8-5 et ils se sont alors rapprochés à trois points des Petes et de la troisième position.

Le Toronto a maintenant un total de 40 points grâce à 19 victoires et deux joutes nulles. Les Marlies ont défait tous les autres clubs à au moins deux reprises cette année. Les Canadiens sont au deuxième rang avec 31 points suivi des Petes, 29, et des Flyers, 26.

Après une première période sans point, le Toronto a saisi une avance de 3-1 à la fin de la deuxième période et a ajouté trois autres buts durant la troisième période. En plus des trois buts de Carleton, les autres compteurs du Marlboro ont été André Champagne, qui a aussi fourni quatre assistances, Grant Moore et Jim Davidson.

Brian O'Byrne a compté le seul but des Petes.

Ron Schock, capitaine des Flyers, a compté deux buts alors que les Flyers ont fait subir un 14e revers aux Generals. Le club Oshawa a un total de 14 points grâce à cinq victoires et quatre joutes nulles.

Bill Goldsworthy et Brian Bradley ont aussi compté deux buts chacun pour les Flyers pendant que les autres ont été enregistrés par Gus Levesque et Gilles Marotte.

Brian Fletcher, Bobby Orr, Bill Smith, Bob Kilger et Ron Buchanan ont été les compteurs des Generals. Les Flyers ont perdu les services de Derek Sanderson durant la deuxième période lorsqu'il s'est fracturé un poignet. Il a été rudement mis en échec au centre de la glace par Bill Little.

La piste Connaught à la disposition des trotteurs et ambleurs cet hiver

L'entraînement de l'hiver a déjà débuté à la piste du parc Connaught et les trotteurs et ambleurs de la région pourront donc être régulièrement à l'oeuvre sur la piste du chemin d'Aylmer. Cette piste a complètement été nettoyée et a un dur fond de neige. L'on s'attend à ce que cette piste soit à la disposition des trotteurs et ambleurs durant tout l'hiver et les quelque trente chevaux qui logent aux écuries de la piste profitent de l'occasion. Près de cent chevaux sont présentement dans le district et les propriétaires de ces chevaux sont invités à profiter des facilités de la piste.

Ken McElroy, de Lumsden, Saskatchewan, passera tout l'hiver à la piste Connaught de même que Don Cox et Jack Bissonnette, qui a terminé en tête des conducteurs durant la récente saison. L'Association de trot et amble du Canada a déjà fait connaitre les dates pour la présente saison au parc Connaught et alors que la saison débutera très tôt, il est certain que plusieurs chevaux seront à l'entraînement durant l'hiver. Les directeurs de la piste croient qu'ils pourront mettre toutes les écuries à la disposition des nombreux propriétaires dans près de deux mois et l'on croit que la prochaine saison débutera vers le 15 avril.

Des inscriptions pour les écuries sont à être préparées et seront envoyées dès le début de janvier. Plusieurs propriétaires ont acheté d'excellents nouveaux chevaux et tout indique que la prochaine saison sera encore plus intéressante. Une importante assemblée aura lieu prochainement à Toronto, soit le 17 décembre et il est certain que l'on discutera des changements de certains règlements.

Fernandez gagne par TKO au 7e round

NEW YORK (PA) — Le Cubain Florentino Fernandez a égalé les chances avec l'Argentin Rocky Rivero en l'arrêtant au septième round d'un combat de 10 reprises télédiffusé du Madison Square Garden hier soir.

Le Dr Samuel Swetnick a ordonné la fin du match en raison de deux coupures profondes au menton et au-dessus de l'oeil droit de Rivero.

Il en est résulté un K.O.T. au septième engagement, selon les règlements de New York.

Fernandez, qui avait perdu aux points devant son rival, le 1er novembre dernier, au Garden, l'a emporté par une forte marge dans ce combat-revanche.

Après avoir eu le meilleur au cours des deux premiers assauts, le Cubain a blessé son rival au menton au troisième engagement, puis au-dessus de l'oeil droit au 5e round.

Ces blessures ont nui à la vision de Rivero et le Cubain en a profité pour porter ses coups.

Le médecin a examiné l'Argentin après chaque reprise à partir de la quatrième avant de mettre fin au match à la fin du 7e engagement.

REGINA (PC) — Bob Shaw, pilote des Roughriders de la Saskatchewan, a apposé sa signature à un contrat d'un an avec option d'une seconde année, a révélé le président R.A. Kramer hier. On n'a mentionné aucun salaire.

Sterner joue du hockey très rude

STOCKHOLM, Suède (PA) — Ulf Sterner, avant de quitter le camp d'entraînement des Rangers de New York, avait déclaré qu'il allait pratiquer un genre de hockey beaucoup plus rude à son retour de l'équipe nationale de la Suède. Maintenant, il fait face à une amende et même à un peu de temps en prison.

La boîte des punitions semble dernièrement être la deuxième demeure de Sterner dans les joutes de la Ligue de la Suède. Il pratique un jeu rude pour ce pays, mais calme si on le compare au jeu canadien. Sa 'rudesse' affecte également les spectateurs qui ont voulu, à plusieurs occasions, s'en prendre à lui.

La semaine dernière, Sterner a frappé un jeune spectateur sur la tête avec son bâton. Comme un hockey est considéré comme une arme, Sterner pourrait recevoir une sentence d'un an en prison, ou une forte amende.

Les statistiques démontrent que les Dodgers ont dominé un peu partout

CINCINNATI (PA)—Les statistiques officielles de la ligue Nationale de baseball indiquent clairement la raison du champion des Dodgers de Los Angeles en ce qui a trait au personnel des lanceurs en général et Sandy Koufax en particulier.

Les lanceurs des Dodgers dominent le circuit dans la moyenne de points alloués mérités à 2.58; pour le nombre des blanchissages avec 24; le nombre de retraits au bâton avec 1,095; le moins grand nombre de points alloués à 550 et le plus petit nombre de points mérités à 446.

Koufax, gagnant du trophée Cy Young accordé au meilleur lanceur dans les majeures, domine avec la plus basse moyenne de points alloués mérités à 1.88; a amélioré son record de retraits au bâton avec 306 victimes, a établi un record des majeures pour les blanchissages par un gaucher avec 11 et a égalé Juan Marichal, du San Francisco, avec le plus grand nombre de gains, 25.

En remportant le titre de meilleure moyenne de points alloués mérités pour la deuxième année consécutive, Koufax n'a alloué que 65 points mérités en 311 manches.

Ron Perranoski, as de la relève des Dodgers, affiche la meilleure moyenne du circuit avec une fiche de 16-3, bonne pour .842, en plus de compter le plus grand nombre de participations aux joutes, 63.

Enfin, Don Drysdale, des Dodgers, et Jack Sanford, du San Francisco, ont commencé le plus grand nombre de parties, 42. Drysdale a également accordé le plus grand nombre de coups sûrs, 287, tandis que Marichal a évolué pendant le plus grand nombre de manches, 321, et a affronté le plus grand nombre de frappeurs rivaux, 1,270.

Autres meneurs

Pour la septième année consécutive, Warren Spahn, du Milwaukee, a complété le plus grand nombre de parties avec 22.

Lindy McDaniel, du Chicago, a terminé le plus grand nombre de joutes, 46; Al Jackson, du New York, a accordé le plus de points, 128; Ray Culp, du Philadelphie, a alloué le plus de buts sur balles, 102; Denny Lemaster, du Milwaukee, le plus de circuits, 30; Jim Maloney, du Cincinnati, le plus de lancers erratiques, 19; et Don Cardwell, du Pittsburgh, le plus de frappeurs rivaux atteints par la balle, 16.

CINCINNATI (PA) — Un jury de la Cour municipale n'a pu en venir à un verdict, hier, au sujet de la culpabilité de Vada Pinson, champ centre des Reds de Cincinnati, à une accusation de voies de fait graves sur le chroniqueur sportif Earl Lawson. Le procès sera repris le 28 janvier. Lawson avait accusé Pinson de l'avoir rudoyé après une partie, le 4 septembre, parce que ce dernier était irrité en raison d'un article où le chroniqueur avait prétendu qu'il serait le champion frappeur de la LN s'il frappait des coups retenus plus souvent.

NOTRE "HEAT HOARDER"
MENAGE L'HUILE COMBUSTIBLE
Composez 722-3481
INDEPENDENT COAL & LUMBER CO. LTD.
FUEL OIL • QUALITY BUILDING SUPPLIES
• 1950 SCOTT ST. • OTTAWA
• Telephone PA 2-3481

LE CURLING ... et ses adeptes

par Gérard TARDIF



Les vrais champions au curling sont des joueurs qui font partie de la même équipe depuis de nombreuses années. Cependant, même un amateur qui en est à ses débuts trouve un grand plaisir à ce sport qui exige beaucoup plus d'habileté que de force, beaucoup plus d'esprit d'équipe que d'ambition personnelle.

Il suffit de voir jouer des équipes de champions pour constater que nombre de leurs lancers sont moins que parfaits. C'est donc dire qu'un nouveau curler n'a pas à avoir honte et à se décourager s'il fait des erreurs. Au contraire, il lui suffira de réussir lui-même un ou deux bons coups par joute et d'aider ses co-équipiers à réussir de bons coups pour devenir un "mordu" du curling.

Ce n'est pas toujours le joueur qui possède le plus de médailles à son béret qui est le meilleur joueur; mais bien celui qui expédie ses pierres là même où le capitaine, le "skip", l'exige. Pas plus qu'il ne faut juger le moine à son habit, il ne faut juger le curler à son costume. Des bottines doublées en mouton sont ordinairement plus confortables, mais des couvre-chaussures (qu'on essuie soigneusement avant de sauter sur la glace, afin de la conserver propre), un bon chandail, une casquette, une tuque ou un béret, et des gants, sont tout l'équipement nécessaire. Les clubs de curling fournissent les balais, instruments nécessaires au jeu.

Soulever une pierre de 40 livres afin de la lancer à 126 pieds peut sembler un effort considérable. Cependant, en suivant les indications suivantes, la chose devient si facile que les premières fois, la pierre possède assez de force (ou selon l'expression technique, assez de "poids") pour parcourir beaucoup plus que la distance désirée.

En tenant le balai dans la main gauche près de la taille, on s'accroupit sur la glace, en plaçant le pied droit sur l'appui-pied ou "étrier". Après avoir essuyé le dessous de la pierre, afin d'enlever les corps étrangers qui s'y trouvent, on place la pierre devant soi, en allongeant le bras droit vers l'avant aussi loin qu'il peut aller sans pencher le corps vers l'avant. Le bras gauche est étendu loin à gauche, afin de conserver l'équilibre au moment du lancer.

Les yeux doivent désormais fixer le balai du capitaine, à l'autre bout de la piste; c'est le balai qu'il faut viser et non le point qu'on veut atteindre. Quand on possède bien son équilibre, on se lève alors sur le pied posé dans l'étrier. On ramène alors la pierre vers soi (les doigts de la main droite doivent servir de crochet auquel la pierre est suspendue par sa poignée). Ce mouvement de balancier qu'on effectue avec la pierre suffira à lui donner le "poids" nécessaire.

Le manque d'espace nous force à suspendre ici la pierre en l'air jusqu'à la semaine prochaine afin de suivre ce qu'ont fait quelques adeptes du curling au cours des derniers jours.

RESULTATS
Club d'hiver de Hull
Ligue masculine

Voici la position des équipes, au 12 décembre, dans la ligue masculine :

	G	N	P	Pts
R. Morris	7	1	1	15
S. Slater	7	1	1	15
P. Laflamme	6	0	3	12
E. Harsh	6	0	3	12
L. Titley	5	1	3	11
R. Stuart	5	0	3	10
A. Cayer	5	0	3	10
H. Caza	4	1	3	9
C. Mignault	4	1	4	9
P. Taché	4	0	5	8
G. Brown	4	0	5	8
D. Vien	2	2	5	6
J. Laflamme	2	1	5	5
G. Laflèche	2	1	6	5
A. Gaudreault	2	0	7	4
G. Ouellette	1	1	7	3

Ligue mixte

Avec les préparatifs pour la période des Fêtes, il est plus difficile de réunir les joueurs qui font partie de la ligue mixte.

De fait, la plupart des ligues suspendront leurs rencontres durant les Fêtes et seront souvent remplacées par des rencontres amicales.

Ligue féminine

Le tournoi amical que les dames préparent entre les épouses des membres des clubs qu'on trouve dans la région de Hull-Ottawa, aura lieu jeudi prochain.

Chez les Chevaliers

Chez les Chevaliers de Colomb, dimanche dernier, les équipes de Jos Laflamme, Georges Laflèche, René Lévesque et Louis Poulin l'ont emporté respectivement sur les équipes de Gérard Tardif, Paul Mathieu, René Schingh et Maurice Sauriol.

A CBOT

Au poste CBOT, au canal 4, samedi le 21 décembre, il faudra surveiller attentivement à 1 heure la joute qui mettra aux prises l'équipe du Club d'hiver de Hull, composée de M. Paul Laflamme, du Dr Horace Caza, de MM. Cartier Mignault et Armand Proulx, et celle de la marine, composée de MM. Bob Salmon, Doug Gillis, Ken Barkley et Don Moir. Les experts affirment que ces deux équipes sont d'égale force et prédisent une rencontre des plus enlevantes.

AVIS

A l'approche du temps des Fêtes, il se peut que les conditions atmosphériques défavorables empêchent nos employés d'offrir à nos clients l'excellent service auquel ils sont habitués.

Afin que de graves embouteillages soient évités, durant cette période de pointe, nous vous suggérons de vous procurer ce dont vous avez besoin le plus tôt possible.

BREWERS' WAREHOUSING COMPANY LIMITED
Exploitants des magasins au détail des brasseries.

Le cadeau pour le sportif
Certificats-cadeaux de football au montant de votre choix
LE CADEAU IDEAL A OFFRIR A NOEL — à des anniversaires de naissance et à toutes les occasions spéciales, à tous les membres de la famille ainsi qu'aux amis.
On peut se les procurer au bureau des billets du club de football d'Ottawa — parc Lansdowne, ainsi qu'au parc Row Stationery, 342, rue Elgin.

Six joutes à l'affiche en fin de semaine

Bridge au Hull-Volant

Bruno Danis et Bill Fournier établissent un nouveau record

Bruno Danis et Bill Fournier, de l'équipe Hull-Volant, ont établi un nouveau record lors de la dernière soirée de bridge de la Ligue Hull-Volant lorsqu'ils ont réussi deux grands et un petit chelem pour le total de neuf points. Pendant ce temps, leurs adversaires Ed Turpin et Charlie Munroe, de l'équipe E.B. Eddy, y allèrent d'un point et demi pour un total de dix points et demi entre ces deux clubs, soit un autre record. Jos Lauzon et Aldoria "Coco" Jarry sauvèrent cependant les Cygnes blancs de la noyade complète en l'emportant par 6½ à 1 sur Léo Bourguoin et Jean-Guy Carrière.

Les honneurs de la soirée ont toutefois été remportés par les joueurs de l'équipe Molson qui accumula le total de 10 points et demi grâce à ses excellents joueurs François Levesque, Germain Clairoux, Jean-Paul Corneau et Roger Bédard. Le Molson l'emporta alors sur le Roy's Cleaner, qui ne se mérita que quatre points et demi et qui glissa ainsi au caveau de la ligue, un point en arrière des Panthères noires. Il faut cependant avouer que les Marcel Dompierre, André Parent, Sarto Proulx et Aimé Lafrance ne furent pas trop fortunés.

L'équipe de La Chaumière a conservé son avance sur le Dominion Automobile alors que ces deux clubs ont réussi le même total, soit 8 points et demi. Pour l'équipe d'Adrien Durocher, Ronald Bertrand et Marcel Boulay évoluèrent en maîtres en réussissant un grand et un petit chelem pour 6 points et demi pendant que Rémi Wolfe et Marcel Gratton furent les meilleurs du Dominion Automobile avec 5 points.

Les Nettoyeurs Courval ont réussi 7 points et ½ pour conserver la troisième position du circuit. R. Scott et B. Provencher furent alors les meilleurs de cette équipe avec 5 points et ½ et Merv Yabsley et Jean-Paul Desjardins complétèrent le total avec deux points.

Le Dow y est allé de sept points dont cinq par Gerry Hamilton et François Deschamps et deux par Gene Goderre et Simon Savard.

Pour compléter cette soirée, Lionel Roy et Pierre Duquette réussirent 3 points et ½ pour le Dominion Automobile; Emmanuel Smith et Alphonse Labonté y allèrent de deux points pour La Chaumière. Ce fut donc une remarquable soirée pour plusieurs joueurs puisque trois grands et neufs petits chelems ont été réussis.

Le dix-huit décembre courant, des membres de la Ligue de bridge du Hull-Volant se rendront à l'Institut canadien-français pour y défendre le trophée Nap Legris. Il s'agit d'une série de deux rencontres au total des points et la deuxième n'aura lieu qu'au printemps prochain.

Voici le classement de cette ligue:

Classement

La Chaumière	69½
Dominion Automobile	63
Nett. Courval	61
Molson	60½
Eddy White Swan	50½
Dow	49½
Hull-Volant	35
Roy's Cleaners	34



DES SOURIRES QUI EN DISENT LONG — Deux vétérans du hockey qui en ont vu de toutes les couleurs au cours de leur brillante carrière, Bobby Hull, à gauche, et Stan Mikita, des Blacks Hawks de Chicago, sourient largement (en dépit de quelques dents qui manquent), après avoir aidé leur équipe à triompher des Rangers de New York par 6 à 2 récemment, au Madison Square Garden. Tous deux avaient raison d'être heureux. Bobby Hull a réussi le 200e but de sa carrière tandis que Mikita, en réussissant le truc du chapeau, est parvenu à son centième but. Tous deux sont en tête des compteurs de la Nationale. (Photofax PC)

Ligue senior

Grant, Murphy et Hunt mènent le Brockville à une victoire de 8-2

CORNWALL (DNC 2) — Les Ramblers de Brockville n'ont fait qu'une bouchée des Dodgers de Lancaster, vendredi soir, l'emportant facilement au compte de 8 à 2 dans une joute régulière de la Ligue de hockey senior Ottawa-St-Laurent.

Trois joueurs ont mené l'attaque des gagnants alors qu'ils ont récolté chacun quatre points. Gordie Grant et Duke Murphy se sont le plus mis en évidence alors qu'ils ont réussi un tour du chapeau en comptant trois fois. Ils ont également récolté chacun une passe.

Morley Hunt a également récolté quatre points en comptant à une reprise et en fournissant des passes pour trois autres buts. Bob Tilley a complété le pointage des gagnants.

Maurice Paiement, dans la 2e période, et Roger Lefebvre, dans la 3e, ont enfilé les buts des Dodgers. Les Ramblers avaient des avance de 2-0 et 3-1 à la fin des deux premières périodes, et ils ont scellé l'issue de la joute en leur faveur en comptant quatre buts rapides au début de la troisième période.

Les arbitres ont décerné cinq punitions, dont trois aux Ramblers qui ont vu leur gardien Les McAllister bloquer 28 fois contre 42 fois pour Don Grant.

Ligue du berceau

La Ligue du berceau a présenté cinq joutes jeudi soir à l'aréna du chemin Walkley, dont trois dans la section midget mineur, une dans la section midget et une autre dans la catégorie juvénile.

Dans la section midget mineur, l'équipe des Policiers d'Ottawa a défait le club Aylmer alors que Wayne Millar a compté deux buts. Pete Tremblay, Brian Emery et Brian Perrigo ont compté les autres buts. Terry Moore, John Paris, Allan Jones et Marc Tessier ont réussi les buts des perdants. Le Glebe et le Rideau Park ont annulé, 0-0 et dans la troisième partie, le Elmvale Acres a défait le Woodroffe au compte de 3-1. Terry Lynch, Larry Licari et Brian Irwin ont été les compteurs du Elmvale Acres pendant que Ron Bradley a réussi le seul but des perdants.

Le Rideau Park grâce à des buts de Bruce McNaught et Dave Scobie a triomphé du Woodroffe au compte de 2-1 dans la section midget. Ron Chiarelli a évité le blanchissage au Woodroffe.

Dans la seule joute à l'affiche dans la catégorie juvénile, le Woodroffe a disposé du Riverview au compte de 3-2. Mike Fogiss a mené l'offensive des gagnants avec deux buts et Ron Keough a réussi l'autre. Don Presley et Bill Cundel ont été les compteurs du Riverview. La Ligue du berceau poursuit son programme régulier aujourd'hui à l'Auditorium d'Ottawa.

La 1ère Canadienne s'est classée 8e

VAL D'ISERE, France (PA) — Les Canadiennes Nancy Green, de Rossland, C.-B., et Nancy Holland, de Montréal, se sont classées 8e et 19e respectivement au slalom géant hier.

L'Américaine Jean Saubert a triomphé dans cette épreuve avec un temps de 2:01.40 en traversant les 66 barrières de la descente de 1,600 mètres.

Chez les juniors

Smiths Falls inflige au Pembroke une première défaite cette saison

Trois joutes étaient à l'affiche vendredi soir dans la Ligue junior interprovinciale de hockey, et la grande surprise des trois a été la première défaite de la saison des Ironmen de Pembroke.

Jouant devant près de 2,000 spectateurs à l'aréna de Smiths Falls, les Bears de l'endroit ont triomphé des Ironmen au compte de 5-3. La défaite était la première du Pembroke en 15 parties. Les Ironmen ont maintenant une fiche de 13 victoires, une joute nulle et une défaite.

Ailleurs, à l'Auditorium d'Ottawa, le Primorse d'Ottawa a défait le Arnprior facilement au compte de 8-4, et à Brockville, les Braves de Brockville ont disposé des Braves de Hawkesbury au compte de 4-2.

Trois joutes sont à l'affiche dimanche après-midi. Les Eperviers de Hull, qui occupent la deuxième position du classement avec un total de 22 points, recoivent la visite des Royaux de Cornwall. La joute est à l'affiche pour 2h. 30, à l'aréna de Hull. La direction de l'équipe s'attend à la plus grande foule de la saison pour cette joute très importante des Eperviers qui aimeraient supplanter Pembroke en première position d'ici le Nouvel an.

Les autres joutes voient Arnprior à Buckingham et Smiths Falls à Hawkesbury.

A Smiths Falls, Alvin Darling a mené l'attaque des Bears en comptant à deux reprises. Bob McDonald, Lyall et Wayne Ellis ont complété le pointage des Bears qui menaient par 2-0 et 5-3 à la fin de chacune des deux premières périodes. Les deux équipes n'ont pas réussi à compter dans la dernière période.

Gordon Buske, Bob Newberry et Don Giesebrecht ont été les compteurs des Ironmen.

A Brockville

Jovan Marich a réussi le tour du chapeau pour les Braves de Brockville qui ont défait les Braves de Hawkesbury par 4-2. Terry McLean a complété le pointage des gagnants. André Bougie et Ian McRea ont été les deux compteurs des perdants.

A l'Auditorium d'Ottawa

Le Primrose d'Ottawa a remporté sa troisième victoire consécutive en battant le Arnprior par 8-4. Larry Baker s'est avéré l'étoile du Primrose alors qu'il a réussi le tour du chapeau en comptant à trois reprises. Richard Charron s'est également mis en évidence en comptant deux buts, Dave McLennan, Goug Kowal et Luc St-Jean ont complété le pointage du Primrose qui a maintenant quatre victoires à son crédit.

John Simpson, avec deux filets, Dave McLellan et John Renwick, avec chacun un, ont compté pour les perdants.

Une joute qui pourrait répondre à deux questions primordiales

VICTORIA (PC) — Une joute hors concours entre l'équipe olympique du Canada et l'équipe nationale de la Tchécoslovaquie, à Victoria, la semaine prochaine, pourrait bien répondre à deux questions primordiales:

1. Est-ce que les Tchèques ont corrigé la faiblesse défensive qui leur aurait coûté le championnat de hockey amateur l'an dernier?

2. Est-ce que le R.P. David Bauer a réussi à bâtir une équipe de calibre olympique surtout avec des étudiants?

Les Tchèques évolueront à Victoria mercredi au cours de leur tournée canadienne, qui incluera le premier tournoi international de hockey jamais présenté au Canada.

Quant aux Olympiques, ils en seront à leur premier test international réel depuis leur formation par le Père Bauer, ex-pilote des Majors de St. Michael, de la ligue Junior A de l'Ontario, et instructeur actuel du collège catholique de l'Université de la Colombie-Britannique.

L'équipe canadienne a été recrutée à travers le pays dans le but d'améliorer la place décadente du Canada dans les compétitions de hockey mondial. Elle a connu beaucoup de succès contre les équipes seniors au Canada, mais a été tenue à un match nul de 2-2 par l'Université de Denver jeudi soir.

Etude

L'équipe a étudié les films de la formation tchèque lors des derniers championnats mondiaux. On sait que, même si cette dernière était favorite pour remporter le titre, elle a succombé devant la Russie.

Le Père Bauer a déclaré que l'équipe Tchèque possédait de gros joueurs de défense alertes qui "lançaient bien". Il n'en reste pas moins sous l'impression que leur défensive a besoin d'amélioration.

Il semble que les Tchèques pensent ainsi. En effet, selon un rapport récent en provenance de Prague, le pilote Jiri Anton s'occupe surtout de sa faible défensive "et espère que, après les jeux olympiques 1964, personne ne pourra critiquer son équipe à ce point de vue".

Les Canadiens affronteront la Suède à Toronto, le 29 décembre, lors de la première partie du tournoi international. Puis, ils rencontreront les Tchèques, pour la deuxième fois, à Sudbury, le 4 janvier. Enfin, les Tchèques et les Suédois participeront à la dernière joute du tournoi à Toronto, le 5 janvier.

Pour leur part, les Tchèques commenceront leur tournée canadienne de 11 matches contre une équipe d'étoiles à Calgary mardi soir prochain.

Ligue américaine

Les As comptent tôt et battent les Clippers, 4-2

BALTIMORE (PA) — Après avoir pris une avance hâtive de 2-0 à la première période, les As de Québec ont finalement vaincu les Clippers de Baltimore 4-2 dans la ligue Américaine de hockey hier soir.

Wayne Freitag et Frank Martin donnèrent cette marge aux visiteurs avec deux buts rapides à mi-chemin du premier engagement.

Les visiteurs augmentèrent la marge à 3-0 à la deuxième reprise par l'entremise de Don Blackburn, qui a pris le gardien substitut des Clippers, Gilles Boisvert, en défaut avant que George Konic ne comptât le premier but des locaux dans le même engagement.

Les deux équipes s'échangèrent deux buts à la dernière reprise alors que Leon Rochenort, des As, et Dave Richardson, des Clippers, complétaient le total de leur formation respective.

Le revers a empêché les Clippers de retourner au premier rang de la division Est du circuit.

ROCHESTER (PA) — Les Américains de Rochester ont remporté hier soir leur sixième victoire consécutive, battant les Indiens de Springfield par le compte de 4 à 2.

Les Américains ont tiré des résultats heureux de quelques changements dans les alignements effectués par l'instructeur Joe Crozier. Il a envoyé sur la glace au début de la deuxième période Pete Stemlowski, joueur junior venant des Malboros de Toronto. Pete a marqué le premier point de la joute.

Daryl Sly, qui avait évolué à la défensive, a été renvoyé à l'aile droite et il a marqué les deuxième et troisième points pour le compte du Rochester.

Les points de Stemkowski et de Sly ont donné une avance de 3 à 0 à la fin de deux périodes. Gerry Foley a compté pour les Indiens après 2:22 de jeu de la troisième période, mais Wally Boyer porta le pointage à 4 à 1 tôt après. Le dernier point de la joute a été compté par Brian Kilrea, du Springfield.

Avec les Alouettes !

WINSTON-SALEM, C. du N. (PA) — Karl Sweetan, le quart-arrière du club de Wake Forest, a déclaré mercredi qu'il espérait se joindre aux Alouettes de Montréal ou les Lions de Détroit, de la Ligue nationale de football.

Les Canadiens reçoivent Boston ce soir et sont à New York demain

Lorsque les Maple Leafs de Toronto ont affiché une tenue de "moutons" contre Detroit aux Gardens mercredi soir dernier, le pilote Punch Imlach et le président Stafford Smythe en ont imputé la raison aux critiques occasionnées par la mêlée générale entre Toronto et Chicago le samedi précédent.

On sait que les Leafs ont essuyé un revers de 3-1, à l'occasion du premier gain du Detroit à l'étranger cette saison.

Tandis que les amateurs étaient d'avis que les Wings malmenaient les Leafs, Imlach et Smythe s'en prenaient à la presse locale. Ils ont prétendu que les remarques attribuées aux chroniqueurs de Toronto, lesquels rendaient les Leafs responsables de la mêlée générale du samedi soir, avaient exercé un effet psychologique sur les joueurs devant leurs partisans.

Campbell

Entre-temps, le président Clarence Campbell doit rendre une décision finale, aujourd'hui, au sujet de punitions supplémentaires en ce qui a trait à ce fracas, après avoir assisté à la projection du film de la partie à Toronto jeudi.

Même s'il s'est dirigé immédiatement vers Montréal après la scéance, Campbell a donné l'impression qu'il imposerait d'autres amendes aux participants, peut-être aux pilotes rivaux, Billy Reay, du Chicago, et Imlach.

Sans se prononcer davantage sur les mesures à prendre, Campbell a déclaré que les incidents impliquant Shack et Fleming "avaient été fort éminents".

Depuis, les Leafs et les Hawks semblent avoir adopté une attitude fort placide au hockey, car, tandis que les Leafs pliaient l'échine devant Detroit, les Hawks s'avouaient vaincus devant Boston par 2-1 jeudi.

Calendrier

Six parties sont au calendrier de la LNH et fin de semaine alors que les Leafs, privés des services de Carl Brewer, sont les hôtes des Rangers de N.Y. samedi soir, cependant que Boston visite Montréal et que Chicago se rend à Detroit.

Dimanche soir, Toronto visitera Boston, les Canadiens seront à New York et Chicago recevra Detroit.

Les Canadiens sont remontés au deuxième rang du circuit en vertu de leur gain de 6-4 sur les Rangers jeudi soir, tandis que Detroit conservait son emprise sur la quatrième place avec un point d'avance sur Boston.

Abel décide de faire alterner Terry Sawchuk et Roger Crozier

DETROIT (PA)—Le pilote-gérant Sid Abel, des Red Wings de Detroit, a déclaré hier que le vétéran Terry Sawchuk et la recrue Roger Crozier allaient alterner dans les filets désormais.

"La tâche d'un gardien de but n'est plus celle d'un seul homme", a dit Abel en expliquant sa décision d'utiliser Crozier à la place de Sawchuk contre Chicago samedi soir.

"Le fait est prouvé cette saison où toutes les autres équipes, à l'exception du Boston, ont employé un second cerbère".

Le pilote des Wings a signalé la brillante tenue de Sawchuk lors de leur victoire sur Toronto mercredi dernier, d'autant plus "qu'il n'était pas complètement remis de sa blessure au dos . . . d'ailleurs, il a besoin d'un repos", a ajouté Abel.

Celui-ci a précisé que Crozier était prêt à remplacer Sawchuk tandis que ce dernier retrouve sa condition physique.

"Nous allons donc imiter Toronto qui remplace Johnny Bower par Don Simmons lorsque le premier est malade.

"Avec le calendrier chargé que nous avons, vous devez avoir un gardien de premier ordre comme substitut, car vous ne savez jamais quand il peut vous sauver une partie", a expliqué Abel.

Crozier a remplacé Sawchuk lors d'une partie nulle de 1-1 à Toronto, le 30 novembre, alors qu'il est revenu au jeu en dépit d'une double fracture à la mâchoire, résultat d'un lancer de Frank Mahovlich.

Libéré de l'hôpital, lundi dernier, Crozier s'est entraîné avec l'équipe pendant toute la semaine et il porte maintenant un masque.

Imlach porte des accusations contre Howie Young

TORONTO (PC)—Punch Imlach, pilote-gérant des Leafs de Toronto, a accusé, vendredi soir, Howie Young d'avoir donné du coude et du genou au gardien Don Simmons samedi soir dernier.

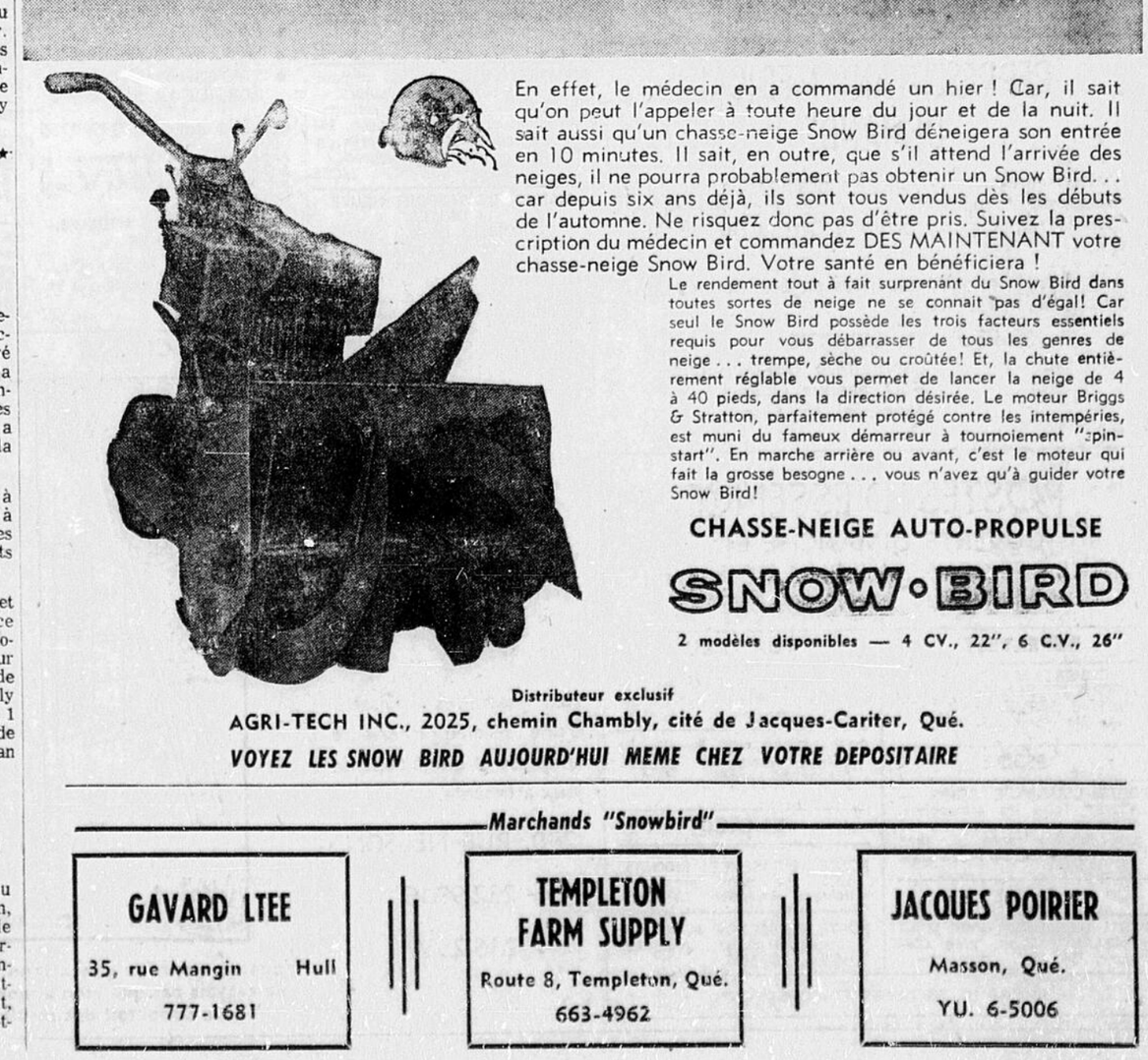
"Ce fut le même traitement qu'il a administré à Johnny Bower il y a trois ans", a ajouté Imlach. "Ce fut d'ailleurs la seule année où nous n'avons pas atteint la finale depuis mon arrivée comme instructeur ici, parce que Young avait mis Bower K.O."

L'incident serait survenu après la mêlée générale entre les deux équipes, mais Simmons a révélé plus tard qu'il ne croyait pas que Young avait agi avec intention de le blesser.

Imlach a ajouté qu'il aurait été désappointé de ses joueurs s'ils ne s'étaient pas portés au secours de Shack après l'assaut de Fleming, car "nous ne pouvons nous laisser intimidés par de telles choses".

AMPLEMENT D'EAU CHAUDE
avec
RESERVOIR
GLASTEEL
INGLIS

GBS
GENERAL BEARING SERVICE
LIMITEE
Distributeur de ROULEMENTS à BILLES et à ROULEAUX
70, rue Fleet, Ottawa — CE. 3-1101
TIMKEN



En effet, le médecin en a commandé un hier ! Car, il sait qu'on peut l'appeler à toute heure du jour et de la nuit. Il sait aussi qu'un chasse-neige Snow Bird déneigera son entrée en 10 minutes. Il sait, en outre, que s'il attend l'arrivée des neiges, il ne pourra probablement pas obtenir un Snow Bird. . . car depuis six ans déjà, ils sont tous vendus dès les débuts de l'automne. Ne risquez donc pas d'être pris. Suivez la prescription du médecin et commandez DES MAINTENANT votre chasse-neige Snow Bird. Votre santé en bénéficiera !

Le rendement tout à fait surprenant du Snow Bird dans toutes sortes de neige ne se connait pas d'égal! Car seul le Snow Bird possède les trois facteurs essentiels requis pour vous débarrasser de tous les genres de neige . . . trempe, sèche ou croûtée! Et, la chute entièrement réglable vous permet de lancer la neige de 4 à 40 pieds, dans la direction désirée. Le moteur Briggs & Stratton, parfaitement protégé contre les intempéries, est muni du fameux démarreur à tournoiement "spin-start". En marche arrière ou avant, c'est le moteur qui fait la grosse besogne . . . vous n'avez qu'à guider votre Snow Bird!

CHASSE-NEIGE AUTO-PROPULSE
SNOW•BIRD
2 modèles disponibles — 4 CV., 22", 6 C.V., 26"

Distributeur exclusif
AGRI-TECH INC., 2025, chemin Chambly, cité de Jacques-Cariter, Qué.
VOYEZ LES SNOW BIRD AUJOURD'HUI MEME CHEZ VOTRE DEPOSITAIRE

Marchands "Snowbird"

GAVARD LTEE
35, rue Mangin Hull
777-1681

TEMPLETON FARM SUPPLY
Route 8, Templeton, Qué.
663-4962

JACQUES POIRIER
Masson, Qué.
YU. 6-5006

HEURES D'AFFAIRES :
LUNDI AU VENDREDI
8 h. 30 a.m. à 8 h. p.m.
SAMEDI: 8 h. 30 à 4 h. p.m.

DANS **LE DROIT** CHAQUE JOUR
LES ANNONCES CLASSEES QUI DONNENT LE MEILLEUR RENDEMENT

POUR DE PROMPTS RESULTATS, APPELEZ
236-7431

Perdu-Trouvé ..... (3)

DANS le but de rendre davantage service à ses lecteurs, Le Droit publie à titre gratuit sous cette rubrique, toutes les annonces d'objets trouvés qu'on lui fait parvenir. Signalez 236-7431.

COFFRE d'outils perdu dans Hull ou Ottawa, mercredi. Jour 777-2788 soir 777-6574. Récompense. 3-293

PERDU mardi, chat noir à collet blanc, rue Desjardins, Wrightville. Récompense. 771-3030. 3-293

PERDUE, rue Principale, ceinture en mohair beige, pour manteau neuf. Récompense. 777-9931. 3-294

PERDUE: Montre Omega de dame. Hull ou Ottawa. Récompense. 777-7293. 3-294

PERDU: Saint-Bernard à poil ras, brun et blanc. Tache au-dessus d'un oeil. Récompense. 827-0354; 232-7381. 3-294

Agents demandés ..... (4)

DEVENEZ PATRON! Pas d'horloge à poinçonner. Gagnez jusqu'à $100 par semaine en distribuant 200 produits divers: remèdes, articles de toilette, savon, nettoyeurs, insecticides, vaisselle anglaise, cartes de Noël, etc. à des clients établis dans votre voisinage. Ecrivez immédiatement à G. Laurin, président, la Cie Paula Lée, 21 est, rue St-Paul, Montréal, Qué. 4-mar. jeu. sam.

Hommes demandés ..... (5)

LE DEVELOPPEMENT de notre commerce nous fait rechercher 2 mécaniciens; doivent posséder diplôme; les meilleurs salaires aux meilleurs hommes. Tous les avantages ordinaires. Percy Carrière Automobiles, 44, chemin de Montréal, Eastview. 5-300

VENDEURS DEMANDES
NOUS OFFRONS la plus haute commission, plan de sécurité, assurances-groupes, assistance continuelle de notre part. En retour nous voulons hommes ambitieux, mariés, avec auto. Pour plus de renseignements, téléphonez 771-6238. 5-302

ELECTRONICIEN
LE CONSEIL national de recherches a besoin des services d'un électronicien qui doit travailler et résider dans le parc Algonquin où se trouve un observatoire de radio-astronomie. Les postulants doivent être célibataires et prêts à recevoir une formation d'observateurs en radio-astronomie. Le minimum d'études requis est un diplôme en électronique décerné par un collège technique. Quelques années d'expérience dans le domaine électronique constitueront un atout de plus. Le traitement de début dépendra des études faites et de l'expérience acquise. Il sera au maximum, d'environ $5,000. Prière d'envoyer curriculum vitae complet au Bureau de l'emploi du Conseil national de recherches, 100, promenade Sussex, à Ottawa. Référence à rappeler dans la demande: ER-299. 5-294

VENDEUR bilingue de jeeps et autos neuves et usagées; à salaire et à commission; tous les avantages ordinaires. Percy Carrière Automobiles, Eastview. 5-300

PERCEPTEURS demandés, temps discontinu; doit pouvoir disposer de 25 heures par semaine. Auto essentielle. Pour plus de renseignements, envoyer nom, adresse et numéro de téléphone. Notre gérant répondra par téléphone. Adresser à C.P. 226, Le Droit. 5-292

2 HOMMES pour territoires spéciaux et aussi hommes, temps partiel. — S'adresser: 9 St-Louis, Hull, entre 7 et 9 h. 5-296

GARÇON bilingue, possédant diplôme commercial. M. Bélanger, 233-1103. 5-293

MENUISIER demandé à contrat, charpente et corniche. 777-5714. 5-293

Femmes demandées .... (7)

CHAMBRE et pension pour dame ou demoiselle, en échange contre garder les enfants et leur parler en français. Ecrire: Case 143, Le Droit. 7-294

COIFFEUSE d'expérience demandée, Buckingham, 986-5451. 7-301

VEUVE ou fille fiable pour garder enfants pendant que mère travaille. 749-3459. 7-295

BONNE avec expérience, 25 ans ou plus, logera ici, couple avec 1 enfant. 745-3252 le jour. 7-296

SERVEUSE expérimentée demandée immédiatement pour travail de nuit. New Moon Restaurant, 271, rue Dalhousie. 7-296

FILLE ou femme pour garder enfants, 5 jours par semaine. Logera ici. 235-3027 après 6 h. 7-292

FEMMES pour travail d'atelier. Se présenter chez Florence Paper Company Limited, rue Boteler. 7-300

JEUNE FILLE demandée, avec expérience, travaux domestiques; 3 enfants, logée. 771-4788. 7-293

BON SALAIRE, chambre et pension dans notre confortable maison pour jeune fille ou dame intelligente qui aime les enfants et veut aider aux soins de la maison. 745-3523. 7-294

CBOT — CBOFT
demande une réceptionniste, standardiste

diplôme d'étude secondaire, dactylographie, 1 à 2 ans d'expérience du travail général de bureau, formation de sandardiste, âgée au moins de 21 ans, entregent, voix agréable et bonne apparence, bilingue. Echelle de salaire $232 à $295 par mois. Semaine de 5 jours, travail de routine.

S'adresser à Agent du personnel,
Société Radio-Canada,
C.P. 3220, succursale C,
Ottawa, Ont. 7

Pour bébés ..... (8)

GARDERAIS enfants chez moi, à la semaine. 771-0471. 8-234

Position vacante ..... (9)

SANS EMPLOI
VOUS DESIREZ TRAVAILLER, OU BIEN TRAVAILLER DANS UN DOMAINE NOUVEAU ?
HOMMES et FEMMES
POUR RESULTATS RAPIDES — UN EMPLOI D'HIVER —
Vous recevrez des renseignements en téléphonant ou en écrivant
Group Personnel Placement Service of Canada Ltd.
C.P. 2500, Station "D"
Ottawa, Ontario
236-4036 9

Instituteurs demandés .. (10)

Trois institutrices demandées

Pour les écoles séparées de Timmins. Echelle de salaire, bénéfices, plan de congé-maladie. Mentionner certificat, expérience, nom du dernier inspecteur.

J.-L. Bourdeau, administrateur,
Case postale 670,
Timmins, Ontario. 10

Instituteurs demandés .. (10)

INSTITUTRICE commençant en janvier, classes 3 et 4. Ecole séparée no. 21 Gloucester, s'adresser au secrétaire Paul A. Renaud, r.r. no. 1, boîte 208, Cyrville, Ontario. 10-292

INSTITUTRICE bilingue qualifiée, pour janvier à juin 1964. Ecole rurale moderne bien équipée. Six élèves. S'adresser à M. Laurent Lemieux, secrétaire, Saint-Charles, Ontario. 10-292

INSTITUTEUR OU INSTITUTRICE qualifié, bilingue, pour 7e et 8e années dans une école de six classes. Salaire selon l'échelle avec $200 d'augmentation par année d'expérience. $300 pour certificat de 1ère classe. S'adresser à Mme B. Bernatchez, Matachewan, Ont. 10-j.n.o.

Commission des écoles séparées d'Ottawa

La Commission des écoles séparées d'Ottawa demande instituteurs qualifiés pour l'Ontario pour enseignement au niveau 9e et 10e années (hommes ou femmes).

Salaire de $2,700.00 à $6,100.00 selon les qualifications et les années d'expérience en enseignement.
S'adresser à:

M. Raymond Groulx,
secrétaire-trésorier,
140, rue Cumberland,
Ottawa, Ontario.
Tél. : 236-7475. 10

Instituteur ou institutrice demandé

La Commission Scolaire Publique no 3 Rayside, demande un instituteur ou une institutrice bilingue qualifié pour les 4e, 5e, 6e, 7e et 8e années.
Salaire selon les qualifications et l'expérience.

S'adresser à Roger A. Landry
C.P. 26,
Azilda, Ontario. 10

Emplois demandés ..... (11)

CAISSIERE d'expérience, bilingue; temps plein ou partiel. Denyse Sauvé, C.P. 389, Vankleek Hill. 678-2748. 11-292

TIREUR de joints de gyproc, ouvrage garanti. 771-3436. 11-sam.

Divers demandés ..... (21)

ACHETONS et échangeons meubles et appareils électriques usagés. 777-7173. 21-j.n.o.

ON DEMANDE des arbres de Noël de première qualité: sapin, baumier, épinette. Appeler Jean-Paul, le jour 745-2151; le soir 663-3908. 21-293

PIANO demandé immédiatement. Tout format. Au comptant. 722-1426. 21-j.n.o.

REFRIGERATEURS, poêles et mobilier de maison. Plus hauts prix payés. 234-4788. 21-300

RALPH'S FURNITURE paient comptant pour l'ameublement et les appareils pour le foyer. 234-6737. 21-300

MEILLEURS PRIX offerts: bons mobiliers et appareils ménagers usagés. Appelez "Uncle" Harry, 233-5258; le soir, 234-2308. 21-300

ON DEMANDE une transmission usagée de Volkswagen. 749-8097. 21-294

Logement à louer ..... (22)

APPARTEMENT moderne, 1 chambre à coucher, vivoir, cuisine, salle de bains, remise. Chauffé. Facilités de lavage. Nouvel arrondissement, central. $65. 777-4452. 22-293

APPARTEMENT 1 chambre à coucher, poêle, réfrigérateur; possession immédiate. 745-1993. 22-297

APPARTEMENTS neufs, disponibles à partir du 1er décembre. — 1, 2 et 3 chambres à coucher. Un mois gratuit. S'adresser: 304 Beechwood, au sous-sol, près entrée du cimetière Beechwood. 22-296

MAISON DE RAPPORT NEUVE 14 UNITES
APPARTEMENTS neufs, planchers de tuiles, équipés avec poêle et réfrigérateur; loyer raisonnable à $100 et $105; stationnement et prise de courant électrique; à proximité des édifices du gouvernement. Venez les voir et faites une offre. Téléphonez à M. Allen, 733-1021; le jour 236-9571. 22-293

Le Chanteclair

Vous aimez la nage et le divertissement, des tapis mur à mur, un endroit central ?

Nos locataires jouissent d'une piscine intérieure chauffée et d'une salle de jeux attenante.

290, RUE NELSON
232-9946
236-2559 22

Logement à louer ..... (22)

APPARTEMENT 2 chambres, rez-de-chaussée. $95. Stationnement, cour. 749-7686. 22-301

APPARTEMENTS chauffés, 3 pièces, 1 chambre à coucher. Rue Eddy, Hull. $60. 771-4356. 22-294

APPARTEMENT moderne, chauffé thermostat, bas, une chambre. Libre. Stationnement. 746-0569. 22-6

APPARTEMENT, 1 chambre à coucher, central, poêle et réfrigérateur moderne, stores vénitiens, stationnement, 1er mois gratuit. 232-1566. 22-2

APPARTEMENT 3 pièces, chauffé, tuiles, très propre. 777-1168. 22-4

APPARTEMENT moderne, deux chambres à coucher, chauffé, thermostat, eau chaude, fournie. Libre. 43, boul. Fournier, Hull. 771-1806. 22-4

RUE CHARLOTTE
APPARTEMENT moderne, chauffé, nouvellement décoré, 3 grandes pièces. Décembre gratuit. 232-7469 22-292

APPARTEMENTS Auteuil, 2 chambres à coucher; chauffés. 15, rue Booth, Hull. 777-1890. 22-10

APP. 2 chambres à coucher, 186 Jeanne Mance, Eastview. Fournaise fournie, non chauffé. 749-0135 après 6h. 22-303

APP. moderne, 1 chambre à coucher, chauffé, équipé, près hôpital Sacré-Coeur. 771-4896. 22-297

APPARTEMENT au sous-sol, chauffé et éclairé; Stewart; libre, $50; légers travaux de concierge. Communiquer en anglais. 235-3457. 22-292

APPARTEMENT 4 pièces, 10, rue Barrette, Hull. $90. Après 6 p.m. 771-3837. Mme Bernard. 22-295

APPARTEMENT chauffé, 2 chambres à coucher, libre 1er janvier. 210 Berri, angle Caron. $80. 777-5569. 22-292

APPARTEMENT chauffé, éclairé, 4 pièces. 233-9000. 22-293

APPARTEMENT, 2 chambres à coucher, chauffé, stationnement. 255 St-Denis. 749-3970. 22-293

APPARTEMENT, 7 pièces, chauffé, garage, $105. 236-4707. 22-293

APPARTEMENT, 3 chambres à coucher, chauffé, libre 15 décembre; poêle, réfrigérateur, sécheuse, laveuse. $120. 749-0320. 22-294

APPARTEMENT chauffé, 4 pièces, tuile, gros filage, eau chaude, $65. Libre 1er février, 64½ Sherbrooke, Hull. 684-5218. 22-6

LE
CANADIANA
60, rue DALY, près Waller
Pour renseignements :
233-8042

Ouvert aux visiteurs de 11 a.m. à 7 p.m.
Choix d'appartements de $94.50 à $149.50
UNE RESIDENCE
MASTERCRAFT 22

POUR VIVRE EN GRAND AU LOYER QUI VOUS CONVIENT
LES APPARTEMENTS
SELKIRK
Choix exceptionnel de:
STUDIOS à partir de $75
LOGIS 1 chambre à coucher, à partir de $82
LOGIS 2 chambres à coucher, à partir de .. $112
Meublés sur demande
AUTRES AVANTAGES:
- BALCONS
- SALLE DE BUANDERIE
- STATIONNEMENT HORS DE LA RUE

Gérant à demeure: 749-7755
Angle des rues Montgomery et Selkirk, un bloc au sud de la rue Rideau, juste après le pont Cummings.
LOGIS MODELES MEUBLES, A VISITER
Tous les jours de 10 à 9 h. en fin de semaine, de 10 h. à 5 h 22

Logement à louer ..... (22)

APPARTEMENT chauffé à louer. 777-6984. 22-302

APPARTEMENT moderne, 3 pièces, salle de bains. 777-2657. Wrightville. 22-294

APPARTEMENT, 5 pièces, chauffé, $65. 164, rue Guigues. 234-2892. 22-293

APPARTEMENT spacieux, 2 chambres à coucher, très moderne, salle de bains en céramique, bien chauffé, thermostat individuel, grand balcon. Stationnement pavé avec prise de courant. $100. 771-8894. 22-1

APPARTEMENT chauffé, 46 St-Florent, Hull. 24 St-Hyacinthe, 771-6247; 771-3586. 22-295

APPARTEMENT à 2 chambres à coucher près Rockcliffe, chauffé, poêle, réfrigérateur. Prix raisonnable. Garage disponible. S'adresser 54 Rideau Terrace, app. 5. 22-j.n.o.

APPARTEMENT chauffé, 5 pièces, eau chaude gratuite, salle de bains complète; planchers de tuile. 297 Jacques-Cartier, Pointe-Gatineau. 22-303

APPARTEMENT 2 pièces, chauffé, eau chaude fournie. 771-1200. 22-292

80 COBOURG
APPARTEMENT neuf, comprenant 4 pièces, chauffé, balcon, stationnement. Libre. 233-5708. 22-294

APPARTEMENT de 1 chambre à coucher, meublé, chauffé, stationnement; aussi garçonnière. 746-8094 ou 745-5924. 22-294

APPARTEMENT chauffé, Wrightville, adultes seulement. 777-8819 après 5 heures. 22-293

APPARTEMENT 2 pièces, meublé ou non. 173 Laurier, Hull. 777-8653 22-292

APPARTEMENT 1 chambre à coucher, meublé. S'adresser 103, rue Sweetland, après 6 h. 22-294

APPARTEMENT moderne, 1 chambre à coucher, chauffé, équipement électrique, stores vénitiens; 10 minutes du Château. 771-9430 ou 23 St-Louis, Hull. 22-294

APPARTEMENT chauffé, 2 chambres à coucher. 114 Daly. 771-0931 22-302

VOUS CHERCHEZ un appartement d'une chambre à coucher? $90.00 payeront pour le loyer, le chauffage, la lumière et le stationnement, dans un bâtiment moderne au centre de la ville. Appelez 233-6350 ou 233-9345 pour renseignements. 22-j.n.o.

APPARTEMENT 3 pièces. 777-3132. 22-292

APPARTEMENT 3 pièces, chauffé, douche. 238 Marier. 749-5901. 22-8

APPARTEMENTS, 3 pièces meublées, 2 pièces non meublées, chauffés. 777-0798. 22-295

APPARTEMENT, 2 chambres à coucher, cuisine; dînette; résidentiel. $93. 777-9445. 22-295

APPARTEMENT (bas), 1 chambre à coucher, réfrigérateur, poêle. Stationnement. 235-0785 — 233-6422. 22-295

APPARTEMENT moderne, près église, écoles, 2 chambres à coucher. 147 Joffre, Hull. 22-295

APPARTEMENT 2 pièces, salle de bains complète, prix raisonnable. 63 Rouville, Wrightville. 22-295

APPARTEMENT moderne, bas, cinq pièces, $95. Libre Noël. 777-3033. 22-298

ATTRAYANT, 1 chambre à coucher, stationnement, libre. 746-4582. 22-296

APPARTEMENT moderne, boulevard St-Joseph, quatre pièces. Stationnement. De midi à cinq heures. 771-8185. 22-293

APPARTEMENT moderne, 1 chambre à coucher, $75; cuisinette, salon, poêle, réfrigérateur. 777-8543. 22-293

APPARTEMENT moderne, chauffé, 5 pièces, 2 chambres à coucher, salle de bains complète. Wrightville. $85. 771-6912. 22-296

APPARTEMENT gratuit pour quiconque fera réparations, matériaux fournis. 235-6618, 6 à 9 soir. 22-296

BUNGALOW, gros filage, eau chaude, 4 pièces. 777-2298. 22-295

BAS de deux-logis, moderne et spacieux, 2 chambres à coucher, vivoir, salle à manger, fumoir, cuisine et salle de bains. Chauffé. Balcon. Tranquille et central. — 746-0243. 22-293

66, RUE BRODEUR, Hull. App. 2 chambres à coucher, nouvellement renové, avec stationnement pour automobile, avec prise de courant, $100. 771-2232. 22-303

Logement à louer ..... (22)

JOLI BUNGALOW, redécoré à neuf, Ottawa Est, près écoles et églises, 2 chambres à coucher. Possession immédiate. $90 par mois. 232-7384. Le soir 7777-5830. 22-296

BUNGALOW de 3 chambres à coucher, Parc de la Montagne, Hull. 777-7962. 22-296

BASSE-VILLE 4 pièces, fournaise incluse; eau chaude; enfants acceptés. $35. Aussi grand appartement 8 pièces, $67.50. Décembre gratuit. 235-6618, 6 à 9, soir. 22-296

BOUL. ST-JOSEPH, Hull, coin de Montclair, une chambre à coucher. 777-9371 après 6 heures. 236-3664 le jour. 22-297

COTE-DE-SABLE, près Université, appartement, 3 pièces, poêle, réfrigérateur et quelques meubles, $65. 236-4831. 22-300

CHAUFFAGE, stationnement et lumière inclus dans le loyer. Centre de la ville; près des écoles et églises. Dans bâtiment moderne. Appelez 233-6350 pour retenir votre appartement. 22-j.n.o.

COTE-DE-SABLE, 1 chambre à coucher, chauffé, éclairé, $75. 233-1731. 22-292

COTE-DE-SABLE, logis meublé, chauffé, éclairé; 1 chambre à coucher. 232-5209 après 6 heures. 22-294

3 CHAMBRES à coucher, appartement chauffé; poêle filage 220. 234-3012. 45 Heney. 22-295

COMPAGNON pour appartement — étudiant ou jeune travailleur. Wrightville. 777-2181 heure du souper. 22-292

COTE-DE-SABLE, 3 chambres à coucher. Se chauffe à l'huile. 1er janvier. 235-7661. 22-293

DECEMBRE GRATUIT. Appartement moderne, 1 chambre à coucher, fraîchement rénové, poêle, réfrigérateur, laveuse, sécheuse, stationnement et prise de courant, $88. 133 Lavergne, Eastview. 733-7595. 22-305

½ DOUBLE, 4 chambres à coucher, garage. Un mois de loyer gratuit 233-1815. 22-296

DUPLEX, 3 pièces, accommodations modernes. Adultes. Libre. 777-2204. 22-293

DUPLEX, haut, 3 pièces, salle de bains. 3, rue Guertin, Hull. 777-8918. 22-293

DUPLEX, haut, 5 pièces, balcon, chauffé central, tuiles, fraîchement décoré. $95. 728-4279. 22-293

EASTVIEW, logis chauffé, éclairé, $55. 250 Montfort. Libre. 746-8858. 22-292

EASTVIEW, logis chauffé, 3 pièces, occupation immédiate. 274 Lévis, 663-4684. 22-293

EASTVIEW, logis 5 pièces, chauffé, éclairé, près autobus. $75. Libre 1er décembre. 749-2779. 22-293

EASTVIEW, appartement 4½ pièces, chauffé, tuiles, 2 balcons, entrée privée; près autobus. 749-4850. 22-294

EASTVIEW, 2 chambres à coucher. 93 Carillon. 22-294

EASTVIEW, 2 chambres à coucher, chauffé, éclairé, stationnement, grande cour. Libre. $90. 745-1398. 22-295

EASTVIEW, appartement, 3 pièces, chauffé. $60. Couple. 53 Barrette. 749-5056. 22-295

EASTVIEW — appartement, 5 pièces, bas; 4 et 3 pièces, haut; chauffé, éclairé, privé. 749-8456. 22-295

EASTVIEW, logis, spacieux, chauffé, une chambre, salle de bains complète, sous-sol. $70. 749-0580. 22-297

EASTVIEW, garçonnière, chauffée, éclairée. $60. 771-1833. 22-10

EASTVIEW, logis 3 pièces, salle de bains complète. 749-4676. 22-292

EASTVIEW, moderne, 6 pièces, libre. 749-2754. 22-293

EASTVIEW, 3 appartements, 1, 2 et 3 chambres à coucher, s'adresser 275 Cercle Michel. 22-j.n.o.

EASTVIEW, appartement 4 pièces, stationnement, $100. 166 Dagmar. 749-2562. 22-294

EASTVIEW, duplex, bas, 2 chambres à coucher, très central. Libre. 749-1088. 22-293

GATINEAU, logis moderne, 5 pièces, très propre, chauffé; garage. Libre. 663-3075. 22-293

GATINEAU, logis neuf, très moderne, 3 pièces. 263 St. James, 663-4522. 22-6

GATINEAU, bas, en avant, 3 chambres à coucher, 86 Principale. 22-293

GRAND APPARTEMENT de 1 chambre à coucher, $75; aussi app. de 2 ou 3 chambres à coucher, fraîchement peints, vérandas, terrain de stationnement, $105. 236-4059. 22-294

GARCONNIERE meublée, libre, 65, rue Laurier, Hull. 777-5646. 22-300

GATINEAU, logis moderne, 3 pièces, bas, tuiles, $45. 663-4600. 22-293

GATINEAU, bungalow, 3 chambres à coucher, libre, $75. 574 Hurtubise, 663-3547. 22-me., s.

GATINEAU, bas, fraîchement décoré, 4 pièces; chauffé. 284 St-Laurent. 777-4100. 22-295

GATINEAU, logis 3 pièces, privé, chauffé, $60. 663-5606; 663-3733. 22-293

GATINEAU, logis libre 1er janvier. Le jour 663-5769; après 6h. 663-3328. 22-293

GATINEAU, logis moderne, chauffé, 6 pièces, libre. 663-3138. 22-296

GRAND LOGIS moderne, haut, 2 chambres à coucher, chauffé, $90. Libre. Près hôpital. 771-4390. 22-295

GATINEAU, logis moderne, 3 pièces, chauffé ou non. 777-5176. 22-9

GATINEAU, logis 4 pièces, libre. — 663-3075. 22-292

HULL, 42 Richelieu, 2 pièces, moderne; chauffage huile; stationnement. Possession immédiate. S'adresser sur les lieux ou 777-8321; 771-4500. 22-296

Logement à louer ..... (22)

HULL, 125 Laurier. Libre, moderne. Adultes. $85. Stationnement. 232-4069. 22-295

HULL, 80 St-JoJseph, 3 pièces, rez-de-chaussée, entrées privées avant et arrière; chauffage gaz; complètement remis à neuf, stationnement. $60. 777-8321; 771-4500. 22-296

HAUT complet, 2 chambres à coucher, $80. Chauffé, éclairé, garage; entrée privée. 749-9219 après 5h. 22-295

HAUT, 2 chambres à coucher, 80 Notre-Dame, Templeton. 663-6384. 22-294

HULL, rue St-Dominique, logis, cinq pièces. — $90. 777-9386. 22-301

HERON PARK, 1 et 2 chambres à coucher. 733-2468 après 6 h. 22-302

LOGIS 3 pièces, salle de bains complète; haut. $50. Non chauffé. 777-3244. 22-j.n.o.

LIBRE, 3 pièces, salle de bains complète, tuiles; chauffé, courant 220; stationnement. Pointe-Gatineau. $50 par mois. 771-3446. 22-304

LOGIS, 2 pièces, salle de bains, Pointe-Gatineau, $30. Libre. 777-9543. 22-2

LOGIS 5 pièces, $50. 663-3647. 22-298

LOGIS 5 pièces, eau chaude, courant 220, $52. 663-5647. 22-294

LOGIS chauffé, 5 pièces, libre. 108, boul. St-Joseph. 771-9162. 22-294

LOGIS 2 pièces, entrée privée. 777-8052. 22-294

LOGIS, chauffé, 3 chambres, salon, cuisine, salle de bains complète, $90. Libre fin de janvier. 153 Laurier, Hull. 777-1403. 22-294

LOGIS 2 pièces, tél: 777-4222. 22-294

LOGIS 5 pièces, grande cour, 75 Demontigny, Hull 777-9361. 22-294

1349, avenue Leaside
LOYER gratuit jusqu'en 1964; appartement de 2 chambres à coucher, quartier résidentiel, rez-de-chaussée, près des écoles. $110. 728-1143. 22-297

LOGIS 5 pièces, 3 chambres à coucher, salle de bains complète, $60. 421, boul. Taché. 777-8374; soir 771-1507. 22-294

AYLMER
2 LOGIS, 2 et 3 chambres à coucher, salon, cuisine, eau chaude, $50 et $60 par mois.
MAISON SEULE, 3 chambres à coucher, salon, cuisine, salle à manger, planchers bois franc, foyer, système central à l'eau chaude, occupation immédiate. R. Séguin.
HULL, garçonnière, rue Amherst, $60.
LOGIS, haut, 1 chambre à coucher. $55. R. Séguin.

ANDRE TESSIER LTEE
courtier
236, boul. St-Joseph, Hull
771-5867 22-300

LOGIS, Wrightville, 2 chambres à coucher, salon, salle à manger, cuisine, tuiles, chauffé. Libre. $85. 777-1724. 22-296

LOGIS, 3 grandes pièces et salle de bains complète. Après 6h. 30. 777-1055. 22-296

LOGIS, 2 pièces, gros filage, 771-1896. 22-293

LOGIS 3 pièces, salle de bains complète, chauffé, courant 220, $70. 749-2740 après 6 h. 22-292

LIBRE 1er décembre, 946, boul. St-Laurent, Ottawa, près deux centres d'achats, école, autobus à la porte; moderne, 3 chambres à coucher, chauffé, salle de lavage, stationnement. 746-0962; 777-0353. 22-295

$35, PETIT LOGIS, rez-de-chaussée, libre, entrée privée. 23½ Scott, Hull. 22-292

LOGIS chauffé, éclairé, angle Papineau et Champlain, $75. 777-9209. 22-292

LOGIS à louer. 771-8228. 22-292

LOGIS neuf, 5 pièces, à Ste-Rose. $55., petite famille. 663-5533. 22-293

LOGIS 3 pièces, chauffé, éclairé, $60. — 99, boul. Gamelin. 22-293

LOGIS 5 pièces, chauffé. 771-2327. 22-292

LOGIS chauffé, 1 chambre à coucher. 745-2805. 22-297

LOGIS, 2e et 3e étages: cuisine, salon, 4 chambres à coucher. $100. 2 chambres au 3e, présentement sous-louées meublées, $50. 235-5432. 22-294

LOGIS chauffé, très propre, 4 pièces, salle de bains complète, tuiles, 2 enfants acceptés. 112 Dumas, Wrightville. 22-294

LOGIS idéal pour couple, 90½, rue Glaude, Gatineau; jour 663-5671; soir 663-7232. 22-294

LOGIS, libre, 3 pièces, salle de bains. 37 Falardeau, Hull. 22-294

LOGIS, 3 pièces, fraîchement décoré, couple âgé. 149 Montpetit, Hull. 777-6295. 22-293

Le Normandie

Surplombant les collines pittoresques de la Gatineau

Traversez le pont des Chaudières et tournez à gauche au boul. Taché. Surveillez l'enseigne du Normandie.

777-9261 22

COMPAGNIE GUARANTY TRUST DU CANADA — COURTIERS
9 à 5 — 232-2691
BASSE-VILLE, près Cathédrale, une chambre à coucher, vivoir, cuisine, salle de bains. $75. Fin de semaine ou le soir, 233-7426.
COTE-DE-SABLE, 1 chambre à coucher, salon, cuisine, salle de bains et balcon. $75.
156, RUE WELLINGTON, Hull, une chambre à coucher, appartement au 2e étage; disponible. $38. 22

LOGIS neuf, chauffé, salon, salle de bains complète, chambre à coucher, cuisine, eau chaude. 35 Richelieu. 771-1516. 22-294

LOGIS 2 pièces, meublé, chauffé, éclairé, $16 par semaine. 143 St-Jacques. 777-6524. 22-296

LOGIS, 6 Scott, 6 pièces, eau chaude, salle de bains complète. $72. 722-3322. 22-294

LIBRE immédiatement, Côte-de-Sable, 2 chambres à coucher, près des autobus, églises. 232-1594; 233-9529. 22-7

LIBRE immédiatement, moderne, 2 chambres à coucher, équipé. Stationnement. $115. 244 Besserer, app. 3. 22-295

LOGIS, bas, 2 chambres, courant 220, eau chaude, salle de bains; chauffage gaz; cave, garage, $65. Libre. 26 Papineau. 777-5303. 22-292

MAISON spacieuse de 3 chambres à coucher, Gatineau. A proximité de tous les services. 663-4698. 22-294

MANOR PARK — Appartements, 1 chambre à coucher, $75, chauffés et éclairés. Libres le 1er octobre. 749-9971. 22-j.n.o.

MAISON — 312 St-Rédempteur, Hull. Visitez de midi à 4 heures. 22-295

MAISON de 4 chambres à coucher, 2 salles de bains, salle de toilette, garage chauffé; entre 5 et 7h. 777-9973. 22-297

MAISON neuve, rue Laviolette, 3 chambres à coucher, salle de bains complète. 663-3111; 663-4753. 22-297

NEW EDINBURGH, Ottawa, 3 pièces; chauffé, éclairé, salle de bains. $60. 771-3585. 22-296

MAISON de 8 pièces, libre; $100 par mois. 749-3932 (communiquez en anglais). 22-296

MAISON à louer, 3 chambres à coucher, $100. 6 Smith, Pte-Gatineau. 777-1483. 22-293

PTE-GATINEAU
BUNGALOW de 3 chambres à coucher, non chauffé, stationnement, très propre. $70. 771-2262. 22-

ORLEANS, 3 chambres à coucher, 745-3108 après 5 heures. 22-294

PTE-GATINEAU, sous-sol moderne, chauffé, 3 chambres à coucher, $65. 777-2239. 22-292

PTE-GATINEAU, logis 3 pièces, $35. 771-4142. 22-297

POINTE-GATINEAU, 3 pièces, rue Champlain; eau chaude. 771-5645. 22-295

PTE-GATINEAU, logis neuf, 3 pièces, tuiles; chauffé, eau chaude fournie, stationnement. 771-8966. 22-293

PAROISSE ST-RAYMOND, grand appartement moderne, chauffé, deux chambres à coucher, stationnement; chambre froide; salle de bains en 2 pièces, avec vanité, etc. $90. 771-1335. 22-292

3 PIECES; chauffé, propre; salle de bains complète. 777-1168. 22-295

3 PIECES, chauffé, central. Pour 1er janvier. 8 Fontaine, Hull. 771-6160. 22-J. V. S.

PRES Hôpital général, 3 pièces; meublé ou non. 232-9888. 22-295

POINTE-GATINEAU, maison chauffée, 5 pièces, stationnement. Libre. 663-3580. 22-293

RUE MILLAR, 3 pièces; meublé ou non; moderne, tranquille. 777-9111. 22-296

RUE ST-ANDRE, Ottawa, logis très propre, bien chauffé, gros filage, 1 chambre à coucher, $65., décembre gratuit. 733-4697. 22-293

RUE ST-ANDRE, appartement 2 chambres à coucher, $70. 235-8495 après 5 h. 22-9

307 ST-JACQUES, Eastview, appartement 1 chambre à coucher, $75. Chauffé, éclairé, libre. 745-5862. 22-294

Rubriques

Fiançailles	(1)
Mariages	(2)
Perdu-Trouvé	(3)
Agents demandés	(4)
Hommes demandés	(5)
Hommes-femmes demandés	(6)
Femmes demandées	(7)
Pour bébés	(8)
Position vacante	(9)
Instituteurs demandés	(10)
Emplois demandés	(11)
Logements demandés	(12)
Chambres demandées	(13)
Chambres et pensions demandées	(14)
Bureaux demandés	(15)
Propriétés demandées	(15A)
Commerces demandés	(16)
Fermes demandées	(17)
Terrains demandés	(17A)
Entrepôts demandés	(18)
Garages demandés	(19)
Automobiles demandées	(20)
Divers demandés	(21)
Logement à louer	(22)
Appartements meublés	(22A)
Chambres à louer	(23)
Chambres et pension	(24)
Bureaux à louer	(25)
Commerces à louer	(26)
Garages à louer	(27)
Fermes à louer	(28)
Entrepôts à louer	(28A)
Chalets à louer	(29)
Chalets demandés	(29A)
Divers à louer	(30)
A louer ou à échanger	(31)
Propriétés à vendre	(32)
Terrains à vendre	(32A)
Commerces à vendre	(33)
Fermes à vendre	(34)
Chalets à vendre	(35)
Villégiature	(35A)
Autos à louer	(35A)
Automobiles à vendre	(36)
Divers à vendre	(37)
Occasion d'affaires	(37A)
Marché alimentaire	(37B)
Accessoires d'automobiles	(38)
Bateaux et accessoires	(39)
Animaux	(40)
Assurances	(41)
Argent disponible	(42)
Argent demandé	(43)
Personnel	(44)
Réparations et services	(45)
Professionnels	(46)
Cours privés	(47)
Philatélie	(48)
Inventions	(49)
Restaurants	(50)
Amusements	(51)
Avis divers	(52)
Avis légaux	(53)
Directeurs de funérailles	(54)
Fleuristes	(55)
Monuments	(56)
Messes-Services anniversaires	(57)
In Memoriam	(58)
Remerciements	(59)
Nécrologies	(60)

Hommes demandés ..... (5)

REPRESENTANT MEDICAL DEMANDE

Maison canadienne-française progressive demande représentant médical avec expérience demeurant dans la région pour territoire Ottawa-Hull et Abitibi.

Automobile fournie, dépenses payées, bonnes conditions de travail, etc.

S'adresser: O. GOYETTE,
Laboratoire Bio-chimique,
950, avenue Ogilvie,
Montréal 15, Qué.

POSTES D'ESSENCE
OUVERTS DIMANCHE ET TOUS LES JOURS JUSQU'A 10 h. p.m.
DU 15 AU 21 DECEMBRE

SUPERTEST
OUVERT 24 HEURES
SUPERTEST BEAUPRE AUTOMOTIVE SERVICE LTD., 577, ave Gladstone, 232-0892.

ESSO
POSTE D'ESSENCE DON'S — Ouvert tous les dimanches. Chaque jour: 7 a.m. à 11 p.m. Sur la route 31, près Parc Blossom, tél.: 822-0133.

SHELL
POSTE D'ESSENCE EARL MULHOLLAND, Bank, près Clemow, 234-8861.

TOP VALU
POSTE D'ESSENCE, Queensway et chemin Blair, 745-5279. Ouvert 24 heures.
POSTE D'ESSENCE, Baseline et avenue Woodroffe, 722-9014. Ouvert 24 heures.

TEXACO
POSTE D'ESSENCE MONETT, 1335, rue Bank, près promenade Riverside, 733-7767.
POSTE D'ESSENCE ADOLPH'S, avenue Gladstone, près Lebreton, 236-5236.

PRIERE DE DECOUPER ET CONSERVER

NON CLASSE par Larry Hurb

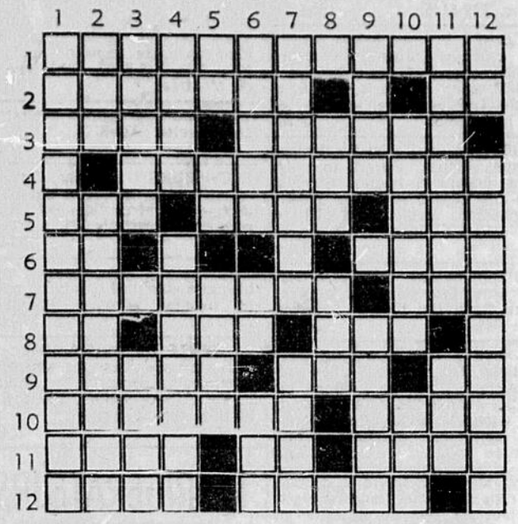


"Vous ne pourriez pas attendre quelques minutes ? Je ne croyais pas que mon annonce de chambre à louer me donnerait des résultats si rapides !"

Les annonces classées du "Droit" donnent de bons résultats

MOTS CROISES DU DROIT

— No 1757 —



HORIZONTALEMENT

1—Lieu où l'on élève les escargots.
2—Scout âgé de plus de 17 ans. — Dans le corps.
3—Avoir recours à. — Etat d'un plan horizontal.
4—Polissez encore une fois.
5—Genre de légumineuses. — Myriapode. — Entourée d'eau.
6—Possessif. — Zone circulaire blanche.
7—Compensation en matière d'opérations financières ou commerciales. — Semblable.
8—Article espagnol. — Aucun. — Bière anglaise.
9—Machine hydraulique. — Personne bavarde. — Abr. de "mont".
10—Jambière en cuir des soldats de la Grèce ancienne. — Souverain de la Perse.
11—Fils de Pandion. — Usages. — Meurtri, en parlant des fruits.
12—Ce que l'on fait respirer pour ranimer. — Maréchal de France.

VERTICALEMENT

1—Actions de rougir.
2—Signe de détresse. — Dessous-de-table.
3—Dans l'arr. de Toulon. — Vrai.
4—Foyer de la cheminée. — Redonnes de la vigueur, du mouvement.
5—D'un verbe gai. — Lettre grecque. — Me jetai impétueusement sur.
6—Partie du corps où la jambe se joint à la cuisse. — Pronom. — Difficile à entamer.
7—Petite saillie en forme d'oreille. — Unité monétaire principale de nombreux pays de l'Amérique latine.
8—Résultat du jeu des organes. — Joyeux.
9—Parties latérales et inférieures du bas-ventre. — Prend une nourriture substantielle.
10—Asiatique, en parlant des personnes. — Cri sourd d'un homme qui frappe avec effort.
11—Tranche coupée en rond. — Inconvénient.
12—En matière de. — Silicate naturel complexe, qu'on rencontre dans certaines roches volcaniques (pl).

SOLUTION DU PROBLEME No 1756

■ **Horizontalement:** 1. Démocratiser; 2. Epiler — Unité; 3. Métis — Pinéal; 4. Il — Hâlent; 5. Sévérité; 6. Etiras — Ers; 7. Instant — Isis; 8. Oise — Es — Ca; 9. Née — Go — Char; 10. Ne — Se — Pliant; 11. Essentielles; 12. Usé — Esses.

■ **Verticalement:** 1. Démissionner; 2. Epelé — Niées; 3. Mit — Vesse — Su; 4. Olivette — Ses; 5. Ces — Ria — Gêne; 6. RR — Hirn; 7. Patate — Pie; 8. Tuiles — Les; 9. Inné — Cils; 10. Siennes — Hâle; 11. Etat — Ricanes; 12. Rel — Essarts.

Logement à louer ..... (22)

REZ-DE-CHAUSSEE, 2 chambres à coucher, salle de séjour, cuisine et salle de bains, pas chauffé, eau chaude, grande cour, idéal pour 2 ou 3 personnes. $60 par mois. 749-5927. 22-295

STE-ROSE-DE-LIMA, 103, boul. Lorrain, logis, garage. 663-4047. 22-294

IDEAL POUR COUPLE
VAL-TETREAU, appartement neuf, 1 chambre à coucher, poêle, réfrigérateur, 1er février. $85. 771-1434. 22-j.n.o.

VAL-TETREAU, possession immédiate, 2 chambres à coucher, poêle, réfrigérateur. Bien situé. 828-2927. 22-293

WRIGHTVILLE, appartement chauffé, 2 chambres à coucher, poêle électrique, fraîchement décoré, $85. 777-4618; 777-1473. 22-2

WRIGHTVILLE, 3 pièces, chauffé, éclairé, $65. 777-1300. 22-294

WRIGHTVILLE, appartement deux chambres à coucher; 2 enfants acceptés. Libre 15 janvier. 771-6497. 22-294

WRIGHTVILLE, grand logis neuf, 2 chambres à coucher, chauffé, $85. Libre. 777-3724. 22-294

Chambres à louer ..... (23)

CHAMBRE meublée, $25 par mois. 232-8187 après 6h. 23-7

CHAMBRE, lits jumeaux, cuisine meublée, téléphone, près Université, étudiantes. 236-5157. 23-294

CHAMBRE à louer, permis de cuisson, centre de Hull. 46, rue Montcalm. 23-3

GRANDE chambre meublée. 1 ou 2 personnes. 777-1013. 23-293

HULL, chambre meublée, chauffée, salle de bains complète. 777-5006. 23-295

CHAMBRE près hôpital Sacré-Coeur, Hull; meublée à neuf. 9, rue Corbeil. 23-295

CHAMBRE meublée, propre, entrée privée, stationnement, près autobus, $7. 771-5984. 23-295

CHAMBRE MEUBLEE, près autobus et centre d'achat, 749-5072 — 745-6081. 23-301

CHAMBRE pour homme, foyer tranquille, près hôpital général. 171 Guigues. 23-292

CHAMBRE meublée, entrée privée, cuisinette, $38. 154 Bourque. 771-2380. 23-295

CHAMBRE MEUBLEE. 361 Daly, app. 2. 233-9971. 23-294

CHAMBRE meublée, pour personne sobre, rue St-Patrice. 233-8715. 23-297

CHAMBRE et cuisine meublées, toilette. 777-2041. 23-294

CHAMBRE meublée, 2 personnes; lits jumeaux, Laurier-ouest. 232-4666. 23-292

CHAMBRE meublée, entrée privée, privilège de cuisine, stationnement. 236-1161. 23-j.n.o.

COTE-DE-SABLE
148 à 170 Csgoode
BEAU CHOIX de chambres décorées à neuf, lavabos, mobiliers neufs, stationnement, réfrigérateurs. 236-4350. 23-j.n.o.

GRANDE chambre meublée, tranquille, confortable, salle de bains privée. Homme. 777-8144. 23-203

RUE WILBROD, chambre meublée, cuisson; dame ou fille. 233-3017. 23-297

Chambres à louer ..... (23)

CHAMBRE, 213, rue Notre-Dame, Hull. 23-292

GRANDE chambre et grande cuisine, entièrement meublées, chauffées, éclairées, mobilier rangette, réfrigérateur, salle de lavage, téléviseur, entrée privée, stationnement, site central. 777-7878. 23-294

GRANDE CHAMBRE entièrement meublée, privilège de cuisine, réfrigérateur, poêle, lavage, entrée privée, téléphone, stationnement; site central. 777-7878. 23-294

CHAMBRE à louer, 61 Stewart, app. 2. 232-6613. 23-299

CHAMBRES pour filles; entrée privée; droit de cuisson; privilèges. Après 5 h. 777-8813. — 209 Bourque. 23-296

ENTREE privée, chambre et cuisine meublées, chauffées, éclairées, réfrigérateur. Couple seulement. 777-8473. 23-292

CHAMBRE VIVOIR, privilèges de cuisine, près Université. 89 Daly. 236-4254. 23-4

2 CHAMBRES meublées, pour janvier, près cinéma Nelson; privilèges. 232-4158. 23-292

GRANDE chambre meublée, pour homme, entrée privée. 54 Eddy, app. 6. 771-2949. 23-292

2 GRANDES chambres pour hommes, stationnement. 777-8769. 23-292

CHAMBRE meublée, poêle, réfrigérateur. 19 Laurier. 777-6471. 23-8

CHAMBRE et cuisine meublées. — 777-0695. 23-296

GRANDE chambre pour monsieur. 135 Laurier. 777-5378. 23-296

GRANDE chambre propre, confortable, entrée privée, stationnement. 771-8527. 23-296

GRANDE chambre meublée, rue Slater, pour jeune fille. $7.50 par semaine; facilités cuisine et lavage. 236-3413. 23-292

CHAMBRE double, célibataire, réfrigérateur et poêle, entièrement meublée, très propre; prix raisonnable. 61 ou 55, rue Murray. 233-3612. 23-296

CHAMBRE meublée, 199 King Edward. 235-3770. 23-296

Chambres et pension ... (24)

FAMILLE tranquille offre grandes chambres pour personnes d'âge moyen. 746-1206. 24-296

CHAMBRES ET PENSION, pour personnes âgées. 232-9862. 24-3

CHAMBRE propre, bons repas, pour fille, basse-ville. 236-2562. 24-296

GRANDE CHAMBRE meublée, près Université. 1 ou 2 personnes. 236-4654. 24-295

CHAMBRE et pension, 44 Charlevoix, Hull. 24-293

CHAMBRE et pension, 55 Lois. 771-6715. 24-292

RUE COLUMBUS, Overbrook, chambre et pension (appartement). Stationnement. 745-7788. 24-295

CHAMBRE et pension pour hommes, à Eastview. 749-1225. 24-294

CHAMBRE et pension pour un monsieur. 113 Notre-Dame, Hull. 24-294

CHAMBRE et pension, 102 Leduc. 771-6583. 24-297

Chambres et pension ..... (24)

CHAMBRE ET PENSION pour monsieur, centre de Hull. 777-0258. 24-10

CHAMBRE ET PENSION pour fille ou garçon. Pte-Gatineau, près autobus. 777-3619. 24-297

CHAMBRE, foyer pour vieillard, prix raisonnable. 663-6226. 24-297

Bureaux à louer ..... (25)

RUE PRINCIPALE, Hull, 2,100 pieds carrés de plancher, stationnement, amélioration au choix. 777-9371 après 6 heures. 236-3664 le jour. 25-297

Commerces à louer .... (26)

RUE RIDEAU
MAGASIN avec entrepôt, 2,100' carrés, $200. par mois. 233-1168. 26-300

LOCAL, site commercial. 301 chemin Montréal. 745-2195. 26-295

LOCAL pour petit commerce. S'adresser 66, St-Raymond, Hull. 26-294

COIN King-Edward et Besserer, grand local commercial de 2,250 pieds carrés. Très belle occasion à prix modique. 236-0825. 26-j.n.o.

USINE ou entrepôt chauffé, 2,500 pieds carrés, au centre de Hull. 777-1008. 26-294

Garages à louer ..... (27)

GARAGE, angle Augusta et St-Patrice, 15x10. 234-0646. 27-296

Divers à louer ..... (30)

AU SALON DE LA MARIEE
ROBES de mariées, filles d'honneur et fourrures à louer. Mme G. Campeau, 195 Leduc, 771-4023. 30-300

ROBES de mariées, filles d'honneur, bouquetières. Salon de coiffure Florette, 389 St-Patrice. — 233-5178. 30-300

A LA FUTURE MARIEE
ROBES de mariées, filles d'honneur, mantes de fourrure. — A. Alary, 291 Laramée, 777-7980. 30-300

BOUDOIR DE LA MARIEE
ROBES de mariées, filles d'honneur, bouquetières. Fourrures. 13 Charlevoix, Hull. 777-4667. 30-300

ROBES de mariées, filles d'honneur, soirées; fourrures, 634 St-Patrice, 234-2253 le soir sur rendez-vous. 30-300

Propriétés à vendre .... (32)

MAISON, rue Gilmour, Maniwaki-Nord. $1,500. 663-2021. 32-302

LOUIS TITLEY Ltée
IMMEUBLES — ASSURANCES
745-6801
255, ch. de Montréal, Ottawa

EASTVIEW, $3,500 à compte, solde $115 par mois, bâtisse 3 logis, près écoles. Prix total $19,500. Empochez $50 par mois avec toutes dépenses payées. Pour visiter: P. H. Trottier, 749-9687.

RUE DAN près Rideau High School, possession immédiate, bungalow flambant neuf, réduit à $16,750 avec très bas acompte. 745-6801.

RUE CARILLON, petit duplex en stuc, $1,200 à compte; chauffage à l'huile, 300 pieds de l'église et école. Termes faciles. 745-6879.

ALTA VISTA, propriété 5 chambres à coucher, terrain immense, près école catholique et transportation; chauffage central, châssis aluminium, a besoin réparations et peinture. Prix total $12,500 avec votre bas acompte. Roy Anglehart, 745-4162.

FAUT VENDRE, bâtisse moderne, 3 logis, en brique; condition impeccable; appartements 3-2-1 chambres à coucher. $23,900 avec bas acompte. Visitez et faites votre offre. Ivanhoe Perrier, 746-0200.

EASTVIEW, $3,500 à compte, une hypothèque seulement, propriété 2 logis; appartements 1 et 2 chambres à coucher, solarium; chauffé, fenêtres aluminium. Prix demandé $20,900 **inclus** terrain additionnel. Léo Grégoire, 745-1331.

CHEMIN NAVAN, petit bungalow bâti en 1959, très bon état, deux chambres à coucher, salon, grande cuisine, salle de bains. Seulement $7,000 avec $1,500 à compte. 745-6801. 32-291

ANDRE TESSIER Ltée
Courtier en immeubles
236, boul. St-Joseph, Hull
771-5867

GATINEAU, rue Mondoux — Logis, extérieur en stuc, 2 chambres à coucher par logis. Revenu mensuel de $140. Prix $24,000. Acompte $3,000. C. Tessier, 771-6372.

STE-ROSE — Bungalow de 2 chambres à coucher, sur terrain de 50 x 200, pour vente rapide. On demande $8,500. $1,000 à compte, mensualité de $67, capital et intérêt. G. Poirier.

BOUL. MOUSSETTE — Bungalow de style ranch comprend 3 chambres à coucher, salon, cuisine, salle de jeux au sous-sol, autre partie du sous-sol fini en logis et loué à $80 par mois. Terrain paysagé. $25,000. Acompte à discuter. G. Sauvé, 777-5378.

AYLMER, rue Main — Triplex avec grand terrain dont partie pourrait être revendue. $25,000. Acompte à discuter. Revenu mensuel de $277.50.

QUI N'AIMERAIT pas posséder son chez-soi, surtout à meilleur compte que le loyer que vous payez présentement. Limbour, joli bungalow de 2 chambres à coucher, grand terrain. Aussi peu que $45 de taxes. Prix $4,200 et petit acompte.

PROJET RIVIERA, rue Toulon — Bungalow de 3 chambres à coucher, salon, cuisine, $12,000. Acompte à discuter. J. Tomaro, 771-5280.

BOUL. FOURNIER — 6 logis en brique, construit 1961, très bien situé, revenu mensuel de $555. Prix $52,500. Acompte à discuter.

PTE-GATINEAU, rue St-Jean-Brébeuf — Bungalow en pierre et brique, situé sur coin de rue, propriétaire doit vendre, 3 chambres à coucher, terrain paysagé avec clôture en cèdre. $12,800. Acompte $500. Occupation immédiate.

AYLMER, rue Jubilee — Grande maison de 7 pièces, endroit de campagne à l'année, plage à proximité. Modèle rustique, gros foyer, elle vaut la peine d'être visitée. $13,200. Acompte $2,000.

RUE D'ORSONNENS — Bungalow en brique de 3 chambres à coucher, terrain paysagé, garage au sous-sol, en très bon état et très bien situé. $13,000. Acompte $500.

RUE JOLICOEUR — Bungalow de 3 chambres à coucher, salle à manger, grande cuisine, chambre de bains en céramique, extérieur en brique, vue panoramique, $13,500. Acompte $2,000.

LE COIN DES SUGGESTIONS

Pour TOUS

Un cadeau fort apprécié !
UN ABONNEMENT au journal
LE DROIT

Vous n'avez qu'à écrire ou téléphoner pour donner le nom et l'adresse de votre destinataire en mentionnant: Cadeau de Noël. Le premier exemplaire sera accompagné d'une carte portant votre nom.

LE DROIT
375, rue Rideau,
Ottawa 2, Ont.
Téléphone :
236-7431

Jouets et cadeaux tout genre
L. BELANGER
209 Cumberland — 234-8888
MISE DE COTE sans frais. Décorations de Noël. Salle d'exposition ouverte tous les jours. Stationnement facile. Une visite vous convaincra.

DOMINION JEWELLERS
REPARATIONS de montres garanties. Montres, diamants et belle argenterie. Grande variété de cadeaux. Ouvrez un compte de crédit. Trois façons de payer: comptant, dans 30 jours ou selon un compte budgétaire. Toutes nos montres portent une garantie écrite de cinq ans et contre le bris. 308, rue Dalhousie. 235-7104.

TOUT POUR MEUBLER un foyer, tables à café, cendriers, lampes, miroirs, accessoires électriques, cadres. — Green's Furniture, 250 Rideau. 232-5341.

OFFREZ-LUI un nouveau réfrigérateur ou poêle, acheté chez Guy Chênevert Ltée, 106, rue Montcalm, Hull. 777-5291.

ALEX JEWELLERS, 776 Bank. Montres, boutons de manchettes, gravures originales, briquets. 235-5212.

POUR LA PLUS BELLE porcelaine, verrerie, les plus beaux cadeaux, voyez-nous d'abord. C. A. Paradis Co., 92½, rue Rideau. 233-9940.

CHANTS et disques français, rouleaux pianos automatiques, guitares, flûtes, métronomes. Melodicas Music Centre, 241 Rideau. G-292

MACHINES A ECRIRE portatives Royal: cadeau qui dure toute la vie. Office Appliances Ltd., 270 Queen, Ottawa. 236-7281.

CASSE-TETE, jeux, attrape-nigauds et magie. Le plus grand choix à Ottawa. Bill's Joke Shop, 246, rue Bank.

CANADA PAINT CO., 269 Dalhousie, 233-1195. Miroirs, gravures, accessoires pour artistes.

LE PLUS GRAND CHOIX de cartes de Noël et du Nouvel An. Cartier Mignault, 153 Principale, Hull. 777-0221.

Pour TOUS

LES MAGASINS SHERMAN'S MUSICLAND d'Ottawa et de Hull sont pratiques pour vos emplettes de Noël. Des radios à transistors, des appareils stéréophoniques et à haute fidélité, des tourne-disques vous y sont offerts. Magasins bien situés au 151, rue Sparks, à l'angle de O'Connor, 236-9181 et au 105, rue Principale, à Hull, 777-3741.

POUR LE MEILLEUR en fait de bijoux. St. George's Credit Jeweller, 207 Rideau.

VITRERIE CAPITAL CIE LTEE
43 Maisonneuve, Hull. 777-1625
UN ELEGANT MIROIR uni ou biseauté est un cadeau appréciable. Aussi des dessus de table en vitre pour protection. 298

SHAR-LYN
MEUBLES, appareils électriques, bons prix à bons termes. Représentant Philco, Emerson, Dumont. 59½ Eddy, 771-0518; 903 ouest Somerset, 234-7421. Ventes et services.

STEREO de haute fidélité. La meilleure résonance ne peut s'obtenir que d'un système composant. Tower Productions vous offre plusieurs gerbes d'aubaines qui représentent pour vous économie d'argent. Disponible pour Noël avec un acompte minime. Tower Productions Ltd., 278, rue Sparks. 236-9511.

MORTBY'S ont le plus beau choix d'articles religieux (crèches), cadeaux, jouets qui tranchent sur l'ordinaire, etc. 419 ouest, rue Somerset.

DONNEZ UN CADEAU POUR LA VIE. Un piano de chez Ken Parisien, à compter de $175, ou à louer à $7 par mois et plus. 745-7071.

FRANK PULLMAN, rue Springfield. Vêtements pour dames et pour hommes. 11 Springfield. 749-8383.

HABIT de Père Noël à louer. 777-1766. 305

Pour votre BEAUTE

SALON CAROL — Ted Arsenault, prop., membre du Cercle Artistique de la Coiffure Canadienne. 213 Rideau. 236-4655.

SALON LOUISE, 70-A St-Raymond, 777-5041. Trois coiffeuses expérimentées.

SALON GIGI offre spéciaux d'ouverture, coiffeuse d'expérience en tous styles. Satisfaction garantie. 16½ Dalhousie. 236-2615. 297

Pour votre MENU

DINDES de la meilleure qualité, fraîchement sacrifiées. "Byward Meat Market", 235-5141.

GATEAUX de qualité, gâteaux de Noël. — Boulangerie Rideau, 359 Rideau. 234-1019.

CONFISERIES et CHOCOLATS de Noël, spécialités des gourmets. European Delicatessen, 41 Mosgrove. 234-9270.

Pour le bricoleur

VISITEZ LE HOBBYLAND, 93, rue O'Connor, angle Slater. Excitants cadeaux-fantaisie. Nous spécialisons dans les trains H.O. et autos de courses électriques. Un très grand choix. Un seul magasin. 234-7274. Ouvert le vendredi soir.

PET & HOBBY CENTRE, 236-1882. Assortiment complet de poissons tropicaux, serins, aquariums, articles pour animaux choyés, pour bricoleurs.

ARBRES DE NOEL

ARBRES DE NOEL, 1' à 15' de hauteur. 777-5413.

AU PRIX du gros, sapins et épinettes, votre choix, $90 le cent. Thurso, 985-2824. 293

ARBRES DE NOEL à vendre. — 75 Dollard, Hull. 777-1237. G-299

ARBRES DE NOEL, 46 Moreau, Pte-Gatineau. 771-1709. Livrés. 300

ARBRES DE NOEL
BEAU CHOIX d'arbres de Noël; sapins. 24 Chénier, Hull. 777-5006. G-299

ARBRES DE NOEL, 1 pied à 12 pieds. 777-5413. 293

ARBRES DE NOEL de choix, toutes sortes. — 292, chemin McArthur, Eastview. 300

BEAU CHOIX d'arbres de Noël, en gros ou au détail. 771-2744.

Pour CAMERAS

L'ASSORTIMENT le plus complet de caméras, projecteurs, radios. Venez visiter SARO'S à leur nouveau magasin, au 132 Bank, angle Slater, et au Billings Bridge Plaza.

SERIE COMPLETE de caméras et d'appareils photographiques. Toutes les lampes à projection pour projecteurs de diapositives et de films. Pharmacie Throop, Centre commercial Westgate. Ouvert tous les soirs jusqu'à 9 h. 722-4277.

CAMERACRAFT, 365 Rideau, 235-1300. Appareils et nécessaire photographiques, enregistreuse Philips, etc.

CAMERA HOUSE, 207, rue Sparks, 233-3574 pour tous vos cadeaux d'accessoires photographiques.

DAVIS CAMERALAND, 147, rue Sparks. 232-0808. Gamme complète d'appareils photographiques, de projecteurs et d'accessoires photographiques de marques réputées.

Pour PAPA

ACCESSOIRES COMPLETS pour fumeurs. Cartier Mignault, 153 Principale, Hull. 777-0221.

Pour vos FLEURS

WESTBORO FLOWERS: Georgette Matte, 339, chemin Richmond. 728-6200 ou 728-9961.

ARRANGEMENTS FLORAUX, centres de tables, Cécile Paquette, fleuriste, 324 Rideau. 235-1456.

FLEURISTE Wrightville, 777-3403. Fleurs, plants, suggestions cadeaux de Noël. 170, boul. St-Joseph.

"FLEURS LOUISE FLOWERS". Albert Brisson. Livraison en ville. 220, rue Dalhousie. 236-2283.

FLEURISTE GATINEAU, Charles Meilleur, prop. Fleurs toutes occasions, livraison gratuite dans la région. 66 Principale, Gatineau. 663-6767.

Pour le SPORTIF

ECHANGE DE PATINS
TOUTES LES POINTURES, patins neufs et usagés. Byshe & Company, 223, rue Bank. 232-2464.

STAN'S OUTBOARD LTD., 1434, rue Scott. Hors-bord Evinrude. Surveillez l'ouverture de notre salle de montre d'embarcations.

SKIEURS — SKIEURS
POUR VOS ACHATS de skis, vêtements pour skieurs, bottines, etc., consultez-nous. Nous avons un des plus beaux choix dans la région, de tous les prix, pour toutes les grandeurs. Tommy & Lefebvre Ltd., 495 Bank. 236-9731.

TABLE de ping-pong en pin contreplaqué Silvaply. $21.49. Hodgins Lumber, Bell's Corners, 828-5161.

LE CADEAU qui assurera un hiver agréable pour la famille: Huski coursier des neiges. Aussi le fameux Pinguin pour transportation sur l'eau, terre, montagnes, etc. Moteurs hors-bord et bateaux. Pour démonstrations 745-2133. — Speed-O-Matic Car Wash, Eastview.

Pour vos DISQUES

LE PLUS GRAND CHOIX de disques, y compris stéréo à Ottawa: The Treble Clef. Tourne-disques, instruments musicaux et musique en feuilles, certificats-cadeaux, empaquetage de cadeaux gratuit. 104, rue Bank, 236-9603. Aussi 68, rue Rideau, 233-5685.

DISQUES pour toutes occasions. Centre de Musique, 61 Eddy, 771-3672.

THE BLUE NOTE, 276 Bank. 235-8091. Instruments de musique à compter de 25c.

Pour vos SORTIES

RESTAURANT "MODERN", mets chinois et canadiens. 144 Rideau. 233-8973.

DIAMOND TAXI, 257 Cumberland. Service de 24 heures. 235-1821.

Pour les PETITS

Vous serez émerveillés
devant les nouveaux modèles de JOUETS à piles, POUPEES et JOUETS DE PELUCHE, JEUX et JEUX DE CONSTRUCTION de toutes sortes d'autres amusements au ROYAUME DES JOUETS chez
LAROCQUE
Angle Rideau et Dalhousie

Pour ELLE

VETEMENTS SPORTS, 38 à 46 — ½ points, modèles exclusifs, jeunes, 12½ à 32½. My Fair Lady, 174 Bank. 232-2056.

MUNRO'S DRUG STORE, "Le foyer des parfums français", 335 Elgin. 232-1462.

BEL ASSORTIMENT de manteaux, jaquettes, étoles de fourrures. — Pilon Fourrures, 209, chemin de Montréal, Eastview.

PHARMACIE O'SULLIVAN, cartes de Noël, parfums, chocolats. 390 Rideau. 234-2725.

PARFUMS FRANÇAIS, vaporisateurs importés, articles de toilette, etc. Beesley's, rue Queen, près Bank.

OUVERTURE du Salon Nicole à l'hôtel Château de Grâces à Gracefield. Graduée de l'école Marvel d'Ottawa. Licenciée du Québec. Spécialisée en teinture, permanente, coupe de cheveux et manucure. Rendez-vous par téléphone no 205. 296

CARTES DE NOEL, boîtes de chocolat, parfums. Pharmacie Morissette, 275 chemin de Montréal. 746-8103.

Pour l'AUTO

LIVRETS-CADEAUX du Jiffy Car Wash: billets pour lavages d'autos, $5 et $10. 385, rue Rideau.

SUPERSONIC CAR WASH, 77 Maisonneuve, Hull. Livrets de coupons, $4.75; $10.00.

DONNEZ des certificats-primes de MINUTE CAR WASH pour un lavage, un cirage, etc. 236-7329.

ACCESSOIRES et housses pour auto. Billets de lavage. 4 pour $6.00, 7 pour $10.00 Speed-O-Matic Car Wash, Eastview.

Propriétés à vendre ..... (32)

IMMEUBLE COMMERCIAL
ENRG. - 777-2101 - COURTIER
2 LANGEVIN — HULL

WRIGHTVILLE — Grand bungalow, salle de jeux, entrée pavée, laveuse, sécheuse, tentures et tapis inclus, meilleure offre acceptée.

ST-RAYMOND — 4 logis, revenu $255, chauffage électrique payé par locataires, acompte et termes à discuter.

RUE CARILLON — Triplex entièrement rénové, 1 logis de trois chambres à coucher, conditions faciles.

FREIMAN ROAD — Sur 1 acre de terrain, joli bungalow avec foyer naturel, pour vente rapide, termes faciles. 32-300

CONRAD SIGOUIN
LTEE
COURTIERS EN IMMEUBLES
771-6266

29 FROMENT, bungalow de 3 chambres à coucher, salle de jeux, plus tous les extras que vous désirez. Il n'y a pas d'erreur dans cette construction. Encore moins dans cet achat. A sacrifier tout de suite pour $1,200 à compte. R. Bellemare, 771-4781.

33-35 BRODEUR, maison à revenus, revenu de $190 par mois, 2 côtés, 3 logis. Construction solide, bon placement. R. Latreille, 771-5937.

A LA RECHERCHE d'un placement, offre très intéressante dans propriété entre boul. Taché et boul. Brunet, avec $6,000 de revenu brut par an. Seulement $36,000. F. Dion, 771-6010.

BOUL. ST-JOSEPH, duplex de 4 pièces par logis, zone commerciale, site extraordinaire, juste en face de la sortie du pont Cartier-Macdonald. B. Barrette, 684-6362.

EN LA VOYANT vous aimerez cette maison de 4 chambres à coucher, salon fini acajou, extérieur, intérieur immaculé, à 51 D'Orsonnens. Aubaine. R. Bellemare, 771-4781.

370 BOURASSA, Gatineau. Maison neuve, habitée seulement 6 mois, dans district d'envergure, grandes pièces, finie brique, une aubaine à $12,800. R. Latreille, 771-5937.

$85 PAR MOIS est tout ce qu'il vous en coûtera pour habiter ce bungalow, rue Perrot, Hull. Terrain paysagé avec beaux arbres, logis au sous-sol, $14,900, dont $2,000 d'acompte. F. Dion, 771-6010.

PAROISSE ST-JOSEPH, 12 Glauds, à l'arrière de la Polyclinique, finition de première valeur, salon 12 x 23, avec foyer, garage chauffé. B. Barrette, 684-6362.

MAISON OUVERTE
92 ISABELLE,
DE 12.00 à 5 h. p.m.
DIMANCHE 15 DECEMBRE

Propriétés à vendre ..... (32)

J. ROSARIO DESCHENES
Courtier en immeubles
771-2605

12 ACRES de terrain, situées chemin de la Mine, à deux milles de Hull. Aubaine.

BOUL. MONTCLAIR, maison de guerre, 4 chambres à coucher, sans cave. $1,500 à compte. Solde termes. Très propre.

RUE AMHERST, maison 3 pièces, terrain 50x100; chauffage central. $6,000. Termes faciles. 32-300

DUSSAULT
COURTIERS EN IMMEUBLE
33 Laval, Hull — 771-3211

RUE LESSARD — Bungalow neuf en brique avec cuisine de 18 x 16, et 3 grandes chambres à coucher, cette aubaine à $16,500 avec $1,000 à compte. A. Dufresne, 827-1530.

RUE LAVAL — 3 logis avec revenu de $135 par mois, pour seulement $8,400. G. Laflèche, 777-5837.

RUE SHERBROOKE — 6 logis rapportant $4,500 par année, très bon placement à $27,500. R. Landry, 777-6075.

RUE ST-ONGE — Spacieux bungalow deluxe, en brique et pierre, 6 pièces, chauffage eau chaude, garage attenant, $21,500. A. Dufresne, 827-1530.

CHEMIN D'AYLMER — Une des belles maisons sur le chemin d'Aylmer, près du pont Champlain, 5 chambres à coucher, $39,000. R. Landry, 777-6075.

RUE BRADY — Bungalow en brique de 6 pièces, comme neuf, salle de jeux, réduit à $13,600. R. Landry, 777-6075.

CHEMIN ATHOLL DOUNE — Bungalow de choix de 7 grandes pièces, sur terrain d'une acre bien paysagé, $30,000. R. Landry, 777-6075.

RUE CHARLEVOIX — Grande maison de 5 chambres à coucher, chauffage eau chaude, plomberie et filage électrique remis à neuf. $15,000. G. Laflèche, 777-5837.

RUE ISABELLE — Bungalow en brique de 5 chambres à coucher, salle de jeux, garage, $14,900, $3,000 à compte. R. Landry, 777-6075.

RUE THERIEN — Bungalow en brique avec salle de jeux de 31 x 14, cette maison a très peu d'usage et doit être vue. $15,000. Termes faciles. A. Dufresne, 827-1530.

RUE GUERTIN — Aubaine de la semaine, duplex pour $6,000. R. Landry, 777-6075.

RUE EMOND — Semi-détaché en brique de 6 pièces, garage, réduit à $11,000 pour vente rapide. G. Laflèche, 777-5837.

LIMBOUR — Bungalow en stuc de 4 pièces, construit il y a à peine 2 ans, $8,000. R. Landry, 777-6075.

Propriétés à vendre .... (32)

DES CHAMBRES à coucher plus grandes qu'on ne saurait le croire ne constituent que l'une des caractéristiques attrayantes de cette maison à 2 étages, construite depuis 2 ans, de quatre chambres à coucher dans le domaine Glenwood, à 20 minutes du centre de la ville d'Ottawa; elle est située sur un lot de petite façade en forme de coin, mais la cour en est vaste; entièrement tourbé et clôturé; sous-sol pleine grandeur et garage chauffé; fenêtres combinées en aluminium; façade de la maison et foyer en angelstone rehaussent son apparence; rue pavée, service d'autobus régulier vers Ottawa, près des écoles; on demande $19,000. Pourquoi ne pas venir vous rendre compte du confort que cette maison peut vous assurer; composer en tout temps: 684-5935. 32-298

RENE CHENIER
COURTIER — 771-2992

BOULEVARD ST-JOSEPH — Bungalow neuf, en brique, 3 chambres à coucher, chauffage central, acompte $1,200.

RUE DORSONENS — Grand bungalow en brique de 3 chambres à coucher, avec 2 salles de bains, terrain paysagé, acompte $2,000.

LAC MCGREGOR — Ferme de 100 acres avec bonne maison de 4 chambres à coucher, chauffage central, pour seulement $10,000. 32-300

LOUIS TITLEY Ltée
IMMEUBLES — ASSURANCES
135, rue Besserer
233-1168

EASTVIEW — Propriété à revenu, échangerais contre résidence, chalet, ferme, terrain. — John Poirier, 235-6432.

SUCCESSION, rue St-André, 3 bâtisses comprenant 10 logis, revenu brut, $8,400 offert à $39,500. John Poirier, 235-6432.

COTE-DE-SABLE — Duplex en brique, logis 4 pièces, au 1er étage, 6 pièces au 2e et 3e, $18,500, termes. Georges DaCosta. 729-6352.

OTTAWA-EST, près rivière Rideau et parc, bungalow moderne, 4 chambres à coucher, eau chaude à l'huile, grand terrain, garage. $27,900. John Poirier. 235-6432.

URBANDALE OU WEST END, choix de nouveau bungalow moderne, demi niveau ou "split level" semi détaché, 3 chambres à coucher, $999 en acompte. M. Potvin 234-3426, M. Da Costa 729-6352. M. Perrier 746-0200, M. Grégoire 745-1331.

BASSE-VILLE — rue Bolton, maison double en brique, 2 logis, 6 pièces et salle de bains, terrain 33 x 99, $9,600. Noël Potvin, 234-3426, Georges DaCosta, 729-6532. 32-300

Propriétés à vendre ..... (32)

PAPINEAUVILLE, maison finie brique, près église, écoles; 3 chambres à coucher, grande cuisine, salon, salle de bains; système de chauffage à l'huile neuf; réservoir eau chaude; grand terrain, garage. S'adresser à Mme Roger Paquette, Montebello, 423-6398. 32-292

IMMEUBLES DE L'OUEST DU QUEBEC ENR.
Edgar Chénier — 777-1198

A LOUER, villa Cartier-McDonald, possession immédiate, maisonnettes, 2 et 3 chambres à coucher. Pour plus amples renseignements, signalez 777-1198 — 771-4802 — 771-2927.

RUE HOTE-DE-VILLE, bureau à louer, prix modique.

PTE-GATINEAU, échangerais triplex et duplex pour maison plus petite. Edgar Chénier. 777-1198.

RUE VERDUN, maison de rapport, revenu alléchant, logis principal 3 chambres à coucher. Termes avantageux. J. P. Dubois. 771-4802.

BOUL. MOUSSETTE, maison brique, 4 chambres à coucher, 2 salles de mains complètes, $16,000. Termes. Mme P. Gandy. 771-2927.

BOUL. HADLEY, bungalow duplex, logis, 2 et 3 chambres à coucher, termes faciles. J.-P. Dubois. 771-4802.

ANGLE TALON ET DUCHARME, bungalow, terrain 80 x 120, site idéal, pour petite industrie ou commerce. Edgar Chénier. 777-1198.

777-7953
RENSON INC.
COURTIER EN IMMEUBLES
J. D. Légaré, gérant, 777-0546

AUBAINE — Rue Ste-Marie, bungalow en stuc, 1 étage et demi, 3 chambres à coucher, grand sous-sol avec système de chauffage, prix $12,500. Acompte raisonnable.

RUE DOUCET — Près école, église, occupation immédiate, bungalow en brique de 3 chambres à coucher, prix $13,200. Termes faciles.

AYLMER, rue Bagot, bungalow moderne de 3 chambres à coucher, district résidentiel, prix $13,500. Toute offre raisonnable sera considérée.

LAC DES FEES boul. Montclair — Bungalow en stuc, 2 chambres à coucher, abri d'auto, passage pavé, prix $12,500. Acompte raisonnable.

RUE FONTAINE — Maison de 2 étages, 3 chambres à coucher, très propre, prix $10,500. Acompte: faites une offre.

RUE DESJARDINS — "Split-level" de 3 chambres à coucher, cuisine double, grand vivoir avec foyer, terrain panoramique, prix réduit à $19,500. 32-300

Propriétés à vendre ..... (32)

DEVELOPPEMENT LAURIAULT
EPARGNEZ $500
Bungalow de 3 et 4 chambres à coucher, modèle éligible à la ristourne provinciale. Rue Lessard, Wrightville.

777-3244
32

PIGEON & LAVOIE
LTEE — COURTIER
366 DALHOUSIE
232-7384

MAISON FAMILIALE de 2 étages, 3 chambres à coucher, 2 salles de bains. Il faut vendre pour régler succession. Prix réduit $15,000. I. Latrémouille, 733-2958.

RUE CHAPEL, Côte-de-Sable — Maison de 5 chambres à coucher, jolie d'apparence, garage double. Acompte $3,500. Photo Mutuel 4074. Armand Richard, 233-5343.

RUE MARQUETTE, Eastview — triplex récent en brique, beaux grands logis spacieux, comprend cuisinière, réfrigérateur et laveuse. $23,000. Acompte $4,000. Photo Mutual 3598. Armand Richard, 233-5343.

$700
et plus
D'ECONOMIE
offerts par
**BEAUDRY



Automobiles

ENLIGNEMENT D'AVANT, spécialité: freins. Koffman Brake & Alignment, 339, avenue King Edward. 233-3413. G-j.n.o.

Peintre

CONFIEZ vos travaux de peinture intérieurs à des peintres compétents, fiables, expérimentés et propres. E. Massie, 25 Sherbrooke, Hull. 777-9884.

Rembourrage

REMBOURRAGE, réparations meubles de tous genres, antiquités remises à neuf. Roy's Custom Upholstery, 1318 Wellington, 729-0218. G-300

Fournaises—réparation

NETTOYAGE et réparations de fournaises (sur plancher) et carburateurs, $6. Ouvrage garanti. 771-3819; 771-3980. G-300

NETTOYAGE de fournaises à l'huile, cheminée, réparation de carburateur, H. E. Sarrazin, 777-9000. G-j.n.o.

Service d'appels

TELEPHONE ANSWERING SERVICE répondra à vos appels téléphoniques 24 heures par jour, 7 jours par semaine. Signalez 236-7151. G-300

Transfert—Camionnage

SERVICE international de messageries. Spécialités: déménagements transocéaniques et interurbains. Déménagement local et entreposage. W. Sparks & Son. Tél: 728-3773. G-300

DEVINE'S Transfer and Storage, notre spécialité: le déménagement local. 728-5207 — 728-9063. G-301

VOUS DEMENAGEZ? — Composez 749-9769. Bas tarifs; déménageurs expérimentés; assuré. Aussi livraisons spéciales. G-8

Plombier

RIDEAU PLUMBING & HEATING Ltd., 411, rue St-Patrice; réparations, modifications, ouvrage neuf, service d'égouts, coupe de tuyaux et taraudage, matériaux neufs et d'occasion; service jour et nuit. 232-9451. G-295

Télévision—réparation

LAROSE T.V. — Service de radio, téléviseur, ouvrage garanti. 777-3006. G-293

LEFORT — Service de radio, télévision et phonographe. Ouvrage garanti. 140 Eddy, Hull. 771-1988. G-300

REGIMBALD TV, radio, 777-8284. Réparations téléviseurs, poêles électriques, grille-pain, etc...

Réparation et service

JEROME VENNE: réparations de plomberie et chauffage de tous genres. Estimations gratuites. 24 heures par jour. 771-0570. G-300

MAGASINS DE LESSIVEUSES BEATTY
205, rue Rideau. Tél.: 233-6234
VENDUES et réparées par experts de la manufacture. Nous réparons aussi toutes sortes de machines à laver. G-300

BEAUDRY ELECTRIC. Installation électrique. Réparations et vente d'appareils domestiques de tous genres. Service radio et télévision. 15, rue Jogues, Hull. 771-5148. G-295

LESSIVEUSE BEATTY
REPARATIONS de toutes marques de lessiveuses. Estimations gratuites. A. Gratton Inc., 205 Notre-Dame, Hull. 771-3653. G-300

REFRIGERATION, vente et service — toutes sortes — Morrison's, 273 rue Rochester. 232-8525. G-3

LAVEUSES et sécheuses automatiques, réfrigérateurs, scies à chaîne, chasse-neige. Repair-It Services, 728-3255. G-302

Entrepreneur-électricien

RAY ELECTRIQUE, tous genres d'ouvrages, chauffage électrique. Estimations gratuites. 777-8284.

Enlèvement des ordures

ORDURES ménagères enlevées, nettoyage des cours, de même que déménagement: 237-0867 (après 5h.). G-302

Occasion d'affaires

LAURENTIAN TRADING POST, — 1952 Bank. Ouvert le vendredi jusqu'à 9 p.m. RE. 3-1572. G-sam.

Piscines

PISCINES canadiennes "Crystal", par A. Bruce Benson Limited. — 733-0332. G-j.n.o.

Menuisiers

MENUISIER, armoires, salle de récréation, finitions de tout genre, à l'heure ou estimations gratuites. 749-2789. G-296

MENUISIER avec expérience, ouvrage et réparations générales. 235-9034. G-296

Taxi

DIAMOND TAXI
OTTAWA LTEE, 235-1821. Service de 24 heures. G-j.n.o.

Propriétés à vendre ..... (32)

777-0914
O. W. YOUNG
COURTIER EN IMMEUBLES
91, rue St-Onge, Hull

RUE VALIN, duplex de 2 chambres à coucher, salle de bains en céramique en couleur, extérieur fini brique de glaise. Sous-sol pleine grandeur. Système à eau chaude. Revenu d'un logis $1,200 par année. Prix demandé $20,000.

RUE BOULAY, "split-level" de 3 chambres à coucher, foyer naturel, salle de bains en céramique, extérieur fini brique et pierre. — $16,000.

RUE BISSON, bungalow de deux chambres à coucher, extérieur fini stuc, garage, entrée asphaltée, terrain terrassé, près école et église. $12,500.

BOUL. RIEL, lot de construction à vendre, 60x100, égout installé. — $3,200.

ATTENTION! Faites construire la maison de vos rêves et profitez du rabais fédéral de $500 pour construction d'hiver. Nous avons plusieurs beaux terrains près boul. St-Joseph, Riel et rue Isabelle. 32-300

JULIEN GROULX
COURTIERS
162 Hôtel-de-Ville — 777-8850
Julien GROULX — 777-0674
Dan BRUNET — 771-2836
Edmond VIELGO — 771-5646

RUE BISSON — Maison en brique, 5 chambres à coucher, salon, cuisine, salle de bains complète. Près école et église. $13,300; $5,000 à compte, solde à discuter. Possession immédiate. 32-300

SPECIAL GATINEAU

Bungalow neuf, 3 chambres à coucher, salon, salle à manger, cuisine avec comptoir, salle de bains en céramique, beau district, prix $11,000. Paiement initial complet, $1,000.

Mme G. Durocher: 777-1368

ST-AMAND & PILOTTE
COURTIERS EN IMMEUBLES
777-1631
32

MINTO
Le constructeur le plus en vue au Canada

$990 à compte
SUR HYPOTHEQUE DE LOI NATIONALE DE L'HABITATION

- 4 CHAMBRES A COUCHER
- 1½ SALLE DE BAINS
- TERRAIN PAYSAGE
- PLEIN SOUS-SOL
- 2 ETAGES

Profitez de cette occasion pour devenir propriétaire d'une nouvelle maison à mur mitoyen Minto moyennant paiement complet à compte de seulement $990. Les mensualités (comprenant les taxes) sont de seulement

$109

HAWTHORNE MEADOWS
Chemin Walkley directement à l'est du boulevard St-Laurent
731-4167

MINTO
Le constructeur le plus en vue au Canada
32

Propriétés à vendre ..... (32)

MAISON moderne (route 8) environ deux acres, $14,000. $3,000 comptant, balance, capital, 6% intérêts. $82.50 par mois. 663-4249. 32-j.v.s.

THOMAS SHIPMAN LTEE
412, rue Rideau
236-9648

RIVERVIEW PARK — Bungalow de 3 chambres à coucher, garage, près des écoles et autobus, $19,500.

COTE-DE-SABLE — maison de 3 étages, 7 chambres à coucher, salle de récréation, garage. $29,800.

CYRVILLE — simi-bungalow de 3 chambres à coucher, grand terrain pour jardinage. $12,800.

OTTAWA CENTRE — triplex de 10 chambres. Bons revenus. $15,500.

RIDEAU HIGH SCHOOL — beau duplex presque neuf, 5 chambres à coucher. $22,900.

COTE-DE-SABLE — salon de beauté (24 x 16), 6 séchoirs et tout l'équipement. Bonne clientèle. $8,250. 32-293

UNE VRAIE AUBAINE
Double, rue Champlain
Hull

4 et 3 chambres à coucher, près église, école, autobus, prix $13,500 pour vente rapide.

Raymond Courchesne — 771-1873

ST-AMAND & PILOTTE
COURTIERS EN IMMEUBLES
777-1631
32

GERALD PERRON
COURTIER EN IMMEUBLES
746-6603 — 746-8938
Agent, ERNEST SIROIS
733-1239

FAITES-VOUS construire. Nous avons encore des terrains de choix, dans Ottawa, rue May via chemin McArthur.

RUE MARIA-GORETTI, spacieux bungalow duplex, beaucoup d'extras, tapis mur à mur, 2 entrées asphaltées, terrain paysagé de toute beauté, prix demandé $22,900. Termes.

RUE CLARENCE, près Wurtemberg, spacieuse maison, 4 chambres à coucher, salon, salle à manger, cuisine, aussi garçonnière, garage attenant. Prix demandé $18,900, acompte $3,500. 32-300

RENE-D. LAPOINTE
COURTIER
313, chemin de Montréal
Eastview — 745-1551

EASTVIEW, rue Jolliet, 3 logis, 2 et 1 chambres à coucher, revenus $250. Seulement $19,900. Bissonnette. 232-4425.

$800 ACOMPTE — bungalow en brique de 3 chambres à coucher, possession immédiate. Solde $127 par mois, principal, intérêt et taxes. Labranche. 733-3542.

ELMVALE ACRES — bungalow de luxe, 1 an et demi, 4 chambres à coucher, foyer, salon en équerre, salle à dîner, chambre de bains, garage attaché, lot 80 x 120. Prix demandé $25,900. Labranche. 733-3542.

COTE-DE-SABLE — Range Road, maison de 14 chambres, 5 chambres de bains, 2 garages. Executive House, Landry. 746-8972.

OTTAWA — bungalow en brique près rue Bank, $800 acompte, solde $92 par mois. Landry. 746-8972.

100 ACRES — un mille du village, 20 vaches à lait, chambre froide et trayeuses, machinerie incluse. Simard. 749-1966.

RUE BEECHWOOD — propriété commerciale, restaurant loué pour 3 ans avec bail, plus 3 logis. Revenu annuel, $4,540. Simard. 749-1966.

NEW EDINBURGH — Maison de 5 chambres à coucher, lot de 155 pieds de profondeur, système à eau chaude. Acompte à discuter. Godin. 745-3869.

OVERBROOK — Bungalow en brique de 3 chambres à coucher, entrée pavée, garage, salle de jeux, central. Godin. 749-3869.

OVERBROOK — Bungalow en brique de 4 ans, 3 chambres à coucher, location centrale, intérêt sur première hypothèque 6%. Petit acompte. Roy. 749-5635.

RUE ALESTHER — Split level de luxe de 4 ans, 4 chambres à coucher, garage attaché et chauffé, grand lot. Roy. 749-5635.

COTE-DE-SABLE, maison de pierre naturelle, 6 chambres à coucher, tapis mur à mur, lot 66 x 100. Petit comptant, foyer naturel. Maheu. 749-7895.

HOTEL — 35 milles d'Ottawa, 1 an, très moderne, galonnage 10,000. Termes faciles. Maheu. 749-7896.

ORLEANS RUE DUMAS — $13,000. 3 chambres à coucher, bungalow, seulement 1 hypothèque. Acompte $2,000. Bissonnette. 232-4425. 32-300

Propriétés à vendre ..... (32)

FARRELLTON, route 11, près école, bungalow moderne, 4 pièces, galerie, système chauffage, valeur $10,000 pour $5,000. 749-8965. 32-300

A VENDRE ou à louer, 12 Range Road, maison spacieuse, 9 chambres à coucher, 4 salles de bains, salle de réception, salon, salle à manger, cuisine, garage, occupation immédiate. 232-3916 après 7 heures. 32-295

GATINEAU, bungalow neuf, moderne, 3 chambres à coucher, brique. Occupation immédiate. Desnoyers Construction Ltée, 663-2436 — 663-4528. 32-293

BUNGALOW SPACIEUX
RUE JOLICOEUR, 3 chambres à coucher, cuisine, salle à manger, plafond cathédrale, 2 foyers pierre, garage au sous-sol. $17,500. 771-1434. 32-j.n.o.

HULL, 4-logis en stuc, moderne, central, près autobus, église, école. Vente directe. 777-8406. 32-v. s.

Fermes à vendre ..... (34)

LIMOGES, ferme 200 acres de terrain avec maison. $6,000. 233-2488 34-294

FERME
AVEC CONTRAT de vente du lait, région de Russell, 175 acres de terre de choix. Plus de 50 "Jersey" enregistrées; équipement complet d'appareils modernes. — $10,000 en acompte suffiront. John Kemper, 745-4194; Kemper Realty Ltd., 235-6725. 34-296

Automobiles à vendre ... (36)

1962 ENVOY, économique et pratique, première offre raisonnable. 731-3595 soirée. 36-297

1957 OLDSMOBILE, doit vendre, meilleure offre. 232-2126. 36-292

DIPLOMATIC PONTIAC Parisienne 1963, 2 portières, toit rigide, 8 moteurs spéciaux 327, automatique, servo-direction, servo-frein, radio, pneus à flanc blanc, hiverisé, 10,000 milles. 234-6581. 36-297

N'ACHETEZ PAS
avant d'avoir vu
PARKWAY
CHRYSLER
PLYMOUTH
VALIANT
L'ENDROIT PAR EXCELLENCE
1047, ch. Richmond
729-5121 729-5121
36

UN NOM A RETENIR
REUBEN'S AUTO SALES LTD.
Le plus ancien vendeur d'autos de la rue Rideau
598 Rideau, près Wurtemburg
ANCIEN TERMINUS DE LA CTO
NOUS FERMONS notre parc d'autos du 21 décembre 1963 jusqu'au 22 février 1964. Nous devons donc vendre les 18 voitures qui nous restent. Aucune offre raisonnable refusée.
61 RAMBLER Classic à 4 portières, radio hors série, chaufferette. Comme une neuve. $1,095.
61 VALIANT à 2 portières, automatique. Un seul proprio qui l'a laissée comme neuve. $1,395.
60 CORVAIR coupé à 2 portières, automatique, radio, pneus neufs. En bel état. $1,295.
61 FORD Galaxie à 2 portières et toiture rigide, servo-direction, automatique, radio. Au poil. $1,795.
60 OLDSMOBILE Dynamic 88 à 4 portières et toiture rigide, entièrement équipée; un seul proprio. $1,695.
59 METEOR Montcalm à 4 portières et toiture rigide, entièrement équipée. Comme une neuve. $1,295.
59 Pontiac ou 59 Ford. 2 autos parfaites. $995 chacune.
58 PONTIAC Parisienne à 2 portières et toiture rigide, munie de tout l'équipement. Vraiment au point. $1,095.
58-57-56 CHEVROLET, FORD OU PONTIAC. 9 en réserve. On doit les sacrifier à $995 et plus.
P.S. — En autant que votre crédit soit bon, célibataire ou marié, vous pouvez acheter une de ces automobiles qui sont annoncées sans acompte à déposer, seulement acquitter les versements. Ouvert le soir jusqu'à 9h. 30. Tél: 236-0196 — 235-2055. 36-296

Automobiles à vendre ... (36)

1954 FORD en bon état de fonctionnement. $115. Remorque, $25. 745-7970. 36-292

1958 FORD Custom de luxe, moteur et carrosserie en excellent état, a peu roulé; propre, privée. Irai chez vous avec l'auto, si vous êtes intéressé. Accepterai auto en échange. Dois vendre. $750. 777-3090. 36-293

1960 BUICK sedan; termes et échange. $1,445. 749-9494. 36-296

AUTOS USAGEES "GOODWILL"
CHEZ
TURPIN
Pontiac - Buick Ltée
423, chemin Richmond
728-1901
36

VOUS NE DEVRIEZ PAS ACHETER AVANT D'ALLER CHEZ

CAMPBELL
LA QUALITE, LES PRIX ET LA GARANTIE LES PLUS AVANTAGEUX

1963 FORD Galaxie sedan, climatisée, moteur V-8, lave-pare-brise, transmission automatique à double réglage, radio hors série, couvre-moyeux. Garantie de la fabrique. PRIX DE SOLDE **$2495**

1963 FORD Fairlane coach, climatisée, moteur de 6 cyl. PRIX DE SOLDE **$1995**

1962 FORD Galaxie 500 décapotable, climatisée, blanche et intérieur rouge, transmission automatique, radio hors série, servo-direction et servo-freins, lave-pare-brise et couvre-moyeux. PRIX DE SOLDE **$2495**

1960 BUICK Le Sabre sedan, climatisée, transmission automatique, servo-direction et servo-freins, radio hors série. PRIX DE SOLDE **$1545**

1962 CHEVROLET Bel Air sedan, climatisée, moteur V-8, transmission automatique, radio hors série. PRIX DE SOLDE **$2145**

1959 PONTIAC Strato-Chief sedan, climatisée, moteur de 6 cylindres. PRIX DE SOLDE **$995**

1960 ENVOY familiale, climatisée, moteur de 4 cylindres, modèle à 4 portières. PRIX DE SOLDE **$895**

1960 CONSUL sedan, climatisée, moteur de 4 cylindres. PRIX DE SOLDE **$745**

1959 FORD Custom sedan, climatisée, moteur de 6 cylindres, radio hors série, transmission automatique. PRIX DE SOLDE **$995**

1961 FALCON Deluxe familiale, modèle à 2 portières, climatisée, transmission ordinaire. PRIX DE SOLDE **$1295**

1958 FORD Custom coach, climatisée, moteur de 6 cylindres, transmission automatique. PRIX DE SOLDE **$695**

1961 FORD Country sedan, climatisée, transmission automatique, radio hors série, moteur V-8. PRIX DE SOLDE **$1395**

CAMPBELL
Votre concessionnaire Ford, Falcon, Fairlane, Galaxie, depuis 43 ans
265 ouest, avenue Laurier
232-9445-6 — 232-9447-8
36

Automobiles à vendre ... (36)

1961 VAUXHALL 6 cylindres, Cresta, radio. $595.ê
1958 CHEVROLET, 2 portières, $750.
1958 OLDSMOBILE, 2 portières, toiture rigide, tout équipée. $850.
1957 MONARCH sedan, $495.
S'adresser: 138, chemin Montréal, Eastview. 745-6657.
Ouvert tous les soirs jusqu'à 10 h. 36-294

ATTENTION TOUS LES HOMMES MARIES !
VOICI UN CADEAU DE NOEL IDEAL POUR VOTRE EPOUSE CHEZ
"LE GROS VENDEUR"
BELISLE

1961 ENVOY familiale, fini bleu Bermudes, radio, entièrement remise à neuf et en parfaite condition dans le moindre détail.

BELISLE
AUTOMOBILES LIMITEE
Concessionnaire Chevrolet Corvair, Oldsmobile, Envoy et camions Chevrolet
444, ch. de MONTREAL
OTTAWA
Le soir :
749-5938 — 749-5941
36

VENTE DE NOEL

1961 CHEVROLET Biscayne, bleue azur, pneus à flancs blancs, automatique, hivérisée. Excellent état **$1595**

Aucun acompte

PAQUETTE AUTOMOBILE
248, rue Dalhousie
232-0036
36

SPECIAL
à l'achat de n'importe laquelle de nos autos d'occasion hivérisées et prêtes à rouler
Des
pneus d'hiver
tout neufs à seulement
$7.95 chacun
chez
GUEST
MOTORS LIMITED
Concessionnaire Chevrolet, Corvair, Oldsmobile, Envoy et camions Chevrolet
72, rue LEDUC, HULL
777-2735
36

S. L. B.

1959 METEOR Rideau 500, rouge et blanche. 1 proprio. Complètement équipée.
1961 CITROEN D.S. 19, chaufferette spéciale, radio.
1957 METEOR, 2 portières, transmission ordinaire. Une vraie aubaine: $295.
1959 LINCOLN Premiere, 2 portières, complètement équipée.
1963 PONTIAC Laurentian, 2 portières. Démonstrateur.
1962 CHEVY II, 4 portières. Excellent état.
1960 LARK V-8, transmission automatique, radio.

ET PLUSIEUR AUTRES AU CHOIX

ST-LAURENT BOULEVARD MOTORS
895, boul. St-Laurent
746-4676
Votre dépositaire autorisé Studebaker
36

$30 D'ACOMPTE
Aussi peu que $19 par mois
Les paiements commencent en février '64
JOYEUX NOEL !

GRATIS — Avec toute voiture achetée avant le 25 déc., un service de cuisson en acier inoxydable (3 épaisseurs 18.8) de 17 morceaux, valeur $239.

'62 GRAN Turismo $2495
'58 CADILLAC décapotable $1495
'57 CADILLAC, coupe $1295
'59 CHEVROLET, 4 portières $995
'60 ANGLIA $895

GARANTIE DE 6 MOIS
Chaque auto est assurée du service de votre garage local pour démarrer le matin; si ça ne va pas, nous défrayons votre appel de service.

'58 OLDS. Super 88 ..... $895
'57 VOLKSWAGEN, deluxe $595
'56 CHEVROLET toit rigide $595
'56 FORD Victoria $595
'55 FORD familiale $295

D. & H. MOTORS
"L'ami des travailleurs"
452, rue RIDEAU
Courtiers en autos reprises
232-5793
36

Automobiles à vendre .. (36)

VENTE D'OUVERTURE
ANDRE AUTO, auparavant 136 Catherine, maintenant 397 St-Patrice.
1957 PONTIAC, 4 portières, toiture rigide, V-8 automatique, radio. — $450.
1958 FORD Fairlane 500, 2 portières, toiture rigide, 6 cylindres, transmission manuelle; excellent état. $750. 36-292
1957 DODGE, 4 portières, toit rigide, V8 automatique, excellente condition, $475.
1957 FORD, V8 automatique, 2 portières, toit rigide, $295.
1955 OLDSMOBILE, 4 portières, radio, $125.
1951 DODGE, bonne condition, plaques 1964. $100.

1957 STUDEBAKER "Silver Hawk" V8, très bon état, $550. 745-2526. 36-293

1953 FORD, bon état, radio. $75. 771-1146. 36-299

CAMION ½ tonne pick up Mercury 1952. 176 Papineau, Hull. 36-292

1961 SUNBEAN Alpine, toit rigide, décapotable, excellente condition, jamais accidentée. Meilleure offre. 235-3098. 36-293

1959 RENAULT, 1 proprio, entièrement garantie. $295. Maurice Motors, 310, rue Rideau; 234-4626. 36-300

PONTIAC 1955, Buick 1953, bon état. 771-0335. 36-293

SPECIAL camion 1957 G.M.C. ½ tonne. 663-7331. 36-294

1957 DODGE, toiture rigide, bon état. $500 comptant. — 232-5192 après 6 h. 36-293

1961 VAUXHALL de luxe, 4 cylindres, moteur neuf, radio, bas prix. 771-0281. 36-293

CAMION International S.180, avec bascule; excellent état, pour transporter la neige. 55 Sherbrooke. 771-3402. 36-293

$10 COMPTANT
1962 FORD Galaxie, sedan, équipée, 1 proprio, 29,000 milles.
1960 BUICK sedan, $1,495.
1957 CADILLAC, Coupé-de-ville, $895.
1956 MONARCH sedan, $145.
745-2689, 133 Marier, Eastview. 36-294

NASH Metropolitan 1957, hivérisée. Radio, pneus à neige. $350. 771-8293. 36-292

Divers à vendre ..... (37)

A. GRATTON INC., 205 Notre-Dame, Hull. Machines à laver remises à point. $29.95 à $49.95. 771-3653; le soir: 777-2234. 37-300

AQUARIUMS, différentes grandeurs, complètes, 777-5580 entre 5 et 9, soir. 37-293

ARBRES DE NOEL, Wrightville. Appeler Thurso, 985-2824. 37-299

AMEUBLEMENT complet de maison; coffre d'outils mécaniques neuf; valeur $225 pour $125. 663-3907. 37-296

ALMATEX — Achetez au prix de gros tout ce dont vous avez besoin en fait de peinture. Nous vendons la série complète de Latex super satiné, la peinture semi-lustrée, les vernis et la peinture pour l'extérieur. Laurentian Trading Post, 1952, rue Bank, tél: 733-1572. 37-j.n.o.

BOIS USAGES 2 x 3, .02, 2 x 4, .03. 235-8127. 37-292

BATTERIE de cuisine non usagée. Valeur $160 pour $69. 746-8031. 37-293

SPECIAUX EN TISSU A LA VERGE ET COUPONS
BROCARD ET LAME, régulier, $6.95 pour $3.20. Quantité limitée. Coupons de Hull. 347 boul. Taché. 37-294

CHESTERFIELD: sofa et fauteuil. Style moderne, attrayant capitonnage. En excellent état. Sacrifice $65. Tél: 749-8627. 37-300

CAMERA Polaroid modèle 900, achetée il y a deux mois au prix de $269. A vendre $85. 749-9584. 37-293

CHAISES ROULANTES pliantes commodes; chaises pour arthritiques à louer ou à vendre. Bamford Regis Ltd., 233-4110. 37-300

2 CHAISES DE BARBIER, évier, lumières fluorescentes, caisse enregistreuse. $325. 261 Berri, après 7 heures. 37-294

ENCYCLOPEDIE de la Jeunesse, 14 volumes, neufs. Vendrais à bas prix. Pour renseignements téléphoner 235-0628. 37-292

ENSEMBLE de chambres à coucher, cuisine, buffet-argenterie, tapis de Turquie. 777-2241. 37-292

FOURNAISE de plancher, avec ventilateur. 108, boul. St-Joseph. 771-9162. 37-294

FOURNAISE à l'huile Coleman, réservoir 45 gallons, tuyaux. 771-1468. 37-294

LESSIVEUSE Connor, bon état, $25, garantie. 771-6449. 37-294

MANTEAU de mouton noir, neuf, à prix de sacrifice. $85. 745-7101. 37-j.n.o.

ACIER
VASTE ASSORTIMENT
TOUTES LES DIMENSIONS
pour la construction
ET TOUTES LES FORMES
et la manufacture
Prix attrayants
LE CENTRE DE L'OUTILLAGE ET DES OUTILS DE BRICOLAGE
M. ZAGERMAN CO. LTD.
100, CHEMIN BAYVIEW
Ottawa, (Ontario)
PA. 9-5111
37

ALIE
MACHINE SHOP
25, rue COUSINEAU, HULL

- Acier en barre
- Fer angle
- Plaques d'acier
- Machinerie usagée
- Réparations de boîtes et châssis de camion

777-2775
37

Divers à vendre ..... (37)

MANTEAU ¾, fille 14-16 ans, rouge, entièrement doublé en fourrure, bon état, valeur $40 pour $15. 777-3967. 37-292

MACHINE à coudre, à vendre ou échanger, spéciaux, $39, $49, $59 et plus. Cabinet console Formica, $39 et autres. Réparations sur toutes marques. Ouvert tous les soirs. 749-6145. 37-j.n.o.

MACHINES à écrire toutes neuves, 44 touches, ruban 2 couleurs, antiblocage, tout acier, spécial à $64.50, chez Zig Zag's, 792 Bank angle Troisième avenue, 235-7900 en tout temps. 37-300

MEUBLES à vendre ou à échanger. Termes faciles. Ouvert tous les soirs jusqu'à 9 heures. Signalez 745-1230 et une auto sera à votre disposition. Cadieux et Tittley, 217, chemin Montréal. 37-j.n.o.

MOBILIER cuisine: table et 4 chaises chromées, joliment capitonnées. Beau fini blanc. Sacrifice. Tél: 749-8288. 37-300

MACHINE à couure zig-zag automatique, fait la broderie, les boutonnières, posent les boutons, garantie, reprise de finance, solde au complet $54.22. Continuation des paiements. Appelez 235-7900 jour ou soir. 37-300

MOBILIER de chambre à coucher de style provincial français, blanc; le tout au prix de sacrifice de $115. 749-8288. 37-300

NOUS ACHETONS, nous échangeons, nous vendons: meubles neufs et usagés. Meuble Lafontaine, 273, chemin de Montréal, Eastview. 745-2145. 37-j.n.o.

MOBILIER de salle à manger, lit double complet, lessiveuse. Après 6 h. 364B Clarence. 37-293

MANTEAUX neufs, chat sauvage, 16 ans, mouton brun, 40, valeur $400, $50 chacun. Manteaux, fille et garçon, $5 chacun. Chaussures, couvre-chaussures d'enfants, patins de fantaisie, 236-5157. 37-294

MOBILIER de cuisine, très bon état. $45. 746-1417. 37-293

MAGNETOPHONE de marque allemande acheté cette année au prix de $225; à vendre $95. 749-9584. 37-293

ROY TYPEWRITER SERVICE ENR.
MACHINES à écrire usagées et neuves, vendues, réparées ou louées; caisses enregistreuses, machines à additionner. Eugène Roy et Fils Ltée, 79 Maisonneuve, Hull (en haut du Supersonic Car Wash). 777-5225. Succursale de Gatineau. 663-3345. 37-

MOBILIER de salon, sectionnel, 3 morceaux, un tapis en laine et un tapis en cotton. 777-3759. 37-297

MATERIAUX usagés de toutes sortes. 771-6247. 37-303

PARC pour enfant, très propre, à vendre. $7. 234-5385. 37-291

SPECIAUX EN PEINTURE
PEINTURE à l'huile pour intérieur et extérieur. 25 couleurs à $3.50 le gallon. Peinture latex pour intérieur à $4.50 le gallon. — M. Zagerman & Co. Ltd., 100, chemin Bayview. 729-5111. 37-300

PNEUS à neige, 560-590-14 usagés 500 milles; 2 pour $18. 777-9209. 37-291

POELE A GAZ combiné à l'huile, bonne condition, $70. 777-9940. 37-293

PIANOS neufs et usagés, complètement remis à neuf, termes. L. Paquette, 61 Wellington, Hull. 771-2452 — 777-3001 après 6 heures. 37-7

PIANO Nordheimer blanc, garni or, panneau miroir au-dessus du clavier, $250. 261 Berri, Wrightville. 37-292

12 PAIRES de Skis et bottines, $4 à $12. Soir entre 6 et 7 hres. 98 Eddy, Hull. 37-291

PETITE bicyclette; aussi 2 tricycles roues 20" et 24". 777-5146. 37-292

12 PAIRES de skis et bottines, $4 à $12. Soir entre 6 et 7 hres. 98 Eddy, Hull. 37-294

$35 — $55
REFRIGERATEURS, poêles, lessiveuses, remis à neuf, émaillés à neuf, 3 mois garantie complète. Service Depot. 236 Besserer, 236-0826 de 8h. 30 à 6. 37-j.n.o.

REFRIGERATEUR, $45. Poêle, $70. Réfrigérateur 2 portes, presque neuf, $150. Plusieurs autres articles. 3 St-Thomas, Hull. 777-9152. 37-j.n.o.

REFRIGERATEURS, poêles électriques, bon état, $49 et plus. A. Bélanger (détail) Ltée, 217 Montcalm, Hull. 37-300

REFRIGERATEURS, poêles, laveuses, remis au point et garantis. Appliance Service Centre, Somorset et Rochester. 235-5166. 37-300

ROBES DE MARIEES, très propres. 771-3404. 37-296

REMBOURRAGE, donnez à vos meubles une apparence toute neuve. Travail garanti. Estimation gratuite. 2 morceaux: divan et fauteuil, à partir de $79.95. Cadieux et Tittley, 217, chemin de Montréal. 745-1230. 37-j.n.o.

SINGER — Machine à coudre automatique pour la couture droite, la broderie, les boutonnières, posent les boutons, etc.; en parfait état; reprise par compagnie de finance. Prix original $249; solde complet $86.74. Paiements par mois si désiré. 235-7900 en tout temps. 37-300

TUILES PRELARTS
CHOIX de tuiles de toutes sortes, tuiles linoléum, 7½c; vinyl 11½c. Claude Leblanc Enrg., 69, boul. St-Joseph, Hull. 771-5897. 37-300

A VENDRE
TELEVISEURS 17" et 21", garantis, termes faciles. S'adresser: 9 Laval. 771-3947. 37-j.n.o.

TELEVISEUR Emerson, bon état. 47 Falardeau, Hull. 777-5005 après 5 heures. 37-292

TELEVISEURS à louer, $11, livrés. Option d'achat. 234-8929. 37-j.n.o.

BRIQUE D'ISOLATION
TOUS MATERIAUX EN ASBESTE ET EN LIEGE AGGLOMERE
Insulation Products
CLIFF HIND, prop.
956, chemin MERIVALE
Tél.: 728-4607
37

Divers à vendre ..... (37)

TELEVISEUR Admiral, 21 pouces, bon état, $50. Divan-lit moderne, bas, largeur 30 pouces, $20. Veste de sauvetage neuve, adulte, $5.00 777-8435. 37-292

TUILES linoléum, 9c, 11c; vinyle, 11c, 14c; acoustiques, 10c. 777-7988. 37-ma. j. s.

TAPIS en laine importée, motifs scandinaves, de grandes dimensions et durables; disponibles dans un vaste choix de couleurs. Prix: $59. 749-8288. 297A, chemin de Montréal. 37-300

TELEVISEUR 21 pouces, aspirateur, chaufferette, 233-8715. 37-293

TELEVISEURS d'occasion, poêles, réfrigérateurs, laveuses; des bouts de linoléum et de tapis. A. J. Freiman Ltd., entrepôt, 126, rue York. 37-300

VENDONS et échangeons, meubles et appareils électriques, neufs et usagés. Mobilier Populaire. 777-7173. 37-j.n.o.

VENTE DE BRIC-A-BRAC
SOUS les auspices des Chantiers Dominicains, marché By, William et York, 13 décembre, soir 6 à 9, 14 décembre, 9 à midi. 37-291

REFRIGERATEURS ECHANGES
Remis au point et garantis à partir de $39.50 à $109.50
CHARLES OGILVY'S LTD.
374, rue Saint-André
236-4511
37

Occasion d'affaires .... (37A)

Occasion d'affaires
La
Massey-Ferguson
a besoin d'un représentant bilingue comme concessionnaire dans la région de Casselman

Les intéressés sont priés d'adresser leur demande par écrit à
M. G. E. HAIST,
900, avenue Byron
OTTAWA 13
37A

Accessoires d'automobiles (38)

S. & S. AUTO PARTS
PIECES neuves et usagées pour autos et camions. Autos et camions achetés pour mise en pièces. Service d'échange complet. Vitres installées, 814, rue Wellington. Tél: 236-2371. 38-300

CHARRUES à neige, neuves, hydrauliques et électriques pour Jeeps et camions. Wally Biggs, 255, chemin Richmond. 729-4311. 38-292

BEAUPRE AUTOMOTIVE SER. LTD.
577 Gladstone, 232-9684
Ouvert jour et nuit
TOUTES les pièces d'échange sont disponibles, pièces et entretien pour toutes les autos populaires canadiennes, américaines et européennes. Spécialistes de carburateurs et de l'allumage, transmissions automatiques, alignement du pont avant, vérification des tambours de freins, soudure électrique et à l'acétylène, location de batteries, essence, huile, etc. 38-me., s.

Animaux ..... (40)

VACHES LAITIERES vendues à termes. 36 mois pour payer, 1er paiement 45 jours après l'achat. Pas de paiement initial exigé. 195 Marlborough, 232-3916. 40-6

PETITS CHIENS à vendre. $5. 777-7946. 40-292

JOLIS caniches blancs, de race pure, enregistrés, de petite taille. $125. 828-5387. 40-294

CHEVAUX, gardés, dans étable propre. Bien soignés. 822-2865. 40-296

DACHSHUND mâle roux, aura 4 mois à Noël; enregistré. 828-1803. 40-297

BEAUX PETITS DACHSHUND de race; agréable cadeau pour Noël. 235-3910. 40-297

SPECIAL POUR NOEL, des petits caniches jouets (poodle), 8 semaines, enregistrés; communiquer en englais. 725-1998. 40-295

Argent disponible ..... (42)

ARGENT DISPONIBLE
NOTAIRE a clients privés pour prêts sur 1ère et 2e hypothèques. 771-5874, le soir 777-6985. 42-j.n.o.

QUEBEC — Argent disponible en 1ère et 2e hypothèques, $1,600 et plus; service rapide; termes de 5, 10 ans et plus. M. Desjarlais, courtier en prêts, 206 Principale, Hull. 777-8054; le soir: 132 Caron, 771-1431. 42-j.n.o.

ARGENT A PRETER
sur tous genres de propriétés
AVANT D'EMPRUNTER VERIFIEZ NOS TAUX.
Service rapide de 24 heures
IMMEUBLE COMMERCIAL ENRG.
courtier — 2 Langevin, Hull
777-2101
42

Prêts en première hypothèque
sur constructions nouvelles ou anciennes
- résidentielles
- maisons de rapport
- édifices commerciaux région d'Ottawa et de Hull

COMMONWEALTH SAVINGS and LOANS CORPORATION
251 ouest, ave. Laurier, près O'Connor
236-2316
42

Argent disponible ..... (42)

ONTARIO — Argent disponible en 1ère et 2e hypothèques, $1,600 et plus; service rapide, termes de 5, 10 ans et plus. O. Lamoureux, courtier en hypothèques, 18 Rideau, pièce 606. 235-9125; le soir, 745-2701. 42-j.n.o.

CHAPEAU BAS !

La Caisse de prêts BNE offre le moyen économique d'obtenir un prêt avec assurance-vie

CAISSE DE PRETS BNE

LA BANQUE DE NOUVELLE-ECOSSE

PRETS

EN DEUXIEME HYPOTHEQUE

Remboursements mensuels pendant cinq ans

JUSQU'A $10,000

Aylmer, Hull, Gatineau et environs

E. L. du PLESSIS

48, rue Rideau

Tél.: 233-3270

42

Personnel ..... (44)

HONORE de la confiance que lui accordent ses clients, annonceurs et lecteurs, LE DROIT prend toutes les précautions possibles pour les protéger contre toute publicité susceptible de les induire en erreur. S'il arrivait qu'un lecteur découvre une situation équivoque, il est prié d'en avertir sans tarder le directeur de notre service de publicité en téléphonant à 236-7431 ainsi que le Better Business Bureau, 186, rue Bank, Ottawa 233-1191. 44

SPECIAL DE NOEL

CHAISES chromées, recouvertes et réparées. Service gratuit de cueillette et de livraison. 4 pour $15. Travail garanti. 729-3472, en tout temps. 44-296

AUBAINES DE NOEL — chaises chromées recouvertes, réparées, $12, chesterfields nettoyés; estimations gratuites en tout temps. Appelez Léo. 236-2194. 44-295

LARRY'S DRIVING SCHOOL a deux instructeurs compétents de langue française. 828-3675. 44-292

CHAISES chromées réparées; cueillette et livraison gratuites. $13. En tout temps 729-6734. 44-302

SAXOPHONES de toute grosseur; instruments très populaires. Coulthart's, 261, rue Frank. 44-292

POUR DOULEURS rhumatismales, arthritiques, névrites, Thuna Belsam Remedies, 397 Bank, CE, 2-6388. 44-s

LECONS pour enfants: violon, accordéon, guitare, mandoline, banjo, danse claquettes, $5 par mois. Grande vente d'instruments. 233-1965. 44-297

GALLA'S BAKERY

PAIN ENRICHI

PETER PAN

FAIT AVEC MIEL ET LAIT ADDITIONNELS

Les enfants raffoleront de ce pain rempli d'énergie.

34, RUE MONTCALM

233-8481

44

Professionnels ..... (46)

DR JACQUES PROULX, chirurgien-dentiste. Soir 7 à 8 h. 30. 214, boul. St-Joseph. 777-5602. 46-300

Cours privés ..... (47)

COURS PRIVES DE MATIERES SCOLAIRES

POUR toutes les classes, tous les âges. Cours pour personnes ou groupes, par des professeurs compétents, après les heures régulières. Appeler Universal Tutoring College, 232-9468. 47-j.n.o.

COURS de graphologie de 2 mois (anglais) commençant le 1er janvier. Ecrire à: Appartement 31, 407 Elgin, Ottawa. 47-sam.

Avis légaux ..... (53)

CITE D'EASTVIEW

SOUMISSIONS POUR L'ACHAT DE PROPRIETES

DES SOUMISSIONS CACHETEES dont le contenu est clairement indiqué, seront reçues par le soussigné jusqu'à 5h. de l'après-midi le samedi, 21 décembre, 1963 pour l'achat des propriétés ci-dessous:

1. Terrain No 21, No 759 du cadastre, situé au 310, avenue Perrier, avec façade de 50 pi. et profondeur de 100 pieds.
2. Terrain No 22, No 759 du cadastre, situé au 306, avenue Perrier, avec façade de 50 pieds et profondeur de 100 pieds.

Les deux terrains sont desservis par les systèmes d'aqueduc et d'égout, une bordure de béton et une rue en gravier à surface huilée.

On a évalué des terrains à $6,000.00 chacun, et la cité d'Eastview ne pourra pas accepter de soumissions dont le montant sera inférieur à celui-ci.

Un chèque visé, au montant de 10% de la soumission, doit être inclus.

On n'acceptera pas nécessairement la plus basse ou toute soumission.

746-8105

Le greffier, D. L. MORRIS, Hôtel de ville, Eastview

Remerciements ..... (59)

REMERCIEMENTS

BELLEFEUILLE — Mme Arthur Bellefeuille et sa famille désirent exprimer leurs sentiments de reconnaissance, leur appréciation pour témoignages de sympathie, offrandes de messes, fleurs, bouquets spirituels, reçus lors du décès de M. Arthur Bellefeuille survenu le 9 décembre.

Nécrologie

FUNERAILLES LUNDI

NOM	DEPART du CORTEGE — FUNERAILLES
ST-GERMAIN, M. Gatien	DEPART du CORTEGE — FUNERAILLES Sa résidence à Montebello, Qué. à 9 h. 45. Funérailles en l'église de Montebello, Qué. à 10 heures.
BERNARD, M. Albert	Maison funéraire Emond, 271, boul. St-Joseph, Hull, Qué., à 7 h. 25. Funérailles en l'église Notre-Dame-de-Lorette, Hull, Qué., à 7 h. 30.
BEDARD, M. Edouard	Maison funéraire Emond, 81, rue St-Laurent, Hull, Qué., à 7 h. 40. Funérailles en l'église Notre-Dame de Hull, Qué., à 7 h. 45.

BEDARD — M. Edouard Bédard, du 74A St-Laurent, Hull, est décédé le jeudi 12 décembre 1963. Il laisse outre son épouse, Yvonne Bélanger, deux fils: Jacques, Eugène, Hull; trois frères: Valmore, Hector, d'Ottawa; Edmond, Toronto; deux soeurs: Mmes Louis Leblanc (Corinne); Joseph D'Aoust (Maudy), toutes deux d'Ottawa. La dépouille repose à la maison funéraire Emond, 81, rue St-Laurent, Hull. Départ à 7 h. 40 le lundi 16 décembre; service à 7 h. 45 en l'église Notre-Dame-de-Grâce. Inhumation au cimetière Notre-Dame d'Ottawa. 60-292

BERNARD — M. Albert, 18, rue St-Louis, Hull, est décédé le jeudi 12 décembre à l'âge de 63 ans. Il était l'époux de Ela Berniquez. Il laisse dans le deuil 2 fils, Guy et Michel, de Hull; 1 frère, Henri, de Hull; 1 soeur, Mme Simon Boivin (Albertine), Hull; 2 petits-enfants. La dépouille mortelle repose au salon funéraire Emond, boul. St-Joseph. Départ à 7h. 25 lundi 16 déc. Service à 7h. 30 en l'église Notre-Dame-de-Lorette. Inhumation cimetière Notre-Dame, Hull. 60-292

DUBOIS — M. Louis, 3, rue MacDonald, Aylmer est décédé le vendredi 13 décembre à l'âge de 68 ans. Le défunt était l'époux de Alice Lortie. Il laisse dans le deuil plusieurs neveux et nièces. La dépouille mortelle est exposée au salon Emond, Aylmer. Le service à 7h. 45 en l'église St-Paul, d'Aylmer. L'inhumation se fera au cimetière St-Paul. 60-293

ST-GERMAIN — M. Gatien, de Montebello, est décédé subitement mercredi le 11 déc. 1963 à l'âge de 58 ans. Le défunt laisse dans le deuil son épouse, Marguerite Jean-Louis; 3 fils, Claude, 19 ans, Réjean, 17 ans. Cristain, 11 ans, tous à la maison; 1 frère, Daize; 2 soeurs, Mme David Larenthe (Hélène), Mme Désabrais (Irène), de Montebello; plusieurs beaux-frères et belles-soeurs. La dépouille mortelle est exposée à sa résidence à Montebello. Le départ du cortège funèbre se fera à 9h. 45 lundi 16 décembre. Le service sera chanté à 10 h. en l'église paroissiale. L'inhumation se fera au cimetière paroissial. Direction maison Roger Champagne de Montebello. 60-292

TRUDEAU — M. Jean Trudeau, de Quyon, Qué., est décédé le jeudi 13 décembre après une courte maladie, à l'âge de 80 ans. Il était l'époux de Dhélia Drouin. Outre son épouse il laisse dans le deuil six fils: Alfred, Jean, Edmond et Neldeau, de Quyon; Kenneth et Austin, tous deux d'Ottawa; sept filles: Mme Lester Poor (Blanche), de Prescott; Mme Bill Jackson (Lucille), de Niagara Falls; Mme Borden Merryfield (Tessy), de Manotick; Mme Clarence Moulds (Béatrice), d'Ottawa; Mlle Annette Trudeau, de Montréal; Mme James Berry (Noëlla), d'Aylmer, Qué.; Mme George McKenay (Naureen), de Hull. Il laisse également 21 petits-enfants. La dépouille mortelle a été exposée au salon funéraire Kelly, de Quyon. Le service funèbre sera chanté en l'église Ste-Marie de Quyon dimanche après-midi. L'inhumation se fera au cimetière paroissial. — (Quyon, DNC).

Von Schirach réintègre sa cellule

BERLIN (Reuter) — Baldur von Schirach, un des trois grands criminels de guerre détenus à Spandau, a réintégré sa cellule hier après un traitement dans un hôpital militaire britannique, a déclaré un porte-parole allié.

Maintenant âgé de 56 ans, von Schirach est l'ancien chef des Jeunesses hitlériennes. Il avait été hospitalisé le 4 décembre pour troubles circulatoires. On croit savoir qu'il souffre d'une artérie à la jambe.

Egalement détenus à Spandau se trouvent Rudolf Hess, l'ancien adjoint d'Hitler, condamné à vie et Albert Speer, ancien ministre de l'Armement, condamné, comme von Schirach, à 20 ans de détention.

Remerciements (59)

LESAGE — A la douce mémoire d'un époux et d'un père chéri, Paul-E. Lesage, qui nous a quittés le 15 décembre 1960, nous nous rappelons le bon souvenir que nos coeurs conservent de lui et qu'ils n'oublieront jamais. Sa femme et ses enfants. 59-292

BORDELEAU — M. Alonzo et ses enfants désirent remercier sincèrement les parents et amis qui, à l'occasion du décès de Mme Cécile Francoeur-Bordeleau survenu le 22 novembre 1963, leur ont témoigné des marques de sympathie, soit par offrandes de messes, fleurs, bouquets spirituels, messages de condoléance, télégrammes, visites ou assistance aux funérailles. Un merci spécial aux religieux et religieuses. 59-292



Me F. Gibbs conseiller de Port Colborne

HAMILTON (DNC) — Me Fernand Gibbs, avocat de Port Colborne, a récemment été élu conseiller du quartier numéro 2, de la ville de Port Colborne.

M. Gibbs demeure à Port Colborne depuis deux ans et en était à ses premières armes en politique municipale. Acadien d'origine, il a créé un précédent en remportant la victoire.

Membre au 4e degré des Chevaliers de Colomb, il s'intéresse à l'Association de radio et télévision française du sud de l'Ontario. Me Gibbs possède sa propre étude légale connue sous le nom de Gibbs & Girard avec bureaux à Port Colborne et Welland.

Naissance

LEGAULT — M. et Mme Jean-Louis Legault (Rose-Aline Guibord), de Hammond, ont l'honneur de faire part de la naissance de leur fils, baptisé Joseph, Aurèle, Mario. Le parrain et la marraine sont M. et Mme Aurélien Legault, oncle et tante de l'enfant. La porteuse était Mlle Diane Chartrand.

PAYANT — M. et Mme Eugène Payant (Marguerite Guindon), de Hammond, ont l'honneur de faire part de la naissance de leur fille, baptisée Marie, Gertrude, Lise, Francine. Le parrain et la marraine sont M. et Mme Gérard Payant, oncle et tante de l'enfant. La porteuse a été la mère du bébé.

SAUMURE — M. et Mme Gérard Saumure (Thérèse Bernard), de Clarence Creek, Ont., ont l'honneur de faire part de la naissance de leur fille, baptisée Marie, Jeanne, Guylaine. Les grands-parents de l'enfant, M. et Mme Albert Saumure, de Limoges, Ont., sont le parrain et la marraine. La porteuse fut Mlle Marie-Rose Saumure. Une petite soeur pour Chantal.

GENEREUX — M. et Mme André Généreux (Lisette Parent), de Foleyet, Ontario, ont le plaisir de faire part de la naissance de leur fille, baptisée Angèle, Josée. Les grands-parents de l'enfant, M. et Mme Xavier Généreux sont le parrain et la marraine.

FOSTER — M. et Mme Harry Foster (Mae Ida Philips), de Foleyet, Ontario, ont le bonheur de faire part de la naissance de leur fils, baptisé Dennis, Robert. M. James Therrien et sa mère, Mme Cécile Therrien, sont le parrain et la marraine du bébé.

WHYNOTT — M. et Mme Vincent Whynott, née Carmen Bradley, de Markstay, sont heureux de faire part de la naissance de leur fille, baptisée Hope, Melissa. Le parrain est M. Thomas Whynott; la marraine, Mlle Peggy Whynott, frère et soeur de l'enfant.

PROCLAMATION

CITE D'EASTVIEW

Par suite d'une résolution adoptée par le Conseil, je proclame, par la présente, les jours de congé qui devront être observés dans la cité d'Eastview:

le jeudi 26 décembre 1963

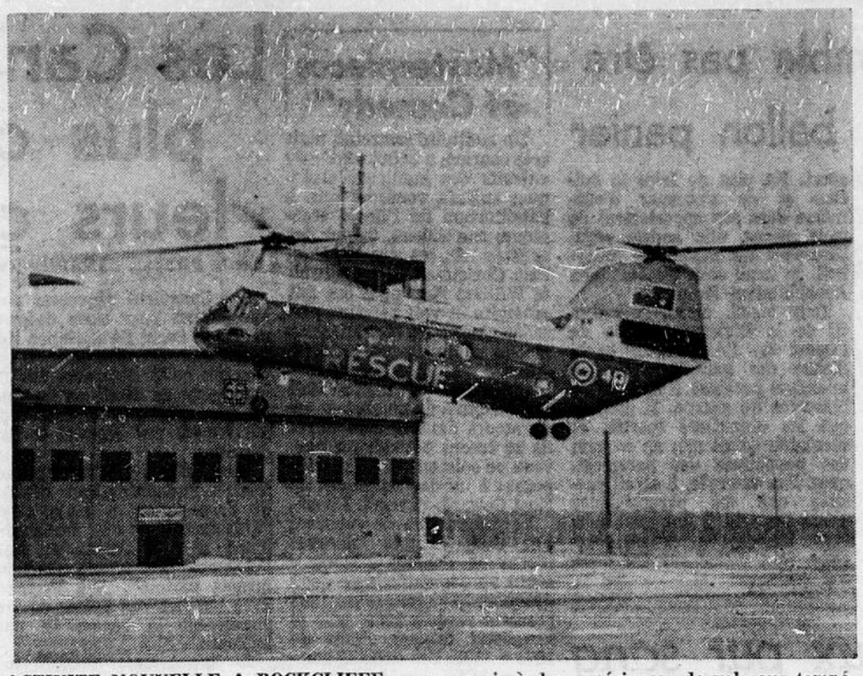
le jeudi 2 janvier 1964

On prie tous les marchands de bien vouloir se conformer à cette décision et de fermer leurs portes lors de ces deux jours.

Le maire, OSCAR PERRIER.

DIEU PROTEGE LA REINE

Donné à Eastview, ce 11e jour de déc., 1963



ACTIVITE NOUVELLE A ROCKCLIFFE — L'aéroport de Rockcliffe, qui a été mis de côté récemment comme base des avions militaires, a accueilli mardi après-midi un hélicoptère à turbo-propulsion destiné au service de sauvetage de l'Aviation canadienne. L'appareil, le premier d'une commande de six, a été accepté provisoirement et il partira aussitôt pour Churchill, au Manitoba, où il sera soumis à des expériences de vol sous température froide. Appelé CH-113, cette version du Vertol 107 est le premier hélicoptère de l'Aviation canadienne à être doté d'un système de dégivrage des rotors. Il est aussi muni d'équipement électronique de navigation destiné à son travail particulier de secours et de recherche.

(Photo Défense nationale)

Négociation de contrat

Les syndicats de cheminots non itinérants feraient de nouveau front commun

MONTREAL (PC) — On mentionnait hier la possibilité que les 15 syndicats de cheminots non itinérants négocient en bloc leurs nouveaux contrats à la mi-janvier.

La Fraternité canadienne des cheminots et employés des Transports et autres ouvriers (CTC) qui compte 21,000 membres s'est séparée en octobre dernier, pour la première fois depuis 13 ans, du comité commun des non-itinérants.

"Il n'est pas impossible que nous nous retrouvions ensemble", a déclaré Frank Hall, chef du comité de négociation des non-itinérants qui représente 14 syndicats, à la fin d'une rencontre vendredi soir avec les principaux chemins de fer canadiens.

Les représentants des chemins de fer ont déclaré que cette scission avait créé "quelques complications" au cours des négociations.

Les mesures de bien-être et les dispositions sur la sécurité du travail élaborées auparavant avec les 15 syndicats ne peuvent pas être négociées avec une section représentant 14 syndicats, a déclaré M. W. T. Wilson, vice-président du personnel du Canadien National.

"Arrangement modifié"

M. Hall a déclaré: "Nous attendons que les chemins de fer discutent avec notre groupe"; la scission au sein de la Fraternité "modifie l'arrangement" des mesures de bien-être et de sécurité de l'emploi tout autant que les données numériques.

"Nous avons évoqué les malentendus que chaque côté peut nourrir", a déclaré M. D. I. McNeill, vice-président chargé du personnel du Canadien Pacifique, après la réunion.

La date de la prochaine rencontre a été fixée au 16 janvier. Le contrat des syndicats expire à la fin de l'année.

M. Hall a déclaré que la Fraternité se joindrait au comité de négociation des cheminots non itinérants en janvier si les deux groupes doivent se réunir.

La Fraternité a quitté le comité commun de négociation lorsque sa demande en vue de négocier un contrat séparé pour 1,000 porteurs et employés des wagons-restaurants a été refusée.

Les négociations véritables ne commenceraient qu'en janvier.

Les deux groupes ont réclamé la parité des salaires avec le standard des biens durables, qui est un chiffre moyen des salaires de différentes industries canadiennes que le Bureau fédéral de la statistique compile régulièrement.

Le dernier chiffre du BFS est $2.12 pour septembre alors que le salaire moyen des non-itinérants, y compris les employés appartenant à la Fraternité, est d'environ $1.98.

Bourse de $3,000 à un professeur

SUDBURY (DNC) — Un professeur de l'école secondaire de Sudbury, M. Grant Pilkey, est un de deux professeurs d'écoles secondaires choisi pour recevoir une bourse d'études de l'université Queen's offerte aux professeurs de biologie, chimie ou physique dans les écoles secondaires.

Chaque bourse a une valeur de $3,000 plus frais de scolarité.

M. Pilkey est professeur à l'Ecole secondaire de Sudbury depuis 15 ans. Il obtiendra un congé d'un an de la Commission scolaire secondaire pour aller étudier à l'université Queens.

Née à Claremont, Ont., Pilkey est un diplômé de l'université de Toronto. Il est professeur de chimie, biologie et physique à l'Ecole secondaire de Sudbury. Marié, il est le père de deux enfants.

L'autre gagnant de la bourse est M. Steven Rodomsky, de l'Ecole secondaire d'Edmonton.

Responsable de l'accident qui a causé sa mort

TIMMINS (DNC) — Un jury du coroner a tenu la victime d'un accident M. Maurice St-Germain, responsable de la collision dans laquelle il trouva la mort le 16 novembre dernier.

M. St-Germain a péri lorsque l'automobile qu'il conduisait a donné contre un véhicule conduit par M. Hubert Dumas à l'intersection des routes no 2 et Transmission Line dans le canton de Mountjoy. Deux autres personnes, passagères des voitures, ont aussi été blessées.

Le jury a blâmé la vitesse comme cause de l'accident et la néglignce du défunt à stopper à un endroit où un poteau indicateur demande l'arrêt.

M. Dumas a témoigné qu'à environ une centaine de pieds de l'intersection, il distingua une automobile qui s'avançait, lui sembla-t-il, à une forte vitesse. Arrivée à 10 pieds du coin, elle n'avait pas encore ralenti et un peu plus tard, sa voiture était frappée et dérapa dans le fossé.

Mme Thérèse Beaudoin qui se trouvait avec son neveu, M. Dumas corrobora son témoignage.

M. Alphonse Lapointe qui était passager dans la voiture de M. St-Germain, a témoigné qu'il a vu l'automobile roulant sur la route Transmission et prévint le chauffeur. Ce dernier parut surpris, diminua sa vitesse sans stopper cependant, et il y a eu deux collisions en quelques secondes. Il a affirmé aussi que les freins de la voiture étaient en bonne condition, St-Germain avait freiné sur la route auparavant.

Le chef de police Tallon, de Mountjoy, a déclaré que son enquête avait prouvé que l'auto de St-Germain roulait plus vite que celle de Dumas et le détective Michaud qui enquêtait a affirmé que la vision sur la route no 2 était parfaite sur une bonne distance avant l'intersection.

M. P.-A. Boutin au Ralliement créditiste

M. Pierre-André Boutin, député créditiste de Dorchester à la Chambre des communes, est convaincu qu'il est possible de mettre en pratique au Canada les principes créditistes sans que le parti ne détienne le pouvoir. "En détenant, durant quelques années, la balance du pouvoir, nos députés pourront forcer graduellement le gouvernement à répondre à leur demandes et à mettre en pratique la doctrine du crédit social."

M. Boutin exprimait cette opinion devant les membres du Ralliement créditiste du comté de Hull, lors d'une récente réunion. Il a de plus dénoncé l'inactivité du gouvernement libéral. Trois autres orateurs ont pris part à cette réunion. Ce sont: MM. Gilbert Rondeau, député de Shefford, Dollard Richard, secrétaire provincial du Ralliement, et M. Fernand Bourret, rédacteur du journal "Regards".

Ce dernier a annoncé la publication et la mise en circulation de cours par correspondance sur l'orientation politique du Crédit social.

La réunion était sous la présidence de M. Aimé Larose.

1,017 orignaux ont été abattus

VILLE-MARIE (DNC) — Les rapports publiés jusqu'à maintenant démontrent que 1,017 orignaux ont été abattus par les chasseurs durant la saison de chasse 1963, dans les comtés d'Abitibi-Est, Abitibi-Ouest, Rouyn-Noranda, Témiscamingue et Pontiac. Les rapports pour le comté de Pontiac ne sont cependant pas complets. Ils indiquent pour cette année une chasse de 70 animaux abattus par des chasseurs domiciliés dans le comté alors que l'an dernier ce nombre avait été de 245.

Dans les comtés d'Abitibi, 452 domiciliés ont enregistré la mort d'un orignal et 25 non-domiciliés, pour un total de 477, à comparer à 418 l'année précédente.

Dans Rouyn-Noranda, 149 bêtes ont été tuées par des résidants et cinq par des non-résidants, pour un total de 154. En 1962, le total était de 135.

Au Témiscamingue, les résidants ont tué 242 orignaux, les non-résidants, 74, formant un total de 316 alors qu'il avait été de 237 en 1962.

Un chapitre des Caisses populaires du Sud-Ontario

HAMILTON (DNC) — Lors de la journée d'étude des Caisses populaires du sud de l'Ontario, qui se tenait récemment à Welland, il fut proposé de former un Chapitre des caisses de la région.

Cette association régionale a pour but de travailler à l'avancement des caisses par l'orientation et l'éducation de ses membres.

Ce chapitre régional grouperait les cinq Caisses populaire du sud de l'Ontario, soit les Caisses de Welland, Hamilton, Toronto, Port Colborne, Niaagara. Il réunira les effectifs de chaque mouvement pour une plus grande coopération et permettrait d'étudier les problèmes qui leur sont propres.

On prévoit que trois nouvelles caisses seront prochainement établies dans cette partie de l'Ontario.

Lors de la prochaine assemblée du chapitre régional les officiers de ces différentes Caisses du Sud de l'Ontario prépareront un mémoire qui sera soumis au gouvernement fédéral à la Commission d'enquête sur la taxation

M. Jean-Paul Guérin, secrétaire gérant de la Caisse populaire Notre-Dame de Hamilton ltée a été nommé président de cet organisme régional.

Il est également question que le chapitre local de Hamilton soit l'hôte de la Fédération des caisses populaires de l'Ontario ltée au congrès annuel à l'automne 1964.

86 chevaliers de Colomb sont initiés à Rouyn

ROUYN (DNC) — Les chevaliers de Colomb de Rouyn, conseil 2,729, ont initié 86 nouveaux membres, dimanche dernier.

Environ 350 personnes ont assisté à la cérémonie d'investiture de leurs nouveaux confrères. En plus des chevaliers locaux, plusieurs sont venus de Mont-Laurier et d'aussi loin que Hearst.

A l'issue des cérémonies d'investiture, les Filles d'Isabelle ont servi un banquet à la salle des Chevaliers de Rouyn.

Sur la scène parlementaire



par Gérard MORIN

C'est infaillible: Quand les journalistes s'ennuient de ne pas avoir de nouvelles excitantes, ils remanient le cabinet. C'est arrivé cette semaine.

Il n'y a pas de mal à un changement au sein du cabinet, car la chose est normale, quand par exemple il s'agit de changer le mal de place, en face de la critique populaire, ou autres considérations politiques. Il arrive aussi que le Sénat est un endroit où l'on puisse nommer des hommes éminents qui ont servi le pays pendant des années, et qui ont enfin mérité la promotion. Des géants de la politique comme MM. Charles G. Power, et aussi Jean-François Pouliot, sont maintenant au Sénat, et tout le monde s'en réjouit, car cette promotion était bien méritée. Après 30 ou 40 ans de vie politique active, il est juste et raisonnable qu'un homme puisse rêver d'entrer dans cette atmosphère plus calme qu'est le Sénat.

Il n'y aurait donc aucune surprise si demain ou plus tard M. Azellus Denis, actuellement ministre des Postes, était nommé à la Chambre haute, après trente ans de vie politique ardente. Il est député de St-Denis depuis 1935, comme MM. Lionel Chevrier et Paul Martin, les trois vétérans de la Chambre des communes.

Chevrier ambassadeur

Tout laisse croire que M. Chevrier, bras droit du Premier ministre Pearson pour représenter à la Chambre le Québec, sera fait ambassadeur, après sa longue carrière dans la politique. M. Chevrier pourrait représenter le Canada à Washington, à Londres ou à Paris, les trois meilleurs postes de la diplomatie canadienne, avec Rome évidemment. M. C. S.A. Ritchie pourrait passer de Washington à Londres, si M. Chevrier est nommé à Washington. On sait qu'à Londres, notre haut-commissaire, M. George Drew, a annoncé sa démission.

Par contre, le poste de Paris est vacant aussi, car M. Pierre Dupuy a pris sa retraite et a été nommé commissaire de l'Expo de Montréal. Il semble définitif que M. Chevrier veuille quitter la vie politique.

M. Guy Favreau, ancien sous-ministre de la Justice, et actuellement ministre de la Citoyenneté et de l'Immigration, deviendrait ministre de la Justice.

M. Maurice Lamontagne, président du Conseil privé, remplacerait M. Chevrier au poste de bras droit de M. Pearson, dans la succession des anciens députés de Québec-Est. Laurier, Lapointe et St-Laurent.

Des nationalistes québecois ont, de façon asez enfantine, reproché à M. Chevrier d'être né en Ontario et d'être un "étranger" au Québec. Né d'un père québecois de Ste-Anne-de-la-Pérade, M. Chevrier est par hasard un ancien citoyen de Cornwall, et ancien député de Stormont.

C'est pousser le séparatisme un peu loin que de dire qu'un homme, canadien-français, né en Ontario, soit moins canadien-français que s'il est né au Lac St-Jean, en Gaspésie ou ailleurs.

Ancien élève de l'Université d'Ottawa. M. Chevrier demeure un homme de grande culture, en français, en latin et autrement. Il est le plus parfait bilingue que connaisse la Chambre des communes dans le moment.

Cette mesquinerie des nationalistes québecois a sans doute fait mal à M. Chevrier, qui a la fierté de ne se plaindre de rien. Et l'on a raison de croire que M. Chevrier soit fatigué de la vie politique, justement à cause de certains nationalistes qui ne l'ont jamais accepté comme québecois, comme canadien français, cent pour cent, suivant les normes séparatistes.

Dans ce remaniement du cabinet, que M. Pearson a annoncé lui-même dès son assermentation du mois d'avril, il n'est pas impossible que le ministre des Finances, M. Walter Gordon, devienne ministre du Commerce, et change de place avec M. Mitchell Sharp, vu que M. Gordon a connu des difficultés budgétaires. Par ailleurs, ce démon parlementaire qu'est Mlle Judy LaMarsh, que des malins comparent malicieusement avec Charlotte Whitton, pourrait aller au ministère des Postes, en remplacement de M. Denis s'il est nommé au Sénat.

Comme membre du cabinet, pour représenter le Québec, à la suite du départ possible de MM. Chevrier et Denis, on mentionne les noms de MM. Jean-Luc Pépin, secrétaire parlementaire du ministre du Commerce: et John Turner, secrétaire parlementaire du ministre du Nord canadien et des Ressources nationales.

M. Turner est d'origine anglaise, et parfait bilingue, mais ce n'est pas une objection, puisque le cabinet comprend déjà amplement de ministres de langue française pour représenter l'élément canadien-français, du Manitoba au Nouveau-Brunswick. Jamais le cabinet fédéral n'a compté plus de ministres de langue française. M. Drury irait à la Citoyenneté et l'Immigration

Sous Mackenzie King et M. St-Laurent, le cabinet a déjà compté deux ministres de langue anglaise de Montréal, MM. Brooke Claxton et Douglas Abbott, alors que l'Ontario avait deux ministres de langue française, MM. Chevrier et Martin.

Parmi les autres ministrables, au Québec, il faut mentionner M. Maurice Sauvé, député des Iles-de-la-Madeleine, et M. J.-Charles Cantin, de Québec-Ouest, secrétaire parlementaire du ministre des Transports, M. George McIlraith, et aussi, M. Rosaire Gendron, député de Rivière-du-Loup-Témiscouata.

Les observateurs, en général, pensent que le parti libéral possède énormément de possibilités, parmi ses jeunes députés, et qu'il devrait, sans faute, rajeunir le cabinet, avec tout le respect du monde pour ses ministres moins jeunes. Et les conservateurs soulignent, parmi les plus jeunes, d'autres noms comme ceux de MM. Guy Rouleau, Yvon Dupuis, et autres, qui possèdent l'expérience politique à l'âge d'environ quarante ans.

De toute façon, le cabinet va se rajeunir sous peu. C'est la rumeur publique.

Ottawa doublera les salaires des lieutenants-gouverneurs

Le gouvernement a proposé aujourd'hui des augmentations de salaire allant de $2,000 à $5,000 par année pour 31 membres de commissions ou régies gouvernementales.

Un projet de loi destiné à ratifier ces augmentations, rétroactives au 1er décembre, propose également que le salaire des 10 lieutenants-gouverneurs soit doublé. Les salaires des lieutenants-gouverneurs du Québec et de l'Ontario seraient portés de $10,000 à $20,000 et celui de vice-roi de l'Ile-du-Prince-Edouard, à $16,000. Les salaires des autres lieutenants-gouverneurs passeraient de $9,000 à $18,000 par année.

La mesure, qui a été déposée aujourd'hui puis lue une première fois, fera l'objet d'un débat à la Chambre la semaine prochaine.

Coupable de vol à main armée

SUDBURY (DNC) — Robert Wallace, 24 ans, d'Elliot Lake, s'est reconnu coupable à une accusation de vol à main armée lorsqu'il a comparu en Cour du magistrat, mercredi matin.

Sa sentence a été remise à huitaine.

M. Wallace était accusé d'avoir commis un vol à main armée à la pharmacie Dickie, vendredi soir. Il a été arrêté à North Bay, dimanche.

Un homme, la tête recouverte d'un bas de soie et armé d'un revolver est entré dans la pharmacie, vendredi soir, et a obligé le propriétaire, M. Alvin Dickie, à lui remettre tout l'argent de la caisse, environ $200.

Condamné à deux mois de prison à Sudbury

SUDBURY (PC) — Vaitto Kaltiainen, 35 ans, père de dix enfants, a été condamné jeudi à deux mois d'emprisonnement et aussi à payer une amende de $300, après avoir été trouvé coupable de conduite dangereuse d'un véhicule qui a été impliqué dans un accident qui a causé la mort de trois résidants de Sudbury.

Kaltiainen, trouvé coupable par un jury du district mardi, ne pourra conduire de véhicule pendant trois ans, le maximum de la sentence. On lui a retiré son permis.

L'accident en question est survenu le 14 septembre dernier. Les trois victimes ont été Peter Borton, 35 ans, et ses deux enfants, Debbie, 3 ans et Edward, 21 mois. Son épouse, Rita, a été grièvement blessée. Kaltiainen s'en était tiré avec de légères blessures.

Une chaise roulante ne semble pas être un handicap pour jouer au ballon panier

WINNIPEG (PC) — L'arbitre décida qu'il y avait eu "trop de poussées", et un joueur qui était prêt à compter un point dans le panier s'immobilisa sur sa chaise roulante. Au basketball en chaise roulante, un joueur qui transporte le ballon dans son giron en se dirigeant, dans sa chaise roulante, vers le panier, n'est autorisé qu'à pousser deux fois les roues.

Jim Bulloch arbitrait la soirée récréative hebdomadaire des membres de l'Association canadienne des paraplégiques, à Winnipeg. Il a expliqué que les paralysés qui essaient de rendre le jeu brutal, par exemple en provoquant des collisions entre chaises roulantes, sont rappelés à l'ordre. Car, déclare l'arbitre, dans ce jeu la chaise est considérée comme une "partie du corps du joueur."

Un exemple

Alan Nordal, 17 ans, est particulièrement énergique. Il a appris à évoluer autour du terrain sur deux roues, truc qu'il a appris après l'avoir vu pratiquer à l'hôpital Shriners' de Winnipeg. Originaire de Lundar, au Manitoba, il est membre d'une famille de 11 enfants. Il fut écrasé par une voiture alors qu'il avait moins de deux ans.

Au moins 50 paralysés participent à ces soirées récréatives au cours desquelles on pratique également des jeux de table. May Hackett, 76 ans, veuve qui eut une attaque en 1947, est également une enthousiaste du sport. En plus de faire la cuisine et de s'occuper d'elle-même dans son appartement de trois pièces, elle assiste régulièrement aux matchs de volleyball, le lundi soir, au Manitoba Rehabilitation Hospital.

Tony Mann, directeur exécutif de la Division centrale de l'Ouest de l'Association canadienne des paraplégiques, est lui-même paralysé à la suite de blessures de guerre. Il propose que les organisme sportifs et récréatifs soient mis au courant des possibilités des paraplégiques. Par exemple, il serait possible que les paraplégiques soient opposés à des gens normaux lors de compétitions sportives, tous jouant sur des chaises roulantes.

Les paris sur les chevaux pur sang ont été de $153,506,144 au Canada

par BEN WARD
de la Presse Canadienne

Les paris sur les chevaux pur sang ont atteint cette année au Canada un chiffre record: $153,506,144. C'est le 14ième record consécutif établi dans ce domaine; il dépasse de $9,976,202 le chiffre établi en 1926 et double presque le chiffre établi il y a 10 ans.

L'Ontario, le Québec, la Saskatchewan et la Colombie-Britannique ont établi des records, tandis que le Manitoba et l'Alberta obtenaient des chiffres légèrement inférieurs à leurs meilleures années. Seules ces six provinces organisent des courses de pur-sang. Les quatre provinces atlantiques n'ont que des courses sous harnais qui n'entrent pas en ligne de compte pour l'établissement des chiffres fournis ici.

Augmentations

Un relevé de la Presse Canadienne revèle que les paris ont nettement augmenté sur toutes les pistes importantes, sauf celle d'Assinibio, à Winnipeg, où six semaines de chaleur ont provoqué le départ des amateurs sur les plages.

Il y a eu, au Canada, 493 jours de courses, c'est à dire sept de plus qu'en 1962.

Les trois pistes de l'Ontario ont rapporté $96,483,152. La saison y a duré 196 jours, comme l'an dernier où elle a rapporté $90,477,564, record précédent.

Au Québec, la seule piste, Blue Bonnets, à Montréal a, en 42 jours, rapporté $13,654,825, alors qu'on avait obtenu l'an dernier $12,844,643 en 40 jours. M. Charles Meyer a déclaré que cette augmentation était d'autant plus surprenante qu'il y a eu 20 jours de mauvais temps, qu'un virus a atteint 50 chevaux et qu'on a ouvert deux nouvelles pistes aux Etats-Unis, de l'autre côté de la frontière.

Blue Bonnets voudrait porter de 14,000 à 20,000 le nombre de ses sièges. En comprenant les spectateurs debout, cette piste peut actuellement accueillir un maximum de 25,000 personnes.

La piste de Winnipeg a enregistré des paris d'une somme de $8,075,153, chiffre inférieur de $274,791 au record établi l'an dernier. En Saskatchewan, on a obtenu $2,025,083, c'est-à-dire $167,950 de plus que lors de la dernière saison. En Alberta, les six pistes de la province ont rapporté $15,320,664, c'est-à-dire $147,933 de plus qu'il y a un an mais moins que les $15,554,308 enregistrés en 1960, année record.

En Colombie-Britannique, les paris ont rapporté $17,947,267, contre $14.827,927 l'an dernier.

A l'Exhibition Park de Vancouver, les paris ont été de $16,225,037, en hausse de $2,600,000. Au Sandown Park, de Victoria, les paris ont augmenté de $500,000, atteignant la somme de $1,709,028.

Voici les résultats pour le Québec et l'Ontario, les chiffres entre parenthèses donnant les totaux de 1962:

Québec: Blue Bonnets: $13,654,285 ($12,844,643).

Ontario: Woodbine, $39,912,596 ($36,970,638); Greenwood (anciennement Old Woodbine), $28,306,061 ($26,438,600); Fort Erié, $28,26,495 ($27,023,326).

"Masterpieces of Comedy"

Un auditoire restreint, mais très charmé, a goûté plusieurs extraits des meilleurs classiques anglais, vendredi soir, à l'auditorium de l'Ecole technique, rue Albert, quand des artistes tels les Amelia Hall, Eric Christmas, Zoe Caldwell et William Hutt nous ont fait entendre et voir certains passages choisis de comédies anglaises compilés par Andrew Allan.

Christmas et Amelia Hall ont retrouvé de nombreux admirateurs dans la capitale et ils se feront entendre à nouveau ce soir quand ils participeront à un des classiques de Noel Coward, "Private Lives".

Le programme de vendredi soir était intitulé "Masterpieces of Comedy". Nous y avons vu des extraits de deux époques: la première de 1963 reculant jusqu'à 1700, puis la deuxième époque allant de 1675 à 1533. Ces extraits comprenaient les plus intéressants passages de "Ralph Roister Doister", de Nicholas Udall (1540); les classiques de Shakespeare, (circa 1600) tels que "A Midsummer Night's Dream"; "Henry the Fifth"; "As You Like It"; "Twelfth Night" et "The Two Gentlemen of Verona"; Volpone, par Ben Jonson (1605); "The Country Wife", par William Wycherley (1675); "The Way of the World", par William Congreve (1700); "The Rivals", par Richard Brinsley Sheridan (1775); "The Clandestine Marriage", par George Colman et David Garrick (1766); "The Importance of Being Earnest", par Oscar Wilde (1895); "Village Wooing", par Bernard Shaw (1934); "A Resounding Tinkle", par N. J. Simpson (1956).

William Hutt et Zoe Caldwell ont fait preuve de talents variés dans cette anthologie de tableaux comprenant quatre siècles de comédie anglaise où la farce et la satire sont exposées avec tant de finesse. Coralee Elliott viendra se joindre à ces quatre artistes pour la pièce de ce soir.

H. L.

Les Canadiens dépensent plus que jamais pour leurs cadeaux de Noël

par la PRESSE CANADIENNE

Les Canadiens dépensent plus que jamais pour leurs cadeaux de Noel. Selon l'Association des détaillants du Canada, il se pourrait qu'en décembre 1963 le commerce de détail ait un chiffre total d'affaires en hausse de $180,000,000 par rapport à l'an dernier.

Don Rolling, de Toronto, adjoint à l'administrateur général de l'association, a déclaré: "L'économie est florissante d'une côte à l'autre et dans l'ensemble les ventes semblent bonnes partout". Les Prairies, avec les énormes ventes de blé, constituent la région la plus brillante.

Ce groupement prévoit une hausse des ventes de 10 pour cent, ce qui signifierait un chiffre d'affaires total de presque $2,000,000,000 pour le mois de décembre. Le maximum a été réalisé jusqu'ici en décembre 1962, $1,800,000,000.

Le relevé

Un relevé effectué dans tout le pays par la Presse Canadienne indique que les affaires augmentent dans tous les grands centres. Un centre commercial d'Halifax a rapporté que le volume des affaires indique une hausse de 15 pour cent environ par rapport à l'an dernier. Ailleurs, on a remarqué des augmentations de 12 pour cent.

On ne rapporte aucune nouvelle tendance. Il semble bien que plus de gens achètent des produits de meilleure qualité qui sont plus coûteux. Pour ce qui est des jouets, les ensembles de courses de voitures montent en flèche. Dans le plus grand magasin de Toronto, ils font partie des quatre grandes séries de jouets qui se vendent le plus, avec les poupées, les camions et les armes servant de jouets. On a noté la même hausse ailleurs.

A Victoria, le climat économique est bon et les affaires "meilleures qu'on ne le prévoyait". A Vancouver, les affaires montent également, tandis qu'à Edmonton on s'attend que le volume des affaires s'accroisse. Dans cette ville, on met particulièrement l'accent sur les vêtements féminins et masculins et sur les articles de maison.

Un grand marchant de Régina a déclaré: "Nous nous attendons au meilleur Noël jamais réalisé". A Winnipeg, les affaires marchent à une vitesse record. Les ventes au détail augmentent dans toutes les catégories à Toronto.

A Montréal, un dirigeant de commerce de détail a déclaré: "Nous allons faire des affaires énormes". A Saint-Jean, N.-B., un porte-parole a estimé que la saison de Noël sera la meilleure jusqu'ici."

Plusieurs centres commerciaux d'Halifax font savoir que le volume des affaires est plus important que l'an dernier, tandis qu'on s'attend à des ventes record à Charlottetown. Quant à St-Jean, T.-N., plusieurs gérants de magasins à rayon ont déclaré qu'on s'attend à une saison record, poursuivant la tendance à l'augmentation des ventes qui s'affirme depuis plusieurs années.

Lafortune expose sa politique

"Si vous avez toujours en vue la justice, vous n'aurez pas de problèmes." Le nouveau maire de Pointe-Gatineau, M. Daniel Lafortune, adressait cette recommandation aux membres du Conseil, lors de leur première assemblée, tenue vendredi soir.

"Vous pourrez discuter librement à la table du Conseil. N'attendez pas de commandements de ma part; vous serez libres. Mon rôle sera de présider et de suggérer, mais non de commander."

Le maire a également félicité ses collègues et leur a adressé des voeux de succès dans leurs nouvelles fonctions.

"N'oubliez pas que les électeurs ont mis en vous leur confiance. Vous devez mériter cette confiance. Notre travail sera un travail collectif, et je compte sur la collaboration de tous. Nous hériterons du fruit de l'administration précédente qui a fait un travail assez appréciable."

Aux employés municipaux, le maire a demandé de se sentir à l'aise: "Sur vous tombe la responsabilité de plaire et de rendre service au public et d'éviter la critique."

Enfin, il a demandé au public d'assister aux assemblées afin de se bien renseigner sur la chose municipale.

Sexagénaire tué dans une collision de deux camions

LAVIGNE (DNC) — M. Napoléon Durette, âgé de 62 ans, de Lavigne, a perdu la vie, vendredi soir, dans un accident de la route survenu à 7 h. 30, à deux milles au nord de ce petit village de l'Ontario.

M. Durette, qui conduisait son camion d'une demi-tonne, est entré en collision avec un camion conduit par M. Florian Poirier, de Lavigne également. M. Poirier retournait chez lui, après avoir déblayé les chemins Kirkpatrick et McPherson, de la concession Lavigne. M. Poirier travaillait hier soir pour le ministère de la Voirie de l'Ontario, à cause de la grosse tempête de neige qui s'est abattue sur cette région, hier.

M. Durette aurait tenté un virage à gauche en apercevant le camion de M. Poirier, mais trop tard. Son camion a été démoli tandis que celui de M. Poirier n'a été que très peu endommagé. M. Poirier n'a pas été blessé.

Les ambulanciers Clément, de Sturgeon Falls, ont transporté le corps de M. Durette au salon de la Coopérative funéraire de Sudbury, où il sera exposé. Le caporal Don Holmes et l'agent Dick Andress, de la Sûreté provinciale de l'Ontario, font enquête.

Les fonds sont recueillis au ralenti

CORNWALL (DNC 1) — Les fonds pour le "Children's Christmas Fund" de Cornwall ne sont pas recueilli à un rythme aussi accéléré que par les années passées et les autorités de ce comité exprimment certaine inquiétude.

La somme de près de $550 a été recueillie jusqu'à ce jour, et l'objectif de $7,000 est loin d'être réalisé. Le comité a approuvé la préparation de 482 paniers dont 342 seront des gros paniers pour des familles nombreuses et 140 autres pour des petites familles.

Les familles dans le besoin, désireuses de recevoir un panier de provision pour Noël doivent en faire la demande auprès du bureau situé sur la rue Pitt avant le 17 décembre. La distribution de ces paniers bien garnis s'effectuera le 22 décembre.

Le comité a aussi recommandé que dès janvier 1964, les autorités étudient la possibilité d'unir tous les groupes responsables à la préparation des paniers de Noël. En ce

Sawchuk a égalé le record de Hainworth

MONTREAL — Terry Sawchuk en était à sa seconde joute comme gardien de buts régulier des Red Wings de Détroit le 15 octobre 1950 lorsque George Hainsworth fut tué dans un accident d'automobile. Bien que l'on crut, dans le temps, que le jeune Sawchuck deviendrait un fameux gardien de buts personne osa prédire que Terry réussirait un jour à égaler comme il vient de le faire, le record de blanchissages établi par le fameux George Hainsworth — 94 — durant ses 11 saisons avec le Canadien de Montréal et les Leafs de Toronto. Il semble bien de plus que Sawchuk devrait réussir au moins un autre blanchissage d'ici la fin de la saison 1963-64 pour établir un nouveau record de tous les temps pour ce qui a trait aux gardiens de la ligue Nationale. Hainsworth, qui garda les buts du Canadien durant sept saisons et ceux du Toronto durant quatre ans, réussit un nombre de blanchissages qui sembla dans le temps ne jamais devoir être égalé. Il fut toujours brillant et il fut tout simplement extraordinaire en 1928-29 quand il se fendit de 22 blanchissages en 44 joutes pour alors n'allouer que 43 buts à ses rivaux durant la saison entière! Deux autres gardiens très bien cotés ont vainement tenté d'égaler le record de Hainsworth avant Sawchuk. Turk Broda, qui remplaça Hainsworth avec les Leafs de Toronto, termina sa carrière avec 62 blanchissages et Harry Lumley, qui défendit tour à tour la forteresse du Détroit, du Chicago et du Toronto, accrocha ses patins après avoir réussi 71 blanchissages durant sa carrière dans la ligue Nationale.

Terry Sawchuk fit ses débuts dans la LHN en 1949-50 quand il remplaça Harry Lumley, blessé, dans sept joutes. Le jeune Terry tint alors ses rivaux à tout juste 16 buts et il décrocha son premier blanchissage. Il avait, avant cela, été choisi comme la Recrue de l'année, dans la Ligue des Etats-Unis en 1947-48, avec le club Omaha. La saison suivante, il décrocha le même honneur, cette fois dans la ligue américaine et alors qu'il portait les couleurs du club Indianapolis.

Sawchuk devint meilleur encore quand il fit le saut à la Ligue nationale et à sa 1ère saison complète avec le Détroit, il tint ses rivaux à un total de 139 buts pour une magnifique moyenne de 1:98 buts alloués par joute. Il ne put malgré tout remporter le trophée Vézina comme il l'espérait et les gardiens Broda et Rollins, à Toronto, allouèrent un but de moins que lui pour enlever le trophée. Terry fut toutefois le gardien qui décrocha le plus grand nombre de blanchissages, soit 11. Il devint de plus, cette saison-là, le seul joueur de l'histoire à être choisi la recrue de l'année dans trois ligue professionnelles différentes quand il remporta le trophée Calder, dans la ligue Nationale. Enfin, dans trois des quatre saisons qui suivirent, Terry Sawchuk remporta le trophée Georges Vézina et il se vit choisir sur le premier club d'As en 1950-51, 1951-52 et 1952-53. Il fut ensuite choisi sur le second club en 1953-54, 1954-55, 1958-59 et à nouveau la saison dernière.

Terry s'est blessé assez douloureusement au dos au début de la joute Canadien-Détroit le 28 novembre dernier et on a annoncé qu'il ne pourrait revenir au jeu avant au moins le 7 décembre. Jusqu'ici, durant sa carrière dans la Nationale, Sawchuk a conservé une étonnante moyenne de 2:45 buts alloués par partie en accordant 1,927 buts à l'adversaire en 786⅓ joutes.

On peut dire de Sawchuk qu'il n'a été trop chanceux en ce sens qu'il a dû soigner toutes sortes de blessures. Ainsi, en 1947, il fut atteint à un oeil par un bâton et vint bien près de perdre l'oeil en question. Puis, à ses débuts dans la Nationale, un peu plus tard, il dut se faire extraire des os du coude droit. Vint ensuite son attaque de mononucléose qui le força à quitter les Bruins de Boston au beau milieu de la saison 1956-57. Les Wings l'avaient échangé aux Bruins en juin 1955.

Terry, natif de Winnipeg mais devenu depuis citoyen américain et résidant de Détroit, revint aux Wings en 1957 car Jack Adams, alors gérant général des Wings considérait Sawchuk comme "le meilleur gardien de buts jamais développé par le Détroit". Terry se décida à porter un masque il y a un an et le gardien qui célébrera son 34e anniversaire de naissance le 28 décembre courant enleva aussitôt un but par joute, presque, à sa moyenne de buts contre celle de la saison précédente. Dame Malchance le guettait toutefois et une malencontreuse blessure vint à nouveau lui nuire. Il lui fallut en fin de compte manquer un tiers des joutes des Wings durant 1962-63. Il semble maintenant que dès que Sawchuk réussira un autre blanchissage, son nouveau record demeurera durant de longue saisons à venir car ses plus dangereux rivaux sont Jacques Plante, du Canadien et des Rangers, avec 60 blanchissages et Glenn Hall, du Chicago, avec 54.

C'est sûrement contre le Chicago que Sawchuk a le mieux fait puisqu'il a blanchi les Black Hawks 23 fois. Il a réussi de plus 19 "coups de pinceau" contre les Rangers, 18 contre Boston, 16 contre Canadien, 15 contre Boston et trois contre Détroit, alors qu'il s'alignait avec les Bruins. 59 de ses 94 blanchissages ont été réussis sur la patinoire des Red Wings ou des Bruins ou, si vous le préférez, sur la patinoire dite locale. Mentionnons enfin que 25 joutes se sont terminées par un résultat nul de 0 à 0 depuis que Sawchuk a débuté dans la Ligue nationale et Terry a été en vedette dans 11 de ces parties et alors qu'il a réussi 11 des 94 blanchissages enregistrés par le fameux gardien depuis 1950-51.

Un des plus beaux exploits de Terry Sawchuk survint durant la saison 1954-55 quand il blanchit l'opposition durant 209:32 minutes consécutives. Après avoir alloue un but à Jean Béliveau et au Canadien après 15:58 minutes de jeu de la 2e période, le 14 novembre 1954, à Détroit, Terry blanchit successivement le Chicago le 20 novembre, cette fois à Chicago et enfin le Toronto à Détroit le 25 novembre. Sa merveilleuse série de joutes sans allouer de but à l'adversaire prit fin deux jours plus tard, soit le 27 novembre, à Montréal, quand Ken Mosdell le déjoua après 5:30 minutes de jeu dans la 1ère période.

LES QUILLES

LIGUE FAMILIALE "LABATT 50"
CLASSEMENT

Huguette Cole	55
Gatien Lagacé	44
Roya! Nadon	42
Maurice Gagnon	40
Lise Chénier	38
Lise Chénier	34
M. P. Blondin	32
Clément Bouthiote	32
Guy Létang	31
Richard Matte	29
Richard Tremblay	23
Claire Bouthote	19

MOYENNES

Hommes:	
Guy Létang	207
Maurice Gagnon	188
Henri Séguin	181
Raoul Labelle	181
Dames:	
Lise Létang	193
M. P. Blondin	174
Paulette Labelle	173
Edith Séguin	163

PRIX DE LA SEMAINE

Hommes:	
Haut simple: R. Labelle	256
Haut triple: R. St-Louis	626
Dames:	
Haut simple: Paulette Labelle	252
Haut triple: Nicole Labelle	569

A DATE

Haut triple: Henri Séguin	787
Haut simple: Guy Létang	329
Haut triple: M. P. Blondin	696
Haut simple: M. P. Blondin	277

JOC (mixtes) ST-REDEMPTEUR
CLASSEMENT

Hélène St-Louis	50
Richard Thérien	41
Lise Galipeau	35
Jeanne D'Arc Ouellette	28
François Lusignan	26
Marcelle Castagne	17
Jacques Dubois	14
Bertrand Briand	11

MOYENNES

Hommes:	
Raymond Gauthier	204
Robert Tremblay	198
Jacques Tremblay	193
Richard St-Laurent	193
Gilles Lusignan	189
Dames:	
Lise Galipeau	167
Gisèle Dorion	165
Pauline Kenney	163
Rachel Castagne	159
Sonia Olmstead	156

HAUT TOTAL DE LA SEMAINE

Raymond Gauthier	731
Gisèle Dorion	561

HAUT TOTAL A DATE

Raymond Gauthier	731
Gislaine Laframboise	590

HAUT SIMPLE DE LA SEMAINE

Raymond Gauthier	284
Gisèle Dorion	252

HAUT SIMPLE A DATE

Jean-Pierre Renaud	334
Rachel Castagne	283

QUILLES A MANIWAKI
LIGUE MANIWAKI BOWLING

Hommes (grosses quilles)	
R.R.C.N.	10,840
Zéro	9,706
B.P. Co.	9,581
L'Armanon	8,103
Barbeau Service	7,872
I.A.C.	7,651
Pepsi-Cola	6,040
Ass. Carrière	3,622
Gracefield	3,070
Braves	1,540
Linval Acc.	1,421
Haut simple de la semaine	
Nelson Richard	204
Haut triple de la semaine	
D. Atkenson	547
Haut simple à date	
Nelson Richard	213
Haut triple à date	
Nelson Richard	594
Petites quilles (Hommes)	
L'Coq des prix	13,763
Boulevard Auto	13,318
Champions	13,237
Les As	13,083
J.-C. Hubert Ltd	12,606
Am. Branchaud	10,683
Jean-Yves Roy	11,275
7 Up	1,801
Haut simple de la semaine	
K. Scullion	193
Haut triple de la semaine	
E. Gerley	448
Haut simple à date	
K. Scullion	193
Haut triple à date	
Gilles Roussin	493
Petites quilles (Dames)	
Municipal Mortgage	13,001
Cordonnerie Lapointe	12,717
Troupe Joyeuse	12,401
Gais Lurons	12,294
Copains-Copains	11,910
Black Bands	10,095
Salon Suzanne	9,812
White Cap	7,666
Saumure Textiles	3,775
Haut simple de la semaine	
Mlle Pierrette Beaudoin	140
Haut triple de la semaine	
Mlle Pierrette Beaudoin	422
Haut simple à date	
Mlle Pierrette Beaudoin	204
Haut triple à date	
Mlle Ines Carle	499
Petites quilles (mixtes)	
Spoutnik	14,153
Les Lions	13,428
Singer Co.	12,865
Papillons	12,626
Laiterie Purity	12,405
B. Coulombe	12,314
Fuller Brush	8,298
Haut simple de la semaine	
Roger Nolan	170
Robert Thibeault	170
Haut triple de la semaine	
J.-Guy Thériault	422
Haut simple à date	
Mme Aline Dunning	217
Haut triple à date	
Mme Aline Dunning	482

LIGUE MIXTE DES CHEVALIERS DE COLOMB
Position des équipes

	Pts
Chénier	42
Lagacé	42
Tanguay	36
Deschamps	31
Mathieu	31
Raymond	30
Plante	30
Villeneuva	26
Barrette	26
Sauriol	24
Dupuis	24
Laurin	20
Bériault	19
Charbonneau	18
Bisson	10
Lalonde	7
Les meilleurs de la semaine	
Dames	
Lorraine Meunier	732
Yvette Raymond	269
Hommes	
Raymond Cousineau	733
Earl Renaud	286
Les meilleurs à date	
Dames	
Béatrice Sauvé	763
Yvette Longpré	318
Hommes	
Théo. Régimbal	827
Ronald Istead	377
Moyennes	
Gladys Lagacé	207
Yvette Dupuis	202
Lorrainne Meunier	196
Eugène Mathieu	228
Aurèle Chénier	226
Earl Renaud	226

Itinéraire du trajet de la torche olympique

TOKYO (Reuter) — L'itinéraire, que suivra la torche olympique pendant son transport de Grèce au Japon, a été fixé, hier, par le comité d'organisation des jeux olympiques réuni à Tokyo, annonce l'agence d'information Kyodo.

Voici cet itinéraire:

23 août: départ d'Athènes; 24 août: Istanbul; 26 août: Beyrouth; 27 août: Téhéran; 28 août: Lahore; 29 août: La Nouvelle Delhi; 31 août: Rangoun; 2 septembre: Bangkok; 3 septembre: Kuala Lampur; 4 septembre: Manille; 5 septembre: Hong Kong; 6 septembre: Taipeh et Okinawa.

La torche sera allumée à Olympie le 20 août et transportée à Athènes par des athlètes grecs.

NEW YORK (PA) — Y. A. Tittle, quart-arrière des Giants de New York, a été choisi le joueur le plus utile de la ligue Nationale de football lors d'un scrutin de 42 journalistes de La Presse Associée dans les 14 cités du circuit.

Arrestations dans l'affaire Frank Sinatra

WASHINGTON (Reuter) — Le Département américain de la Justice annonce aujourd'hui que trois hommes ont été arrêtés dans le cadre de l'enquête sur l'enlèvement de Frank Sinatra, fils, et que presque tout l'argent de la rançon a été récupéré.

Le père du jeune Sinatra avait versé $240,000 de rançon pour que son fils, âgé de 19 ans et qui a embrassé également la carrière de chanteur, lui soit rendu.

M. J. Edgar Hoover, directeur du FBI qui a annoncé les arrestations, a précisé que les trois individus arrêtés sont tous des habitants de Californie.

Il s'agit de John Irwin, 42 ans, Barry Keenan, 23 ans et Joseph Amsler, 23 ans.

Le FBI a révélé que Keenan avait été dans la même classe que Nancy Sinatra, soeur de Frank, fils, dans une école de Beverly Hills. Nancy est maintenant l'épouse du chanteur Tommy Sands.

Keenan était également connu de la police. Il avait été arrêté déjà pour cambriolage. Il a été appréhendé tard dans la soirée d'hier à La Canada (Californie).

M. Hoover a déclaré que $47,938 dollars provenant de la rançon ont été trouvés en possession d'Irwin, peintre en bâtiment et vétéran de la marine américaine. Irwin a été arrêté hier matin à Imperial Beach, Californie.

Presque tout le reste de la rançon a été trouvé dans un appartement à Culver City, près d'Hollywood, où un des autres bandits, Amsler, a été appréhendé de bonne heure ce matin, a précisé le directeur du FBI.

M. Hoover a déclaré que les trois gangsters arrêtés seraient inculpés de kidnapping.

Le FBI a révélé dans un communiqué que les bandits avaient gardé le fils Sinatra prisonnier dans une ville de Canoga Park, près de Los Angeles, pendant qu'ils négociaient avec son père le versement de la rançon.

Amsler est un boxeur professionnel. Il a un casier judiciaire et a déjà été arrêté trois fois pour ivresse.

L'oeuvre de Suzanne Fouché sur la morpho-psychologie lancée à Montréal

par ROLAND STIEN

MONTREAL (PC)—Qu'est-ce que la morpho-psychologie? La réponse à cette question se trouve dans "Hommes qui êtes-vous?", ouvrage de Mlle Suzanne Fouché récemment réédité à Montréal: "La morpho-psychologie est l'étude des correspondances entre la forme humaine et la psychologie."

C'est à la suite d'une tournée de conférences de Mlle Fouché au Canada que cette oeuvre illustrée qui compte 190 pages est imprimée à Montréal, grâce aux soins du Centre de Psychologie et de Pédagogie. L'auteur avait en effet parlé, au cours de ses exposés, de la morpho-psychologie et "d'Hommes qui êtes-vous?", qu'on voulut se procurer. Elle a expliqué que ce livre, édité en 1945 en France, était épuisé, et on décida alors de le mettre à la disposition du public canadien. Le Conseil des femmes membres de la Chambre de commerce du district de Montréal patronna cette réédition au point de vue diffusion et lui apporta sa sympathie.

La méthode

"Hommes qui êtes-vous?", s'inspirant surtout des recherches du Dr Corman, psychiatre français avec lequel a travaillé l'auteur, expose le système morpho-psychologique. Il s'agit de trouver les rapports entre les formes du visage et du corps des individus et leurs caractères. L'auteur explique dans l'avant-propos de son livre que c'est en "recherchant une méthode d'orientation professionnelle pour les malades de Berck", centre français de sanatoriums pour enfants, et pour "comprendre les enfants anormaux mentaux" que cette technique a d'abord été mise au point.

Mlle Fouché explique comment se présentent physiquement les cinq types humains principaux et leurs caractères, allant de l'adaptation passive sur tous les plans à l'impuissance, en passant par l'amour irréfléchi de l'action, l'équilibre harmonieux et le besoin de vivre par la pensée. L'ouvrage se termine par un exposé de la façon dont il faut utiliser cette technique pour tracer les diagrammes de puissance et d'efficience d'un individu, ce qui permet de la connaître et, par exemple, de l'orienter au point de vue professionnel.

Les types

Chaque chapitre, illustré de croquis clairs, fournit les caractéristiques et la description d'un type, tant sur le plan physique que psychologique. L'auteur y expose entre autres sa formation, ses réactions dans sa famille, en amitié et en société, comment se conçoit sa vie personnelle et son orientation professionnelle. En outre, Mlle Fouché décrit la femme de chaque type morpho-psychologique.

Officier de la Légion d'Honneur, Mlle Fouché a fondé en 1929 la Ligue pour l'adaptation du diminué physique au travail qui, sous son impulsion, a créé en France 25 centres de rééducation professionnelle. Elle fut elle-même immobilisée par la maladie pendant 17 ans.

Une assemblée spéciale à Hull-Est lundi

A la demande des conseillers Roger Danis et Guy Charron, le Conseil de la municipalité de Hull-Est tiendra une assemblée spéciale lundi soir, 16 décembre, à la salle municipale, à 8 h. pour discuter des ponts et des chemins de la municipalité, du comité des loisirs et du projet d'incorporation en ville.

Les propos de M. McGregor

McIlraith n'est pas sûr; il consultera le Hansard

OTTAWA (PC) — Pour la deuxième journée consécutive, le ministre des Transports, M. George McIlraith a été pressé de dire s'il partageait les vues du président de la société Air-Canada, M. Gordon McGregor au sujet du jet français Caravelle.

M. McIlraith s'est contenté de promettre d'étudier de près le compte rendu officiel des propos tenus par M. McGregor à ce sujet devant un comité parlementaire. Il a noté d'autre part que des protestations avaient été formulées par des membres du comité, qui soutiennent que des journaux ont déformé les propos de M. McGregor.

M. Louis-Joseph Pigeon, conservateur de Joliette-l'Assomption-Montcalm et M. Paul Martineau, conservateur de Pontiac-Témiscamingue ont demandé à M. McIlraith d'expliciter les commentaires qu'il a faits jeudi aux Communes relativement à la déclaration de M. McGregor.

M. McIlraith a alors déclaré que pour autant qu'il sache, M. McGregor n'avait pas tenu des propos erronés devant le comité parlementaire. Par la suite, cependant il avait fait savoir qu'il prendrait connaissance du Hansard en vue de déterminer s'il avait été suffisamment clair.

A ce propos, M. Martineau a déclaré que le ministre devrait expliciter ses deux déclarations.

M. McIlraith répliqua qu'il avait manqué une des séances du comité au cours desquelles a témoigné M. McGregor. Pour ce qui est des séances auxquelles il était présent, rien de ce qu'a dit M. McGregor ne venait en contradiction avec ses vues.

HYPERACIDITE
vous souffrez
vous ne souffrez plus
TUMS
hyperacidité
soulagée rapidement avec les
NOUVEAUX TUMS AMÉLIORÉS
Soignez votre goût et votre estomac avec Tums. Délicieuse saveur de menthe. Une action encore plus rapide vous donne un soulagement meilleur que jamais. En rouleau de poche, en boîte économique de 3 rouleaux et en flacon de 100 comprimés.
TUMS pour l'ESTOMAC

Il est encore temps de profiter de la ristourne fédérale de
$500 pour les travaux d'hiver
Achetez votre nouvelle maison
DES MAINTENANT
au prestigieux
Parc de la Montagne
Situé aux pieds des montagnes enchanteresses de la Gatineau
Rendez-vous compte, en le visitant, que le Parc de la Montagne vous offre tous les services urbains dans une ambiance de banlieue.
Construit par J.G. BISSON
LE CONSTRUCTEUR DOMICILIAIRE A HULL
Maisons modèles ouvertes en fin de semaine, de 10h. du matin à 8h. du soir. Passez par le pont des Chaudières, tournez à gauche au chemin d'Aylmer et à droite au manège militaire de Hull; passez par la promenade du Lac des Fées. Suivez nos affiches jusqu'aux maisons modèles.
771-5801

LE MONDE DES JEUNES

Fierte... Initiative... Oncle Gérald Désintéressement...





A HAILEYBURY — Les étudiantes de l'académie Sainte-Marie, de Haileybury, ont formé récemment leur conseil étudiant. Mlle Paulette Gagné, à gauche, a été élue vice-présidente et Mlle Ginette Ducharme a été élue présidente. Les autres membres du conseil sont: Mlle Lucille Lalancette, secrétaire et Mlles Denyse Fortier et Yvette St-Cyr, conseillères.

(Pohto DNC — Haileybury)

Mgr Landriault accueilli à son retour de Rome

ALEXANDRIA (DNC) — Les paroissiens du Sacré-Coeur d'Alexandria ont accueilli S. Exc. Mgr Jacques Landriault, évêque auxiliaire du diocèse d'Alexandria et curé de la paroisse, au cours d'une soirée tenue récemment.

Le Dr Rhéal Lacroix s'est fait l'interprète des autres paroissiens pour exprimer les souhaits de bienvenue et les voeux à Son Excellence. On a fait don à Mgr Landriault de cinq chasubles appropriées au rituel de l'Eglise.

Le jeune Jacques Ménard, élève de l'école St-Joseph, s'est fait l'intrpète de ses confrères écoliers pour présenter les voeux à Son Excellence et lui offrir un bouquet spirituel. Il a aussi présenté les voeux du directeur de l'école, M. Gérard Roy.

Les filles de l'école du Perpétuel-Secours ont également exprimé leurs voeux quand Monique Bellefeuille a dit les compliments et que Colette Chénier a présenté à son tour un bouquet spirituel.

Soirée récréative

Au cours de la même soirée Mlle Geneviève Brunet a interprété deux chants, accompagnée au piano par Mlle Suzanne Lefebvre. Cette dernière a aussi accompagné les élèves de l'académie Ste-Maria-Goretti dans deux chants, sous la direction de la R. S. St-Marius.

Mlle Gisèle Depratto a commenté les actes d'une saynète interprétée par les élèves des 8e et 9e années, intitulée: "Carrefour de vie".

Mlles Jacqueline Matte et Lorraine Leroux, ainsi que MM. Pierre Rouette et Richard Carrière ont pris part à une pièce intitulée "Les mille avés".

Retour de Rome

Cette soirée avait été organisée à l'occasion du retour de Rome de S. Exc. Mgr Landriault, où il participa au Concile oecuménique. Mgr Landriault, très touché de cette manifestation de ses paroissiens, a fait le récit des séances du Concile, "programme riche en leçons évangéliques dans les mystères de l'Eglise". Mgr Landriault a aussi parlé de son voyage à Moscou, capital mondiale du communisme. Mgr Landriault a aussi parlé des choses magnifiques qu'il avait vues à Rome, des populations qu'il avait côtoyées, et aussi des souffrances qu'il avait vues. Il a parlé du prochain voyage que Sa Sainteté Paul VI doit faire en Terre-Sainte. Ce voyage sera des plus historiques car jamais un pape régnant n'a fait un tel voyage.

Ça bouge au collège de Pte-Gatineau

Oncle Gérald,

Nous sommes peut-être très ambitieux au collège St-François, de Pte-Gatineau, mais nous ne voudrions pas que notre collège soit méconnu dans la région. Même si nous n'avons une expérience que de deux ans, tous nos comités fonctionnent à merveille et l'activité bourdonne partout.

Chacun de nous a à coeur le bien de l'école. Nos supérieurs collaborent d'une façon merveilleuse à nos projets. Ils nous donnent des conseils judicieux et nous font confiance.

Récemment une chorale a été formée. Elle sous la direction d'un professeur, M. Armstrong. De plus MM. Beaulieu et Rious, dirigent depuis quelque temps notre corps de cadets.

Grâce à l'appui de nos professeurs, nous voyons grandir une vie estudiantine de plus heureuse à Pte-Gatineau.

Michel Chevalier

Collaboration constante des parents chrétiens

A tous les membres de l'Eglise catholique nous voulons demander de se reconnaître solidairement engagés dans l'aide à apporter, sous quelque forme que ce soit, à l'oeuvre des séminaires. Certes les pasteurs des diocèses, les recteurs et directeurs spirituels des séminaires, les professeurs de diverses branches, se savent les premiers responsables de l'entretien convenable des aspirants au sacerdoce. Mais leur action devient impossible, ou plus difficile et moins efficace, si elle n'est précédée et soutenue par la collaboration constante et zélée des curés, des autres prêtres et des laïcs qui se consacrent à l'instruction de la jeunesse et à un titre particulier par celle des parents chrétiens.

Paul VI

Bonne fête

15 DECEMBRE 1963

Brunet, Robert, 13 ans, Maniwaki
Brunet, Francine, 7 ans, Maniwaki
Cadieux, Nicole, 15 ans, Lefaivre
Landry, Claude, 8 ans, Cartier
Renaud, Jacques, 14 ans, Billings
Séguin, Gaétan, 14 ans, St-Eugène
Williams, Judy, 13 ans, Sudbury
Dupuis, Gérald, 14 ans, Mattawa
Laflamme, Céline, 5 ans, Plaisance
Rainville, Linda, 7 ans, Blezard V.
Fortier, Richard, 15 ans, Earlton
Gravel, Gérard, 12 ans, Earlton
Léveillé, Donald, 10 ans, Earlton
Fortier, Richard, 15 ans, Earlton
Laberge, Paulette, 5 ans, Earlton
Lachapelle, Richard, 5 ans, Earlton

16 DECEMBRE 1963

Bonnaville, Lucie, 13 ans, Hull
Garneau, Bernard, 8 ans, Bouchette
Simoneau, Henri, 15 ans, Ottawa
Trottier, Eugène, 11 ans, Cornwall
Bourgeois, Suzanne, 6 ans, Cornw.
Bercier, Jean-Pierre, 14 ans, Tread.
Jodoin, Charlene, 15 ans, Windsor
Carrière, Lise, 14 ans, Papineauv.
Tremblay, Pauline, 10 ans, Blezard
Poupart, Françoise, 15 ans, Bourg.
Larocque, Léo, 10 ans, Blezard V.
Huneault, Nicole, 8 ans, Thurso
Amyotte, Donald, 8 ans, Verner
Lafrance, Gilles, 7 ans, St-Albert

17 DECEMBRE 1963

Roy, Lorraine, 7 ans, Pain-Court
Thauvette, Alain, 3 ans, East Templ.
Fredette, Léo, 13 ans, Blezard V.
Roy, Gilles, 10 ans, Fort-Coulonge
Charrron, Sylvie, 6 ans, Hull
Gingras, Carmen, 12 ans, Verner

Succès artistiques à l'école Jeanne-Mance

Oncle Gérald,

Vendredi, le 6 décembre à l'édifice de la Société protectrice des animaux, avait lieu la remise des prix au gagnantes.

Encore cette année, notre école Jeanne-Mance, d'Ottawa s'est grandement distinguée dans le concours, organisé par ladite société.

En effet, dans les écoles de la capitale une de nos élèves de 10e, Mlle Hélène Cadieux s'est classée première remportant pour la 4e fois le primier prix pour notre école.

Nous décrochions aussi le premier prix des 9e années qui fut décerné à Mlle Suzanne Albert.

En outre, des mentions honorables furent accordées à Mlles Paulette Cornish et Carmen Wistoff de la 10e année.

L'art est au programme de nos classes et les jeunes filles de talent ne manquent pas. Elles peuvent donc ainsi exprimer leur goût et développer leurs aptitudes artistiques. Nos sincères félicitations aux gagnantes.

La secrétaire,
Carmen Pitre

Sous le signe de l'espérance

Lorsque **Mère d'Youville** s'éteignit à Ville-Marie **le 23 décembre 1771**, une croix s'illumina dans le ciel. Tandis que la nuit enveloppait la cité, l'astre miraculeux scintillait au-dessus de l'Hôpital Général. Sous le signe du salut et de l'espérance, s'achevait une vie remplie de modestes travaux et traversée de lourdes épreuves. Dès après sa mort, une population éplorée combla d'hommages celle qui s'était faite la servante des pauvres.

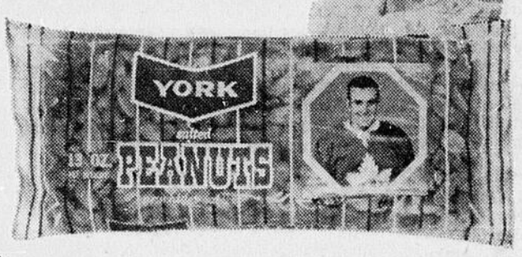
(Aurèle Allard, P.S.S.)

Gratis!



SOUS LE COUVERCLE ET SUR LE SAC



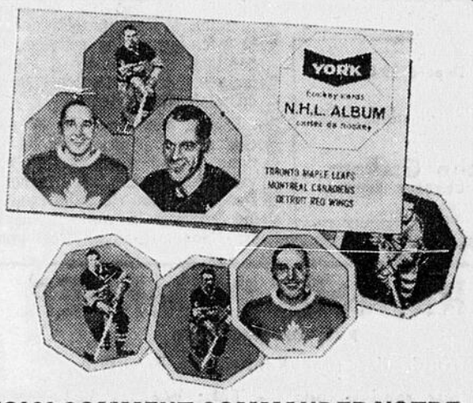


CARTES DE JOUEURS DE LA L.N.H.

Garçons et filles! Lorsque vous achetez du beurre d'arachide ou des arachides salées York, vous obtenez, en plus d'un délicieux produit aux noix rôties de toute première qualité, trois cartes gratuites, en couleurs, de joueurs de la L.N.H. Collectionnez la série complète de 54 cartes — 18 de chacune de trois équipes.

CANADIENS DE MONTRÉAL • MAPLE LEAFS DE TORONTO
RED WINGS DE DÉTROIT

Vous obtenez au moins quatre cartes de joueurs de la L.N.H. dans chaque pot de beurre d'arachide York et trois sur chaque sac d'arachides salées York. Collectionnez-les; échangez-les avec vos amis. Soyez le premier, dans votre quartier, à remplir l'album de hockey York.

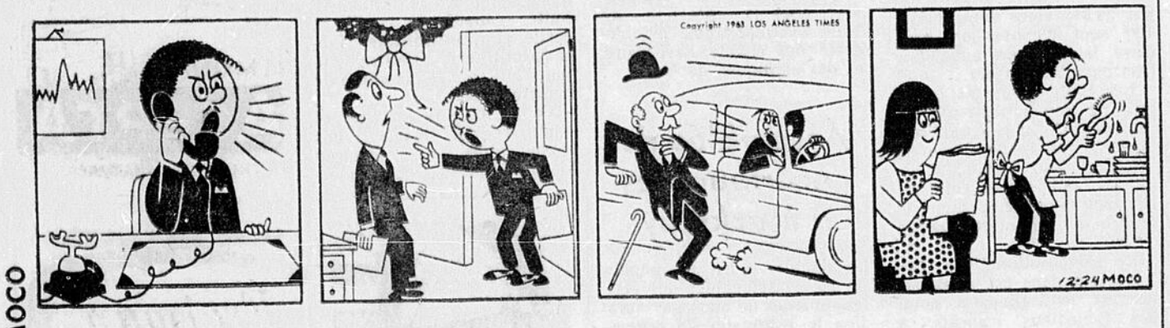


VOICI COMMENT COMMANDER VOTRE ALBUM DE HOCKEY — Ce magnifique album a été conçu spécifiquement pour conserver votre collection de cartes de joueurs de la L.N.H. Commandez le vôtre aujourd'hui même, en envoyant 10¢ (pour l'affranchissement et les frais de manutention) à YORK HOCKEY ALBUM, BOX 2167, TORONTO, ONTARIO

YORK

EST LE BEURRE D'ARACHIDE LE PLUS DEMANDÉ AU CANADA

MOCO



FERDINAND



Par FRAN STRIKEN

PHILOMENE



Par WINSLOW MORTIMER

LARRY BRANNON



Par SPRENGEN

LE FANTOME



LE CHEVALIER MASQUE



Par LEE FALK

CAPITAINE BONVENT



PILOTE TEMPETE



Le programme en vue de favoriser le bilinguisme porte des fruits — Gordon

M. Donald Gordon a déclaré hier soir que le programme institué par le National Canadien en vue de favoriser le bilinguisme commence à porter des fruits et que ses effets se feront sentir d'ici trois ans dans les cadres de cette société d'Etat.

Le président des Chemins de fer nationaux s'est attiré les félicitations des députés, tant francophones qu'anglophones lorsqu'il a présenté devant le comité parlementaire des chemins de fer un exposé détaillé assorti d'une statistique précise de la situation à cet égard.

M. Douglas Fisher, néo-démocrate de Port Arthur, qui s'était fait le critique de M. Gordon sur d'autres questions par le passé a reproché aux députés québecois d'être des "brailards", incapables reconnaître ce que le National Canadien fait pour le Québec.

L'an dernier, devant le même comité les propos que M. Gordon avait tenus relativement à la présence française aux échelons supérieurs de la compagnie avaient provoqué de violentes manifestations et donné lieu à ce que M. Gordon avait qualifié "de déformation délibérées et malveillantes des faits". M. Gordon avait été brûlé en effigie à Montréal et à Ottawa.

Talents prometteurs

Hier, M. Gordon a déclaré que les mesures mises en oeuvre par la direction du CNR "avaient entraîné la promotion d'employés francophones au talent prometteur et qu'il serait vraisemblablement possible de les aider à accéder à des postes plus élevés encore".

Depuis le 1er janvier 1963, 45 pour cent des francophones occupant des postes supérieurs au National Canadien ont été promus, déplacés ou mutés à des postes favorisant leur accession à des fonctions de plus en plus importantes, a-t-il déclaré.

Le conseil d'administration, a soumis à un comité spécial l'étude de ce problème, le chargeant également d'élaborer un programme à longue échéance. Chacun des administrateurs est en possession d'une copie du rapport remis par ce comité.

"L'idée générale de ce rapport repose sur la reconnaissance et l'acceptation du caractère bilingue du Canada", a déclaré M. Gordon.

"Il s'agit de rechercher les moyens les plus sûrs de reconnaître l'égalité des deux principaux groupes ethniques de façon à satisfaire le public canadien et de faire en sorte que les Canadiens d'expression française soient en mesure de réaliser leur légitime ambition de jouer au sein de la compagnie le rôle qui leur revient, compte tenu de la compétence et sans aucune discrimination."

Surprise

M. Gordon a noté que les régistres du personnel de la compagnie, conformément à la loi sur les pratiques équitables d'emploi ne faisaient nullement mention de l'origine ethnique, de la race ou de la religion. Cependant, une enquête a été effectuée il y a deux mois sur la question de la langue.

Elle a démontré que 27 pour cent de tout le personnel du National Canadien au Canada pouvait s'exprimer en français. Dans la région du Saint-Laurent qui englobe la majeure partie du Canada français, ce pourcentage est de 61. Quatorze pour cent des employés de la compagnie préfèrent utiliser le français comme langue de travail et 43 pour cent dans la région du Saint-Laurent.

"J'ai été surpris de constater ces faits, a dit M. Gordon. Je n'aurais pas pensé que la proportion était si élevée."

M. Fisher a déclaré pour sa part que "le Québec avait été très bien partagé, comparativement à l'Ontario pour ce qui est de l'embauche au National Canadien". M. Fisher a déclaré que la concentration du trafic ferroviaire à Montréal et l'établissement de son siège dans cette ville étaient à l'origine de cet état de choses.

Favoritisme

M. Léon Balcer, conservateur de Trois-Rivières et ancien ministre des Transports a déclaré que M. Fisher tentait de faire croire que le Québec recherchait un traitement privilégié, mais que cette province n'avait pourtant pas bénéficié autant que d'autres parties du Canada de l'expansion de cette société ferroviaire par le passé.

"Si quelques-uns parmi vous, braillards pouvaient voir les deux côtés de la médaille, je crois qu'ils seraient plus justes", a déclaré M. Fisher. Ses remarques semblaient s'adresser à MM. Balcer et Gilles Grégoire, créditiste de Lapointe.

Le président du comité, M. Jean-T. Richard, libéral d'Ottawa-Est, demanda que l'ordre soit rétabli, précisant qu'il n'y avait pas lieu d'employer des épithètes. MM. Grégoire et Balcer se tinrent cois.

Relevant les propos de M. Balcer, M. Gordon déclara que le National Canadien avait construit dans le Québec depuis la fin de la guerre un plus grand nombre de nouveaux embranchements que dans toutes les autres provinces réunies. M. Balcer s'empressa de préciser qu'il s'agissait de voies aménagées dans des endroits reculés. M. Gordon reprit aussi rapidement qu'il s'agissait de voies d'accès destinées à favoriser la mise en valeur des richesses naturelles.

"Il ne s'agissait d'ailleurs pas d'une faveur. Nous sommes fiers de le faire parce qu'il en résulte un accroissement des affaires", a ajouté M. Gordon.



LE MAIRE N'Y ETAIT PAS — Plus de 350 étudiants de l'Université d'Ottawa, membres de l'Association de la jeunesse franco-ontarienne et du Jeune Commerce d'Ottawa-Eastview se sont rendus à l'hôtel de ville d'Ottawa, vendredi après-midi, pour rencontrer le maire Charlotte Whitton et discuter de bilinguisme à l'amiable. Le maire et les étudiants ne partagent évidemment pas les mêmes vues sur cette question. Malheureusement, le maire n'y était pas, et les manifestants, qui se sont conduits en parfaits gentilhommes, comme la photo nous le fait constater ici, s'en sont retournés après avoir bavardé quelques instants avec certains membres du Conseil.

(Photo Champlain Marcil)

Succès des caisses scolaires à Ville-Marie et la région

VILLE-MARIE (DNC) — M. Eugène Baril, gérant de la Caisse populaire de Ville-Marie, vient de donner des explications et des chiffres qui revèlent le succès que connaissent les caisses scolaires dans la région.

Durant le dernier exercice, environ $1,400 provenant des caisses scolaires ont été déposés à la Caisse populaire de Ville-Marie. Au Témiscamingue, le total de ces dépôts pourrait atteindre environ $25,000.

Pour effectuer un dépôt, l'écolier peut s'adresser à son instituteur ou directement à la Caisse populaire de l'endroit. Il pourra en devenir sociétaire en souscrivant une part sociale de cinq dollars, payable un dollar comptant, la balance devant être payée durant l'année.

Par ces caisses scolaires, les caisses populaires poursuivent un but de formation. Elles préparent de futurs sociétaires réguliers et favorisent la vertu de l'epargne. La caisse scolaire permet aussi aux écoliers d'apprendre quelques opérations bancaires soit, remplir un bordereau de dépôt ou faire un chèque.

La plupart des paroisses du Témiscamingue ont leur caisse scolaire et celle qui n'en ont pas auraient profit à en fonder une.

M. Baril mentionnait, en terminant, que les caisses populaires ne réalisent aucun gain sur les opérations des caisses scolaires. Un intérêt de 3 p. cent est payé sur les dépôts et la Caisse doit défrayer le coût des services, soit le travail des préposés, la papeterie et la propagande faite dans les écoles. C'est un service, au bénéfice des écoliers.

En Cour de Campbell's Bay

CAMPBELL'S BAY (DNC) — John Daly, 42 ans, propriétaire du Rapid Inn, de Rapides-des-Joachims, a écopé d'une amende de $100, plus les frais, ou à défaut, de trois mois de prison, lorsqu'il s'est reconnu coupable, récemment en Cour de Campbell's Bay, devant le juge Avila Labelle, à une accusation d'avoir vendu des breuvages alcooliques pour emporter. Son permis ne le lui permettait pas de le faire.

Trois jeunes hommes d'Eganville, en Ontario, ont bénéficié d'une sentence suspendue, lorsqu'il se sont reconnus coupables d'une accusation de vol. Robert Grant, Paul Swant, Richard Weckworth, tous trois âgés de 19 ans, ont pris deux chaises de bois, alors qu'ils étaient en fête, à l'hôtel Lakeview Inn, de Desjardinsville, Qué. Les accusés n'avaient pas de dossiers. Les chaises ont été retournées à leur propriétaire.

Gérard Dagenais, 20 ans, d'Otter Lake, Qué., s'est reconnu coupable d'avoir troublé la paix à l'hôtel Exchange, d'Otter Lake, et d'avoir causé du dommage à un commis de bar. Il a été condamné à cinq dollars d'amende plus les frais ou, à défaut, à trois jours de prison.

Le Père Noël fait des heureux à Haileybury

HAILEYBURY (DNC) — Les enfants de Haileybury ont reçu la visite du Père NOEL, récemment, et ils en ont été ravis. On s'est d'abord rendu au cinéma Strand où, à 10 heure on leur a fait voir une représentation gratuite, après quoi, le souriant et débonnaire Père NOEL a distribué des sacs de bonbons à chacun des enfants, aidé des membres de la Légion canadienne. Après cette fête au théâtre Strand, le Père NOEL s'est rendu à l'hôpital de la Miséricorde où, tout en serrant la main des enfants malades à cette institution, il leur fit une généreuse distribution de leur part de douceurs.

Les bienfaits des centres de réhabilitation

TIMMINS (DNC) — On a parlé de réhabilitation des alcooliques lors d'une récente soirée de sobriété tenue à la salle paroissiale de la cathédrale St-Antoine, à Timmins, il y a quelques jours. Des conférenciers venus de Rouyn ont parlé des maisons Domrémy et de leur oeuvre.

M. Jean-Paul Poitras, président des Lacordaire de cette paroisse, a souhaité la bienvenue aux invités et a présenté M. Philippe Trudel, de Rouyn, président diocésain. Celui-ci a expliqué le fonctionnement de ces maisons de réhabilitation où les patients sont d'abord soignés par des médecins au courant des problèmes causés par l'alcoolisme, pour être ensuite aidés par les dirigeants et les aumôniers des cercles Lacordaire.

Les centres d'accueil groupent des alcooliques réhabilités. Ils se tiennent ensemble et résistent ainsi à la tentation que représente pour eux l'ambiance et les amis qui les entourent. Ils continuent ainsi leur guérison ou, du moins, conservent leur sobriété.

Deux réhabilités des maisons Domérémy, tous deux citoyens de Rouyn, ont raconté leurs expériences comme alcooliques et les bienfaits qu'ils ont retirés de leur stage à ces centres de réhabilitation.

Le mot de la fin a été prononcé par Mgr Rosaire Mathieu, p.d., curé de la cathédrale. M. Robert Millette a agi comme maître de cérémonies. La chorale Ste-Thérèse, sous la direction de Mme Yvette Leroux, a interprété des chants Lacordaire et des cantiques de Noël.

Population de 29,816 âmes à Rouyn-Noranda

ROUYN-NORANDA (DNC) — D'après le dernier recensement, la population globale des villes-soeurs de Rouyn-Noranda se chiffre aujourd'hui par 29.816 âmes dont 76.5 p. 100 sont d'expression française. Il y a légère augmentation sur l'an dernier.

Les chiffres exacts de la ville de Rouyn n'ont pas été fournis, mais il y a tout lieu de croire que la population de cette ville est de 18,525. habitants, tandis que celle de Noranda est officiellement de 11,291, soit une augmentation de 20.

Le groupe ethnique le plus important dans ces deux villes est naturellement celui des Canadiens français. A Rouyn, ces derniers forment 91 p. 100 de la population, et à Noranda, ce pourcentage est de 62 p. 100.

Les Anglais sont au nombre de 468 à Rouyn, et les Italiens viennent en troisième place avec 238. Ceux dont la langue maternelle est le français sont au nombre de 17,671. A Noranda, les Anglais sont en plus grand nombre et forment 15 p. 100 de la population. On en compte 2,847. Les autres dont l'origine n'est ni française ni anglaise sont au nombre de 1,457, soit 13 p. 100 de la population.

Dans cette population globale de 29,816, on ne compte pas les résidants des différentes maisons d'institution comme les prêtres, les soeurs, les frères des diverses communautés qui demeurent dans ces maisons telles que "Le foyer", la "Maison de retraites fermées", le Séminaire St-Michel, l'Institut Notre-Dame, l'Ecole normale et le collège classique.

Assemblée de contribuables à Markstay

MARKSTAY (DNC) — L'assemblée générale annuelle des contribuables des écoles séparées de Markstay aura lieu le jeudi soir 26 décembre, à huit heures. Elle se tiendra à l'école St-Marc, sous la présidence de M. Emmanuel Démoré.

Cette décision a été prise au cours de la dernière assemblée de la Commission des écoles séparées de cette municipalité à laquelle ont assisté, outre le président, M. Démoré, les commissaires Robert Turcot, Jean Laforest, Jean-Paul Roy et William E. McDonald.

A l'émission "Aujourd'hui"

Le maire d'Ottawa nous a fait rigoler plutôt que pleurer

par Ulric LEROUX

Ottawa, ville unilingue ! Ottawa, ville bilingue ! Ce sont là deux des thèmes exploités jeudi à l'émission **Aujourd'hui** par Jacques Languirand et Michelle Tisseyre, les co-animateurs. Le premier, avec un humour assez mordant. L'irréductibilité de Son Honneur Charlotte Whitton, premier magistrat de la capitale du pays bilingue qu'est le Canada nous aura valu, de la part de Languirand et de Mme Tisseyre, un portrait fort amusant et surtout très fidèle de cette femme qui dirige les destinées de la ville d'Ottawa et qui, au risque de créer des tensions dangereuses, semble vouloir, par ses tactiques, se faire l'émule d'Elisabeth, la grande Elisabeth, reine des Anglais, reine sans homme ! Des séquences filmées nous ont fait voir avec quelle détermination et quel empressement notre maire tient à faire connaître ses multiples talents à ses commettants: concours de sciage à la scie mécanique, jeu de curling où la lourde "pierre" l'entraînant, elle s'affale sur la glace vive et laisse voir un coin de ses dessous ! Protagoniste acharnée du décorum, nous la voyons dans les cérémonies officielles parader revêtue de sa robe de premier magistrat et coiffée du tricorne (ou du bicorne). Début d'émission, en somme, de nature à faire rigoler plutôt que pleurer les contribuables d'Ottawa.

Ottawa, ville bilingue, second thème, dont le développement avait été confié à l'échevin David Dehler, du quartier St-Georges d'Ottawa, qui blâme ouvertement Mlle Whitton, "personne dangereuse" dit-il, qui sème la dissension et déplace la question du bilinguisme à Ottawa de façon à en faire une question raciale. Il n'est que logique que la capitale d'un pays bilingue soit bilingue. La situation, cependant, par la mauvaise volonté du maire, dégénère en une lutte ouverte entre l'élément francophone et l'élément anglophone. Il s'ensuit qu'au Conseil municipal, M. Dehler, auteur de la résolution visant à faire reconnaitre le caractère bilingue de la ville, ne reçoit d'appui que des seuls échevins de langue française. "Nous ne voulons pas, dit-il, recommencer à Ottawa la bataille des Plaines d'Abraham".

Personnages prestigieux

Les deux émissions qui, samedi dernier, ont suivi la joute de hockey entre le Canadien et le Détroit (**Les Couche-tard** et **A votre choix**) nous ont présenté un nombre imposant de personnages prestigieux dans leurs domaines respectifs. Ce fut d'abord Oscar Petersen, musicien noir, de réputation internationale et l'un des protagonistes les plus en vue du jazz, qui a donné un extrait de la **Suite canadienne** qu'il a écrite et qui s'intitule "Place Saint-Henri". "Le jazz d'aujourd'hui sera le classique de demain" dit-il.

Ce fut ensuite le ténor et "ministre des finances" des Compagnons de la chanson actuellement en tournée américaine, qui révèle que depuis vingt ans, cette association de chanteurs français donne environ 300 concerts et visite de 250 à 300 villes par année à travers le monde.

Et puis Pierre Roche, chansonnier et mari de la chanteuse canadienne Aglaé, dont les quelque 500 chansons qu'il a composées charment toujours les oreilles des amateurs de chanson française. A la grande consternation de Jacques Normand et à la grande joie des téléspectateurs, Pierre Roche a fait chanter Roger Baulu !

A l'émission **A votre choix**, Monique Lepage présentait le général Victor Allard, premier Canadien à commander une unité britannique, musicophile au goût bien net puisqu'il dit adorer surtout la musique de Verdi. En Europe, il a fréquenté assidûment l'opéra, en France, sous les cieux d'Italie, sur le Rhin. Le général Allard avait choisi comme artistes deux noms bien connus : Pierre Boutet, ténor, lieutenant de milice, qui bénéficia de l'encouragement du général, et Irène Andrian, que nous n'avions pas entendue depuis longtemps et qui, chantant "Lily Marlene", chanson très prisée des militaires de la dernière guerre, a sûrement rappelé au général Allard beaucoup de souvenirs.

Casse-noisette

La sensibilité de la musique de Tchaïkowski se révèle dans tout son éclat dans son éblouissant ballet intitulé **Casse-noisette**, présenté jeudi soir à **L'Heure du concert**. Filmée pour la R.T.F., ce chef-d'oeuvre chorégraphique du compositeur russe est une féerie dans ses moindres détails. Sur un livret d'Alexandre Dumas et une chorégraphie de Léonid Massine, c'est un conte de Noël qu'il nous dit dans toute sa blancheur ouatée. L'excellence des danseurs, la beauté des costumes et la magnificence des décors, ceux de l'extérieur surtout, ont fait de cette heure, distinguée entre toutes dans la programmation, une heure de rêve.

Depuis 1919
Gestion de placements
John Graham & Company Limited

ARMAND POMMIER
R.O., OPTOMETRISTE
Angle des rues Baldwin et Première,
Pour rendez-vous — Tél.: WE. 2-5161
CORNWALL, Ont.

COMPTABLES AGREES
PATENAUDE & PREFONTAINE
311 est, Principale, HAWKESBURY, ME. 2-2292
250, rue Besserer, OTTAWA, CE. 3-3115

ADOLPHE BRUNET
NOTAIRE
ASSURANCES GENERALES
LA LAURENTIENNE, COMPAGNIE D'ASSURANCE-VIE
ROCKLAND, Ont. Tél.: 762-4715

NOEL BERTHIAUME LIMITEE
ASSURANCE GENERALE
Agents: Noël BERTHIAUME — François BERTHIAUME
Bureau: Tél.: ME. 2-7025 — Rés. ME. 2-2084
27, Principale-Ouest HAWKESBURY, Ont.

PHARMACIES OUVERTES DIMANCHE dans OTTAWA et HULL
PHARMACIE MIDTOWN
Succursale de la pharmacie Alta Vista
67, rue O'Connor
Midi à 9 p.m.
236-9621

PHARMACIE DESJARDINS
Livraison motorisée par toute la ville
Angle Dalhousie et Clarence
235-1871

PHARMACIE Throop PHARMACY
CENTRE D'ACHATS WESTGATE
De midi à 9 h. p.m.
PHARMACIENS D'ORDONNANCES
Pour service prompt et courtois
722-4277

PHARMACIE CARON
105 CHAMPLAIN, HULL
LIVRAISON
10.30 a.m. à 8.00 p.m.
777-3284

SEGUIN, MENARD & CIE
COMPTABLES AGREES
SYNDICS DE FAILLITES
Pierre Séguin, c.a., Robert R. Ménard, c.a.
Jacques Latrémouille, c.a., Jacques Carrière, c.a.
353, rue Dalhousie, OTTAWA CE. 3-7759
277, rue Notre Dame, GATINEAU MO. 3-3606

O. MAHEU & FILS LTEE
POUR VOS ACCESSOIRES ELECTRIQUES — MEUBLES — TAPIS
Signalez 236-4989
et nous vous offrons les plus bas prix.
Nous représentons les meilleurs manufacruriers

LUCIEN REGNIER
NOTAIRE — ASSURANCE
7.00 p.m. à 9 p.m. Mercredi
ORLEANS, Ont.
Tél.: (Bur.) 762-4450
(Rés.) 762-4444
ROCKLAND, Ont.

LATENDRESSE & LATENDRESSE
COMPTABLES AGREES
Jean-Paul Latendresse, B.Com. C.A.; Roger Latendresse, B. Com. C.A.
Gilles Denis, B.Com., R.I.A., C.A.
303 Kendall, (suite 20) EASTVIEW, Ont.
SH. 5-1515—6
138, rue Principale HULL, Qué.

SHerwood 5-8111 — 6-8112
290, Chemin de Montréal, Eastview, Ontario
JACQUES L'HEUREUX ET ASSOCIES
Comptables Agréés
JACQUES L'HEUREUX, C.A. JOSEPH H. CLOUTIER, C.A.

AUGUSTE MARTINEAU
ARCHITECTE
72, RUE QUEEN, OTTAWA
160 BOUL. RIEL — HULL

Nombreux modèles originaux de nouvelles montures flatteuses
Nous vous aiderons à choisir, parmi notre assortiment de modèles très élégants, la monture qui vous convient le mieux. Vos lunettes deviennent un complément de beauté lorsque vous les choisissez parmi notre vaste assortiment de nouvelles montures élégantes, aux lignes et aux teintes qui s'agencent si bien à votre costume.
Consultez votre oculiste
O.-L. DEROUIN et FILS LIMITEE
Opticiens d'ordonnances
"QUALITE, PRECISION, CONVENANCE"
132, rue Slater 232-4976
440, ave Hinton (pce 101) 725-2727

LAXATIF PURGATIF préféré des enfants
Agréable au goût
LIMONADE ASEPTA
CHEZ VOTRE PHARMACIEN

Freiman
IN VILLE WESTGATE
TOUS LES ARTICLES ANNONCES AUX MEMES PRIX QUE DANS LE MAGASIN
LE DOMAINE DES MERVEILLES POUR CADEAUX DE NOËL



notre turban de jersey deux façons
Ce turban classique couvrira votre tête et vos oreilles. . . il est attrayant et très pratique pour les jours froids au cours de l'hiver. Noir, brun, rouge, mousse, café, royal, beige, gris, blanc ou or 3.99
Rayon des chapeaux de Freiman, au rez-de-chaussée, en ville et au Westgate.